

Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab
The Royal Danish Academy of Sciences and Letters

Tönnies Fenne's Low German Manual
of Spoken Russian
Pskov 1607

VOLUME IV

Mittelniederdeutsch-
neuhochdeutsches Wörterbuch zum
Russisch-niederdeutschen Gesprächsbuch

Von

HANS JOACHIM GERNENTZ
Universität Rostock

Commissioner: Munksgaard
Copenhagen 1986

Volume I: Facsimile Copy. Prefaced by Roman Jakobson and Elizabeth van Schooneveld. 1961. 32 + 566 pp.

Volume II: Transliteration and Translation. Editors L.L. Hammerich and Roman Jakobson. 1970. 28 + 488 pp.

Volume III: Russian-Low German Glossary. Editor: A.H.van den Baar. Compilers: N.van der Sijs, J.J.M.I. Waszink-Willemse, P.M Waszink. 1985. 20 + 366 pp.

Also this concluding volume was made possible by a grant from the Carlsberg Foundation, and the Academy wants to express its sincere gratitude to the Foundation and to all the editors.

© 1985 by the Royal Danish Academy of Sciences and Letters

Printed in Denmark by Bianco Lunos Bogtrykkeri

ISBN 87-7304-172-6

Tönnies Fenne's Low German Manual
of Spoken Russian
Pskov 1607
Vol. IV

I n h a l t s v e r z e i c h n i s

=====

	<u>Seite</u>
Vorwort	I - XI
Abkürzungen, verwendete Wörterbücher	XII - XIII
Mittelniederdeutsch-neuhochdeutsches Wörter- buch	1 - 281
Anhang: Frühneuhochdeutsch-neuhochdeutsches Wörterbuch	282 - 323

V o r w o r t

=====

Das "Low German Manual of Spoken Russian", hier "Russisch-niederdeutsches Gesprächsbuch" genannt, das Tönnies Fenne - oder Tönnies Fonne, wie er nach den Erkenntnissen von Pierre Jeannien (Hansische Geschichtsblätter 91. 1973. S.50-53) wohl in Wahrheit hieß - im Jahre 1607 in Pskov niedergeschrieben hat, ist ein Sprachdenkmal, das eine Auswertung durch verschiedene Wissenschaftsdisziplinen herausfordert. Ein erster Schritt in dieser Richtung erfolgte durch ein vom Verfasser dieser Zeilen geleitetes Autorenkollektiv, das eine Fenne-Monographie erarbeitete, die 1987 im Akademie Verlag in Berlin erscheint. In ihr wird dieses Gesprächsbuch vor allem als eines der letzten Denkmäler der mitelniederdeutschen Literatursprache gesehen, das aber schon deutliche Einflüsse der sich ausbildenden nationalen (hoch-)deutschen Literatursprache besitzt und daher als eine wichtige Quelle der deutschen Sprachgeschichte gelten kann. Doch mit dieser Arbeit ist die Aussagekraft des "Fenne" in keiner Weise vollständig erfaßt. Er bietet so vielfältige Aussagen über die hansisch-russische Kommunikation, ja über das gesamte sprachliche und historische Geschehen im Ostseeraum, im Baltikum und in Westrußland im 16. und 17. Jahrhundert, daß sich sowohl linguistische Untersuchungen als auch Auswertungen hinsichtlich der handels- und kulturhistorischen Aspekte geradezu anbieten. Um solche Arbeiten zu erleichtern, wird hier als Ergänzung zu der zweibändigen Textedition von L. L. Hammerich und R. Jakobson sowie zu dem russisch-niederdeutschen Glossar von A. H. van

den Baar und seinen Mitarbeitern ein mittelniederdeutsch-neuhochdeutsches Spezialwörterbuch zum "Fenne" vorgelegt.

Ein zweites Ziel ist es dabei, ein Wörterbuch zum Mittelniederdeutschen zu schaffen, das zwar das vorhandene Wörterbuch von Schiller/Lübben sowie das noch unvollendete Wörterbuch von Borchling/Lasch/Cordes keineswegs ersetzen kann und will, das aber durchaus seinen Eigenwert besitzt. Denn da diese beiden wesentlich umfangreicheren Wörterbücher vor allem auf Quellen aus der Schreibsprache basieren, der "Fenne" sich dagegen durch eine auffallende Nähe zur im Handel sowie im privaten Leben verwendeten mündlichen Ausdrucksweise auszeichnet (siehe dazu die genannte Monographie), ist dieses Spezialwörterbuch doch in der Lage, ein gegenüber Schiller/Lübben und Borchling/Lasch/Cordes modifiziertes Bild von den Sprachmitteln des Mittelniederdeutschen zu vermitteln und erhält daher unseres Erachtens eine allgemeinere, über die Interpretation des "Fenne" hinausgehende Bedeutung.

Um die so beschriebenen Ziele dieses Wörterbuchs zu erreichen, war es nötig, den gesamten deutschen (d.h. neben dem mittelniederdeutschen auch den wesentlich kleineren, aber doch nennenswerten frühneuhochdeutschen) Wortschatz Fennes in allen Belegen sowie in allen Schreibungen und Flexionsformen zu erfassen, diesen Wortschatz alphabetisch zu ordnen und die jeweiligen neuhochdeutschen Entsprechungen dazuzustellen. Das geschah nach folgende Prinzipien.

1.

Bei der Schreibung der Wörter stehen im Text mehrere Varianten nebeneinander, z. B. vnd, vndd, vndt, vndtt für 'und' (S. 251)

oder vuell, vull, full für 'faul' (S. 97). Selbstverständlich müssen alle Varianten aufgenommen werden, um die Schreibung Fennes voll zu erfassen. Zugleich ist es aber, um einen einheitlichen Aufbau zu ermöglichen und so das Auffinden der einzelnen Wortartikel zu erleichtern, nötig, für das Stichwort (Lemma) eine normalisierte Orthographie einzuführen, von der nur die Eigennamen, soweit es vertretbar ist, ausgenommen werden. Dabei wurde folgendermaßen verfahren.

- c wird unter k oder unter s eingeordnet.
- ck im Inlaut wird als kk aufgefaßt.
- d im Auslaut wird zu t.
- e als Dehnungszeichen wird (außer in den hochdeutschen Belegen) getilgt.
- g im Auslaut wird zu ch.
- h als Dehnungszeichen wird (außer in den hochdeutschen Belegen) getilgt.
- q, qu werden als kw eingeordnet.
- k wird als ss verstanden.
- tz wird bei s eingeordnet.
- u als Konsonant wird wie v behandelt.
- v als Vokal wird als u behandelt.
- v als Konsonant wird
1. wort- und hauptsilbenanlautend sowie im Auslaut wie f behandelt,
 2. inlautend, stimmhaft als v eingeordnet.
- w in Diphthongen wird als u geschrieben und eingeordnet.
- x wird als ks eingeordnet.
- y wird als i verstanden.
- z erscheint bei s.

Doppelkonsonanten im Silben- und im Wortauslaut, die nicht etymologisch sind, werden vereinfacht, z. B. landttsknecht zu landsknecht (S. 151). Umlaute werden nicht berücksichtigt, jedoch erscheint der Umlaut von a als e.

In historischen Wörterbüchern, Grammatiken und Texteditionen ist es üblich, die altlangen Vokale mit einem Dehnungszeichen zu versehen (Zirkumflex oder Längsstrich über dem Vokal, z.B. tīt, slān), nicht aber die im Vormittelniederdeutschen kurzen Vokale in offener Tonsilbe, die in frühmittelniederdeutscher Zeit gedehnt wurden (z.B. kopen, keren). Da aber zu Fennes Zeit längst der Unterschied zwischen den altlangen und den gedehnten Vokalen bedeutungslos geworden war, erschien dieses Vorgehen in einem Buch wie diesem, das sich nicht nur an die Altgermanisten wendet, unangebracht. Gerade für einen größeren Benutzerkreis hielten wir es deshalb für angebracht, die Vokalquantität, also die Länge und Kürze von Vokalen, deutlich zu kennzeichnen. Zwar versucht Fenne es bereits, wie in der neueren deutschen Orthographie durch ein Dehnungs-h oder nach dem i durch ein e die Vokallänge auszudrücken, aber diese Versuche sind so uneinheitlich und für den Benutzer so verwirrend, daß sie in unserer normalisierten Schreibung der Stichwörter nicht übernommen werden konnten. So wurde hier - im Gegensatz zum sonst Üblichen - jeder lange Vokal durch ein Dehnungszeichen gekennzeichnet. Diese Regelung erleichtert in vielen Fällen die Verständlichkeit, z. B. in Fällen wie vorēren 'verehren', vorvēren 'einschüchtern', vorfūlen 'verfaulen' (S. 82), die ohne das Dehnungszeichen in ihrer Etymologie schwer erkennbar sind. In einzelnen Fällen wie vōrkōpen '(im Voraus) einen Kauf vereinbaren' und vorkōpen 'verkaufen' (S. 85)

ist der Dehnungsstrich darüber hinaus ein Zeichen zur Unterscheidung zweier Lexeme. Allerdings kann eine Subjektivität des Autors bei der Entscheidung, ob ein Dehnungszeichen zu setzen ist, nicht ganz ausgeschlossen werden. So schreibt Fenne den A.Pl. für 'Höhle' hohler (S.124), will also durch das Dehnungs-h offenbar Vokallänge andeuten. Aber gilt diese Länge auch für den nicht belegten N.Sg., der ja im Stichwort erscheinen muß? Das wurde in diesem Falle verneint, es wurde hol angesetzt, und zwar im Hinblick auf die ähnlichen Lautverhältnisse bei dach 'Tag', bei dem in den heutigen niederdeutschen Mundarten der Vokal im N.Sg. nach wie vor kurz, in den flektierten Formen jedoch lang ist.

Weitere Schwierigkeiten ergeben sich bei der Getrennt- und Zusammenschreibung der Komposita. Auch hier ist Fenne unkonsequent. middagesmahltidtt steht neben middages maltidt (S. 166), dustergroenn neben duster groen (S. 57), affbiddn neben aff bidden (S. 2). Im allgemeinen wurde in solchen Fällen bei den Stichwörtern dann für Zusammenschreibung entschieden, wenn eine semantische Einheit beider Konstituenten offensichtlich war, und zwar auch in Fällen, in denen bei Fenne wie bei moder perdt (S. 169) nur die Getrenntschreibung vorkommt. Aber in Einzelfällen wie van dage 'heute' (S. 70) wurde Fennes Getrenntschreibung auch im Stichwort trotz der deutlichen semantischen Einheit beibehalten, um die Wortbildung durchschaubarer zu machen.

2.

Alle Einzelbelege sind durch die Bezifferung der Textausgabe gekennzeichnet. Am Anfang steht jeweils der Paragraph, der der Seite

der überlieferten Handschrift entspricht, es folgt nach einem Punkt die von den Editoren eingeführte Numerierung der Einzelwörter im lexikalischen Teil bzw. der Sätze und Abschnitte in den übrigen Teilen des Fenne-Textes (z. B. 255.1). Fehlt die Angabe nach dem Punkt (z.B. 47), handelt es sich im allgemeinen um Belege aus Überschriften oder Zwischenbemerkungen Fennes.

Da in der Ausgabe in einigen umfangreichen Paragraphen eine Teilnumerierung fehlt, wurde in ihnen zusätzlich eine Zeilenummerierung eingeführt, und zwar in den Paragraphen (Handschriftseiten) 13, 14, 22, 23, 188, 532, 535, 536 und 538. Die Angabe 536.2 heißt also: Paragraph 536, Zeile 2.

Erscheint eine Wortform in mehr als fünf Belegen, werden nur die Zahl der Belege und drei Beispielbelege angegeben, z. B.:

in (163 Belege, z. B. 196.6; 247.4; 402.5) (S. 129)

wahre (102 Belege, z. B. 291.2; 320.7; 379.1) (S. 261)

In einigen wenigen Fällen wie beim Artikel (der bestimmte Artikel de(r), de, dat erscheint im ganzen 1436mal, siehe S. 45) wurde auf eine Angabe der Belegstellen ganz verzichtet und nur die Zahl der belegten Formen angegeben, z. B. N.Sg.m. des bestimmten Artikels de (107 Belege), der (10 Belege). Die Verwendung dieser Artikelformen ist leicht aus den Beispielsätzen zu anderen Lexemen erkennbar.

In Fällen, bei denen Komposita von Fenne getrennt geschrieben werden, z. B. moder perdt (S. 169), bei uns aber - wie oben dargestellt - in einem zusammengeschriebenen Stichwort erfaßt werden, erscheinen diese Konstituenten selbstverständlich nicht ein zweites Mal unter den Stichwörtern, in unserem Beispiel also weder bei

moder (S. 168) noch bei per̄t (S.182). Etwas anders ist es bei den zusammengesetzten Verbalformen bzw. den temporalen Hilfsverben s̄in (S. 210), hebben (S. 117), werden (S. 269). Ihre Formen erscheinen einmal bei den Wortartikeln dieser Hilfsverben, werden aber auch bei den zusammengesetzten Formen der Vollverben genannt, z. B. sy_gebaren (S. 100), hebbe gegeten (S. 66), werde kamen (S. 142).

Nicht erfasst sind die wenigen in der Handschrift verstümmelten und daher in ihrer Aussage unverständlichen deutschen Wörter der Zeilen 4 bis 6 von 8.3. Außerdem wurden die in den deutschen Text eingestreuten fremdsprachigen Elemente nicht aufgenommen, nämlich

- die in 23, in 131 bis 132 und von 145 bis 148 angeführten Bezeichnungen der russischen Buchstaben,
- die lateinischen Sprüche aus dem Titelblatt und den Paragraphen 1 bis 3 sowie die lateinischen grammatischen Termini in 131 bis 132 und von 145 bis 148.

3.

Grammatische Angaben erfolgen nach dem Stichwort und bei den Belegen im folgenden Umfang. Als Wortarten werden angegeben: Verbum, Substantiv (gekennzeichnet durch die Genusangabe), Artikel, Adjektiv, Pronomen (bzw. Arten der Pronomina), Adverb (mit Modalwort und Partikel), Präposition, Konjunktion, Numerale (nur Cardinalia und Ordinalia, die anderen Zahlwörter werden in die übrigen Wortarten eingegliedert). Darüber hinaus wird, wie folgt, vorgegangen.

Beim Verbum wird die Flexionsklasse (stark, schwach, unregelmäßig) angegeben. Dazu werden die Belege nach Person, Numerus, Tempus,

Modus bzw. den infiniten Formen (Infinitiv, Partizip, Gerundium) gekennzeichnet. Falls Passiv auftritt, wird das bemerkt.

Beim Substantiv erfolgt die Angabe des Genus (falls dieses aus dem Kontext nicht erkennbar ist, nach den einschlägigen Wörterbüchern) sowie des Numerus und des Kasus.

Bei den Adjektiven und Pronomen werden Kasus, Numerus und Steigerungsformen angegeben, beim Pronomen durchweg auch das Genus. Unberücksichtigt bleibt bei den Belegen der Adjektive, ob diese jeweils in starker, schwacher oder in Nullflexion auftreten, ob sie als Attribute vor oder nach dem Bestimmungswort stehen oder ob sie prädikativ verwendet werden.

Zu den Adverbien werden neben den "reinen" Adverbien auch die adverbial verwendeten Adjektive gestellt. Der Grund liegt darin, daß bei Fenne noch die im Altdeutschen übliche formale Unterscheidung zwischen dem Adjektiv und seiner Umwandlung in ein Adverb relativ häufig ist, vgl.:

ernsthafftig Adj. - ernsthafftigen Adv. (S. 64)

listigk Adj. - listlichen Adv. (S. 157)

Das gilt auch für den hochdeutschen Wortschatz Fennes:

vnterteheinig Adj. - vntertehnichlich Adv. (S. 318)

Um den Umfang dieser Unterscheidung erkennbar zu machen, werden adverbial verwendete, aber formal nicht veränderte Adjektive auch als Adverbien, z. B. nat als Adjektiv und Adverb (S. 173), oder - falls Adjektivbelege fehlen - nur als Adverb bezeichnet, z. B. möglich, Adverb (S. 169).

Relativ ausführlich werden - wenn wie bei so (S. 215) und vp (S. 251) die Zahl der Belege ausreichend groß ist - bei Kon-

junktionen und Präpositionen Funktion und Rektion dargestellt, da eine solche Darstellung für das Mittelniederdeutsche fehlt und so an dieser Stelle auch neue Ergebnisse vorgelegt werden können.

4.

Die Bedeutungen der mittelniederdeutschen Wörter werden durch Angaben der neuhochdeutschen Entsprechungen (Sememe) wiedergegeben. Auffallende Phraseologismen, vor allem die Verwendung der Wörter in festen Wendungen, werden angeführt und durch kürzere oder längere Zitate verdeutlicht. Schwierigkeiten ergaben sich mehrfach bei den Wortlisten Fennes, da die Wörter dort nicht in einem syntaktischen Zusammenhang stehen bzw. ihre Bedeutung durch den Kontext nicht deutlicher erkennbar wird. Aber in Zweifelsfällen halfen entweder die von Fenne angeführte russische Entsprechung oder der Rückgriff auf Wörterbücher zu den heutigen niederdeutschen Mundarten. Gesagt sei jedoch, das auch unklare Fälle blieben, da uns viele Geräte usw. aus Fennes Zeit nicht mehr bekannt sind. Was ist z. B. eine kettelhacke, ein 'Kesselhaken' (S. 138)? Diente er zum Reinigen, zum Aufhängen oder zum Füllen? War der Kessel ein Kochtopf, ein Behälter für Flüssigkeiten, oder wozu diente er sonst? Unklar ist auch das klappholdt 'Klappholz' (S. 139). Nach Schiller/Lübben handelt es sich dabei um einen Teil am Wagen, die russische Entsprechung kila bedeutet 'Packen, Ballen', und Fenne reiht dieses Wort in die Gruppe der Bezeichnungen von Teilen des menschlichen Körpers ein. Da er es nach den weiblichen Geschlechts-

teilen nennt, könnte es eine Umschreibung eines obszönen Wortes sein. Doch solche unklaren Einzelfälle sind äußerst selten. Im großen und ganzen, ja fast ausnahmslos dürften unsere Bedeutungsangaben zuverlässig sein.

5.

Es gibt bei Fenne keine eindeutige Trennung zwischen niederdeutsch und hochdeutsch. So finden sich oft in niederdeutscher Umgebung hochdeutsche Elemente, z. B. bei dem Pronomen 'ich', das nur in sieben Fällen in der niederdeutschen Form als ik/ick vorkommt, aber in 1007 Fällen in der hochdeutschen Gestalt ich (S. 128). Und 'Hof' tritt nur einmal in der niederdeutschen Form haue (D.Sg.) auf, aber zweimal in der hochdeutschen Form hoff (S.113). Doch von diesen Fällen sind die Abschnitte zu trennen, die ganz als hochdeutsch bezeichnet werden müssen. Es handelt sich dabei um

- Teile des Titelblatts und um die Paragraphen 4.1 bis 8.5, zu denen die russische Entsprechung fehlt,
- die Paragraphen 262 bis 269, bei denen es eine russische Entsprechung gibt,
- die Paragraphen 507 bis 566, die vorwiegend allein russisch oder polnisch sind, aber doch auch hochdeutsche Elemente und vor allem hochdeutsche Briefmuster enthalten (532 bis 538).

Obwohl es auch hier zur Sprachmischung kommt - so erscheinen 'laufen' und 'Sprache' in der niederdeutschen Form lopen und sprake (S. 306; S. 315) -, erscheint es angemessen, den Wortschatz dieser Teile in einem Anhang gesondert darzustellen, da

auch der Inhalt dieser Abschnitte vorwiegend in veränderte Kommunikationsbedingungen führt (nicht in erster Linie Wortlisten für Handel und Verkehr oder Gespräche über den Handel und die private Sphäre, sondern vor allem - in dem Anfangsabschnitt - allgemeine Lebensregeln und - in den späteren Teilen - Muster für Schriftstücke). Die Darstellung dieses Wortschatzes erfolgt nach denselben Prinzipien wie im Hauptteil. Jedoch war die Normalisierung der Stichwörter hier weniger zwingend, da die Zahl der Schreibvarianten wegen der geringeren Zahl der Belege wesentlich kleiner ist. Die Regeln der Normalisierung wurden daher zwar sinngemäß verwendet, aber doch nicht so konsequent. Vor allem konnte auf den Dehnungsstrich verzichtet werden, da hier unsere heutige Kennzeichnung der Vokalquantität (durch das Dehnungs-h und das ie für das lange i) schon weitgehend realisiert wird.

Hans Joachim Gernentz

A b k ü r z u n g e n

=====

Beim Verbum

st.V.	starkes Verbum
sw.V.	schwaches Verbum
unreg.V.	unregelmäßiges Verbum (Präteritopräsentia, athematische Verben)
1., 2., 3.	1., 2., 3. Person
Sg., Pl.	Singular, Plural
Präs., Prät.	Präsens, Präteritum
Perf., Plusq.	Perfekt, Plusquamperfekt
Fut.	Futur
Inf.	Infinitiv
Imp.	Imperativ
Part.	Partizip
Ger.	Gerundium (flektierter Infinitiv)

Beim Substantiv, Adjektiv und Pronomen

m., f., n.	maskulin, feminin, neutrum
N., G., D., A.	Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ
Sg., Pl.	Singular, Plural

Weitere Abkürzungen

Adj.	Adjektiv	altfr.	alt(nieder)fränkisch
Adv.	Adverb	ags.	angelsächsisch
Präp.	Präposition	md.	mittelniederdeutsch
Pron.	Pronomen		

V e r w e n d e t e W ö r t e r b ü c h e r
=====

Borchling, Conrad; Lasch, Agathe; Cordes, Gerhard:
Mittelniederdeutsches Handwörterbuch, Neumünster 1928 ff. (noch
nicht abgeschlossen)

Götze, Alfred; Frühneuhochdeutsches Glossar, 2. Auflage, Bonn
1920 (Neudruck 1930)

Lexer, Matthias: Mittelhochdeutsches Handwörterbuch, Leipzig
1872-1878 (Neudruck 1965)

Mensing, Otto: Schleswig-holsteinsches Wörterbuch, 5 Bände,
Neumünster 1927-1935

Schiller, Karl; Lübben, August: Mittelniederdeutsches Wörterbuch,
6 Bände, Bremen 1875-1881 (Neudruck 1931)

Wossidlo, Richard; Teuchert, Hermann: Mecklenburgisches Wörter-
buch, Neumünster und Berlin 1942 ff. (noch nicht abgeschlossen)

A

ABDISCHE, f. Äbtissin;

N.Sg. abdische (37.7)

ABET, m. Abt;

N.Sg. abbedtt (37.6)

ABLATE, f. Oblate, Waffelart;

N.Pl. ablatten (82.10)

ABRAHAM, Abraham;

N. Abraham (47.22); D. Abraham (502)

ACHTEN, sw.V. achten, einschätzen;

1.Sg.Präs.Ind. achte (397.6)

2.Sg.Präs.Ind. achttest (421.2)

ACHTER¹, Präp. mit Dat. hinter;

1. Lokal: achter de swerke (32.6), vor och achter (156.8)

2. In festen Wendungen mit Nullartikel: achter rugge (142.4),
achter ruggen (219.2) 'hinter dem Rücken, heimlich' achter
ogen (332.1) 'hinter den Augen, heimlich'
achter (8 Belege, z.B. 230.4; 238.4; 436.4)

ACHTER², Adv. hinten; von hinten;

achter (217.4)

ACHTER³, Adj. hinter;

D.Sg.Sup. am echtersten vothe (78.12)

ACHTERKLAPPEN, sw.V. verleumden;

Nur Part.Präs. substantiviert: doe keyn achter klappendt
(226.1); worumb deystu my achterklappendt (436.3)

ACHTERNA, Adv. hinterher;

achter na (486.2)

ACHTERUTSLÄN, st.V. nach hinten ausschlagen;

Inf. achtervthslaen (172.13)

ACHT HEBBEN, sw.V. achten (auf etwas), achtgeben, aufpassen;

Inf. acht hebben (211.11; 428.3)

ADAM, Adam;

N. Adam (499.3; 500.1; 500.1)

D. Adam (497.2; 499.3); A. Adam (497.1; 500.1)

ADDER, f. Giftschlange, Natter;

N.Sg. adder (70.4)

- ADER**, f. Ader;
N.Pl. adern (87.14)
- AF**, Pröp. ab, von;
Meist Verbalpräfix, als Pröp. gleich van;
van och af (156.4)
- AFBETÄLEN**, sw.V. abbezahlen, eine Schuld bezahlen;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe affbetalt (343.3)
- AFBIDDEN**, st.V. erbitten, durch Bitten von jemandem erlangen;
Inf. aff bydden (184.14), affbidden (241.2)
- AFBRINGEN**, st.V. verändern;
Inf. affbringen (220.8)
- AFDĒLEN**, sw.V. abteilen;
Inf. affdehlen (183.3)
- AFDECKEN**, sw.V. (das Bett) abbauen, abrüsten;
Inf. affdecken (91.16)
- AFDRÄGEN**, st.V. ab-, forttragen;
Inf. affdragen (183.13)
- AFGANK**, m. Abgang, in fester Wendung: Van guder ware is keyn affgank (346.4) '...geht man nicht weg';
N.Sg. affgank (346.4)
- AFGĒVEN**, st.V. abgeben;
1.Sg.Präs.Ind. geue aff (442.10)
- AFGEWINNEN**, st.V. jemandem etwas abgewinnen, von ihm etwas in der Wette gewinnen;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe affgewunnen (209.6)
- AFGUNSTICH**, Adj. mißgünstig, neidisch;
N.Sg. affgunstig (46.4)
N.Pl. affgunstige (240.1)
- AFKÖPEN**, sw.V. abkaufen;
Inf. affkopen (418.1)
- AFKORTEN**, sw.V. abziehen, vermindern;
Ger. sunder affkortendt (398.2) Inf. affkorten (395.3)
1.Sg.Perf.Ind. hebbe affgekortet (315.1)
- AFLANGEN**, sw.V. erreichen;
Inf. afflangen (168.15)

- AFLEGGEN, sw.V. ablegen;
 Inf. afleggen (183.4)
- AFLECHEN, sw.V. betrügen, täuschen;
 2.Sg.Präs.Ind. lechst aff (394.3)
- AFLESEN, st.V. fortnehmen;
 Inf. afflesen (183.7)
- AFMËTEN, st.V. abmessen;
 Inf. affmehten (183.2)
- AFNEMEN, st.V. 1. abnehmen, 2. bestrafen, vergelten;
 Inf. affnehmen (398.6)
 3.Sg.Präs.Konj. nehme aff (429.5; 430.2)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst affgenahmen (332.2)
- AFRÄDEN, st.V. abratem;
 3.Pl.Perf.Ind. hebben affgeraden (341.2)
- AFRICHTEN, sw.V. 1. absenden, abschicken, 2. rechtlich bestätigen, lassen;
 Inf. affrichten (183.6)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe affgerechtedt (387.1)
- AFRTTEN, st.V. abreißen, abtrennen;
 Inf. affryten (183.8)
 Imp.Sg. rydt aff (457.1)
- AFRUCKEN, sw.V. abrücken, entfernen;
 Inf. affrucken (183.12)
- AFSADELN, sw.V. absatteln;
 Imp.Sg. sadle aff (204.2)
- AFSLÄN, st.V. im Preis nachlassen, billiger werden;
 Inf. affslaen (183.1)
 Ger. weynich affslaendes (296.5), sunder affslandt (298.1)
 Imp.Sg. slae aff (296.4)
 3.Prät.Ind. sloch aff (405.7)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is affgeslagen/_affgeschlagen (281.1; 281.2; 320.4; 344.6)
 3.Sg.Plusq.Ind.Pass. waß affgeslagen (417.6)
- AFSNIDEN, st.V. abschneiden;
 Inf. affsniden (470.5)
 3.Sg.Präs.Ind. snidt aff (487.5)

- AFSPILTEN, st.V. abspleißen, abtrennen;
 Inf. affsplyten (183.9)
- AFSPREKEN, st.V. entscheiden;
 3.Sg.Präs.Ind. affspryktt (299.3)
- AFTELLEN, sw.V. abzählen, zählen;
 Inf. afftellen (183.1; 203.4; 343.2)
 Imp.Sg. telle aff (203.4)
- AFTĒN, st.V. abziehen;
 2.Sg.Präs.Ind. tuhst aff (313.2)
 Imp.Sg. tuhe aff (315.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe afftaghen (432.2)
- AFTERRĒDEN, sw.V. verleumden, Übles nachreden;
 Inf. affter reden (169.4)
- AFTÖMEN, sw.V. abzäumen;
 Imp.Sg. töme aff (79.10)
- AFTRECKEN, sw.V. abziehen, den Preis drücken;
 1.Sg.Präs.Ind. treke aff (313.3)
 Imp.Sg. trecke aff (368.4)
- AFWĒGEN, st.V. abwiegen;
 Inf. affwegen (183.5; 301.1; 336.6)
 2.Sg.Präs.Ind. affwegest (301.1)
- AFWINNEN, st.V. eine Wette gewinnen;
 Inf. affwinnen (184.12)
- AFWISCHEN, st.V. abwischen;
 Inf. aff wischen (184.13), affwischen (164.1)
- ACKER, m. Acker;
 N.Sg. acker (60.12)
- ACKERSCHEDUNGE, f. Ackergrenze;
 N.Sg. akkerschedunge (60.3)
- ĀL, m. Aal;
 N.Sg. aell (72.9)

- AL¹, Pron. 1. all, alle; 2. In fester Wendung: alle_dage (251.2)
 'täglich'
 G.Sg.n. alles (241.5)
 D.Sg.f. aller (293.5; 445.2)
 A.Sg.m. allen (369.1; 444.1)
 f. alle (422.4)
 n. all (274.8); alles (216.6; 347.3); allendt (497.1)
 N.Pl. alle (251.2; 415.6; 480.1)
 D.Pl. allen (251.1; 497.2)
 A.Pl. alle (11 Belege, z.B. 34.4; 256.2; 471.1)
- AL², Adv. Dient zur Verstärkung, Bekräftigung: nichtes mytt_all
 (219.2; 389.1) 'überhaupt nichts'; alleß nichteß (368.3)
 'überhaupt nichts'; all wol (274.2) 'sehr gut';
- AL³, Adv. vollständig, ganz;
all (282.5; 362.2; 414.9; 429.1)
alle (279.1; 322.2; 358.2; 391.5)
- AL⁴, Adv. schon;
al (6 Belege, z.B. 301.5; 347.4; 406.5)
all (11 Belege, z.B. 196.1; 211.13; 221.3)
- AL⁵, Konjunkt. wenn, leitet Konditional- oder Temporalsatz ein;
all (418.1)
- ÅLAND, m. Fischart;
 N.Sg. alandtt (73.4)
- ALBRECHT, Albrecht;
 N. Albreht (47.18)
- ÅLEKAND, m. Alikante-Wein, spanischer Wein;
 N.Sg. alekand (84.9)
- ALLEBORGESCH, Adj. aus Aalborg (besonders Heringe);
 N.Sg.m. alleborgisch (116.5)
- ALLEIN, Adv. allein, nur, bloß;
alleyn (499.1); alleine (231.9; 329.3; 397.4); allene (236.5);
alleyne (205.7; 230.6; 241.6; 260.6; 386.4)
- ALLEINE WEN, Konjunkt. nur wenn, leitet Konditionalsatz ein;
alleine wen (23.13)

- ALLEINS¹, Adv. 1. gleichgültig: idt is my alleins (306.2),
 2. gleichmäßig, einheitlich: de wahre iß nicht alleyns (364.3);
alleins (306.2; 397.4; 401.5)
alleyns (364.3)
- ALLEINS², Adv. nur, jedoch;
alleyns (159.1)
- ALLEMAN, Pron. jeder;
 D.Sg. alleman (354.5)
- ALLERLEI, Adv. allerlei, verschiedenartig; meist attributiv:
allerley farue (452.5);
allerlei (51; 161)
allerley (21 Belege, z.B. 91.18; 128.9; 285.2)
- ALLERWEGEN, Adv. überall;
allerwegen (390.5)
- ALLES, Adv. Steigerungspartikel: alles nictes 'überhaupt nichts';
alles (391.1)
- ALLETID, Adv. immer, allezeit;
alletytt (198.2); alle tydt (158.13); alletytt (34.7)
- ALLEWEGE, Adv. überall, überhaupt;
alle weghe (158.12); allerwegen (201.5)
- ALEXANDER, Alexander;
 N. Alexander (48.1)
- ALMENACH, m. Kalender;
 N.Sg. almenach (94.2)
- ALMISSE, n. (?) Almosen;
 N.Sg. almißen (241.8)
- ALREDE, Adv. fertig;
al rede (288.3)
- ALS, Konjunktion u. Adv.
1. Vergleichspartikel: 1.1. als bei Vergleichen der Ungleichheit: Wynst is my bether else vorlust (296.6); 1.2. wie bei Vergleich der Gleichheit: so wytt else snee (243.1), oft in Doppelformel so ... wie: de wahre leht nu so nicht else gisteren (368.1);
 2. Konjunktion, leitet Nebensatz ein: 2.1. Leitet Modal- und besonders Komparativsatz ein: wie: Ich wylt dy vorköpen, aß idt my suluen steidt (293.2), oft mit Korrelat so oder

alß im Hauptsatz: Alß du my hetest, so wyll ich tho dy kamen (308.4). Auch ohne ausgesprochenen Vergleich zum Ausdruck der Art und Weise: ich hebbe geeschedt, also ich vor de wahre nehmen wyll (335.4); 2.2. Leitet Temporal- und Konditionalsatz ein: wenn, sobald: alß ich de wahre vorkofft hebbe, will ich dy betahlen (402.5);

3. Leitet Attributsatz und Apposition ein: Ich wyll dy de wahre nu vor den kop nicht vorkopen, also ich gisteren ... eschede (312.2) 'den/welchen ich gestern...', dy... also eynem frommen manne (300.1);
4. Adv. so, ebenso: Do gaff Eua Adam eynen appel vnd hehtede ehne byten, vndtt Adam dede also (499.3); daher deshalb: so modt he nicht vth der stuuen ... gahen vnd sich also gantz der welt entslaen (261.10);
alß (62 Belege, z.B. 285.2; 389.3; 476.2)
als (437.4; 437.4), alsz (197.2), aß (293.2)
alße (299.2; 383.3; 421.6)
also (94 Belege, z.B. 234.5; 331.1; 472.8)
allse (400.3), also (157.18; 444.2; 479.5; 499.3; 502)
allso (261.10)

ALS DAT, Konjunktion, als daß, leitet Modalsatz ein: Idt iß better vull, alß datt dar gebrekt (439.2)
alß datt (439.2)

ÄLSHÜT, f. Aalhaut, die abgezogene Haut des Aals;
 A.Sg. aelshudt (393.1)

ALS WAN, Konjunktion, als wenn, als ob. Leitet Modalsatz ein: IB so vehle, alß wan eyner krangk iß (261.10);
alß wan (261.10)

ALTOHANT, Adv. früher, vorher;
altohandt (359.1)

ALTOMALE, Adv. ganz und gar;
altomahle (391.3), altomahl (391.4)

ALUN, m. Alaun;
 N.Sg. allun (124.5)

AMBOLD, m. (?) Amboß;
 N.Sg. amboldt (103.14)

AMBTMAN, m. Inhaber eines Amtes, Handwerker;

N.Sg. amptmahn (51.15)

AMECHTIG, Adj. ohnmächtig, machtlos;

N.Sg. amechtigk (139.17)

AMEN, amen;

amen (22.8)

AMLÄTSTEN, Adv. zuletzt, jüngst, neulich;

amlattsten (34.14), amlesten (157.13)

AMME, f. Amme;

N.Sg. ahmme (41.24), amme (228.6)

AN, Präp. mit Dat. u. Akk.;

1.1. an, lokal, zielgerichtet, mit Akk.: an de wandt hengen (476.1),

1.2. an, lokal, nicht zielgerichtet, mit Dat.: de sterne an dem himmel (502),

2. an, temporal, mit Dat.: am iungesten dage (235.3),

3. am, modal, beim Superlativ, mit Dat.: am lahtesten (352.3),

4. bei, lokal, mit Dat.: dattu idt nicht an my sökest (361.1),

5. für, final, mit Dat.: an der wahre is thouele getaldt (342.3)

6. in, Zustandsveränderung, mit Akk., in festen Wendungen mit Nullartikel: an dele delen (417.3),

7. in bezug auf, mit Dat.: schade my nicht an der wahre! (283.3)

8. von, Ausgangspunkt, mit Dat.: datt ichs...an dy soke (403.1)

9. Vom Verb oder Adj. gefordert, mit Akk.: loue an godt (256.2); mit Dat.: dat ick idt nicht an dy wreke (396.2)

an (29 Belege, z.B. 78.11; 283.3; 409.1)

ahn (261.3)

am = an dem (78.12; 79.12; 235.3; 352.3; 378.4; 502)

ANBÖTEN, sw.V. anzünden, heizen;

Imp. Sg. bötte an (192.4)

ANBÜTEN, sw. V. anbieten;

2.Sg.Präs.Ind. butz an (354.5)

ANDER, Adj. (der) andere, zweite; auch in festen Wendungen:

vp ein ander tidt (370.3), vp eyn andermahl (232.9)

N.Sg.m. ander (278.2; 299.1; 326.4; 470.1)

f. ander (462.4)

- G.Sg.m. ändern (470.4; 470.5)
 D.Sg.m. ändern (8 Belege, z.B. 338.3; 394.2; 416.1)
 ahndern (373.1)
 anderen (6 Belege, z.B. 310.1; 330.5; 469.6)
 anderenn (474.7)
 f. ander (339.2; 370.3), anderen (474.6)
 A.Sg.m. ändern (13.12; 233.7; 253.4; 479.3; 487.2)
 f. ander (223.1; 392.1; 416.2; 442.11; 479.5)
 n. ander (23.13; 232.9)
 N.Pl.m. ander (9 Belege, z.B. 235.8; 314.1; 437.3)
 G.Pl.m. ander (280.3; 352.1)
 D.Pl.m. ander (314.1; 498.2), ändern (218.2; 350.3)
 anderen (324.4; 363.2; 437.2)

ANDERS, Adv. grundsätzlich, allgemein;
anders (14.12)

ANDERWEGEN, Adv. anderswo;
ein anderwegen (352.3; 400.1)

ANDREAS, Andreas;
 N. Andreas (47.17)

ANE, Präp. mit Akk. ohne;
ane (336.7; 370.2; 370.2)
ahne (11 Belege, z.B. 156.15; 242.4; 331;7)

ANFALLEN, st.V. feindlich angreifen;
 Inf. anfallen (167.18)

ANFANGEN, st.V. anfangen;
 Inf. anfangen (188.1; 273.1; 469.3)
 Imp.Sg. fank an (473.5)

ANGEBORN, Adj. gebürtig, von der Geburt her;
 A.Sg. angeborenen (363.1)

ANGEVEN, st.V. zurückstellen;
 Imp.Sg. giff an (239.3)

ANGESICHTE, n. Angesicht, Antlitz, äußere Erscheinung eines Men-
 N.Sg. angesichte (86.1) schen ;
 D. Sg. angesichte (204.7; 500.1)

ANGST, f. Angst, Furcht;

N.Sg. angst (213.10)

ANIS, m. (?) Anis;

N.Sg. annis (122.15)

ANKER, m. Anker;

N.Sg. anker (106.8)

ANKERTOÜ, n. Ankertau;

N.Sg. ankertow (107.9)

ANKOMEN, st. V. ankommen;

3.Sg.Perf.Ind. iß angekommen (359.3), is ankamen (260.5)

ANNEMEN, st.V. kaufen;

Inf. annehmen (279.6)

ANRICHTEN, sw.V. (Speisen) anrichten, zu einem Gastmahl einladen;

Inf. anrichten (202.1), richten an (14.5)

ANRÖREN, sw.V. berühren, angreifen;

Inf. anroren (226.4)

ANSEGGEN, sw.V. ansagen, mitteilen;

Imp.Sg. segge an (276.1)

ANSEN, st.V. ansehen;

Imp.Sg. se an (502), suhe an (472.4)

ANSENDES, Adv. vor meinen Augen;

ansendes (291.2)

ANSLÄN, st.V. beginnen, anfangen;

Inf. anslaen (234.4)

ANSPANNEN, sw.V. anspannen;

Imp.Sg. spanne an (79.16; 79.17)

ANSPRÄKE, f. Rechtlicher Anspruch, Beschuldigung;

A.Sg. ansprake (219.5)

ANSTICKEN, sw.V. anstecken;

Inf. ansticken (102.13)

ANTFÄGEL, m. Ente;

N.Sg. antfahgell (68.16)

ANTE, m. und f. Ente, Enterich;

N.Sg. ahnte (68.17)

ANTEN, st.V. anziehen, anlegen, aufsetzen;

Inf. antehn (169.9)

2.Sg.Präs.Ind. antuhest (196.9)

Imp.Sg. tuhe_an (194.4; 194.6)

ANTHONI, Anton;

N. Anthoni (47.24)

ANTLÄT, m. Antlitz, Gesicht;

N.Sg. antlatt (243.1)

ANTWORDEN, sw.V. antworten;

Inf. andtworden (210.4; 252.3; 421.2)

3.Sg.Prät.Ind. antwortede (499.1), antworde (500.1; 500.2)

2.Sg.Perf.Ind. hefft geandtwordett (333.2)

ANWORP, m. Überfallhaken, Verschuß an Fenster und Tür;

N.Sg. anworp (104.3)

ANTWORT, n. Antwort, Zusage;

A.Sg. antwortt (363.3; 376.2; 399.3), andwordt (410.4)

andtwordt (33.4)

ANZUNDEN, sw.V. anzünden;

Inf. antzunden (170.7)

ÄPE, m. und f. Affe;

N.Sg. ape (74.11)

ÄPENBAR, Adj. und Adv. öffentlich, offenbar;

A.Sg.f. apenbahr (275.1)

Adv. apenbahr (140.7; 331.5)

ÄPENBÄREN, sw.V. offen zeigen;

Inf. apenbahren (244.2; 408.2; 434.6)

ÄPEL, m. und f. Apfel;

N.Sg. appel (66.1)

A.Sg. appel (473.6; 498.2; 499.3; 500.1)

ÄPELBÖMEN, m. Apfelbaum;

N.Sg. appelbohmen (62.22)

ÄPELDRANK, m. Apfelgetränk;

N.Sg. appeldranch (84.17)

- ARSCH, m. (?) Stoff bzw. Garn aus Arras;
N.Sg. arsch (125.12)
- ARSTE, m. Arzt;
N.Sg. arste (52.16)
- ART, f. Art, Sorte, Charakter, Zubehör;
N.Sg. artt (44; 235.9) ardt (109.1-4; 141.1)
G.Sg. artt (46)
D.Sg. artt (71; 89.15; 89.17)
- ARVTE, f. Erbse;
N.Pl. aruten (64.14)
- AS siehe als!
- ASCHE, f. Asche;
N.Sg. asche (102.6)
- ASCHENVARWE, Adj. aschfarben;
N.Sg. aschenuarue (127.8)
- ARMUS, Asmus (Name);
N. Armus (48.18)
- ATLAS, m. Atlas-Seide;
N.Sg. atlasch (125.9)
- AUGUSTUS, m. August (Monat);
N.Sg. augustus (35.9)
- AUS, Pröp. mit Dat. aus; modal: boedt auß einem holtze (107.11);
auß (107.11)
- ÄVEN, m. Ofen;
N.Sg. ae (96.2) A.Sg. auen (192.5; 196.10)
- ÄVENGAT, n. Ofenloch;
N.Sg. auengahht (97.4)
- ÄVENMAKER, m. Ofensetzer, Töpfer;
N.Sg. auenmaker (54.19)
- ÄVENT, m. Abend, auch im Gruß guden auendt (190.15);
N.Sg. auendtt (33.12) D.Sg. auende (418.3; 418.3)
A.Sg. auendtt (190.15; 227.6; 259.4)
- ÄVENTMÄLTIT, f. Abendessen;
N.Sg. auendttmahltidtt (33.22)

ÄVENTRÖDE, f. Abendröte;

N.Sg. auendröde (32.3)

ÄVER¹, Präp. mit Dat. und Akk.

1. über, modal, zielgerichtet mit Akk.: idt floch ... auer eyne brugge (486.5)
2. nach, temporal, zielgerichtet mit Akk.: auer eyne wyle (399.2)
- 3.1. über ... hinaus, modal, Überschreiten einer Maßangabe mit Akk.: auer de macht (239.6) 'über die Fähigkeit/Möglichkeit hinaus'; auer de helfte (427.3) 'über die Hälfte hinaus, mehr als die Hälfte'
- 3.2. nach, zu, modal, Wiederholung mit Akk.: höuedt auer höuedt (439.12)
4. über, jenseits, lokal, nicht zielgerichtet mit Dat.: auer de sehe (49.5) 'jenseits der See'
5. Vom Verb gefordert: ich wyll...auer dy klagen (330.1) auer (17 Belege, z.B. 49.5; 228.3; 399.2) auertt (verbunden mit Artikel, 36.13)

ÄVER², Adv. mehr: heftt gewagen...auer (379.7); auer (324.2; 379.7; 379.8)

ÄVERBLIVEN, st.V. übrig bleiben;

- 3.Sg.Perf.Ind. iß auerbleuen (420.1)
- 3.Pl.Perf.Ind. sindtt auerbleuen (224.1)

ÄVERBRINGEN, sw.V. überbringen, nachweisen;

- Inf. auerbringen (181.1; 210.8; 346.5)
- Imp.Sg. auerbring (329.1; 329.2)
- 1.Sg.Präs.Ind. auerbringe (330.3; 382.5)
- 1.Sg.Perf.Ind. hebbe auerbracht (371.5)

ÄVERDECKEN, sw.V. darüber decken, das Bett machen;

- Inf. auerdecken (91.15)

ÄVERDENKEN, sw.V. überdenken;

- Inf. auerdenken (181.7)

ÄVEREINKÄMEN, st.V. übereinkommen, beschließen;

- Inf. auereinkamen (181.12)

ÄVERFLÖDICH, Adv. im Überfluß, in Fülle, unmäßig;

- auerflodig (202.4)

- AVERFÖREN, st.V. hinüberführen;
 Inf. auerforen (181.2; 181.10)
- AVERGÄN, unreg.V. begegnen, widerfahren;
 3.Sg.Präs.Ind. auergeytt (478.7)
- AVERGEVEN, st.V. übergeben;
 Inf. auergeuen (181.3; 205.14)
- AVERGULDEN, sw.V. vergolden;
 Part.Perf. auerguldett (120.1)
- AVERICH, Adj. übrig;
 A.Sg.m. auerigen (344.1)
- AVERWICKSULVERN, sw.V. mit Quecksilber überziehen;
 Part.Perf. auerquicksuluert (120.2)
- AVERLÄTEN, st.V. überlassen;
 Inf. auerlahten (181.3; 293.1; 316.4; 348.3)
 auerlaten (303.5)
 2.Sg.Präs.Ind. auerlest (349.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe auerlahten (349.6)
- AVERLESEN, st.V. überlesen, durchlesen;
 Inf. auerlesen (181.9)
- AVERLÖP, m. und n. Rest; auerlop...van der wahre (321.1);
 A.Sg. auerlop (321.1; 358.2; 415.2; 415.5)
 auerloop (384.2; 384.3)
- AVERLÜDE, Adv. überlaut, sehr laut;
auerlude (494.1)
- AVERMORGEN, Adv. übermorgen;
auermorgen (33.16; 275.7)
- AVERNACHT, Adv. nachts, in der (letzten) Nacht;
auernacht (194.2)
- AVERROCK, m. Überrock;
 N.Sg. auerrock (90.2)
- AVERSCHÖRICH, Adv. übermäßig;
auerschörich (337.5)
- AVERSEHEN, st.V. übersehen;
 Inf. auersehen (181.6)

ÄVERSETTEN, sw.V. hinübersetzen;

Inf. auersetzen (181.11)

ÄVERSETTER, m. Übersetzer;

N.Sg. auersetter (53.20)

ÄVERSLÄN, st.V. überschlagen, berechnen, einschätzen;

Inf. auerслан (365.3), auerslaen (181.5), auerlagen (304.5)

2.Sg.Präs.Ind. auerleüst (380.2)

1.Sg.Prät.Ind. auerlöch (444.1)

1.Sg.Fut.Ind. wyll auerlaen (279.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe auerlagen (339.3; 349.6; 367.4; 445.1)

2.Sg.Perf.Ind. heffst auerlagen (445.1)

ÄVERST, Konjunktion u. Adv.

1. aber, koordinierende Konjunktion, adversativ: De mahn redett vorstendttliche wordtt, auerst ander mahns reden so vorstendttlich nichtt (235.8). Zuweilen mit restriktiver Bedeutung: du bist eyn gudt mahn, auerst vth einem qwaden dorpe (250.6)

2. aber, jedoch, dagegen, Adv.: wen du auerst schriuen wilt (23.15)

auerst (14 Belege, z.B. 23.15; 261.10; 481.3)

ouerst (406.1)

ÄVERSULVERN, sw.V. versilbern;

Part.Perf. auersuluert (120.3; 120.8)

ÄVET, n. Obst;

G.Sg. auedes (241.5) D.Sg. awette (66) A.Sg. auett (67.3)

ÄVERTELLEN, sw.V. ab-, auf-, hinzählen;

1.Sg.Fut.Ind. wyll auertellen (279.2)

2.Sg.Perf.Ind. heffst auergetaldt (342.6)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is auergetaldt (342.3)
is auergetaldt (342.4)

ÄVERTĒKEN, sw.V. bloßstellen, überführen;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe auertekendtt (240.3)

ÄVERTREĒDEN, st.V. übertreten (ein Gebot);

Inf. uertreden (181.8)

2.Pl.Perf.Ind. hebben uertreden (500.2)

ÄVERTÜGEN, sw. überzeugen;

Inf. uertugen (181.4)

ÄVERWĒGEN, st.V. Übergewicht haben;

3.Sg.Perf.Ind. hefft auergewagen (427.4)

ÄVERWINDEN, st.V. überwinden, beseitigen;

Inf. auerwinden (245.6)

ÄVERWĪSEN, st.V. 1. an jemanden verweisen, empfehlen: ich hebbe dy_vp dem mahne auerwesen (278.6), 2. beweisen: ich hebbe idt ehm auerwesen vor dem vagede (371.5);

Inf. auerwissen (348.1; 348.2; 357.2; 395.4)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe auerwesen (278.6; 371.5)

2.Sg.Perf.Ind.Pass. bist auerwesen (348.2)

B

BAD, n. Bad;

N.Sg. batt (196.9)

D.Sg. bade (196.11)

BADE, m. Bote, Gesandter;

N.Sg. bade (236.8)

BÄDEN, sw.V. baden;

Inf. baden (163.8; 196.5)

Imp.Pl. badett (196.7)

BÄDEKAPPE, f. Badekappe;

A.Sg. badekappe (196.6)

BÄGE, m. Bogen;

N.Sg. bage (55.22)

D.Sg. bahgen (55.23)

BACKEN, st.V. backen;

Inf. backen (101.8)

Imp.Sg. backe (81.12)

BAL, m. Ball, Fest;

N.Sg. ball (57.18)

BALCH, m. (?) Balg, Blasebalg;

N.Pl. belgen (103.15)

BALDE, Adv. bald, gleich, schnell;

balde (7 Belege, z.B. 120.7; 221.3; 254.2)

BALKE, m. Balken;

N.Sg. balke (96.15)

BANK, f. Bank (zum Sitzen);

N.Sg. banck (96.9)

- BANKE, f. Laden- und Zahltisch;
N.Sg. banke (100.7)
- BANKPÖL, m. Bankpöhl, Bankkissen;
A.Pl. benkpöle (393.1)
- BANNER, n. Banner, Fahne;
N.Sg. banner (55.12)
- BANT, m. Band, Reifen;
N.Pl. bende (356.2) A.Pl. bende (356.2)
- BÄR¹, m. Bohrer;
N.Sg. baer (103.6)
- BÄR², m. Bär;
N.Sg. baer (73.15)
- BÄR, Adv. bar (Geld in Münzen);
baer (315.3), bahr (315.3)
- BÄRENHÜT, f. Bärenfell;
N.Sg. bahrenhudtt (112.1)
- BÄRENTRECKER, m. Bärenführer;
N.Pl. bahrentreckers (54.15)
- BARM, m. Hefe;
N.Sg. barmm (85.5)
- BARMHERZICH, Adj. barmherzig;
N.Sg. barmhertzych (44.9)
- BARNSTEIN, m. Bernstein;
N.Sg. barnstein (118.17)
- BARSE, m. Barsch;
N.Sg. baerse (71.15)
- BART, m. Bart;
N.Sg. bardtt (86.7) D.Sg. barde (487.2)
- BASCH, Adj. stark, kräftig;
N.Sg. basch (136.11) N.Sg.Komp. bascher (136.12)
- BAST, m. Bast, unter der Rinde von Bäumen befindliche und verwendbare Haut;
A.Sg. bast (486.3)
- BASTENSCHÖ, m. Bastschuh;
N.Pl. bastenschoe (92.2)

- BASTENSEFF, n. Bastsieb, Sieb aus Bast;
 N.Sg. bastenseff (101.19)
- BASTERT, m. nachgesüßter (spanischer) Wein;
 N.Sg. basterdt (84.4)
- BÄTE, f. Vorteil, Gewinn;
 N.Sg. bahte (318.5) A.Sg. bahte (318.4; 419.5)
 D.Pl. bahtenn (13.2)
- BÄVEN, sw.V. bauen;
 Inf. bauen (95.1)
- BÄVEN¹, Pröp. mit Dativ, oberhalb, über, lokal: bauen der erden (95.8);
bauen (95.8)
- BÄVEN², Adv. oben;
bauent (87.19), bauen (338.2; 353.3)
- BÄVEN AN, Adv. oben, an der Spitze;
bauen an (202.2)
- BEBARDET, Adj. bärtig;
 N.Sg. bebardett (243.5)
- BEDARF, m. (?), Bedarf;
 D.Sg. bedarue (279.1)
- BEDARVEN, unreg.V. bedürfen, brauchen: ich bedarue keynen beschermmer (230.7);
 Inf. bedoruen (171.7)
 1.Sg.Präs.Ind. bedarue (215.13; 237.1; 230.7; 279.1; 463.2)
 2.Sg.Präs.Ind. bedaruest (493.1)
 1.Pl.Präs.Ind. bedaruen (345.2; 390.3)
 3.Pl.Präs.Ind. bedaruen (216.6; 404.2)
- BEDDE, n. Bett;
 N.Sg. bedde (91.12; 91.13)
- BEDDELÄKEN, n. (?) Bettlaken;
 N.Sg. beddelaken (91.14)
- BEDDESTEDE, f. (?) Bettstelle;
 N.Sg. beddestede (91.11)
- BEDE, f. Bitte;
 D.Sg. bede (261.1) A.Sg. bede (227.5)

BĒDELER, m. Bettler;

N.Sg. bedeler (39.20; 469.6; 470.1)

BĒDEN¹, st.V. bieten, anbieten;

2.Sg.Präs.Ind. butst (316.1), butzst (355.4)

1.Sg.Prät.Ind. bodt (321.5)

2.Sg.Prät.Ind. bodest (355.4)

3.Sg.Prät.Ind. bodt (314.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gebaden (15 Belege, z.B. 297.1; 377.1;

2.Sg.Perf.Ind. heffst gebaden (345.8; 377.1) 422.1)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gebaden (373.2; 421.6)

3.Pl.Perf.Ind. hebben gebaden (286.2; 286.3; 314.1)

BĒDEN², sw.V. warten;

Inf. beden (206.7), beyden (166.16)

BEDENKEN, sw.V. 1. bedenken, überlegen: bedenke dy (412.3);

2. beraten: my myt mynem maschoppe bedenken (435.6);

3. an jemanden denken: my mit quade...bedenkest (412.3);

4. eine Meinung fassen, beschließen: hefft sich bedacht (247.2)

Inf. bedenken (180.5; 284.1; 435.6), bedencken (179.2)

Imp.Sg. bedenke (6 Belege, z.B. 317.4; 364.5; 412.3)

bedenck (473.5)

2.Präs.Konj. bedenkest (412.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe bedacht (306.3; 312.1; 364.5)

2.Sg.Perf.Ind. heffst bedacht (311.6)

3.Sg.Perf.Ind. hefft bedacht (247.2)

BEDRĒGEN, st.V. betrügen;

Inf. bedregen (291.2; 318.6; 331.7; 338.3)

bedregenn (179.9)

Imp.Sg. bedruch (337.3)

2.Sg.Präs.Ind. bedruchst (236.7)

3.Sg.Präs.Ind. bedrucht (407.3)

3.Sg.Präs.Konj. bedrege (319.1; 390.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe bedragen (298.4)

3.Pl.Präs.Ind.Pass. werden bedragen (13.22)

BEDRĒCHLICHEIT, f. Betrug;

A.Sg. bedrechlicheytt (303.2)

BEDRĒCHLICH GER, m. Betrüger;

N.Sg. bedrechlich ger (46.5)

BEDRĒGER, m. Betrüger;

N.Sg. bedreger (361.4; 392.4; 435.1)

BEDRĒGERI, f. Betrug, Betrügerei;

D.Sg. bedregerye (303.6)

BEDRĪVEN, st.V. betreiben, ausrichten;

Inf. bedryuen (179.11)

BEDRŌCH, m. Betrug;

D.Sg. bedroch (370.3; 392.4; 404.3)

A.Sg. bedroch (336.7; 366.2; 408.4)

BEDRŌVEN, sw.V. betrüben;

Part.Perf. bedrouett (245.10)

BEDŪDEN, sw.V. bedeuten, auslegen, erklären;

Inf. beduden (197.2), bedüden (180.3)

BEVALLEN, st.V. niederfallen, befallen werden;

Part.Perf. bevalt (142.18)

BEVEL, m. Befehl, Auftrag;

D.Sg. beuehle (283.1)

BEVELEN, st.V. 1. befehlen: de wahre is my beuahlen thouorkopen
(283.1); 2. anvertrauen, übergeben: weynich is dy beualen
(233.7);

Inf. beuahlen (398.4), befehlen (179.5)

Imp. befele (196.5), befehle (194.9)

1.Sg.Präs.Ind. beuehle (430.2)

1.Sg.Prät.Ind. beuohl (443.1)

2.Sg.Prät.Ind. beuölest (295.2)

3.Sg.Perf.Ind. hefft beuahlen (501.3)

1.Sg.Plusq.Ind. hedde beualen (235.4)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is beualen (233.7), is beuahlen (283.1)

BEFELHEBBER, m. Befehlshaber;

N.Sg. befelhebbber (38.20)

BEGEYEN, st.V. begießen;

Inf. begehten (179.12), begeten (282.4)

Imp.Sg. beguht (245.9)

3.Sg.Plusq.Konj. were begahten (430.1)

BEGEYEN, sw.V. begehren, wünschen;

Inf. begehren (179.10)

1.Sg.Präs.Ind. begere (199.8)

2.Sg.Präs.Ind. begerest (204.9)

- BEGEBEN, st.V. (sich) ergeben, (sich) verhalten;
 3.Sg.Präs.Ind. begifft (235.6; 412.1)
- BEGIFTIGEN, sw.V. beschenken, belohnen;
 Inf. begiftigen (223.6)
 Imp.Sg. begiftige (223.4)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe begiftigett (223.6)
- BEGINNEN, sw.V. beginnen;
 Inf. beginnen (297.2; 459.2)
 Imp.Sg. beginne (279.5)
 1.Sg.Prät.Ind. begunde (22.2; 386.5)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe begundtt (239.4)
- BEGNÄDEN, sw.V. begnadigen, verzeihen, einen Gefallen tun;
 Inf. begnaden (179.14)
 Imp.Sg. begnade (494.2)
 2.Sg.Perf.Ind. hefft begnadigett (229.3)
- BEGRAVEN, st.V. begraben;
 Inf. begrauen (179.13)
- BEHÄCH, n. Gefallen, Belieben: vp myn behag (304.1);
 D.Sg. behag (334.4)
 A.Sg. behag (276.3; 304.1; 338.1)
- BEHÄGEN, sw.V. gefallen;
 Inf. behagen (458.3)
 3.Sg.Präs.Ind. behagedt (336.5; 338.2; 413.2; 459.2)
- BEHACKEN, sw.V. behacken, mit der Hacke bearbeiten;
 Inf. behacken (474.2)
- BEHELLEN, st.V. 1. (sich) behelfen: sich mit den graden behel-
pen (481.3); 2. seinen Lebensunterhalt suchen: Der iß gudtt
behelpendtt (238.3)
 Inf. behelpen (481.3)
 Ger. behelpendtt (238.3)
- BEHENDE, Adv. gescheit, geschickt;
behende (45.5)
- BEHENDEMEISTER, m. Gauner;
 N.Sg. behende meister (54.17)
- BEHMEN, Böhmen vgl. böhmisch!
 N. Behmen (49,21)

BEHOLDEN, st.V. behalten;

Inf. beholden (180.9; 421.5)

Imp.Sg. beholdt (378.1), beholdtt (197.3)

1.Sg.Plusq.Ind. hedde beholden (322.1)

BEHÖREN, sw.V. (sich) gehören, jemandem zukommen;

3.Sg.Präs.Ind. beholdt (202.2; 349.1), beholdtt (213.8)

BEHÖVEN, sw.V. bedürfen, brauchen;

Inf. behouen (273.1)

1.Sg.Präs.Ind. behoue (338.4; 381.1)

2.Sg.Präs.Ind. behouest (325.3; 325.4; 343.2; 361.3)

3.Sg.Präs.Ind. behouedt (474.2)

1.Pl.Präs.Ind. behouen (389.2)

3.Pl.Präs.Ind. behouen (188.2)

BEHULPLICH, Adj. behilflich;

N.Sg. behulplich (339.2; 340.6; 392.2), behulplig (339.2)

BEIDE, Adj. beide, oft nach Pl. des Personalpronomens: vnß

beyden (410.2), iu beyde (438.4)

N.Pl. beyde (479.5; 480.2; 499.2), beyden (337.2)

D.Pl. beyde (394.1; 438.4), beyden (10 Belege, z.B. 297.4;
355.2; 408.3)

A.Pl. beyde (425.2; 487.2; 501.3), beyden (298.1)

BEIDEN, sw.V. siehe beden²

BEJEGENEN, sw.V. begegnen, treffen;

Inf. beiegenen (168.11)

3.Sg.Prät.Ind. beyegende (215.11; 215.12)

BEKANT, Adj. 1. bekannt, 2. etwas öffentlich Gezeigtes in der

Wendung: worumb bistu dine wahre nicht bekandt (408.1) 'warum versteckst, verheimlichst du deine Ware?'

N.Sg. bekandt (320.8; 408.1), bekandt (45.6)

BEKANTMÄKEN, sw.V. (sich) bekanntmachen, Verbindung aufnehmen;

Inf. bekandt maken (396.3)

Imp.Sg. maek bekandt (430.3)

BEKE, f. Bach;

N.Sg. beke (61.2)

A.Sg. beke (228.3)

BEKENNEN, sw.V. bekennen, eingestehen;

Inf. bekennen (330.2)

3.Sg.Präs.Ind. bekendt (240.2)

BECKEN, n. Becken, Gefäß;

N.Sg. beken (115.6), becken (99.15)

BECKER¹, m. Becher;

N.Sg. becker (99.17)

BECKER², m. Bäcker;

N.Sg. becker (51.24)

BEKLEIDEN, sw.V. bekleiden;

3.Sg.Präs.Ind. beklede^t (477.3)

BEKLEIDUNGEN, f. Bekleidung, Kleidung;

D.Sg. bekleidiⁿ (90) A.Sg. bekleidiⁿ (469.2)

BEKNIPPEN, sw.V. kneifen;

2.Sg.Präs.Ind. beknipst (414.6)

BEKOMMEN, st.V. bekommen;

3.Sg.Präs.Konj. bekame (196.9), bekah^{me} (196.11)

BEKÖPPLAGEN, st.V. beim Handeln betrügen, übervorteilen;

Inf. beko^opslagen (399.4)

Imp.Sg. beko^opslage (429.1)

1.Sg.Präs.Konj. beko^opslage (428.3)

2.Sg.Präs.Ind. beko^opslagest (352.3)

1.Sg.Perf.Ind. he^bbe be^opslage^t (346.3)

2.Sg.Perf.Ind. he^fst be^opslage^{dt} (353.4)

2.Sg.Perf.Ind.Pass. bist be^opslage^{dt} (377.2)

3.Sg.Perf. Ind./Konj.Pass. sy be^opslage^{dt} (350.4)

BEKÜMMERN, sw.V. (sich) bekümmern, kümmern um;

Inf. beku^ummern (179.16; 417.2)

Imp.Sg. beku^ummere (215.8)

3.Sg.Präs.Ind. beku^ummere^{dt} (233.9), beku^ummere^{dt} (207.15)

3.Pl.Präs.Ind. beku^ummereⁿ (287.1)

BEKÜMMERLICH, Adj. ärgerlich, wenig angenehm;

N.Sg. beku^ummere^{lich} (241.1)

BELACHEN, sw.V. belachen, verlachen;

Inf. belacheⁿ (180.10) Imp.Sg. belache (199.5)

BELÄSSEN, st.V. verlassen, zurücklassen;

Inf.Perf. belas^{ten} he^bben (354.4)

BELEITSA̅GEN, sw.V. begleiten, führen;

Inf. beleytsagen (167.8; 232.9)

Imp.Sg. beleytsage (232.9)

2.Sg.Perf.Ind. heffst beleytsagett (226.6)

BELĒVEN, sw.V. gefallen, belieben, lieben;

3.Sg.Präs.Ind. beleuedt (357.4; 479.5)

beleuett (188.7; 273.1)

3.Sg.Präs.Konj. beleue (479.5)

BELIGGEN, st.V. liegen;

Inf. beliggen (282.6)

BELÖPEN, st.V. belaufen;

3.Sg.Präs.Ind. beloppt (321.1; 324.1; 324.2)

BEMÄLEN, sw.V. bemalen;

Part.Perf. bemaeld (99.16)

BEMOEN, sw.V. quälen, jemandem Mühe oder Arbeit machen;

Part.Perf. bemoyedtt (45.14)

BEMÖTEN, sw.V. begegnen, treffen;

Inf. bemöten (168.10)

BĒN, n. Knochen;

N.Pl. been (87.19)

BENEDIĒN, sw. benedeien, segnen;

Inf. benedyen (502)

BENĒMEN, st.V. hindern;

Imp.Sg. benim (251.7)

3.Sg.Präs.Ind. benimptt (251.7)

BENĪDEN, sw.V. beneiden, neidisch sein auf;

2.Sg.Präs.Ind. benidest (360.3)

BĒR¹, n. Bier;

N.Sg. beer (7 Belege, z.B. 85.1; 232.4; 249.4)

G.Sg. bears (250.2)

A.Sg. beer (6 Belege, z.B. 14.25; 195.2; 246.1), behr (471.3)

BĒR², m. Eber;

N.Sg. beer (76.11)

BERÄDEN, st.V. ausstatten;

2.Sg.Perf.Ind. heffst beraden (216.11)

- BERÄTFRÄGEN**, sw.V. um Rat fragen;
 Inf. beradtfragen (179.3), beradtfragenn (199.12)
 Imp.Sg. beradtfrage (385.3)
- BERCH**, m. Berg;
 N.Sg. berch (49.4; 60.6; 215.10)
- BĒRE**, f. Birne;
 N.Pl. beren (66.2)
- BERĒDEN**, sw.V. bereden, vereinbaren;
 Inf. bereden (180.8)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe beredet (397.1)
- BERĒDET**, Adj. redegewandt;
 N.Sg. beredett (45.8)
- BERĒIDEN**, sw.V. bereiten, vorbereiten, herstellen;
 Inf. berēiden (14.21)
 Inf.Perf. berēidt hebbēn (425.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe berēidt (425.1)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß berēidt (406.5)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sin berēdt (458.5)
- BERĒIT**, Adj. bereit, zur Verfügung stehend;
 N.Sg. berēit (380.1), berēidt (383.3)
- BERĒKENEN**, sw.V. berechnen, vorrechnen, nachweisen;
 Inf. berēkenen (358.1; 388.3; 435.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe berēkendt (357.6; 387.1)
- BERĒNDT** Berend (Name);
 N. Berēndt (47.23)
- BĒRGELT**, m. Belohnung, Trinkgeld;
 N.Sg. beergeldtt (220.11)
 A.Sg. beergelt (297.4), beergeldt (324.3; 398.5)
- BERĒVEN**, sw.V. versehen mit;
 Imp.Sg. beriff (438.1)
- BERKE**, f. Birke;
 N.Pl. berken (62.15)
- BERKHĀN**, m. Fasan;
 N.Sg. berkhaen (67.19)
- BERKHENNE**, f. Rebhuhn;
 N.Sg. berkhenne (67.20)

- BERMICH, Adj. Hefe enthaltend;
 N.Sg. bermich (249.4)
- BERNEN, sw.V. brennen;
 Inf. bernen (102.8)
 Part.Perf. (flektiert) gebranden (84.12)
- BERÖMEN, sw.V. rühmen, prahlen;
 Inf. berömen (180.1) Imp.Sg. beröhme (472.4)
- BERÖVEN, sw.V. berauben;
 Inf. berouen (180.14)
 2.Sg.Perf.Ind. hefst berouet (332.2)
 2.Pl.Perf.Ind. hebben berouett (224.4)
- BERSTEN, st.V. bersten;
 3.Sg.Perf.Ind. iß geborsten (391.3)
- BESÄTE, f. Arrest, Beschlagnahme;
 D.Sg. besahte (227.1)
- BESÄTEN, sw.V. mit Arrest, Beschlag belegen;
 Inf. besahten (401.1)
- BESCHĒDEN, st.V. bestimmen, festsetzen;
 Inf. bescheden (180.4; 180.7; 438.5)
 Imp.Sg. beschede (222.7; 426.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe bescheden (249.3; 287.4; 304.5; 413.1)
 1.Pl.Perf.Ind. hebben bescheden (389.2)
- BESCHĒDEN, Adj. u. Adv. 1. festgesetzt: vp de bescheiden tidt
 (292.5), 2. verständlich: sprick bescheiden (235.7);
 D.Sg.f. bescheiden (292.5)
 Adv. bescheden (235.7)
- BESCHĒT, n. Abmachung, Entscheidung, Vereinbarung;
 N.Sg. beschedt (300.1; 330.4), bescheidt (433.2)
 A.Sg. bescheidt (287.4)
- BESCHERMEN, sw.V. beschirmen, beschützen;
 Inf. beschermen (179.7) Imp.Sg. beschermme (230.8)
 2.Sg.Präs.Ind. bescharmest (235.2)
- BESCHERMER, m. Beschützer;
 N.Sg. beschermmer (230.7) A.Sg. beschermmer (230.7)
- BESCHĪTEN, st.V. beschießen;
 2.Sg.Präs.Ind.Pass. werden bescheten (481.4)

- BESCHRIBEN, st.V. beschreiben, auf etwas schreiben;
 Inf. beschriuen (203.6)
- BESEHEN, st.V. besehen, prüfen;
 Inf. besehen (10 Belege, z.B. 277.1; 338.1; 419.3)
besehn (297.4; 457.2; 482.2)
 Ger. besehende (295.2; 306.4; 424.1)
 Imp.Sg. besuhe (10 Belege, z.B. 298.4; 336.4; 458.3)
 3.Sg.Präs.Ind. besuht (389.1)
- BESIEHENS, Adv. offensichtlich, in der Öffentlichkeit;
besehens (142.5), besehns (423.1)
- BESITTEL, m. (?) Pelzkrause, Pelzbesatz;
 N.Pl. besettels (110.6)
- BESINNEN, st.V. besinnen, überlegen;
 Inf. besinnen (284.1), besinnenn (179.1)
- BESLÄGEN, st.V. ertappen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe beslagen (383.1)
- BESMITTEN, st.V. bewerfen, beflecken, besudeln;
 Imp.Sg. besmitte (460.3)
 3.Sg.Präs.Ind. besmittedt (482.1)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß besmittedt (454.1)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt besmittedt (454.2)
- BESMUDDEN, sw.V. beschmutzen;
 Imp.Sg. besmudde (439.15)
- BESÖLEN, sw.V. besudeln, beschmutzen;
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß besöldt (454.1), iß besöldt (350.1)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt besöldt (454.2)
- BESORGEN, sw.V. sorgen für;
 3.Sg.Präs.Ind. besorgedt (255.6)
- BESPOTEN, sw.V. be-, verspotten;
 Inf. bespotten (179.18) Imp.Sg. bespote (199.6)
 2.Sg.Präs.Ind. bespottest (254.4)
- BESPREKEN, st.V. 1. besprechen, 2. verabreden, vorausbestellen;
 Imp.Sg. besprick (392.3), besprek (412.3; 426.4)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe bespraken (284.4; 316.4; 360.4)
 1.Pl.Perf.Ind. hebben bespraken (389.2)

BESSEM, m. Besen;

N.Sg. beßem (101.3) A.Sg. beßem (192.7)

BESSMER, m. (?) Hand-, Balkenwaage;

N.Sg. beßmer (58.14)

BĒST, n. Vieh, Tier;

N.Sg. best (75.1) N.Pl. bester (75.2), beste (258.1)

BESTĀN, unreg.V. übernehmen, annehmen;

Inf. bestāhen (422.4)

BESTEMMEN, sw.V. beschließen, festlegen;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe bestemmedt (403.1)

Part.Perf. bestemmedt (55.3)

BESTŪREN, sw.V. einrichten, besorgen, erledigen;

Inf. besturen (179.6; 211.2; 333.4; 398.4)

bestūhren (180.5; 180.6)

Imp.Sg. bestūr (333.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe besturdt (398.5), hebbe bestūredt (333.4),

hebbe besturedtt (223.4)

BESTŪVEN, st.V. bestauben, staubig machen;

3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß bestauen (350.1)

BESUNDERN, Adv. besonders, eifrig;

besundern (179.17)

BESUNDERGEN, Adv. einzel, getrennt;

besundergen (309.3)

BESWŪGEN, sw.V. ohnmächtig werden;

3.Sg.Plusq.Ind.Pass. was beswogedt (241.6)

BET, Pröp. und Konjunktion

1. bis, temporal vor Temporaladverbien und Zeitangaben: beht

morgen (444.1), beht thom auende (418.3), mit Dativ,

2. bis, leitet Temporalsatz ein: so modt he...sich...der welt

endtslaen, beht he sterue (261.10),

3. da, weil, leitet Kausalsatz ein: ich geloue dy nicht, beth
du heffst my...vngelouen gedahen (367.3);

beht (5 Belege, z.B. 261.10; 340.6; 418.3)

beht (239.3; 444.1)

BETÄLEN, sw.V. bezahlen;

Inf. betahlen (30 Belege, z.B. 367.1; 388.4; 443.3)
betalen (227.2)

Ger. betahlent (427.1; 478.4)

Imp.Sg. betahle (325.1; 354.3), betaell (403.1)

2.Sg.Präs.Ind. betahlst (5 Belege, z.B. 292.5; 288.4; 429.4)
betahlest (347.6)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe betahldt (361.1), hebbe betahlt (311.2)

BETÄLINGE, f. Bezahlung;

N.Sg. betahlinge (406.5)

G.Sg. betahlinge (406.5)

BETASTEN, sw.V. betasten, befühlen;

Imp.Sg. betaste (458.2; 460.3)

2.Sg.Präs.Ind. betastest (414.6)

BET DAT, Konjunktion bis, bis daß, subordinierend, leitet Temporalsatz ein: giff my tidt bett datt ich wedder kame (220.4);
beht datt (423.1), beht dat (370.)
beht dat (327.1), bett datt (220.4)

BETËN, st.V. beziehen, abnehmen;

Imp.Sg. betehe (345.4)

BETENGEN, sw.V. anfangen, beginnen;

Inf. betengen (13.17; 179.4)

BËTER siehe: gut

BETÏEN, st.V. beschuldigen, anklagen;

Inf. betyen (180.2)

1.Sg.Präs.Ind. betye (253.5)

2.Sg.Präs.Ind. betyest (292.4)

2.Sg.Perf.Ind. hefst betegen (329.1; 436.1)

3.Sg.Perf.Ind. hefft betegen (387.2)

BETRAMPEN, sw.V. betreten, bestampfen;

Inf. betrampen (180.13)

BETREFFEN, st.V. treffen auf etwas;

Inf. betreffen (180.12)

BETREDEDEN, st.V. betreten;

Inf. betreden (180.11)

BËVEN, sw.V. beben, sich fürchten;

3.Sg.Präs.Ind. beuett (232.6)

BEVER, m. Biber;N.Sg. beuer (73.19)N.Pl. beuers (108.5)**BEWÄREN, sw.V. bewahren, beschützen;**3.Sg.Präs.Konj. bewahre (190.9)3.Sg.Perf.Ind. hefft bewahrt (369.1), hefft bewahredt (369.1)hefft bewardtt (250.5)**BEWIS, n. Beweis, Nachweis;**A.Sg. bewyß (226.7)**BEWUST, Adj. einer, der etwas weiß, dem etwas bekannt ist: tuges-
mahn, deme idt bewust is (329.4)**N.Sg. bewust (238.4; 329.4)**BI, Präp. mit Dat.**1.1. bei, zu, lokal: by dem vure (213.7), by mynem maschoppe (369.1)1.2. auf, lokal: by der erde (94.18)2. zu, temporal: by mynen tiden (211.3), by tyden (453.1)
'beizeiten'3. durch, instrumental: by eynem truwen mahnne (415.7)4.1. mit, modal: by eynem kopmahnne bespraken (360.4)4.2. für, modal: de guden by sich, vnd de ringen by sich (313.1)4.3. je, modal: bi paren (439.1) 'je Paar, paarweise'4.4. in, nach, modal: bi stucken (339.1) 'in Stücken, einzeln',
by dem talle (350.3) 'der Zahl nach'4.5. an, modal: by den vöhten (493.2)5. Bei Anrufungen, Beteuerungen: by gade (236.4), by der
krutz kußunge (239.8), by mynem gedenken (424.2)by (42 Belege, z.B. 95.5; 156.7; 360.1), bi (339.1)Mit Artikel: bym (279.2; 487.2), bim (83.9; 204.7)**BIDDEN, stV. bitten;**Inf. bidden (5 Belege, z.B. 171.13; 224.4; 306.2)bydden (179.15; 206.6; 228.2)Ger. biddende (189.2)Imp.Sg. bidde (198.2), bydde (256.3)1.Sg.Präs.Ind. bidde (32 Belege, z.B. 201.6; 291.1; 327.1)bydde (11 Belege, z.B. 218.9; 333.1; 392.2)2.Sg.Präs.Ind. biddest (223.5)3.Sg.Präs.Ind. byddet (256.4)

- BIL, m. Beil;
N.Sg. byll (103.2)
- BILDENVORGULDER, m. jemand, der Bilder vergoldet;
N.Sg. bilden_vorgulder (54.6)
- BILLEGGEN, sw.V. dazulegen;
2.Sg.Perf.Ind. hefst_bygelecht (350.2)
- BICKBEERE, f. Bickbeere, Heidelbeere;
N.Pl. bickbehren (66.18)
- BILLICH, Adj. und Adv. billig, angemessen;
N.Sg. billich (411.1), billig (385.2; 437.4)
billigk (382.3)
Adv. billig (303.4), billich (307.5)
- BINAHE, Adv. beinahe;
by_nahe (367.6)
- BINDEN, st.V. binden;
Inf. binden (462.10), bynden (169.17)
Imp.Sg. bindt (405.3), byndt (491.1; 487.1)
3.Sg.Präs.Ind. bindtt (244.4)
2.Sg.Perf.Ind. hefst_gebunden (462.11)
- BINNEN¹, Adv. innen, im Inneren: vmher flyestu gude, vnd binnen
rynge (319.4) 'innen wenig, kaum'
binnen (319.4; 405.4)
- BINNEN², Präp. mit Gen. innerhalb, lokal: bynnen_mundeß (23.8);
bynnen (23.8)
- BINTREME, m. Riemen (zum Binden);
A.Pl. byndtremehn (294.2)
- BIPFLICHTEN, sw.V. beipflichten, zustimmen;
Inf. bypflichten (168.1)
- BISCHOP, m. Bischof;
N.Sg. bischop (37.4)
- BITEN, st.V. beißen;
Inf. byten (161.6; 499.3)
Imp.Sg. bitt (205.1; 205.3; 482.4)
3.Sg.Fut.Ind. werdt biten (501.2)

- BITTER, Adj. bitter;
 N.Sg. bytter (136.9; 257.8)
 N.Sg.Komp. bytterer (136.10)
- BLADDEREN, sw.V. plappern, Unsinn reden;
 Inf. bladderen (172.16)
 Imp.Sg. bladdere (245.2)
 2.Sg.Präs.Ind. bladderst (209.9; 230.3; 245.2)
- BLADELÖS, Adj. blattlos;
 D.Sg.m. bladeloß (485.1)
- BLAK, n. Tinte;
 N.Sg. black (93.10)
- BLAKHORN, n. Tintenfaß;
 N.Sg. blackhorn (93.11)
- BLANK, Adj. blank, glänzend;
 N.Sg. blank (135.17)
 N.Sg.Komp. blanker (135.18)
- BLÄSEN, st.V. blasen, pusten;
 Imp.Sg. blaß (491.5)
 2.Sg.Präs.Ind. blest (205.4)
- BLAT, n. Blatt;
 N.Sg. bladt (63.7) A.Sg. bladtt (203.6)
- BLATPAPIR, n. Papierblatt;
 N.Sg. bladtt_papir (93.14)
- BLANKWĪN, m. Weißwein;
 N.Sg. blanck_wyn (84.10)
- BLÄSE, f. Blase;
 N.Sg. blase (88.15)
- BLAU, Adj. blau;
 N.Sg. blaw (127.17)
- BLAUSCHIMMEL, m. Blauschimmel;
 N.Sg. blaw schimmel (77.15)
- BLEIER, m. Plötz (Fischart);
 N.Sg. bleyer (71.14)
- BLĪ, n. Blei;
 N.Sg. bly (113.16)

- BLIANT, m. (?) mit Gold durchwebter Seidenstoff;
N.Sg. blyandt (125.3)
- BLIK, n. Blech, verzinnertes Eisen;
N.Sg. blick (113.15)
- BLIXEN, sw.V. blitzen;
Inf. blixen (163.18)
- BLIXEN, m. (?) Blitz;
N.Sg. blixen (33.2)
- BLIND, Adj. blind;
N.Sg. blindt (43.7)
N.Sg. substantiviert de_blynde (475.5; 480.2)
- BLIVEN, st.V. bleiben;
Inf. blyuen (204.4), bliuen (229.6)
Imp.Sg. bliff (229.5; 414.8) Ger. blyuende (501.3)
3.Sg.Präs.Konj. blyue (477.2), bliue (282.6)
2.Sg.Perf.Ind. bist gebleuen (401.3)
3.Sg.Perf.Ind. is gebleuen (211.6; 321.1; 414.9)
- BLIWT, n. Weißblei, weißes Blei;
N.Sg. blywidt (123.8)
- BLÖDE, Adj. schwach, furchtsam, hilflos;
N.Sg. blode (44.20; 318.2; 427.2), blodt (433.1)
- BLÖEN, sw.V. blühen;
Inf. bloyen (172.11)
- BLÖME, f. Blume;
N.Pl. blomen (66.21)
- BLÖMEN, sw.V. mit Blumen verzieren;
Part.Perf. geblomet (125.7)
- BLÖMENHONNICH, m. Blütenhonig;
N.Sg. blomen_honig (116.16)
- BLÖT, n. Blut;
A.Sg. blodt (234.4)
- BÖDE, f. kleines Haus, Vorratsraum;
A.Sg. boden (336.5)
- BÖDEL, m. Büttel, Gerichsdiener;
N.Sg. bodell (39.3)

- BODEM, m. 1. Boden: de boddem thor tunnen (207.5), 2. Haufen: boddem talliges (117.5), 3. Scheibe: boddem waßes (116.11) 'Scheibe Wachs';
N.Sg. boddem (7 Belege, z.B. 98.8; 207.5; 426.1)
- BÖHMISVH, Adj. böhmisch, vgl. Behmen;
N.Pl. böhmische (535.17)
- BÖGEN, sw.V. beugen, biegen;
Inf. bogen (166.9)
- BÖK, n. Buch;
N.Sg. boek (93.1) D.Sg. boeke (23.17) A.Sg. boek (1; 22.2)
- BÖKPAPIR, n. Buch aus Papier (nicht aus Pergament);
N.Sg. boeck papyr (93.15)
- BÖKSCHEN, n. Büchlein;
N.Sg. böckschen (94.8)
- BÖKWETE, m. Buchweizen;
N.Sg. bockwehte (64.17)
- BÖLER, m. Puhler, Liebhaber;
N.Sg. boley (54.4)
- BÖLERSCHE, f. Buhlerin, Geliebte;
N.Sg. bohlersche (54.4)
- BOLTE, m. Rolle (aufgerollte, unverschnittene Leinwand);
A.Sg. bolten (405.4)
- BÖM, m. Baum;
N.Sg. boem (61.16; 61.18; 479.6)
D.Sg. bohme (485.1; 498.2; 499.2), bohmen (497.2; 498.2)
A.Sg. bohem (498.1; 498.2)
- BÖN, m. und f. Bühne, Erhöhung aus Brettern, Decke;
N.Sg. böhn (96.12)
- BÖNE, f. Bohne;
N.Pl. bohnen (64.15) A.Pl. bohnen (482.3)
- BORAN, n. (?) Leder aus Korduan;
N.Pl. boranen (112.8; 112.10)
- BORCH¹, m. verschnittener Eber;
N.Sg. borch (76.3)

- BORCH², m. Borg, in fester Wendung: tho borge (140.8) 'leihweise';
D.Sg. borge (140.8; 315.2; 315.3; 432.4)
- BORCHARDT, Borchard;
N. Borchardt (47.5)
- BORGE, m. Bürge;
N.Sg. borge (169.12; 227.1; 227.2; 386.4)
A.Sg. borgen (288.5; 329.3; 329.5)
- BORGEMEISTER, m. Bürgermeister;
N.Sg. borgemeister (38.14)
- BORGER, m. Bürger;
N.Sg. borger (38.17)
- BORGEN, sw.V. borgen, leihen;
Imp.Sg. borge (432.3)
- BORKANE, f. (?) Mohrrübe;
N.Pl. borkanen (66.13)
- BORKE, f. Borke;
N.Sg. borke (63.5)
- BÖRNEN, sw.V. tränken;
Inf. börnen (80.16)
- BORST, f. Brust;
N.Sg. borst (87.5)
- BORYB, Boris (Name);
N. BoryB (47.8)
- BÖSE, Adj. böse, schlecht;
G.Sg.f. boger (46)
N.Pl.n. böge (475.7)
G.Sg.n. substantiviert: bosen (498.1)
- BÖT, n. Boot;
N.Sg. bodtt (107.2), boedtt (107.11)
- BÖTE, f. Buße;
A.Sg. boete (256.1)
- BOTTER, f. Butter;
N.Sg. botter (81.19)
A.Sg. botter (14.21), bottern (196.4)
- BOTTERBUSSE, f. Butterdose, Butterfäßchen;
N.Sg. botterbuße (99.20)

- BÖVERIE, f. Büberei, Schandtät;
A.Sg. bouerie (248.5)
- BRÄDEN, st.V. braten;
Part.Perf. gebraden (83.8; 83.9; 83.16), braden (487.3)
- BRANT, m. Brand;
N.Sg. brandtt (102.7)
- BRANDWIN, m. Branntwein;
N.Sg. brandwyn (84.8)
G.Sg. brandwins (99.18)
- BRANTRÖDE, f. Dreifuß, Feuerbock, zum Auflegen der Scheite;
N.Sg. brandtrode (100.3)
- BRÄTSPIT, m. Bratspieß;
N.Sg. bradttspidtt (97.15)
- BREDE, f. Breite;
D.Sg. brede (456.8) A.Sg. brede (139.11)
- BREFF, m. Brief;
N.Sg. breff (93.9) A.Sg. breff (200.10; 201.1; 236.10)
- BRĒGEN, m. Gehirn;
N.Sg. bregen (87.17)
- BRĒKEN, st.V. stürzen, verletzen;
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gebraken (80.3)
- BREMSE, f. Bremse (Insekt);
N.Sg. bremse (70.15)
- BRENNEN, sw. V. brennen;
3.Sg.Präs.Ind. brendt (421.1)
- BRESLAUW, Breslau;
A. Breslauw (532.19)
- BRESSEM, m. Brachsen;
N.Sg. breßem (71.10)
- BRET, Adj. breit;
N.Sg. bredtt (59; 133.9) N.Sg.Komparativ breder (133.10; 455.4)
- BRET, n. Brett;
N.Sg. bredtt (16.14; 207.7)

BRĪ, m. Brei;

N.Sg. brye (64.18)

BRIL, m. Brille;

A.Sg. brill (231.7), bryll (231.7)

BRINGEN, sw.V. bringen;

Inf. bringen (14.15; 329.5), bryngenn (167.4)

Imp.Sg. brinch (201.1; 494.2), bring (80.17), brink (363.2)

bringk (324.3), bringe (348.4), brynge (225.5)

2.Sg.Präs.Ind. bringest (418.1; 332.4), bryngest (274.7)

3.Pl.Präs.Ind. bringen (108)

3.Sg.Prät.Ind. brochte (500.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gebracht (384.4)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gebracht (275.6; 421.4)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gebracht (289.1)

3.Pl.Perf.Ind. hebben gebracht (369.1)

BRÖDER, m. Bruder;

N.Sg. broder (40.8; 197.4; 200.8; 478.1)

A.Sg. broder (363.1) A.Pl. broders (471.3)

BRÖKE, m. Bruch einer Vereinbarung, Verschuldung;

N.Sg. bröke (382.6)

BRÖT, n. Brot;

N.Sg. brodtt (81.1)

A.Sg. brodt (327.1), brodtt (81.1²; 228.1; 253.1)

BRÖTBECKER, m. Brotbäcker;

N.Sg. brodt becker (53.6)

BRÖWAS, n. Salz aus Brouage;

N.Sg. browas (115.12), browase (115.10)

BRÜDEGAN, m. Bräutigam;

N.Sg. brudegan (41.9)

BRUGGE, f. Brücke;

N.Sg. brugge (60.15) A.Sg. brugge (486.5)

BRUGGESCH, Adj. aus Brügge stammend;

N.Sg.f. bruggesche (126.4)

BRUGGISCH, f. Stoff aus Brügge;

N.Sg. bruggisch (129.10)

BRÜKEN, sw.V. brauchen, verwenden;

Inf. bruken (406.1)

Imp.Sg. bruke (23.15)

3.Pl.Präs.Ind. bruken (485)

2.Sg.Perf.Ind. heffst_gebruket (371.4)

BRÜN, Adj. braun;

N.Sg. brun (77.13)

BRÜNSILIENHOLT, n. Holz aus Brasilien, Sandelholz;

N.Sg. brunsilien_holt (63.4), brunsilienholtt (114.4)

BRÜT, f. Braut;

N.Sg. brudtt (41.10)

BRÜTLACH, f. Hochzeit;

N.Sg. brudtlach (41.11)

BRÜWEN, sw.V. brauen;

Inf. bruwen (14.25)

BÜCHTEN, sw.V. biegen, krümmen;

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is_bucht (204.11)

BUDEL, f. Flasche;

N.Sg. buddel (92.4) D.Sg. buddel (478.4)

BÜDEL, m. Beutel, Geldbeutel;

A.Sg. budell (245.3; 245.4)

BÜDELMÄKER, m. Beutelmacher, Täschner;

N.Sg. buddelmaker (52.22)

BÜK, m. Bauch, Magen;

N.Sg. buck (87.2; 87.3; 109.18)

BUCK, m. Bock (Schaf, Ziege);

G.Sg. bucks (111.10)

BUCKSHÜT, f. Bocksfell (Schaf, Ziege);

N.Pl. bucks_hude (111.10) D.Pl. bucks_huden (112.8)

BÜKVÖDER, n. Bauchfutter (aus Pelz);

N.Sg. buckuoder (110.3)

BÜXE, f. Hose;

N.Pl. buxen (90.6)

BULLE, m. Bulle;

N.Sg. bulle (75.4)

BULLENHÜT, f. Bullenfell;

N.Pl. bullenhude (111.7)

BUNT, n. Bündel, Bund;

N.Sg. bundtt (118.3)

BUNT, Adj. bunt, scheckig;

N.Sg. bundt (493.3), bundtt (128.5), bunte (486.5)

bundtt (77.17)

BUNTMÄKER, m. Kürschner;

N.Sg. bundtmaker (52.11)

BÜR, m. Bauer;

N.Sg. burr (39.8) G.Sg. buren (253.3) G.Pl. buren (252.6)

BÜRZÖRE, f. (?) Bauernpferd, Zugpferd;

N.Sg. bur tzöre (76.20)

BUSCH, m. Busch, Gebüsch, Wald;

N.Sg. busch (61.15; 61.17) D.Sg. busche (197.5; 200.2)

A.Sg. busch (215.1; 248.1; 486.3) D.Pl. buschen (61)

BUSEN, m. Brusttasche;

A.Sg. busen (216.5)

BUSSEBOM, m. Buchsbaum, *buxus semper virens*;

N.Sg. buß bohem (63.18)

BUSSENKRÜT, n. Schießpulver;

N.Sg. bußenkrudtt (55.16; 123.5)

BUSSENLÄDE, f. Kiste mit Vorrat für eine Kanone;

N.Sg. bußenlade (55.21)

BUSSENMÄKER, m. Büchsenmacher, Waffenschmied;

N.Sg. bußenmaker (52.18)

BUSSENSCHUTTE, m. Büchschütze, Musketier;

N.Sg. bußenschutte (56.15)

BUSSENSTEN, m. Büchsenstein, Feuerstein;

N.Sg. bußensten (114.9)

BÜTEN, sw.V. tauschen;

Inf. buten (273.1; 287.3; 287.3)

buhten (7 Belege, z.B. 296.2; 338.4; 459.2)

BÜTEN, Adv. und Pröp. mit Gen.

1. außen, Adv.

2. außerhalb, Pröp., lokal, auch im übertragenen Sinne: bueten
der handtt (89.8) 'Handrücken'

buten (295.3), bueten (89.8), buhten (291.3)

BUTTE, m. Scholle, Flunder;

N.Sg. butte (72.4)

BÜWEN, sw.V. bauen, bebauen;

Inf. buwen (474.1)

C siehe K

D

DACH, m. Tag, Termin, in festen Wendungen: van dage (435.5)

'heute', alle dage (251.2) 'jeden Tag, immer', myn dage
(436.5) 'während meines Lebens', in guden dagen (255.2) 'in
guten Verhältnissen';

N.Sg. dach (35.15), dagk (238.7)

D.Sg. dage (9 Belege, z.B. 33.14; 207.16; 300.1)

A.Sg. dach (5 Belege, z.B. 34.10; 190.14; 227.7)

N.Pl. dage (251.2)

G.Pl. dage (35)

D.Pl. dagen (255.2)

A.Pl. dage (34.4)

DACHLICH, Adj. tächlich;

A.Sg. daglichen (188.3)

DACHLÖNER, m. Tagelöhner;

N.Sg. dachlöhner (39.14)

DADEL, f. Dattel;

N.Pl. dadelen (122.2)

DÄK, m. Nebel;

N.Sg. daeck (33.9)

DACK, m. und n. Dach;

N.Sg. dack (96.13)

DÄLER, m. Taler, Münze aus Joachimsthal;

N.Sg. daller (121.6)

DALSLACH, m. Aufschlag, niederfallender Kragen;

N.Sg. dalslag (110.5)

DAMAST, m. (?) Damast;

N.Sg. damast (125.8)

DAN, Adv. dann, danach;

dan (387.3)

DANIELL, Daniel;

N. Daniell (47.11)

DANK, m. Dank, meist in festen Wendungen: tho danke doen (228.7)

'jemandem gefällig sein', tho danche geuen (276.4) 'im gleichen Maße geben', groten danck (258.2) 'besten Dank!';

G.Sg. dankes (242.3; 479.2)

D.Sg. danke (228.7), dancke (220.6), danche (276.4)

A.Sg. danck (258.2; 304.4), danch (195.8; 216.7; 229.3)

dangk (190.7)

DANKEN, sw.V. danken;

Imp.Sg. danche (252.5)

DANKHAFTICH, Adj. dankbar;

N.Sg. danckhafftighk (44.13)

DANZEN, sw.V. tanzen;

Inf. dantzen (57.3; 163.1; 163.2)

DAR, Adv. und Pron.

1. da, dort, mehrfach als Flickwort; 2. wo, leitet indirekten Fragesatz ein: koepslage ... , dar dy de lude genedlichen vorkopen (376.1); 3. In fester Wendung: dar is woll so vehll (299.3) 'das ist wohl ausreichend';

dar (52 Belege, z.B. 280.1; 352.3; 497.1)

DARAN, Adv. daran, dabei, oft in Getrenntstellung: IB idt kordt,

so byndt dar eynen schete ahn (491.1);

daran (8 Belege, z.B. 216.12; 383.3; 411.1)

dar ahn (491.1), dar anne (296.5)

DARBY, Adv. dabei, daran;

dar by (477.1)

DARBUHTEN, Adv. dort draußen, draußen;

darbuhten (370.1)

DARHEN, Adv. dahin, dorthin, oft mit Getrenntstellung: ich wyll dar nichtt hen gahen (254.3);
darhen (157.4; 195.6; 220.101 260.6)
dar hen (220.10; 243.4; 254.3; 323.5)

DARIN, Adv. darin, dabei, dadurch, oft mit Getrenntstellung: dar is vehle vnreyns inn (313.4);
dar in, darin (6 Belege, z.B. 261.10; 362.5; 435.4)
dar inn (313.4)
dar inne (260.8; 339.2)
dar ihn (425.4)

DARM, m. Darm;
 N.Pl. derme (87.20)

DARMEDE, darmit, Adv. damit, dabei, deshalb, oft mit Getrenntstellung: dar ich de tytt mede vordreue (240.6);
darmede, dar mede (5 Belege, z.B. 240.6; 329.2; 428.3)
darmit, dar mit (6 Belege, z.B. 195.7; 388.5; 404.1)
darmyt (482.1)
darmytt, dar mytt (233.9; 244.4; 248.1)

DARNA, Adv. 1. danach, oft mit Getrenntstellung: Ich frage dar nicht na (217.9); 2. später: nu ißett dy bytter vnd dar na wert idt dy söte (257.8);
darna, dar na (11 Belege, z.B. 22.4; 257.8; 369.1)
darnahe (497.1)

DARNA ALB, Konjunktion je nachdem, leitet Komparativsatz ein:
darna alß de koepmahn is (285.2);
darna alß (285.2)

DARSULVEST, Pron. selbst (verstärkend);
 N.Sg. darsuluest (328.1)

DARTO, Adv. dazu, dahin, oft mit Getrenntstellung: ich hebbe dar lust tho, se tho kopen (421.1);
dartho, dar tho (12 Belege, z.B. 201.3; 374.1; 421.1)

DARUMB, Adv. darum, deshalb, selten mit Getrenntstellung: Du krichst de wahre dar nicht vmb (345.8);
darumb (46 Belege, z.B. 158.7; 369.1; 394.2)
dar vmb (345.8; 377.2; 440.11; 442.11)
darum (224.4), darumme (229.1)

DARVAN, Adv. davon, dafür, deshalb, selten mit Getrenntstellung:

dar nimb van! (425.1);

daruan (7 Belege, z.B. 317.4; 324.3; 498.1)

darvan, dar van (7 Belege, z.B. 378.5; 400.1; 421.3)

dar vahn (369.1)

DARUMB Dat, Konjunktion weil, leitet Kausalsatz ein;

darumb dat (360.4)

DARUP, Adv. davon, darauf, dabei, mehrfach mit Getrenntstellung:

ich modt dar woll acht vp hebbē (428.3);

darup (5 Belege, z.B. 239.7; 376.2; 445.1)

dar vp (18 Belege, z.B. 198.6; 218.3; 304.5)

dar vppe (312.4; 327.3)

daruppe (362.5)

DARVOR, Adv. davor, dafür, früher, oft mit Getrenntstellung:

dar danke dy de duuell vor (490.9);

darvor, dar uor (10 Belege, z.B. 311.5; 335.3; 400.3)

dar vor (6 Belege, z.B. 299.2; 375.1; 437.3)

DAT, Konjunktion

1. daß, damit, leitet Finalsatz ein: Do vth de rekenschop...,

dat wy vp eyn andertidt dar nicht vmb kyuen (442.11)

2. daß, so daß, leitet Konsekutivsatz ein: ich modt myne

wahre so vorkopen, dat ich dar keynen vorlust vp hebbe
(393.2)

3. weil, da, leitet Kausalsatz ein: Du heffst my schaden gedahen, dattu my de wahre vnderkofft heffst (390.4)

4. wenn, falls, leitet Konditionalsatz ein: Wadt wultu my geuen, dat ich dy kopeß vorlathe (442.2)

5. obwohl, leitet Konzessivsatz ein: ich sy dyn geck nichtt, datt du ouest (225.1)

6. daß, leitet Objektsatz ein: Idt iß eynem bedeler leydt, dat der ander vor der döhre steytt (470.1)

7. daß oder Pröp. + Relativpron., leitet Attributsatz ein:

Twischen der tytt, datt ('in der') du ein wiff krichst, heltt dy de wunde woll tho (242.6)

8. das, was, leitet Objektsatz ein, steht aber zugleich als Demonstrativpron. (Objekt) im Hauptsatz: Gedenkedt idt dy dat ich midt dy vorbescheden hebbe (407.3) 'an das, was...'

dat (76 Belege, z.B. 228.8; 305.5; 424.6)

datt (44 Belege, z.B. 240.3; 361.1; 469.2)

Oft mit enklitischem 'du':

dattu (50 Belege, z.B. 257.5; 389.2; 421.2)

DAT N. und A.Sg. des best. Artikels oder Pronomens, siehe de(r), de, dat!

DAVIT David;

N. Davit (48.15)

DE(R), DE, DAT¹ best. Artikel der, die, das;

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>de</u> (107), <u>der</u> (10)	<u>de</u> (98), <u>die</u> (1)	<u>dat</u> (14), <u>datt</u> (26)
G.Sg.	<u>des</u> (6), <u>deß</u> (3)	<u>der</u> (19)	<u>des</u> (4), <u>deß</u> (1)
D.Sg.	<u>dem</u> (81), <u>den</u> (11)	<u>der</u> (111), <u>de</u> (13)	<u>dem</u> (13), <u>der</u> (1)
	<u>-m</u> (28)	<u>-r</u> (29)	<u>-m</u> (21), <u>den</u> (2)
A.Sg.	<u>den</u> (154), <u>dem</u> (2)	<u>de</u> (335)	<u>dat</u> (35), <u>datt</u> (62)
	<u>de</u> (4), <u>denn</u> (3)		<u>dadt</u> (1), <u>-dt</u> , <u>-dtt</u> , <u>-t</u> , <u>-s</u> (7)
N.Pl.	<u>de</u> (39)	<u>de</u> (3)	<u>de</u> (1)
G.Pl.	<u>der</u> (2)	<u>der</u> (1)	
D.Pl.	<u>den</u> (14)	<u>den</u> (6)	<u>den</u> (5), <u>dem</u> (1)
A.Pl.	<u>de</u> (29), <u>den</u> (1)	<u>de</u> (9)	<u>de</u> (5)

() = Zahl der Belege

-m, -r usw. = enklitisch nach Präp.

DE(R), DE, DAT² Demonstrativpron. der, die, das, dieser, diese, dieses;

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>de</u> (23), <u>der</u> (1)	<u>de</u> (3)	<u>dat</u> (14), <u>datt</u> (36)
			<u>dadt</u> (3), <u>daddt</u> (1)
G.Sg.			<u>des</u> (6)
D.Sg.	<u>dem</u> (2), <u>deme</u> (3)	<u>der</u> (1)	<u>deme</u> (2), <u>dehme</u> (2)
A.Sg.	<u>den</u> (5)	<u>de</u> (6)	<u>dat</u> (25), <u>datt</u> (42)
			<u>dadt</u> (2)
N.Pl.	<u>de</u> (2)	<u>de</u> (1)	<u>de</u> (1)
D.Pl.	<u>deme</u> (1)	<u>den</u> (1)	<u>denn</u> (1)
A.Pl.	<u>de</u> (1)		<u>de</u> (1)

() = Zahl der Belege

DE(R), DE, DAT³ Relativpron. der, die das, welcher, welche, welches;

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>de</u> (27), <u>der</u> (1)	<u>de</u> (9)	<u>dat</u> (7), <u>datt</u> (3)
G.Sg.			<u>des</u> (1)
D.Sg.	<u>deme</u> (3)		
A.Sg.			<u>dat</u> (2), <u>datt</u> (2)
N.Pl.	<u>de</u> (3)	<u>de</u> (1)	<u>de</u> (2)
A.Pl.	<u>de</u> (1)		

() = Zahl der Belege

DECH, m. Teig;

N.Sg. dech (81.10), deich (101.9)

DECHT, n. oder m. Docht;

N.Sg. decht (98.19)

DECHTROCH, m. Teigschale;

N.Sg. dechtroch (81.11)

DEF, m. Dieb;

N.Sg. deff (39.4; 39.5; 240.1-5)

D.Sg. deue (240.3) A.Sg. deff (487.1)

DEGEN, Adv. ganz genau, in der Wendung: tho degen woll (457.3);
degen (457.3)

DEGENE, Demonstrativpron. derjenige;

A.Sg.m. den gennen (327.2)

DEKER, m. Decker, Zählmaß für 10 Stück Pelz u.a.;

N.Sg. decker (59.2), deker (59.3; 110.19)

DECKE, f. Decke;

N.Sg. decke (91.4)

DECKEN, sw.V. decken;

Imp.Sg. deke (194.11)

DEL¹, n. Teil, Anteil;

D.Sg. dele (392.5), deele (358.2)

A.Sg. deel (244.3; 292.1; 373.3; 459.4), deell (349.1; 388.4)

A.Pl. dele (417.3)

DEL², f. Diele;

N.Sg. deel (95.19)

A.Sg. dehle (14.10)

DELEN, sw.V. teilen;

Inf. delen (388.4; 392.5; 417.3), dehlen (463.4)

Imp.Sg. dele (244.3; 373.3)

DEM(E), D.Sg. m. und n. des best. Artikels und Pron.;

siehe de(r), de, dat!

DEMANT, m. Diamant;

N.Sg. demandtt (118.9)

DEMÖDICH, Adj. demütig;

N.Sg. demodich (45.11)

DEN¹, Konjunktion denn; koordinierend, kausal: den ich werde

dar schaden vp hebbē (395.2);

den (291.1; 395.2; 498.1)

DEN², Präp. ohne Kasusforderung als, wie, komparativ: mehr

den ander lude (437.3);

den (23.2; 193.12; 383.5; 437.3)

DEN³, Adv. denn, zur Verstärkung: watt sedestu den (211.12);

den (211.12)

DEN, D.Sg. m. und n., A.Sg.m., D.Pl. des best. Artikels und

Pron.; siehe de(r), de, dat!

DENEN, sw.V. dienen, nützen, gefallen, meist unpersönlich:

dat dendt my so nicht (335.2);

Inf. denen (339.2)

Imp.Sg. dene (480.3)

3.Sg.Präs.Ind. dent (246.6; 287.3; 295.4; 336.5)

dendt (15 Belege, z.B. 279.6; 335.2; 459.1)

dendtt (286.3)

3.Sg.Prät.konj. dende (277.2)

DENKEN, sw.V. denken, nachdenken;

Inf. denken (162.6)

Imp.Sg. denck (472.7)

1.Sg.Präs.Ind. denke (369.1)

2.Sg. Präs.Ind. denkest (205.11)

1.Sg. Prät.Ind. dachte (198.6; 231.8)

1.Sg. Perf.Ind. hebbe gedacht (229.9; 401.2)

DENNEMARKEN Dänemark;

N. Dennemarken (49.9)

DENNINC, m. Denning, russisches Geldstück;

N.Sg. dennig (120.12), deng (10 Belege 120.13 - 121.7)

DĒNSTMAGD, f. Dienstmagd;

N.Sg. denst magedtt (41.16)

DĒP, Adj. tief;

N.Sg. deep (61.6; 133.17)

N.Sg. Komparativ deeper (133.18)

A.Pl. depe (470.3)

DĒRN, f. Mädchen;

N.Sg. dern (41.15)

D.Sg. dern (487.4)

DĒRTE, n. Tier, Getier;

N.Sg. derte (73.8; 73.9)

D.Pl. dertenn (73; 75)

DES, G.Sg. m. und n. des best. Artikels und Pron.; siehe de(r),
de, dat!

DESEMBER, m. Dezember;

N.Sg. december (35.13)

DESGELIKEN, Adv. desgleichen, ebenso; vgl. dessulven geliken!

des geliken (196.8; 335.1), des gelichen (202.6)

DĒSEL, f. Breitbeil, Krummbeil;

N.Sg. deßell (103.4)

DESSULVEN GELIKEN, Adv. ebenso, ebenfalls; vgl. desgeliken!

deßsuluen geliken (300.1), dessuluen geliken (302.1)

DESULVIGE, Demonstrativpron. derselbe, dieselbe, dasselbe;

N.Sg.m. de sulvige (261.10)

D.Sg.m. dem sulfften (356.1; 421.3; 463.3)

dem sullsten (298.3)

D.Sg.f. der sulffsten (395.3; 420.3)

D.Sg.n. dem sulfften (395.1)

A.Sg.n. datt sulvige (13.17)

DEWILE, Konjunktion solange, leitet Temporalsatz ein;

de wyle (213.3)

DICHTE, Adj. und Adv. dicht, dicht gewebt, stark;

N.Sg. dichte (6 Belege, z.B. 135.3; 425.3; 453.5)

N.Sg. Komparativ dichter (135.4)

Adv. dichte (282.4; 358.4)

DĪEN, st.V. gedeihen;

Inf. dien (67.6)

DICK, Adj. dick;

N.Sg. dick (42.23; 133.5), dicke (82.3)

N.Sg. Komparativ dicker (133.6) N.Pl. dicke (87.19)

DICKE BAVENT BĒN, n. Hüftknochen;

N.Pl. dicke bauent been (87.19)

DĪN, Possessivpron. 2. Sg. dein;

N.Sg.m. din (7 Belege, z.B. 233.5; 235.4; 427.3)

dyn (15 Belege, z.B. 254.4; 318.1; 491.2)

f. dine (14 Belege, z.B. 191.5; 216.9; 320.7)

dyne (14 Belege, z.B. 238.2; 357.3; 430.2)

n. din (14 Belege, z.B. 150.3; 313.4; 459.1)

dyn (12 Belege, z.B. 261.9; 310.2; 428.1)

G.Sg.m. dynes (381.1), dyneß (4803; 494.2)

f. dyner (303.4; 490.3), diner (151.19)

n. dines (289.2)

D.Sg.m. dinem (151.18; 280.3), dinen (225.8)

dynem (8 Belege, z.B. 204.5; 249.1; 494.2)

f. diner (325.2; 335.1; 337.3; 380.1; 419.3)

dyner (22 Belege, z.B. 246.1; 340.1; 458.4)

n. dynem (7 Belege, z.B. 349.5; 401.3; 502)

dinem (291.4; 334.1)

A.Sg.m. dinen (14.20; 342.2)

dynen (6 Belege, z.B. 378.1; 382.1; 490.2)

f. dine (19 Belege, z.B. 216.11; 282.2; 412.1)

dyne (54 Belege, z.B. 251.7; 380.3; 432.1)

dyn (410.1)

n. din (10 Belege, z.B. 276.3; 360.3; 416.3)

dyn (20 Belege, z.B. 248.1; 333.2; 412.4), dynn (257.6)

N.Pl. dine (217.4)

dyne (9 Belege, z.B. 212.1; 316.3; 451.5)

D.Pl. dinen (22.6); dynen (219.4)

A.Pl. dine (234.1; 322.5)

dyne (398.1; 414.7; 478.5; 478.5; 491.4)

dyn (in Wendung dyn dage, 364.5, dyn leuedage, 300.1,

'während deines Lebens')

DINCH. n. Ding, Sache, Angelegenheit;

N.Pl. dynch (480.1)

G.Pl. dinge (252.4)

D.Pl. dingen (23.14; 23.16)

DĪNER, DĪ siehe du, Personalpron.!

DINGEN, sw.V. handeln, verhandeln, feilschen;

Ger. dyngendt (385.2; 313.2)

Imp. Sg. dinge (417.5; 317.1)

- 2.Sg.Präs. Ind. dingest (312.4; 317.1)
 3.Sg.Präs.Ind. dingedt (313.2), dyngedt (438.3)
 2.Pl.Präs.Ind. dyngē (438.4)

DINNIB Dennis (Name);
 N. DinniB (47.7)

DINSTEDACH, m. Dienstag;
 N.Sg. dinstedach (35.19)

DIRICK Dirk (Name)
 N. Dirick (47.19)

DISSE, DISSE, DUT Demonstrativpron. dieser, diese, dieses;

	m.	f.	n.
N.Sg.		<u>diße</u> (1)	<u>dytt</u> (1)
D.Sg.	<u>dißem</u> (1)	<u>dißer</u> (1)	<u>dißem</u> (1)
	<u>dußem</u> (1)	<u>diser</u> (1)	<u>dußem</u> (1)
A.Sg.	<u>dißen</u> (1)	<u>dieser</u> (4)	<u>dutt</u> (2), <u>dut</u> (1)
		<u>dise</u> (1)	
		<u>dußer</u> (5)	
		<u>dyse</u> (1)	
Pl.	<u>diesen</u> (1)		<u>düt</u> (1)
Pl.	-	-	-

() = Zahl der Belege

DISTE, Adv. desto;
dyste (Titelblatt)

DÖ, Adv. dann, darauf, danach;
do (5 Belege, z.B. 158.11; 382.2; 485.1)

DOCH, Adv. doch;
doch (6 Belege, z.B. 23.7; 201.1; 333.3)

DOCHTER, f. Tochter;
 N.Sg. dochter (40.7; 261.6; 261.7)
 D.Sg. dochter (492.3) A.Sg. dochter (216.11; 492.3)

DOCHTERMAN, m. Tochtermann, Schwiegersohn;
 N.Sg. dochterman (41.6)

DODDER, n. (Ei-) Dotter;
 N.Sg. dodder (81.17)

DÖDENBÖR, f. Totenbahre;
 N.Sg. dodenboer (100.6)

DÖF, Adj. taub;

N.Sg. doeff (43.8)

DÖGED, m. (?) Teer;

N.Sg. dögedtt (116.8)

DÖK, f. Tuch;

N.Sg. doek (91.7)

DOKTOR, m. Doktor, Gelehrter, Arzt;

N.Sg. doctor (42.14; 42.15)

DÖM, m. Dom;

N.Sg. doem (37.10)

DÖN, unreg.V.

1. tun, handeln, ausführen, tätig sein; 2. In festen Wendungen: vordrett doen (234.5) 'Verdruß zufügen, antun'; de wahre doen (286.4) 'die Ware geben, übergeben'; tho danke doen (228.7) 'gefällig sein'; heffst my...vngelouen gedaen (367.3) 'untreu, hinterhältig behandeln'; deistu my vnderkop (317.) 'einen Vorwegkauf machen, vorwegkaufen' u.a.; 3. In Hilfsverbähnlicher Verwendung: ehre worde doen vöhren (13.20) 'ihre Worte führen, vorbringen tun' statt 'reden';

Inf. doen (15 Belege, z.B. 166.11; 206.6; 317.4)

Ger. doende (188.3; 236.6), doendtt (233.9; 284.3)

In Inf.-Konstruktionen mit tho:

doende (9 Belege, z.B. 239.2; 360.4; 434.8)

donde (254.3)

Imp.Sg. doe (226.1; 381.1; 351.4), tue (213.2)

2.Sg.Präs.Ind. deist (13.3; 317.2; 345.6; 398.6)

deyst (199.2; 436.3)

(meist mit enklitischem 'du')

3.Sg.Präs.Ind. deyt (213.9; mit enklitischem 'es')

3.Pl.Präs.Ind. doen (398.1)

3.Sg.Präs.Konj. doe (13.14), do (420.3)

2.Sg.Prät.Ind. dedest (415.4)

3.Sg.Prät.Ind. dede (499.3)

3.Pl.Prät.Ind. deden (242.5)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gedaen (210.10; 229.1; 239.6)

hebbe gedaen (367.2)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gedaen (208.5; 234.5; 235.4; 322.2)

heffst gedaen (390.4; 367.3; 347.5)

- 3.Sg.Perf.Ind. hefft gedahen (436.4)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gedahen (236.1)
- DONNER, m. Donner;
 N.Sg. donner (33.1; 486.4) A.Sg. donner (485.3)
- DÖR, f. Tür;
 N.Sg. doer (95.16) D.Sg döre (100.13; 100.14), döhre (470.1)
 A.Sg. dore (193.4)
- DOR, Adj. gedörert, trocken;
 N.Sg. dorre (336.2)
- DORCH, Präp. mit Akkusativ durch, lokal: dorch den busch (215.1)
dorch (215.1), durch (478.2; 478.2; 471.1)
- DORCHSCHINEN, st.V. durchscheinen;
 Inf. dorch schinen (491.2)
- DORCHHEN, Adv. so, in der Art, zusammen;
dorch hen (402.1; 464.5)
- DORCHGĚN, unreg.V. hindurchgehen, durchschlagen;
 3.Sg.Präs.Ind. geydt dorch (472.5)
- DORCHSEN, st.V. (hin)durchsehen;
 Imp.Sg. suhe dorch (231.7)
- DOREN, unreg.V. wagen, sich erkühnen;
 2.Sg.Präs.Ind. dorst (234.6; 318.2)
 3.Sg.Präs.Ind. dor (226.4), dortt (226.3), darff (252.3)
 3.Sg.Prät.Ind. dorste (244.2)
- DORPTE Dorpat;
 N. Dorpte (50.5) A. Derpte (262.2)
- DORTMÖNDISCH, m.(?) Stoff aus Dortmund;
 N.Sg. dortmöndisch (130.2)
- DÖRVEN, unreg.V. dürfen, bedürfen, gebrauchen, müssen;
 Inf. daruen (287.4)
 1.Sg.Präs.Ind. darue (7 Belege, z.B. 320.8; 381.2; 434.6)
 2.Sg.Präs.Ind. daruest (231.9)
 3.Pl.Präs.Ind. daruen (14.15)
- DÖRNSE, f. heizbares Zimmer, Stube;
 N.Sg. dornße (191.4; 191.5), dorntze (94.18)
 A.Sg. dorntze (95.1; 192.4; 192.6), dorntzen (203.10)

- DORP, n. Dorf;
D.Sg. dorpe (250.6)
- DORSCH, m. Dorsch, Kabeljau;
N.Sg. dorsch (72.13)
- DORSCHEN, st.V. dreschen;
Inf. dorschen (101.10)
- DÖRSLACH, m. Durchschlag, Meißel;
N.Sg. dörsлаг (103.10)
- DORSTICH, Adj. durstig;
N.Sg. dorstig (139.9)
- DORT, Adv. dort;
dordt (157.6)
- DÖT, m. Tod;
G.Sg. dodeß (498.1) D.Sg. dode (258.7)
- DÖT, Adj. tot, leblos;
N.Pl. dode (102.3)
- DOU, m. Tau;
N.Sg. dow (33.8)
- DRÄDE, Adv. sofort, sehr bald, schnell;
drade (13.3; 34.21; 250.1)
- DRAF, n. Treber, Maische, die beim Brauen zurückbleibt;
N.Sg. draff (64.12; 85.11)
- DRÄVEN, sw.V. traben;
Inf. drauen (80.21)
- DRÄGEN, st.V. tragen;
Inf. dragen (167.2; 345.1), dregen (323.5)
3.Sg.Präs.Ind. drecht (244.1)
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gedragen (428.1)
- DRÄKE, m. Drache;
N.Sg. drake (70.2)
- DRANKGELT, n. Lohn, Trinkgeld;
A.Sg. drankgeldt (413.7), drangkgehl (410.1)
- DRÄT, m. Draht;
N.Sg. dratt (113.5; 113.5), dradtt (113.9)

- DRE, Numerale drei;
 A.Pl. dre (209.4; 395.3; 451.2)
- DREIFOLDICHKEIT, f. Dreifaltigkeit;
 G.Sg. drefoldicheitt (22.1; 273.1)
- DREGER, m. Träger, Arbeitsmann, Bote;
 A.Sg. dreger (345.2; 428.1) N.Pl. dregers (413.4)
 A.Pl. dregers (344.7; 413.3; 426.5; 427.5; 427.6)
- DREGEN, st.V. siehe dragen!
- DREJEN, sw.V. drehen, spinnen;
 1.Pl.Präs.Ind. dreyen (486.3)
 Part.Perf.N.Sg.f. gedreide (126.3)
- DREKANTICH, Adj. dreikantig, dreiseitig;
 N.Sg. dree kantigk (142.9)
- DRECK, m. Dreck;
 G.Sg. drekkeß (494.2) D.Sg. drekke (391.5)
 A.Sg. dreck (5 Belege, z.B. 205.3; 391.4; 486.2)
- DRENGEN, sw.V. drängen;
 3.Pl.Präs.Ind. drengeu (287.1; 325.2; 327.3)
- DREPEN, st.V. treffen;
 Part.Perf. gedrapen (56.5)
- DRIAKEL, m. (?) Theriak, Gegengift aus verschiedenen Bestand-
 teilen;
 N.Sg. dryakell (122.1)
- DRINKEN, st.V. trinken;
 Inf. drinkeu (10 Belege, z.B. 231.3; 250.3; 260.1)
drynken (161.8)
 Ger. drinkens (231.4; 238.3)
 Imp.Sg. drinch (235.9), dringk (252.5)
 Imp.Pl. drinckett (218.9)
 3.Sg.Präs.Ind. drinkett (255.1)
 3.Pl.Präs.Ind. drincken (258.1)
 1.Pl.Prät.Ind. drunchen (202.3; 202.4)
 Part.Perf. drunken (202.3; 209.14), drunchen (202.4)
- DRINKGLAS, n. (großes) Trinkglas;
 N.Sg. drinckglab (99.9)
- DRISTE, Adj. dreist, beherzt, tapfer;
 N.Sg. driste (44.21)

DRIVEN, st.V. treiben;

3.Sg.Prät.Ind. dreff (501.2)

DRÖGE, Adj. trocken;

N.Sg. droge (31.17; 136.19), droche (83.3)

N.Sg. Komparativ droger (136.20)

D.Sg. droge (366.1) A.Sg. droch (192.4; 192.5)

DRÖGEN, sw.V. trocknen;

Inf. drögen (163.5), drogen (192.1)

DRÖMEN, sw.V. träumen;

Inf. dromen (171.9)

3.Sg.Prät.Ind. drombde (486.2), dromde (486.1)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gedromedtt (194.2)

DRÖWEN, sw.V. drohen;

Inf. drouwen (164.14)

Imp.Sg. drouwe (220.1; 232.6), drouwe (232.7)

2.Sg.Präs.Ind. drowest (234.1)

DROSSEL, f. Drossel;

N.Sg. droBell (68.22)

DRUDDE, Numerale dritte;

N.Sg. drudde (462.5) A.Sg. drudden (459.4)

DRUCKEN, sw.V. drücken, pressen, quetschen;

Inf. drucken (164.12; 171.8)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gedrucket (80.4)

DRUNK, m. Trunk;

A.Sg. drungk (250.3)

DRUPPEN, sw.V. tropfen;

3.Sg.Präs.Ind. druppedt (492.2)

DŪ, Personalpron. 2.Sg. du;

N. du (338 Belege, z.B. 230.4; 319.2; 436.3; mehrfach zur Verstärkung des Imp.Sg., z.B. segge du, 223.4)

dv (Titelblatt)

-u (enklitisch an Verbform oder Konjunktion angeschlossen, 320. Belege, z.B. leuestu, 189.3; wyltu, 206.2, dattu, 407.4)

-u- (zwischen Verbform und enklitischem 'es', 9 Belege, z.B. seggestutt, 219.4, heffstuddt, 390.6, wiltuddt (443.8)

- G. diner (189.2; 211.7; 211.11; 380.5)
dyner (6 Belege, z.B. 189,3; 274.1; 380.4)
dynn (382.3)
dynendt (501.1) in Wendung ymb dynendt wyllen 'dir zu Willen'
- D. dy (530 Belege, z.B. 14.9; 155.8; 397.3)
di (14.23; 207.9; 444.2)
-y (enklitisch an Verbform angeschlossen: feylty, 230.2)
- A. dy (187 Belege, z.B. 14.2; 283.3; 343.3)
dick (149.14)
- DUBBELT, Adv. doppelt;
dubbeldt (478.5)
- DUKENACKNICH, Adj. duknackig, gebeugt, gebückt;
N.Sg. dukenackig (243.5)
- DÜKER, m. Ente;
N.Pl. dukers (108.14)
- DÜKERILK, m. Iltis;
N.Sg. duker ilk (74.16)
- DUL, Adj. dumm, böse;
N.Sg. dull (46.20)
- DULDICH, Adj. geduldig;
N.Sg. duldigk (44.16)
- DUM, Adj. dumm;
N.Sg. dum (236.3) A.Sg. dummen (383.4)
- DÜME, m. Daumen;
N.Sg. dume (88.5)
- DÜN, Adj. dünn;
N.Sg. dünn (133.7), dün (135.5), dun (42.24)
dunne (82.5; 456.7)
N.Sg. Komparativ dünner (133.8; 135.6)
- DUNKEN, sw.V. dünken, bedünken, gut oder richtig scheinen; unpersönlich gebraucht: my dunkedt (254.5) oder als substantivierter Infinitiv: by mynem dunchen (202.8);
Inf. dünken (171.16; 257.7), dunchen (202.8)
3.Sg.Präs.Ind. dunkedt (254.5; 374.1; 381.1; 443.8, mit enklitischem 'es'), dunckett (14.16)
- DUNKER, Adj. dunkel, trübe;
N.Sg. dunker (31.20)

DUNNINCH, f. Schläfe;

N.Sg. dunning (87.6)

DUNNERSTACH, m. Donnerstag;

N.Sg. dunnersdagk (35.21)

DUR, Adj. und Adv. teuer;

N.Sg. dur (281.2; 320.4; 424.2), duer (386.1; 417.6; 424.7;

N.Sg. Komparativ durer (293.4) 437.1)

A.Sg. dur (285.2)

Adv. dur (5 Belege, z.B. 282.6; 340.1; 405.7)

duer (283.2; 401.5; 411.2), duher (321.5)

Adv. Komparativ durer (416.5), durehr (440.3)

DURCH, Präp. siehe dorch!

DÜREN, sw.V. dauern, sich halten, gültig bleiben;

Inf. duren (407.1)

3.Pl.Präs.Ind. duren (469.4)

DÜRETIT, n. Notzeit, Teuerung;

N.Sg. dure_tytt (225.2)

DÜSTER, Adj. düster, dunkel;

N.Sg. duster (32.22)

DÜSTERGRÖN, Adj. dunkelgrün;

N.Sg. dustergroenn (127.11) A.Pl. duster_groen (451.2)

DUTSCH, Adj. deutsch, z.B. in Wendung: dantzén vp_dutsch (161.2)

N.Sg. dutsch (97.13) D.Sg. dutschen (14.3; 14.21)

D.Sg. dutscher (107; 113) N.Pl. dutsche (258.1)

Adv. dutsch (161.2)

DUTSCHER, m. Deutscher;

N.Sg. dutzsche (202.9), dutscher (51.1), teutscher (191.2)

N.Pl. dutschen (107; 273.1) dutzschen (188.2)

D.Pl. dutschen (13.1; 13.21) A.Pl. dutschen (201.5)

DUTZLAND Deutschland;

N. Dutzschlandtt (49.6)

D. Dutzland (241.5), Dutzlandt (369.1; 402.5; 451.4)

Dutzlandtt (257.3)

A. Dutzlandtt (188.6)

DÜWE, f. Taube;

N.Sg. duue (68.20)

DÜWEL, m. Teufel;

N.Sg. duuell (11 Belege, z.B. 250.5; 289.1; 499.2)

D.Sg. duuell (299.4; 410.1) A.Sg. duuell (493.4)

DWANCH, m. Zwang, Gewalt, Herrschaft;

D.Sg. dwange (230.5)

DWELE, f. Handtuch;

A.Sg. dwele (192.1)

DWERCH, m. Zwerg;

N.Sg. dwerch (51.12)

DWERWINT, m. Seitenwind, Wirbelwind;

N.Sg. dwerwint (32.13) A.Sg. dwerwindt (246.7)

DWINGEN, st.V. zwingen, bezwingen;

Inf. dwingen (407.4), dwynge (201.3; 480.1)

E

EBREKER, Ehebrecher;

N.Sg. ebreker (42.1)

EDDER, Konjunktion oder, koordinierend, alternativ;

edder (11 Belege, z.B. 159.11; 280.3; 459.3)

EDELFRÜWE, f. Adlige;

N.Sg. edelfruwe (38.12)

EDELGESTEIN, n. Edelgestein, Edelstein;

D.Pl. edelgesteinen (118)

EDELMAN, m. Edelmann, Adliger;

N.Sg. edellmahn (14.6; 38.11)

EGEDISSE, f. Eidechse;

N.Sg. egeditze (70.5)

EGEN, Adj. eigen, jemandem zukommend: my egen (150.2);

N.Sg. egen (150.2) D.Sg. eygen (280.3), eygenen (197.2)

A.Sg. egen (215.8), eygen (336.3)

EGENWILLICH, Adj. eigensinnig;

N.Sg. egenwillig (46.19)

EGGE, f. Ecke, Kante, Saum (des Stoffes);

N.Sg. egge (130.8) A.Sg. egge (453.9)

EGGEDE, f. Egge;

N.Sg. egede (80.11; 253.2), egge (100.20)

EGGEN, sw.V. eggen;

Inf. eggen (80.12; 100.19; 253.1)

EHE, f. Ehe;

D.Sg. ehe (241.4)

EI, n. Ei;

N.Sg. ey (82.6; 82.7) A.Sg. ey (490.3) N.Pl. eyer (81.15)

EIERBRÖT, n. Tortengebäck;

N.Sg. eyerbrodtt (81.6)

EIGEN, Adj. siehe egen!

EIN, EINE, EIN¹, unbest. Artikel ein, eine, ein;

	m.	f.	n.
N.	<u>ein</u> (18), <u>eyn</u> (42)	<u>eyne</u> (8), <u>ein</u> (1)	<u>ein</u> (8), <u>eyn</u> (7)
G.	<u>eynes</u> (2)		<u>eines</u> (1)
D.	<u>einem</u> (3), <u>eynem</u> (41) <u>eynen</u> (1)	<u>einer</u> (1) <u>eyner</u> (4)	<u>eynem</u> (4) <u>einen</u> (1)
A.	<u>einen</u> (7) <u>eynen</u> (30) <u>eynenn</u> (1) <u>eynem</u> (1) <u>eyne</u> (1), <u>eyn</u> (5)	<u>ein</u> (1), <u>eyn</u> (2) <u>eine</u> (6) <u>eyne</u> (9) <u>ein</u> (2) <u>eyn</u> (1)	<u>ein</u> (12) <u>eyn</u> (30)

() = Zahl der Belege

EIN, EINE, EIN², Numerale ein(er), eine, ein; jemand;

	m.	f.	n.
N.	<u>eyne</u> (17) <u>eyner</u> (1) <u>einer</u> (1), <u>eyn</u> (2)	<u>eyne</u> (1)	<u>eynes</u> (1)
G.	<u>eynes</u> (1)		
D.	<u>einem</u> (2), <u>eynem</u> (6)	<u>eyner</u> (1)	<u>eynem</u> (1)
A.	<u>eynen</u> (4) <u>ehn</u> (1), <u>ein</u> (1)	<u>eine</u> (1) <u>eyne</u> (7)	<u>ein</u> (2), <u>eyn</u> (6) <u>eine</u> (1)

() = Zahl der Belege

EIN ANDERMÄL, Adv. ein andermal;

eyn andermahl (232.9)

- EIN ANDERTIT, Adv. zu anderer Zeit, ein anderes Mal;
ein andertidt (392.1)
- EIN ANDERWEGEN, Adv. anderswo;
ein anderwegen (280.1; 280.2; 400.1)
eyn anderwegen (334.3; 376.1)
- EINBEREN, f. Wachholder, Juniperus communis;
 N.Sg. einberen (62.13)
- EINERLEI, Adv. gleichartig, ein- und dasselbe;
eynerley (291.3; 439.4)
- EINFOLDICH, Adv. einfach (im Gegensatz zu: doppelt);
eyntfoldich (478.5)
- EINHORN, n. Einhorn;
 N.Sg. einhoern (73.12)
- EINICH, Adj. einzig;
 N.Sg. einig (40.6) A.Sg. eynigen (498.1)
- EIN JEDERMAN, Demonstrativpron. jeder (verstärkt);
 N.Sg. ein idermahn (213.9)
- EIN MÄL, Adv. einmal;
eyn mahll (367.3)
- EINS, Adv. einig (nur mit 'werden' und 'sein');
eins (207.9; 207.10; 442.1)
einß (444.2), eynß (444.2)
- EIN WEINICH, Adv. ein wenig, etwas;
eyn weynich (23.8; 250.4), ein wenig (206.10)
eyn weynschen (231.1)
- EISENSCHE, f. Kranke; Frau, die Grauen, Schauder erregt;
 N.Sg. eysensche (51.13)
- EKEN, f. Eiche;
 N.Sg. eken (62.8)
- EXE, f. Axt;
 N.Sg. exe (103.1)
- ELBÄGEN, m. Ellbogen;
 N.Sg. elbagen (88.1)

- ELE**, f. Elle (Längenmaß);
 N.Sg. elle (58.20; 58.21)
 A.Pl. ele (452.3), ehlen (452.4), el, ell, ellen (457.4-6)
- ELEFANT**, m. Elefant;
 N.Sg. eleffandtt (73.11)
- ELEMENT**, n. Element;
 D.Pl. elementenn (31)
- ELENDE**, n. (?) Elen, Elch;
 N.Sg. elende (73.14) G.Sg. elendes (111.9)
- ELENDESHÜT**, f. Elensfell, Elchfell;
 N.Sg. elendeshude (111.9)
- ELIAS** Elias;
 N. Elias (48.22)
- ERNST** Ernst;
 N. Ernst (48.12)
- ELLERN**, f. Erle;
 N.Sg. ellern (62.16)
- EM**, **EN**, **ENEN** siehe he, Personalpron. 3.Sg.m. und
se, Personalpron. 3.Pl.!
- EME** siehe it, Personalpron. 3.Sg.n.!
- EMTE**, f. Ameise;
 N.Sg. emthe (70.12), emeken (70.10, Diminutivform)
- EN** Element, das die Satzverneinung ausdrückt oder verstärkt,
 steht proklitisch vor dem finiten Verbteil: idt en dendt
my nichtt (279.6) 'es nützt, hilft mir nicht';
en (224.4; 279.6; 279.6; 280.4; 282.2; 326.1; 369.1)
- ENDE**, m. und n. Ende, Schluß;
 N.Sg. ende (472.4) D.Sg. ende (251.7) A.Sg. ende (472.4;
 473.5)
- ENDICH**, Adj. streng, hart;
 N.Sg. endich (45.12)
- ENDIGEN**, sw.V. beenden;
 Inf. endigen (170.10; 469.3)

- ENGE, Adv. eng, beengend;
enge (133.15; 138.15; 169.2; 225.6; 225.7)
 Komparativ enger (133.16; 138.16)
- ENGEL, m. Engel;
 N.Sg. engell (501.3)
- ENGELANDT England;
 N. Engelant (49.11)
- ENGELSCH, Adj. englisch, englischer Stoff;
 N.Sg. engelsch (129.4)
- ENGWER, m. Ingwer;
 N.Sg. enguer (121.14)
- ENTBEREN, sw.V. entbehren, verzichten auf;
 Inf. entbeeren (202.5), enttbehren (170.11)
- ENTBREKEN, st.V. fehlen, my_endtbrickt noch wahre (409.2) 'mir fehlt noch Ware';
 3.Sg.Präs.Ind. enttbrickt (409.2), entbrickt (409.2)
- ENTFALLEN, st.V. (einem) entfallen;
 3.Sg.Ind.Perf.Pass. is_entfallen (232.1)
- ENTFANGEN, st.V. empfangen, erhalten;
 Inf. entfangen (5Belege, z.B. 291.5; 309.2; 370.1)
 Imp.Sg. entfangk (383.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe entfangen (344.4; 443.5)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst entfangen (358.1; 380.2)
- ENTFOLDICH, Adj. einfältig;
 N.Sg. entfoldigk (44.14)
- ENTGELDEN, st.V. entgelten, büßen, bezahlen;
 3.Sg.Fut.Ind. werdt entgelden (216.9; 430.2)
- ENTHOLDEN, st.V. 1. vorenthalten, zurückhalten: Worum entholstu my_myn_geldtt (292.5); 2. warten: ich bidde, entholdt dy behtt morgen (444.1)
 Imp.Sg. endholdt (370.1; 409.1; 444.1)
 2.Sg.Präs.Ind. entholst (292.5)

- ENTLIEGEN, Adv. entgegen, meist prädikativ mit 'sein': is my entgegen (215.4) 'ist mir zuwider, lehne ich ab';
entlegen (156.12), entyegen (139.16; 210.7; 215.4)
- ENTLÖPEN, st.V. entlaufen, entkommen;
 3.Sg.Plusq.Konj. wer entlopen (250.4)
- ENTSCHULDIGEN, sw.V. entschuldigen; von der Schuld, Anklage freisprechen;
 Inf. entschuldigen (176.8; 199.10; 219.7)
entschuldigen (233.3)
- ENTSLÄN, st.V. entsagen: sich der welt endtslaen (261.10);
 Inf. endtslaen (261.10)
- ENTWEY, Adv. entzwei;
entwey (205.1; 207.6; 212.12; 232.2; 236.9)
- ENTWEISLÄN, st.V. entzweischlagen, zerbrechen;
 Inf. entzweyslaen (182.11)
- ENTWEISTÖTEN, st.V. entzweistößen, zerstören;
 Inf. entwey stoten (182.13)
- ENTWEITRÉDEN, st.V. entzweitreten, zertreten;
 Inf. entzwey treden (182.12)
- ER¹, Possessivpron. 3.Sg.f. ihr;
 N.Sg.n. ehr (492.3)
- ER², Possessivpron. 3.Pl. ihre;
 D.f. ehrer (71; 485) A.f. und n. ehre (13.20; 415.6)
- ER³, Konjunktion ehe, bevor, leitet Temporalsatz ein;
ehr (332.4; 491.3)
- ER siehe Personalpron. se 3.Sg.f!
- ERBARMEN, sw.V. (sich) erbarmen;
 3.Sg.Präs.Ind. erbarmett (249.1), erbarmedtt (189.2)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft erbarmedtt (5 Belege z.B. 189.3; 191.2; 274.1)
- ERDE, f. Erde;
 N.Sg. erde (31.3; 60.1) G.Sg. erdenn (64)
 D.Sg. erden (95.5; 95.8; 208.2; 497.1), erdenn (60)
erde (94.18)
 A.Sg. erden (195.3; 310.4), erde (497.1)

- ERDBEERE, f. Erdbeere;
N.Pl. ertbehren (66.4)
- ERDRITZE, f. Erdreich, Erde;
N.Sg. erdtrike (501.1)
- ERE, f. Ehre, Ruhm;
N.Sg. ehre (139.4)
- ERFÄREN, st.V. erfahren, herausfinden, hören von etwas;
Imp.Sg. erfahre (298.2)
2.Sg.Präs.Ind. eruarst (324.3), eruarest (385.3)
2.Sg.Perf.Ind. heffst erfahren (298.3)
- ERGISTERN, Adv. vorgestern;
ergistern (33.18; 274.6)
- ERHALDEN, st.V. erhalten, ernähren;
3.Sg.Präs.Ind. erheldtt (256.2)
- ERKENNTNISSE, f. Erkenntnis, Feststellung;
N.Sg. erkenntniße (498.1) D.Sg. erkenntnyße (223.1)
- ERQUICKEN, sw.V. erquicken, erwecken;
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is erqwicktt (241.6)
- ERLANGEN, sw.V. erlangen, bekommen;
Inf. erlangen (168.7)
- ERLICH, Adj. ehrlich;
N.Sg. erligk (44.4)
- ERLIEGEN, st.V. erlügen, lügen;
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is erlogen (254.5)
- ERNST, m. Ernst;
N.Sg. ernst (207.13) D.Sg. ernste (233.6; 355.4; 355.4)
- ERNSTHAFTICH, Adj. ernsthaf;
N.Sg. ernsthafftig (45.22)
- ERNSTHAFTIGEN, Adv. ernsthaf, wirklich;
ernsthafftigen (394.4)
- ERZBISCHOP, m. Erzbischof;
N.Sg. ertzbischop (37.3)
- ERST, Adv. zuerst;
erst (218.2; 284.5)

ERST, Numerale erst(er)

N.Sg. erste (260.1; 492.3)

ERSTLICH, Adv. vor allem, in erster Linie;

erstlich (189.2)

ERSTEN, Adv. früher, vorher, zuerst;

ersten (6 Belege, z.B. 281.2; 363.3; 497.1)

ERTIT, f. frühere Zeit, nur in der Wendung: in_ertyden (255.2)

D.Pl. ertyden (142.2; 255.2; 255.3; 493.4)

ERTORNEN, sw.V. zornig werden;

3.Sg.Präs.Ind. ertornedtt (246.2)

ERTÖGEN, sw.V. zeigen, beweisen;

Imp.Sg. ertöge (405.4)

ERWÄKEN, sw.V. erwachen, aufwachen;

3.Sg.Prät.Ind. erwakede (193.7)

ERWARVEN, st.V. erwerben, gewinnen;

Inf. erwaruen (171.8; 251.4; 472.3; 475.8)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe erworuen (388.5)

ERWORGEN, sw.V. erwürgen;

Inf. erworgen (251.6)

ESCHE, f. Esche;

N.Pl. eschen (62.11)

ESCHEN, sw.V. 1. heischen, fordern, verlangen: wan du so vor de wahre eschest (325.2); 2. einladen: Ich eschede dy gistern tho my tho gaste (332.3); 3. holen: Gahе vndt esche dregers (344.7);

Inf. eschen (210.5; 332.3)

Ger. eschende (284.1), eschendtt (220.9)

Imp.Sg. esche (9 Belege, z.B. 14.4; 352.1; 428.1)

2.Sg.Präs.Ind. eschest (11 Belege, z.B. 296.4; 307.2; 440.7)

1.Sg.Prät.Ind. eschede (312.2; 387.1; 332.3)

3.Sg.Prät.Ind. eschede (203.10; 387.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe geeschet (249.2)

hebbe geeschedt (10 Belege, z.B. 286.1; 311.5;

hebbe geeschedtt (296.5; 307.4) 417.5)

3.Sg.Perf.Ind. hebbe geeschedt (283.1)

ESEL, m. Esel;

N.Sg. esell (74.2)

ESPE, f. Espe;

N.Pl. espen (62.19)

ETEN, st.V. essen;

Inf. ehten (6 Belege, z.B. 194.7; 237.5; 498.2)

ehtenn (14.11; 161.7)

Ger. ehtens (231.4; 238.3), ethende (497.2)

Imp.Sg. idt (213.3), eht (490.3), ehtt (231.2; 252.5)

Imp.Pl. ehtett (228.1)

3.Sg.Präs.Ind. eht (473.6), ehtt (255.1)

2.Pl.Präs.Ind. ehten (499.2)

3.Pl.Präs.Ind. ehten (258.1; 258.1; 327.2)

1.Sg.Prät.Ind. ah (500.1), adt (493.5)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gegehten (196.1)

hebbe gegeten (255.4)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gegehten (419.1)

3.Pl.Perf.Ind. hebben gegehten (322.5; 452.6; 452.7)

ETICK, m. Essig;

N.Sg. etick (84.18)

ETLICH, Adv. zum Teil: De wahre iß nicht alleyns, etlich

gudt, etlich_slim (364.3)

etlich (364.3; 364.3)

ETSLICH, Adj. etliche, einige (nur in Überschriften);

N.Pl. etzliche (133; 149; 156; 485), etzlich (157)

EVA, Eva;

N. Eua (499.1; 499.3; 500.2; 501.2)

D. Eua (497.2; 498.2; 500.2)

EVANGELIENBÖK, n. Buch der Evangelien, Neues Testament;

N.Sg. euangelienboeck (93.3)

EVENTÜR, n. Ereignis, Zufall, Gefahr;

A.Sg. euentur (322.4)

EVERDT, Evert;

N. Euerdt (47.22)

EWEN¹, Adj. passend, ausreichend: ich hebbe dy_euen mahte
daruor gebaden (390.2)

N.Sg. euen (137.3) A.Sg. euen (390.2)

N.Sg. Komparativ euener (137.4)

EWEN², Adv. ebenso: euen_grodt (425.2)

euen (307.1; 425.2)

EWER, m. Eber;

N.Sg. euwer (76.11)

F / V

VADDER, m. Gevatter;

N.Sg. vadder (40.10)

VÄDER, m. Vater, Herbergsvater, Gott;

N.Sg. vader (9 Belege, z.B. 191.4; 223.3; 491.2)

G.Sg. vaders (189.1)

D.Sg. vader (194.8; 201.1)

A.Sg. vader (224.3; 256.2)

FÄDEM, m. Faden (Maßeinheit, etwa Maß der ausgebreiteten Arme);

N.Sg. fadem (59.4; 59.5)

FÄDEMDICK, Adj. im Umfang eines Fadens (Maßeinheit);

N.Sg. fademdick (59.18-19)

FÄDEMLANCH, Adj. in der Länge eines Fadens (Maßeinheit)

N.Sg. fademlangk (59.20-21)

VÄGEL, m. Vogel;

N.Sg. vagel (67.8; 67.9; 67.10), vagell (67.7; 485.1)

A.Sg. fagell (485.1) D.Pl. vögelln (67)

VÄGET, m. Vogt, Richter;

N.Sg. vagedt (375.1; 387.2), vahgedtt (38.18)

D.Sg. vagede (371.5; 387.1)

A.Sg. vagedt (6 Belege, z.B. 330.1; 375.1; 401.1)
vagedtt (210.5)

VÄKEN, Adv. oft;

vaken (6 Belege, z.B. 13.2; 158.14; 481.4), vaeken (34.8)

FÄL, n. Fohlen;

N.Sg. vaell (76.17)

FÄLENFORT, m. Fohlenfurz, Bezeichnung für dicke Pfannkuchen;

N.Pl. falenförte (82.11)

FALKE, m. Falke;

N.Sg. falke (67.12)

FALKÜN, f. Falkaune, kleines Feldgeschütz;

N.Sg. falckun (55.9)

VALLEN, st.V. fallen, sich ereignen;

Inf. vallen (245.4)

3.Sg.Präs.Ind. valdt (440.6)

3.Pl.Präs.Ind. fallen (480.2)

1.Sg.Prät.Ind. vell (486.2)

2.Sg.Perf.Ind. iß geuallen (391.4; 391.5)

VALSCH, Adj. falsch, betrügerisch;

N.Sg. valsch (46.11) N.Pl. valsche (469.4)

VALSCHEIT, f. Verfälschung;

A.Sg. falscheidt (339.5), valscheydt (305.2)

VAN, Präp. mit Dativ

1. von, lokal; Ausgangspunkt von Sachen und Personen: nim de kleyne giffte van my (224.1); ...dattu de koplude van myner wahre lokkest (361.3); oft mit Ergänzung durch nachgestelltes wech: van slimmer wahre lopen de lude wech (287.1)
2. für, final: Genedt my geldt van mekelen (347.1) '... für die Maklertätigkeit'
3. Modal
 - 3.1. von, stoffliche und farbliche Beschaffenheit: boranen van bucks huden (112.8), schon van faruen (453.3); Sonderfälle u.a.: van dyner gadinge (458.4) 'nach deinem Geschmack'
 - 3.2. durch, an, Urheber: so steruen veele lude van hunger (225.2); von, Agens (im Passiv): datt de nicht werden van ehnen bedragen (13.22)
 - 3.3. von, partitiv: Alleyne wen du van godtlichen vnd keyzers oder hern dingen schriuen willt (23.13)
4. Zur Anknüpfung eines Attributs, bes. als Ersatz eines Genitivattributs: auerlop van der wahre (321.1) 'Rest der Ware'

5. Zu Beginn von Überschriften, nach lat. Vorbild: Van allerley ledder vnd huden (111)
6. Gefordert durch bestimmte Verben und Adjektive, z.B.:
- von: van myner wahre spreken (354.1)
vor, gegen: help my van ehme (251.6)
über: He is van my vorbluffet (258.3)
mit: Idt ik genoch van den reden (392.1)
7. In festen Wendungen: van dage (435.5) 'heute'; van dußem jahr (36.8) 'in diesem Jahr';
van (327 Belege, z.B. 23.13; 258.3; 392.1)
vann (6 Belege, z.B. 51; 93; 340.5)
von (5 Belege, z.B. 81; 191.2; 470.3)
vam (mit enklitischem Artikel, 8 Belege, z.B. 194.10; 218.5; 310.1)

VANANDER, Adv. auseinander, durcheinander;

van ander (13 Belege, z.B. 120.10; 319.5; 463.4)

VANANDERDELEN, sw.V. teilen, zerteilen;

Inf. van anderdelen (284.2), van anderdehlen (182.5)

van ander delen (360.1)

VANANDERGÄN, unreg.V. auseinandergehen, sich trennen;

1.Pl.Prät.Ind. gingen van ander (368.3)

VANANDERLEGGEN, sw.V. auseinander legen, ausbreiten;

Inf. van anderleggen (182.3; 295.3)

VANANDERLESEN, st.V. voneinander trennen;

Inf. van anderlesen (182.4)

VANANDERRICHTEN, sw.V. ausbreiten;

Inf. van ander richten (182.1)

VANANDERRITEN, st.V. zerreißen;

Inf. van anderriten (182.6)

VANANDERRULLEN, sw.V. auseinander rollen;

Inf. van ander rullen (182.14)

VANANDERSCHIEDEN, st.V. von einander scheiden, trennen;

Inf. van anderscheyden (182.9)

VANANDERSPLITTEN, sw.V. zerbrechen, teilen;

Inf. van anderspliten (182.7)

- VANANDERSPRINGEN, st.V. auseinanderspringen, bersten;
 3.Sg.Perf.Ind. iß van ander gesprungen (391.1)
- VANANDERTEN, st.V. auseinander bringen;
 Inf. van andertehn (226.5)
- VANANDERTRECKEN, sw.V. auseinander ziehen;
 Inf. van andertrecken (182.8)
- VAN DAGE, Adv. heute;
van dage (337.1; 369.1; 380.4; 407.4)
- FÄNE, f. Fahne;
 N.Sg. fanne (55.13)
- FANGEN, st.V. fangen;
 Inf. fangen (72.19; 167.1)
- VAN...WEGEN, Pröp. mit Dativ von...wegen, aus, kausal: van
frundtschop wegen (365.1);
van...wegen (365.1)
- FARDICH, Adj. fertig;
 N.Sg. fardich (260.7); ferdich (140.16; 140.17)
- FARKEN, n. Ferkel, Ferkelfleisch;
 N.Sg. farken (82.20), ferken (76.2)
- FARVE, f. Farbe, Aussehen;
 N.Sg. farue (128.9; 128.10; 128.11; 127.1; 130.12)
uarue (128.8)
 G.Sg. farue (460.2)
 D.Sg. farue (7 Belege, z.B. 127; 395.1; 452.5)
varue (420.3)
 A.Sg. farue (454.8), varue (454.7)
 D.Pl. faruen (451.2; 453.3)
- FARVEN, sw.V. färben;
 Inf. faruen (456.4)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt gefaruedt (456.5)
- FARVER, m. Färber;
 D.Sg. faruer (456.4)
- FÄRWECH, m. Fahrweg; vgl. voren!
 N.Sg. fahrwech (60.16)

- VASCH, Adj. klar, abgeklärt, vom Bier: vasch beer (246.1)
 N.Sg. vasch (246.1)
- FAST, Adj. fest, sicher;
 N.Sg. fast (134.16) N.Sg.Komparativ faster (134.17)
- VASTE, Adv. fest;
vaste (195.4; 360.4)
- VASTE MÄKEN, sw.V. fest machen, sichern, beschließen;
 Inf. vaste maken (391.2)
 1.Pl.Prät.Ind. makeden vaste (368.3)
- VASTEN, sw.V. fasten;
 Inf. vasten (166.6)
- VAT, n. Gefäß, Schüssel, Teller;
 N.Sg. vahtt (97.6) D.Sg. vahte (14.7) A.Pl. vahte (14.10)
- VÄTEN, sw.V. fassen, ergreifen, festhalten;
 Inf. vahten (22.4) Ger. vahtende (188.6; 188.7)
- FEBERS, m. Fieber;
 N.Sg. febers (243.3), feberB (490.2), feber (142.14)
- FEBRUWARIUS, m. Februar;
 N.Sg. februwarius (35.3)
- VEDDER¹, f. Feder;
 N.Sg. fedder (93.13) N.Pl. feddern (91.17)
 A.Pl. veddern (482.4)
- VEDDER², m. männlicher Verwandter (väterlicherseits);
 N.Sg. vedder (40.15)
- FEDDERLOS, Adj. federlos;
 N.Sg. fedderloß (485.1), fedder loß (485.1)
- FEGEN, sw.V. fegen, ausfegen;
 Inf. fegen (167.7), vegen (101.14) Imp.Sg. vege (402.3)
- VEIDEN, sw.V. befehden, Krieg führen;
 Inf. feiden (55.6), veyden (419.4)
- FEILEN, sw.V. fehlen;
 3.Sg.Präs.Ind. feylt (230.2)
- FEL, n. Fell;
 A.Sg. vell (248.1) N.Pl. velle (108.19)

VĒLE, Adj. und Adv.

1. viel, attributiv gebrauchtes Adj.: in veelen steden (215.9);
 N.Sg. vehle (282.1)
 A.Sg. vehle (409.2; 414.9; 428.2)
 N.Pl. vehle (382.2; 362.3; 365.4; 369.1; 415.6)
veele (225.2)
 D.Pl. veelen (215.9) A.Pl. vele (279.5)
2. viel, substantiviert mit abhängigem Genitivattribut: ich hadde vehle geldeß (417.4);
 N.Pl. vele (225.3), veele (192.8)
vehle (313.4; 313.5; 406.6)
 A.Pl. vele (251.4), vehle (417.4; 420.4; 437.4; 457.1)
veele (191.2)
3. viel, Adv., z.T. zur Steigerung: nicht vehle (439.15) 'überhaupt nicht', vehle felichte (411.3) 'ganz vielleicht';
vele (199.7; 224.3; 231.3)
vehle (30 Belege, z.B. 13.5; 371.5; 434.5)
uehle (319.2; 314.1; 357.4; 445.4)
vehll (23.12; 134.9; 299.2), veel (209.9)
 Komparativ mehr (134.10)

FELD, n. Feld;

N.Sg. veltt (60.13)

VĒLFRAB, m. Vielfraß;

N.Sg. fell fraß (74.3)

VĒLICHTe, Adv. vielleicht;

velichte (141.15), felichte (411.3)

FELWERK, n. Fell, Rohpelz, Pelzwerk;

N.Sg. velwerk (108.1; 110.1), velwerke (462.1)

FĒMERE, f. Stange an der Gabeldeichsel;

N.Pl. femerer (79.6)

FENDRICH, m. Fähnrich; N.Sg. fendrich (55.14)

FENNE siehe Tonnies Fenne!

FENSTER, n. Fenster; N.Sg. fenster (96.3)

VER- siehe vor-!

VĒR, Numerale vier;

D. veer (418.2) A.veer (451.2)

- VERDE, Numerale vierte(r);
 N.Sg. verde (462.6)
- FERKEN siehe farken!
- VERLÄGE, f. Abschiedstrunk;
 N.Sg. ferlage (98.15) A.Sg. verlage (260.2)
- VERNDEL, n. Viertel;
 N.Sg. verndeel (36.3; 58.11)
- FERNE, Adj. fern;
 N.Sg. ferne (133.13; 136.15)
 N.Sg. Komparativ ferner (133.14; 136.16)
- FERSCH, Adj. frisch;
 N.Sg. fersch (85.7; 455.1), versch (420.6)
 A.Sg. fersch (258.1) A.Pl. fersche (258.1)
- VERSE, f. Ferse;
 A.Sg. versen (501.2)
- VESPERKOST, f. Essen zur Vesperzeit;
 N.Sg. vesperkost (33.21)
- FET, Adj. fett, dick;
 N.Sg. fedt (138.17), vett (43.1), fett (77.21)
 N.Sg. Komparativ fetter (138.18)
- VIF, Numerale fünf;
 N. viff (409.1; 409.1) A. viff (434.4)
- FTGE, f. Feige;
 N.Pl. figen (122.7; 122.8)
- FICKE, f. Tasche;
 N.Sg. ficke (101.7)
- VICTRIL, n. Vitriol, Kupfer-, Zinksulphat;
 N.Sg. victrill (123.11)
- FILE, f. Feile;
 N.Sg. fyle (103.8)
- FILT, m. Filz, Stück Filz;
 A.Sg. fildt (470.5)
- FILTHANSCHEN, m. Filzhandschuhe;
 N.Pl. filtt hanschen (90.11)

FILTMANTEL, m. Filzmantel;

N.Sg. filttmantell (92.10)

FIN, Adj. fein;

N.Sg. fin (139.14)

FIND, m. Feind;

N.Sg. fiendtt (53.23)

FINDEN, st.V. finden;

Inf. finden (358.5), findenn (165.11), vinden (424.6)

2.Sg.Präs.Ind. findt (23.4)

3.Sg.Präs.Ind. findt (364.2; 490.1)

1.Sg.Prät.Ind. vandt (208.8)

3.Sg.Prät.Ind. vandt (492.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gefunden (221.4)

FINGER, m. Finger;

N.Sg. finger (9 Belege, z.B. 88.6; 88.7; 88.8)

N.Pl. finger (481.4) A.Pl. finger (481.4)

FINGERBREIT, Adj. fingerbreit;

N.Sg. fingerbreit (59.16; 59.17)

FINGERHANSCHEN, m. Fingerhandschuhe;

N.Pl. finger hanschen (90.10)

FINGERHÖT, m. Fingerhut;

N.Sg. fingerhodtt (104.19)

FINTSCHOP, f. Feindschaft;

A.Sg. vyendtschop (501.2)

FIREN, sw.V. feiern;

Inf. fyren (166.7)

FISCH, m. Fisch;

N.Sg. fisch (71.1) A.Sg. fisch (481.3) N.Pl. fische (73.1)

A.Pl. fische (194.9; 223.1; 258.1), vische (72.18; 72.19)

FISCHDIK, m. Fischteich;

N.Sg. fischdick (60.14)

FISCHKORF, m. Fischkorb, Fischreuse;

N.Sg. fischkorff (73.6)

FISCHNET, n. Fischnetz;

N.Sg. fischnett (72.17)

FISCHTÄKEL, n. (?) Fischtakel, Fischereigerät;

N.Sg. fisch takell (73.7)

VITALIE, f. Lebensmittel;

N.Sg. vitallie (81)

FITZEN, Adj. aus einem Stück Stoff, einem Fetzen;

N.Sg. fitzen (129.7)

FLAK, Adj. flach;

N.Sg. flacke (89.9)

FLAMME, f. Flamme, Feuer, Licht;

N.Pl. flammen (102.4)

FLÄMSCH, Adj. flämisch;

N.Sg. flamsch (116.4; 126.5), flams (114.10), flamsche (91.4)

FLAS, m. und n. Flachs;

N.Sg. flaß (8 Belege, z.B. 176.6; 282.1; 379.2)

D.Sg. flaße (437.2), flasze (117)

A.Sg. flaß (6 Belege, z.B. 281.4; 281.5; 413.3)

FLASBRÄKE, f. Gerät zum Brechen von Flachs;

N.Sg. flasbrake (105.6)

FLASVAT, n. Flachsfaß;

N.Sg. flaß fant (391.3)

FLEGE, f. Fliege, Stubenfliege;

N.Sg. flege (69.16)

FLEGEN, st. V. fliegen;

Inf. flegen (69.18; 493.1) Imp.Sg. fleg (482.4)

3.Sg.Prät.Ind. floch (485.1; 486.5)

FLEK, m. Flecken, Weiler;

N.Sg. fleck (94.17)

FLĒSCH, n. Fleisch;

N.Sg. flesch (14.15; 83.5) D.Sg. flesch (82)

A.Sg. flesch (258.1)

FLESCHHOUER, m. Schlächter, Metzger;

N.Sg. fleschhouwer (53.8)

FLEUTEN, sw.V. flöten;

Inf. fleuten (172.4)

- FLIEN, st.V. ordnen, in Ordnung hinlegen;
2.Sg.Präs.Ind. flyest (319.4)
- FLITIGEN, Adv. fleißig, eifrig;
flitigen (191.1)
- FLITSBÄGE, m. Flitzbogen;
N.Sg. flitz bahge (56.1)
- FLÖ, m. Floh;
N.Sg. flo (70.18)
- FLÖITER, m. Flötenspieler;
N.Sg. flöyter (54.12)
- FLÖK, m. Fluch;
D.Sg. floke (249.1) A.Sg. floeck (378.1)
- FLÖKEN, sw.V. fluchen;
Inf. flökenn (164.8)
2.Sg.Präs.Ind. flokest (378.1)
- FLÖME, f. Schuppen des Fisches;
N.Pl. flomen (71.2)
- FLÖT, m. (?) Fluß, Flut;
N.Sg. floedtt (61.9)
- FLÖT, Adj. flach;
N.Sg. flodtt (133.19) N.Sg.Komparativ flodtter (133.20)
- FLÖTE, f. Flöte;
N.Sg. flötte (57.16)
- FLUCHT, f. Flügel eines Vogels;
N.Sg. flucht (69.19)
- FLÜWELSAMMIT, m. Brokat-Samt;
N.Sg. fluwell sammit (125.6)
- VÖDER¹, n. Fuder, Wagenladung;
N.Sg. vöder (79.12) A.Sg. voder (288.3)
- VÖDER², n. Futter, besonders Unterfutter des Pelzes;
N.Sg. foder (110.2), uoder (110.7)
- VÖDERN, sw.V. füttern, mit Futter versehen;
Imp.Sg. foder (80.14)
3.Sg.Präs.Ind. vodett (253.2)

FODERDÖK, n. Futterstoff, als Futter verwendeter Stoff;

N.Sg. foder döeck (130.3-5)

VÖDERHEMT, n. gefütterte Jacke;

N.Sg. voderhembtt (92.6)

VÖGEN, sw.V. zur Verfügung bleiben, sein; begünstigen;

Inf. vogen (418.3) Imp.Sg. voge (298.1)

VOLDEN, sw.V. falten;

3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß gevoldedt (455.2)

FOLGEN, sw.V. folgen;

3.Sg.Präs.Ind. volgett (108)

3.Pl.Präs.Ind. volgen (133; 149; 161; 485)

volgenn (156; 157)

VOLK, n. Volk, Leute;

N.Sg. volk (248.6; 258.1) A.Pl. volker (502)

VON siehe van!

VÖR, f. Fuhre;

D.Sg. voer (328.4)

VOR¹, Präp.

1. Lokal

1.1. mit D.: vor, nicht zielgerichtet: vor dem vagedt (403.1),
meist übertragen: vor gade (331.1) 'vor, bei Gott' oder
in Redewendungen: vor ogen (436.3) 'offen, öffentlich'

1.2. mit A.: vor, zielgerichtet: legge de wahre vor de wahge
(311.1), oft übertragen: vor den vagedt gahen (375.1)
'beim Vogt anklagen'

2. Temporal

2.1. mit D.: vor, Zeitpunkt vor der Sprechergegenwart: Ich hebbe vor dieser tidt mit dy nicht gehandelt (396.4)

2.2. mit D.: vor, Zeitpunkt nach der Sprechergegenwart: ich wil de wahre vor dem auende...vorkopen (418.3)

3. mit A.: für, Stellvertretung und Gegenwert: Ich hadde gude wahre vor dy (354.4), se vorkopen de last vor 30 lißpunt (362.3)

4. mit A.: für, statt, Austausch, Ersatz: wor du finst B vedi, sprick vth vor ein v oder f (23.4-5), Wo vele gifstu vor datt huß (203.7)

5. Modal, mit A.

5.1. für: wadt iß dat vor eyn(423.6)5.2. Nur durch Umwandlung der Wortgruppe oder durch Nebensatz wiederzugeben: Ich bidde, nim de kleyne giffte van my vnd nichtt vor eine groter (224.1) '...im Hinblick auf eine größere', so wyll wy idt vor gut nehmen (299.3) '...als ob es gut wäre'

6. Kausal, mit D.

6.1. wegen: welcher vor eynem worde nicht ertornedt (246.2)6.2. Nur durch Infinitivgruppe oder Nebensatz wiederzugeben: ich ginch vor ehm (212.7) 'ich ging, um ihn zu holen'

7. Gefordert von bestimmten Verben, Substantiven und Adjektiven, z.B.:

vor: Ehm gruwett vor my (226.3)für: sorge vor my (209.13)um: Ich hebbe keyne grote sorge vor dy (429.3)vor (312 Belege, z.B. 156.9; 396.4; 429.4)VOR², Adv. vorn(e), von vorn(e);vor (217.4)VORACHTEN, sw.V. verachten, schmähen;Inf. vor achten (23.3) Imp.Sg. vor achte (331.1)VORACHTERN, Adj. (die Gesetze usw.) verachtend, sündig;N.Sg. vor achttern (46.3)VORANDERN, sw.V. verändern, nicht halten, besonders: myn wordtvoranderen (286.1) 'mein Wort nicht halten, brechen';Inf. vorandern (326.1), voranderen (286.1)2.Sg.Perf.Ind. heffst vorandert (284.5)heffst vor anderdt (377.1)VORANTWORDEN, sw.V. 1. (sich) verantworten, 2. Antwort geben, erwidern;Inf. vorantworden (210.6), vorandtworden (178.2)Imp.Sg. vor antworde (219.1), vor andtworde (330.3)VORANSTEHEN, unreg.V. voranstehen;3.Sg.Präs.Ind. vor ansteyt (23.9)VORBANNEN, sw.V. verbannen, verurteilen;Inf. vorbannen (175.14)

- VORBEDEN, st.V. verbieten, untersagen;
 Inf. vorbeden (175.11; 201.4)
 3.Sg.Prät.Ind. vorbodt (498.1)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is verbaden (201.5; 408.2)
- VORBERGEN, st.V. verbergen, verstecken, verheimlichen;
 Inf. vorbergen (176.16; 331.5) Imp.Sg. vorberge (383.2)
 2.Sg.Präs.Ind. vorbergest (240.4), vorbargest (200.5)
 Part.Perf. verborgen (331.2)
- VORBESCHĒDEN, st.V. abmachen, beschließen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorbescheden (407.3)
- VORBESCHĒT, m. Vorvertrag, vorangegangene Vereinbarung;
 N.Sg. vorbeschedt (374.2), vorbescheytt (476.8)
 A.Sg. vorbeschedt (320.3)
- VORBESPRĒKEN, st.V. vorher besprechen, abmachen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vor bespraken (353.1)
- VORBI, Adv. vorbei, verstrichen, vergangen;
vorby (159.5; 259.11; 292.5)
- VORBIDDEN, st.V. Fürbitte einlegen, erbitten, losbitten;
 Inf. vorbidden (175.17; 199.9)
- VORBIVORKÖPEN, sw.V. ohne Rücksicht auf jemanden verkaufen;
 Inf. vorby vorkopen (326.1; 373.1)
 Imp.Sg. vorkop vor by (430.3)
- VORBIGĀN, unreg.V. vorbeigehen;
 Imp.Sg. gahe vorby (242.1)
 1.Sg.Prät.Ind. gink vorby (412.4)
- VORBİLĀTEN, st.V. vorbeilassen;
 Imp.Sg. lāt vorby (200.9), laht vorby (246.3)
- VORBIRĪTEN, st.V. vorbeireiten;
 Imp.Sg. rytt vorby (242.2)
 3.Sg.Perf.Ind. is vor by gereden (212.5)
- VORBISTEREN, sw.V. verwirren, (sich) verirren;
 Inf. vorbysteren (175.16) 1.Sg.Prät.Ind. vorbisterde (200.2)
- VORBLŌMEN, sw.V. mit Blumen verzieren, schmücken;
 Part.Perf. vorblomedtt (125.8)
- VORBLUFEN, sw.V. in Schrecken versetzen, bestürzt machen;
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is vorbluffet (258.3)

- VORBRĒKEN, st.V. verwirken, durch eigene Schuld verlustig gehen;
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vorbraken (365.2)
- VORBRENNEN, sw.V. verbrennen, durch die Sonne ausbleichen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorbrandt (245.8)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß vorbrandt (456.3)
 Part.Perf. vorbrandt (102.9)
- VORBUNT, m. und n. Verbindung, Vertrag;
 A.Sg. vorbunt (406.2), vorbuntt (201.2)
- VORBUȚEN, sw.V. vertauschen, auswechseln;
 Inf. vorbuhten (175.6; 442.6)
 Imp.Sg. vorbuhte (395.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorbutet (459.5)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vorbutet (383.1), heffst vorbuhtedt
 (350.1)
- VORDECK, n. Vorderdeck;
 N.Sg. vordeck (107.7)
- VORDEĪL, n. Vorteil, Nutzen, Gewinn;
 A.Sg. vordeel (141.18; 279.4), vordell (360.3)
- VORDEĪLEN, sw.V. verteilen;
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vordehlet (360.2)
- VORDEĪNEN, sw.V. verdienen, durch Gegendienst erwerben;
 Inf. uordehnen (261.3)
- VORDER, Adj. vorder, vorn befindlich;
 N.Sg. Superlativ vorste (88.6)
 D.Sg. Superlativ vornsten (78.11)
- FORDERN, sw.V. fördern, Erfolg geben;
 3.Sg.Präs.Konj. fordere (190.3)
- VORDERVEN, st.V. verderben;
 Inf. vorderuen (178.5), vordoruen (176.15)
 Imp.Sg. vorderff (293.2)
 3.Sg.Präs.Konj. vorderue (278.3; 282.6)
 3.Pl.Perf.Ind. hebben vordoruen (322.5)
 Part.Perf. vordoruen (140.2)
- VORDÖMEN, sw.V. verdammn, verurteilen;
 Inf. vordomen (175.15) Imp.Sg. vordome (292.3)
- VORDÖN, unreg.V. vertun, verstreichen lassen;
 Imp.Sg. vorthue (403.1) 2.Sg.Präs.Ind vortuhst (413.1)

- VORDRÄGEN, st.V. (sich) vertragen, einigen;
 Inf. vordragen (176.1; 177.18; 215.4; 234.2; 343.6; 434.7)
 Ger. vordragendtt (331.2)
- VORDRETT, n. Beschwernis, Not, Handlung, die Verdruß erregt;
 N.Sg. vordredt (168.4) A.Sg. vordrett (234.5)
- VORDRETEN, st.V. verdießen, verärgern, (sich) ärgern;
 Inf. vordreten (257.8; 380.1)
 3.Sg.Präs.Ind. vordrudt (361.3), vordrutt (233.1; 436.4)
vor drudt (375.1)
- VORDRETLICH, Adj. verdießlich, ärgerlich, unerträglich;
 N.Sg. vordrettlich (140.9), vordredtlich (410.3; 418.4)
- VORDRIWEN, st.V. vertreiben;
 Imp.Sg. vordriff (201.6) 1.Sg.Präs.Ind. vordriue (260.6)
- VORDRÜGEN, sw.V. vertrocknen;
 Imp.Sg. vordröge (490.6)
 3.Sg.Perf.Ind. is vordrogedtt (250.3)
- VORDRÖTSAM, Adj. verdrossen, ärgerlich;
 N.Sg. vordrottsam (223.2)
- VORDÜREN, sw.V. verteuern;
 Imp.Sg. vodur (303.3)
 2.Sg.Präs.Ind. vodurest (281.1; 380.3), vodurst (307.2)
- VORENTHOLDEN, st.V. vorenthalten, widerrechtlich zurückhalten;
 Inf. vorentholden (176.4) 2.Sg.Präs.Ind. vorentholst (347.6)
- VÖREN, st.V. 1. (eine Ware) bringen, transportieren: de wahre vp de wage foren (344.7); 2. (eine Person) führen, bringen: de duell hefft dy nu tho my geuortt (250.5) oder (in einem Wagen) fahren: vore my tho Nougarden (238.1); 3. In festen Wendungen: ehre worde vöhren (13.20) 'sprechen', de eyn wordt vordt (406.4) 'der mit einer Stimme redet, der zuverlässig ist';
 Inf. foren (344.7), vöhren (13.20)
 Imp.Sg. fore (281.5), vore (238.1), vor (228.3)
 2.Sg.Präs.Ind. forest (440.1)
 3.Sg.Präs.Ind. vordt (406.4; 420.5)
 3.Pl.Präs.Ind. voren (108; 415.6)
 3.Sg.Prät.Ind. foer (492.3)

- 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gefordtt (212.8)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft geuordtt (289.1), hefft geuortt (250.5)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß gefordt (427.7)
- VOREREN, sw.V. verehren, schenken;
 Inf. vorehren (434.3)
- VORVÄREN, st.V. erfahren, in Erfahrung bringen, hören;
 Inf. vorfahren (177.2)
- VORFARVEN, sw.V. verfärben, verbleichen, ausbleichen;
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is vorfaruet (130.12), iß vorfaruedt (453.7)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sin vorfaruedt (453.8)
- VORFELSCHEN, sw.V. fälschen, verfälschen;
 Inf. vorfelschen (176.17), vorfalschen (176.18)
 3.Sg.Präs.Ind. vorvelschedt (415.7)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorvelschet (339.5)
 hebbe vorvelschedtt (305.2)
 1.Sg.Perf.Ind.Pass. is vorfelschedt (305.3; 462.12)
 is vorvelschet (339.4)
 iß vorvelschedt (320.1)
 1.Sg.Plusq.Ind.Pass. was voruelschedt (378.4)
- VORVEREN, sw.V. einschüchtern, in Schrecken setzen;
 Inf. vorfehenn (175.18)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe voruerdtt (252.3)
 2.Sg.Perf.Ind. hefst voruerdt (378.4)
 1.Sg.Perf.Ind.Pass. sy voruert (369.1), sy voruertt (232.6)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is voruerdtt (226.4)
- VORFLÖKEN, sw.V. verfluchen;
 Inf. vorflokten (249.1)
 3.Sg.Präs.Ind.Pass. werdt vorflokedt (501.1)
- VORFÖREN, sw.V. verführen, verleiten;
 Inf. vorföhren (14.2)
- VORFREUWEN, sw.V. erfreuen;
 Inf. vorfreuwenn (176.5; 176.6; 176.7)
- VORFULEN, sw.V. verfaulen;
 3.Sg.Perf.Ind. iß vorvult (430.1), iß voruult (427.3)
 3.Sg.Plusq.Konj. wehre vorvult (430.1)

- VORFÜLLEN, sw.V. (den Schaden) ausfüllen, ersetzen;
 3.Sg.Perf.Ind. hefft vorfuldt (356.3)
- VORGADEREN, sw.V. sammeln, eintreiben (z. B. Zins);
 3.Sg.Präs.Ind. vorgadertt (251.1)
- VORGALSTERN, sw.V. verderben, verkommen;
 Part.Perf. vorgalsterdt (14.14)
- VORGÄN, unreg.V. vergehen, untergehen;
 Inf. vorgahen (178.6)
 3.Sg.Präs.Ind. vorgeytt (225.4)
 3.Sg.Perf.Ind. iß vorgahen (369.1)
 3.Pl.Perf.Ind. sindt vorgahen (369.1)
 Part.Perf. vorgangen (34.12; 36.11; 158.17)
- VORGELDEN, st.V. vergelden, belohnen;
 3.Sg.Präs.Konj. vergelde (190.5)
- VORGĒTEN¹, st.V. vergessen;
 Inf. vorgēten (175.10)
 Imp.Sg. vorgitt (197.2; 197.3; 239.1), vorgidt (14.22)
vorgidtt (189.2)
- VORGĒTEN², st.V. vergießen;
 Inf. vorgeten (234.4)
- VORGĒVEN, st.V. vergeben, verzeihen;
 Inf. vorgeuen (177.7) Imp.Sg. vorgiff (257.2)
- VORGĒWES, Adv. umsonst, vergebens;
vorgeues (223.5; 223.5; 337.6), vorgeueß (141.9; 393.2)
- VORGIFT, n. Gift;
 N.Sg. vorgiftt (124.7)
- VORGISTERN, Adv. vorgestern;
vorgistern (258.2)
- VORGUNNEN, sw.V. mißgönnen;
 1.Sg.Präs.Ind. vorgunne (360.3)
 2.Sg.Präs.Ind. vorgunst (399.1)
 3.Sg.Präs.Ind. vorguhndt (474.1), vorgundt (474.7)
- VORGULDEN, sw.V. vergolden;
 Part.Perf. vorguldtt (119.15)

- VORHÄLEN, sw.V. wiederholen;
 Inf. vorhahlen (287.4)
- VORHANDEN, Adv. vorhanden;
vorhanden (140.12)
- VORHÄPEN, sw.V. hoffen, erhoffen;
 1.Sg.Plusq.Ind. hadde vorhapedt (414.9)
- VORHARDEN, sw.V. hart machen;
 2.Sg.Perf.Ind.Pass. bist vorhardedt (357.5)
- VORHASTEN, sw.V. übereilen, durch Übereilung bedrängen;
 1.Sg.Präs.Ind. vorhaste (412.3)
- VORHÖGEN, sw.V. erhöhen;
 Imp.Sg. vorhoge (283.3)
 Inf.Perf. vorhogedt hebban (313.2; 365.4)
- VORHOLDEN, st.V. (sich) vorhalten;
 Imp.Sg. holdtt vor (215.8)
- VORHÖREN¹, sw.V. hören von etwas;
 2.Sg.Präs.Ind. vorhorest (363.2)
- VORHÖREN², sw.V. verhuren;
 3.Pl.Präs.Ind. vorhoren (223.3)
- VORHÜDEN, sw.V. verhüten;
 Inf. vorhudenn (177.6)
- VORHÜS, n. Vorhaus;
 N.Sg. vorhus (95.7)
- VORJÄR, n. Frühjahr, Frühling;
 N.Sg. vorjahr (36.6)
- VORICH, Adj. früher, vorher, mit mynem vorigen gelde (433.3)
 'mit meinem vorher erworbenen Gelde';
 D.Sg. vorigen (281.1; 281.2; 433.3)
- VORKEREN, sw.V. verdrehen, übel auslegen, zum Vorwurf machen;
 Inf. vorkeren (13.6), vorkerenn (175.2)
 Imp.Sg. vorker (291.1; 326.2; 378.2) Imp.Pl. vorkert (229.1)
 1.Sg.Präs.Ind. vorkehre (326.3), vorker (411.2)
 2.Sg.Präs.Ind. vorkerst (327.4), vorkerest (353.1)

VÖRKÖPEN¹, sw.V. (im Voraus) einen Kauf vereinbaren;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorgekofft (393.3)

VORKÖPEN², sw.V. verkaufen;

Inf. vorkopen (53 Belege, z.B. 281.1; 326.1; 418.3)

vörkopen (386.1), vorköpen (339.1), vor kopen (440.3)

uorkopen (7 Belege, z.B. 279.5; 359.2; 376.1)

uerkopen (315.2; 365.3)

Imp.Sg. vorkop (19 Belege, z.B. 293.4; 319.1; 404.5)

vor kop (437.3)

2.Sg.Präs.Ind. vorkoffst (303.6; 357.5; 370.2; 392.4)

vorkofst (430.3)

3.Sg.Präs.Ind. vorkofft (478.2; 481.1)

3.Pl.Präs.Ind. vorkopen (286.2; 352.3; 362.3)

2.Sg.Fut.Ind. werst verkopen (281.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorkofft (6 Belege, z.B. 285.6; 346.3; 429.2)

2.Sg.Perf.Ind. heffst vorkofft (5 Belege, z.B. 284.5; 388.2;

3.Sg.Perf.Ind. hefft vorkofft (289.2; 359.2) 453.1)

1.Sg.Plusq.Konj. hadde vorkofft (416.5)

VORKÖPER, m. Verkäufer, Aufkäufer;

N.Pl. vorkoper (386.1)

VORKÖPSLÄGEN, sw.V. beim Handeln Verlust erleiden;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorkoepsлагедтт (285.6)

VORKUNDIGEN, sw.V. mitteilen;

3.Pl.Perf.Ind. hebben vorkundigedt (354.2)

VORLANGEN, sw.V. verlangen, Verlangen haben, sich sehnen;

Inf. vorlangen (406.5)

3.Sg.Präs.Ind. vorlangedt (369.1), vorlangedtt (231.2)

verlangedtt (257.3)

VORLÄTEN, st.V. 1. (sich) verlassen auf: verlahdt dy vp myne

wahre nicht (308.2); 2. weggeben, entlassen: dat ich dy deß

kopes vorlathe (422.2); 3. absetzen, verkaufen: ich hebbe

myne wahre gantz vorlahten (415.2);

Inf. vorlaten (213.11), vorlahten (5 Belege, z.B. 177.11;

1.Sg.Präs.Ind. vorlahte (363.1; 442.2) 392.3; 202.10)

Imp.Sg. vorlaht (376.1; 423.1), vorlahtt (206.8; 233.4)

vorlatt (210.10), vorlahdt (308.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorlahten (322.1; 415.2)

VORLÄVEN, sw.V. 1. geloben, versprechen: ich...hebbet vorlauett myn dage nicht wedder umb mytt dy tho doende tho hebben (249.5); 2. anpreisen, zu sehr loben: Du vorlauest dyne wahre (279.6); 3. absagen, verzichten auf: Ich wilt vorlauen mit ehme tho kopslagen (435.2);

Inf. vorlauen (175.2; 435.2) Ger. vorlauendt (351.6)

2.Sg.Präs.Ind. vorlauest (279.6; 415.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorlauet (249.5; 335.3)

VORLEDEN, Adj. vergangen, verflossen;

A.Sg. vorleden (221.6)

VORLĒGEN, st.V. vorlügen, belügen;

Imp.Sg. lege vor (236.4)

1.Sg.Präs.Ind. lege vor (211.9; 432.5)

2.Sg.Perf.Ind. heffst vorgelagen (377.1)

VORLEGGEN, sw.V. 1. vorlegen, ausbreiten: legge vor se (213.5);

2. aushelfen, vorschießen: Wiltu my mit gelde vorleggen (384.1)

Inf. vorleggen (384.1)

Imp.Sg. vorlegge (367.1)

legge vor (213.4; 213.5; 218.6; 218.7; 218.8)

VORLEHEN, sw.V. verleihen, gewähren, schenken;

Inf. vorlehen (178.1)

3.Sg.Präs.Ind. vorlent (228.1), vorlendtt (189.2)

3.Sg.Präs.Konj. vorlehne (352.2; 376.3; 383.4)

3.Sg.Perf.Ind. hefft vorlendtt (218.9; 274.2)

hefft vorlehndt (360.3; 433.3)

hefft vorlehendtt (274.8)

VORLESEN, st.V. verlieren, zu Grunde richten, verderben;

Inf. vorlesen (6 Belege, z.B. 176.11; 241.3; 337.4)

vorlesen (177.10)

Imp.Sg. vorleß (235.5)

1.Sg.Präs.Ind. vorlese (349.6)

3.Sg.Präs.Ind. vorlust (386.3; 480.3)

1.Sg.Präs.Konj. vorlese (304.5; 339.3)

3.Sg.Präs.Konj. vorlese (334.4)

1.Sg.Prät.Ind. vorloß (356.3), verloebß (378.4)

1.Sg.Fut.Ind. schal vorlesen (308.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorlahren (285.6)

VORLICHTEN, sw.V. erleichtern;

3.Sg.Präs.Ind. vorlichtett (256.4)

VORLIEHEN, st.V. ausleihen;

3.Sg.Perf.Ind.Pass is vorlegen (322.3)

VORLIGGEN, st.V. durch Liegen alt werden;

3.Sg.Perf.Ind. iß vorlegen (453.1; 454.1)

3.Pl.Perf.Ind. sindt vorlegen (453.2; 454.2)

Part.Perf. vorlegen (285.4)

VORLICKEN, sw.V. vergleichen, einigen, eine Abmachung treffen;

Inf. vorliken (9 Belege, z.B. 302.1; 358.3; 458.5)

vorlyken (177.3)

Imp.Sg. vorlike (344.5)

Imp.Pl. vorlikedt (289.4)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorlikedt (311.3; 389.4)

VORLÖSEN, sw.V. erlösen, befreien;

Inf. vorlosenn (177.8)

VORLÖVEN, sw.V. 1. erlauben: vorloue my dyse nachtt tho harbar-

gen (204.3); 2. versprechen: ich hebbe ehm de wahre noch

nicht vorlouedt (373.2); 3. aufgeben: de wahre iß my vorloffft,

ich hebbe se lange genoch gespardtt (390.1);

Imp.Sg. vorloue (204.3)

3.Sg.Prät.Ind. vorlouede (497.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorlouedt (373.2)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß vorloffft (390.1)

FÖRLÜDE, m. Fuhrleute, Fuhrmänner;

A.Pl. forlude (288.2), foerlude (438.6)

Sg. siehe forman!

VORLUST, m. und n. Verlust;

N.Sg. vorlust (296.6; 477.2; 478.1)

D.Sg. vorlust (285.6) A.Sg. vorlust (393.2)

FÖRMAN, m. Fuhrmann;

N.Sg. vormahn (53.13; 288.1), formahn (39.18)

A.Sg. vormahn (328.3)

Pl. siehe forlude!

VORMÄNEN, sw.V. ermahnen, mahnen, erinnern;

Inf. vormahnen (175.9)

Imp.Sg. vormahne (399.3)

VORMENGEN, sw.V. vermischen, vermengen;

3.Sg.Präs.Konj. vormenge (309.3)

2.Sg.Perf.Ind. hefst vormengedt (368.1)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß vormengedt (305.3; 320.1; 412.1)

Part.Perf. vormenget (320.1)

VORMEHREN, sw.V. vermehrten, größer oder länger werden;

Inf. vormehren (283.1; 433.3), vormehrenn (176.9)

3.Sg.Präs.Ind. vormehredt (238.7), vormeret (238.7)

3.Sg.Präs.Konj. vormehre (299.1)

VORMERKEN, sw.V. bemerken;

Inf. vormerken (175.5)

VORMETEN, st.V. beanspruchen, zu behaupten wagen;

Inf. vormehten (176.12)

VORMINNEREN, sw.V. vermindern, verkleinern, (im Preis) herabsetzen;

Inf. vorminnern (283.1; 296.5)

vorminneren (280.1; 458.5)

3.Sg.Präs.Ind. vorminnere (299.1)

VORMUNDER, m. Vormund;

N.Sg. vormunder (40.5; 224.3)

VORNEMEN, st.V. merken, wahrnehmen, begreifen;

Inf. vornehmen (175.1; 178.8)

VORNICHTEN, sw.V. vernichten;

Inf. vornichten (175.8)

VORNÖGEN, sw.V. befriedigen, zufrieden stellen;

Inf. vornögen (176.2; 433.1)

vornogen (207.12; 234.3; 310.5; 418.5)

3.Sg.Perf.Ind. hebbe vornogedt (311.3)

VORNUFT, f. Vernunft, Klugheit;

A.Sg. vornufft (382.2)

VORNUFTICH, Adj. vernünftig;

N.Sg. vornufftich (45.9)

VEROLDEN, sw.V. (zu) alt werden;

3.Pl.Perf.Ind. sindt voroldedt (453.3)

VORRÄDEN, st.V. verraten, betrügen;

Inf. vorraden (176.3) 3.Sg.Präs.Ind. vorraedt (422.2)

- VÖRRÄDICHMAN, m. Verwalter, Pfleger, Fürsorger;
N.Sg. vorradich mahn(44.11)
- VÖRRÄT, m. Vorrat, Bevorratung, vp_vöraht (141.16) 'vorhanden';
A.Sg. vöraht (141.16)
- VORREDEDEN, sw.V. Falsches, Unwahres reden;
Inf. vorreden (178.3)
- VORREDER, m. Verräter;
N.Sg. vorreder (42.11)
- VORREKEN, sw.V. vorrechnen;
Inf. vorreken (325.4)
- VORRINGERN, sw.V. verringern;
Inf. vorringern (176.10)
- VORRÖMEN, sw.V. rühmen;
2.Sg.Präs.Ind. vorrömet (397.3)
- VORROTEN, sw.V. verrotten, verderben;
3.Sg.Perf.Ind. iß vorrottet (427.3)
Part.Perf. vorrottet (140.4), vorrottet (83.6)
- VORRUSTERN, sw.V. verrosten;
3.Sg.Präs.Ind. vorrustert (120.7)
- VORFÜSTEN, sw.V. (sich) verpusten, ausruhen;
Inf. vorpusten (178.11)
- VORSÄKEN, sw.V. 1. leugnen, verleugnen: Ich hebbe idt suluen
gesehn, darumb vorsake idt nicht (248.3); 2. verweigern: ich
vorsake dy dat olde geldt nicht (325.1);
Inf. vorsaken (175.3; 368.1; 374.1; 443.5)
vorsaeken (177.13-15)
Imp.Sg. vorsake (248.3; 443.8)
1.Sg.Präs.Ind. vorsake (292.4; 325.1; 346.5)
2.Sg.Präs.Ind. vorsakest (209.8; 398.1)
3.Sg.Prät.Ind. vorsakede (387.1)
- VORSAMMELEN, sw.V. (sich) versammeln;
3.Sg.Präs.Ind. vorsammeldt (386.3)
3.Pl.Präs.Ind. vorsammelen (415.6)
3.Sg.Perf.Ind. hefft vorsammeldt (362.4)

- VORSCHAFFEN, sw.V. verschaffen, beschaffen, vorbereiten;
 Inf. vorschaffen (178.10; 444.1)
- VORSCHĒDEN, st.V. trennen, sortieren;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorschaten (462.9)
- VORSCHĒMEN, sw.V. in Schande bringen; bloßstellen;
 Imp.Sg. vorscheme (222.2; 435.4)
 1.Sg.Präs.Ind. vorscheme (222.3)
- VORSCHĒTEN, st.V. ausscheiden, aussortieren;
 Inf. vorscheten (176.14; 414.7)
- VORSCHIMMELN, sw.V. verschimmeln;
 Part.Perf. vorschimmeldt (140.5)
- VORSCHRĪVEN, st.V. verschreiben, falsch schreiben;
 Imp.Sg. vorschriff (203.5; 278.4; 343.5; 364.5)
- VORSEĒGELN, sw.V. versiegeln;
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iB_vorsegeldtt (454.5)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt_vorsegeldt (454.6)
- VORSEGGEN, sw.V. ablehnen;
 Inf. vorseggen (183.11) Imp.Sg. vorsegge (237.5)
- VORSEHEN, st.V. 1. (sich) versehen, einen Fehler machen: dattu dy dar nicht vp vorsehest (415.1); 2. (sich etwas) vornehmen: lahten einen andern vor sich tho sehn (13.12)'einen anderen sich vornehmen lassen'; 3. (sich) umsehen, (etwas) besichtigen: ich wyll my tho Nougarden vorsehen (238.1);
 Inf. vorsehen (238.1), vor...sehn (13.12)
 Imp.Sg. vorsuhe (440.4) 1.Sg.Präs.Ind. vorsehe (284.1)
 2.Sg.Präs.Ind. vorsehest (415.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorsehen (257.2), hebbe vorsehn (286.1)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst_vorsehen (404.4)
- VORSETTEN, sw.V. davorsetzen;
 Imp.Sg. sette vor (193.1)
- VORSICHTICH, Adj. vorausschauend, klug;
 N.Sg. vorsichtich (44.12)
- VORSLITEN, st.V. verschleiben, überflüssig werden;
 3.Sg.Perf.Ind. iB_vorsleten (371.3)

- VORSMÄDEN, sw.V. verschmähen, verachten;
 Inf. vorsmadenn (175.13)
 Imp.Sg. vorsmade (224.1; 242.3) Imp.Pl. vorsmadett (195.7)
- VORSÜKEN, sw.V. versuchen;
 Inf. vorsoken (175.4)
- VORSÖNEN, sw.V. versöhnen, (sich) vertragen;
 Inf. vorsohnen (258.7)
- VORSPEIER, m. Auskundschafter, Spion;
 N.Sg. vorspeyer (46.6)
- VORSPILDEN, sw.V. verbrauchen, vertun;
 Inf. vorspilden (178.9)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorspildet (417.4)
- VORSPRÄKE, m. Fürsprecher, Sachwalter;
 N.Sg. vorsprake (39.1)
- VORSPREKEN, st.V. (sich) versprechen, irren;
 Imp.Sg. vorsprük (222.11) 1.Sg.Präs.Ind. vorspreke (284.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorspraken (312.1)
- VORSTÄN, unreg.V. verstehen;
 Inf. vorstahen (235.7; 236.3), vorstahn (197.1), vorstan (246.2)
 2.Sg.Präs.Ind. vorsteist (216.4)
- FORSTE, m. Fürst;
 N.Sg. forste (38.7)
- VORSTECKEN, st.V. (sich) verstecken;
 3.Sg.Prät.Ind. vorstak (500.1), vorstack (244.2)
- VORSTE FINGER, m. Zeigefinger;
 N.Sg. vorste_finger (88.6)
- VORSTENDICH, Adj. verständlich, klug;
 N.Sg. vorstendich (44.7)
- VORSTENDTLICH, Adj. und Adv. deutlich, verständig, klug;
 A.Pl. vorstendtlliche (235.8) Adv. vorstendtllich (235.8)
- FORSTINNE, f. Fürstin;
 N.Sg. forstinne (38.8)
- VORSTORTEN, sw.V. (auf etwas) stürzen, (sich) bemühen (um);
 2.Sg.Perf.Ind. bist_vorstortedt (351.5)

- VORSTROUWEN, sw.V. zerstreuen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorstrouwet (417.4)
- VORSÜMEN, sw.V. versäumen, verzögern, aufhalten;
 Inf. vorsumen (175.7; 178.4)
 Imp.Sg. vorsume (381.1; 426.4), vorsuhme (362.5)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorsemedt (260.8)
- VORSÜPEN, st.V. 1. versaufen: Watt de vader vorwarfft, datt vorsupen de sohens (223.3); 2. ertrinken: Wy hadden eynen groten dwerwindt vp der sehe, dat wy schir vorsapen weren (246.7);
 3.Pl.Präs.Ind. vorsupen (223.3)
 1.Pl.Plusq.Konj. weren vorsapen (246.7)
- VORSWĒREN, sw.V. lästig sein, schwer machen;
 Inf. vor sweren (218.1)
- VORSWĒGEN, st.V. verschweigen, (etwas) nicht sagen;
 Imp.Sg. vorswych (239.2)
- VORSWINDEN, st.V. verschwinden;
 Inf. vorswynden (178.12)
 Imp.Sg. vorswyndt (490.1), vorswindt (259.2)
- VORT, m. Furz; A.Sg. vordt (491.1)
- VORTELEN¹, sw.V. vorzählen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vortaldt (278.7)
- VORTELEN², sw.V. verzählen, falsch zählen;
 Imp.Sg. vortelle (342.2; 364.5)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vortelt (342.7), hebbe vorteldt (343.1)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vorteldt (302.3; 388.3; 357.6)
- VORTĒREN, sw.V. verzehren, verbrauchen, verschwenden;
 Inf. vorteren (177.12) 2.Sg.Perf.Ind. heffst vorterdtt (208.3)
- VORTĒEN, st.V. verzeihen; Imp.Sg. vortie (378.3)
- VORTINNEN, sw.V. verzinnen;
 Part.Perf. vortindt (120.7), vortinde (120.6)
- VORTOCH, m. Verzug, Verzögerung;
 A.Sg. vortoch (444.1), vorthoch (228.2), vortog (369.1)
- VORTOCHSAM STĪN, unreg.V. absichtlich in Verzug geraten;
 2.Sg.Präs.Ind. bist vortochsahm (371.4)

VORTORNEN, sw.V. erzürnen;

Inf. vortornen (177.1) Imp.Sg. vortorne (394.5)

VORTREDEDEN, st.V. zertreten;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vortreden (211.13)

VORTRÜWEN, sw.V. 1. vertrauen: de...sindt my tho vortruwende
(502) 'sollen mir vertrauen, gehorchen'; 2. zur Ehe antrau-
en, verloben: Myne dochter iß eynem anderen mahnee vortru-
wedt (261.7);

Ger. vortruwende (502)

3.Sg.Perf.Ind.Pass.. iß vortruwedt (261.7)

VORTÜN siehe vordon!

VORTZÄGEN, sw.V. verzagen, Furcht haben;

Imp.Sg. vortzage (230.8) Part.Perf. vortzagedtt (46.17)

VORWANDELEN, sw.V. verwandeln, ändern;

Inf. vorwandeleenn (177.9)

2.Sg.Perf.Ind. heffst vorwandelt (221.7; 454.7)

3.Sg.Perf.Ind. hefft vorwandeldt (454.7)

VORWÄR, Adv. wahrlich, fürwahr;

vorwahr (206.3; 236.4; 318.5; 375.1; 425.1)

VORWÄREN, sw.V. verwahren, aufheben, schützen;

Inf. vorwahren (251.3; 327.1), vorwahrenn (177.4; 177.5)

Imp.Sg. vorwahre (327.1), vorwahr (250.2)

2.Sg.Präs.Ind. vorwahrest (429.6)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorwardtt (294.4)

VORWÄRER, m. Aufseher, Beschützer;

N.Sg. vorwahrer (327.2)

VORWARVEN, st. V. erwerben, kaufen;

Inf. vorwaruen (253.1) 3.Sg.Präs.Ind. vorwarfft (223.3)

VORWEDDEN, sw.V. verwetten, in der Wette verlieren;

Inf. vorwedden (178.7)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vorweddet (209.5)

VORWEGEN, st.V. verwiegen, falsch wiegen;

Imp.Sg. vorwich (282.2)

VORWESSELN, sw.V. verwechseln, vertauschen;

Imp.Sg. vorweBele (395.1) Part.Perf. vorweseldett (42.4)

- VORWEREN, st.V. verwirren, durcheinander bringen;
 Imp.Sg. vorw_{er}e (439.15) Part.Perf. vorw_{or}en (391.3)
- VORWITEN, st.V. vorwerfen, tadeln, hohnsprechen;
 Inf. vorw_{yt}en (176.13)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vorw_{eh}ten (249.5)
- VORWUNDERN, sw.V. als wunderbar erscheinen, Aufmerksamkeit erregen, sich wundern;
 Inf. vorw_{und}ern (177.16; 210.9)
 1.Sg.Präs.Ind. vorw_{und}ere (215.7)
- VOS, m. Fuchs, Fuchspelz;
 N.Sg. vo_s (74.9; 108.10; 108.11)
 N.Pl. vo_{ße} (108.7; 108.8; 108.9), vö_{ße} (108.6; 409.1)
 G.Pl. vö_{ße} (409.1) A.Pl. vo_{ße} (332.2; 409.1), fo_{ße} (322.5)
- VOSENPELS, m. Fuchspelz;
 N.Sg. vö_{ßen} pel_B (110.10)
- FÖT, m. Fuß;
 N.Sg. voed_{tt} (89.6) D.Sg. vo_{th}e (78.11; 78.12)
 A.Sg. foed_t (486.5) D.Pl. vö_{ht}en (493.2)
 A.Pl. vö_{te} (236.9), vö_{hte} (481.3)
- FÖTLANCH, Adv. so lang wie ein Fuß;
foett_lang_k (59.12; 59.13)
- FÖTSCHEMEL, m. Fußschemel;
 N.Sg. voett_schemell (96.10)
- FÖTWECH, m. Fußweg;
 N.Sg. foett_wech (60.17)
- FRACHT, f. Fracht;
 D.Sg. fr_{ac}ht (328.4)
- FRÄGEN, sw.V. fragen, erfragen, bitten, fordern;
 Inf. fr_{ag}en (231.1) Imp.Sg. fr_{ag}e (194.8; 218.4)
 1.Sg.Präs.Ind. fr_{ag}e (217.9)
 2.Sg.Präs.Ind. fr_{ag}est (200.3; 200.4)
 2.Sg.Prät.Ind. fr_{ag}edest (212.3; 460.2)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gefr_{ag}ed_{tt} (306.3)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gefr_{ag}ed_t (316.4; 381.5; 418.2)
- FRAM siehe from!

- FRANKRIKEN, Frankreich;
N. Frankriken (49.13)
- FRANTZ, Franz;
N. Frantz (47.18)
- FREDE, m. Frieden, Ruhe;
N.Sg. frede (55.1) D.Sg. frede (196.7)
- FREDERICH, Friedrich;
N. Frederich (48.5)
- FREDSAM, Adj. friedlich, friedfertig;
N.Sg. fredtsam (44.10; 242.5), fredtsahm (252.4)
- FREMD siehe fromd!
- FRENSEN, f. Fransen;
N.Pl. frensen (126.8)
- FRESEN, st.V. frieren;
2.Sg.Präs.Ind. frust (207.2; 207.3)
3.Sg.Perf.Ind. is gefraren (207.4)
- FRETEN, st.V. fressen;
3.Sg.Prät.Ind. fradt (485.1)
- FRI, Adj. frei, sorglos, ungebunden;
N.Sg. frye (246.5; 254.1), fry (246.6),
N.Sg.Komparativ frier (14.8)
- FRIEDACH, m. Freitag;
N.Sg. friedach (35.22)
- FRIKNECHT, m. freier, nicht im Arbeitsverhältnis stehender Knecht, Tagelöhner;
N.Sg. frie knecht (41.19)
- FRISCH, Adj. frisch, jung;
N.Pl. frische (73.1) A.Sg. frische (14.4)
- FRIT, m. kleiner Handbohrer;
N.Sg. fridt (103.7)
- VRITSE, f. Gurke;
N.Pl. vritzen (66.8)
- VRITSENSÄT, f. Gurkensamen;
N.Sg. vrittzen saedtt (65.12)

- FRÖ¹, Adv. früh;
fro (33.10), froe (138.11; 259.4)
 Komparativ froer (138.12)
- FRÖ², Adv. froh, fröhlich;
fro (193.10)
- FRÖKOST, f. Frühstück;
 N.Sg. frokost (33.19) A.Sg. frokost (194.7)
- FRÖLICH, Adj. froh, zufrieden, glücklich;
 N.Sg. frolich (44.19; 218.9; 247.4; 258.5; 349.2)
frolch (252.4), frolig (226.1)
 D.Sg. frolicher (247.4)
- FROM, Adj. 1. tüchtig, zuverlässig, brav; 2. fromm;
 N.Sg. from (474.1), fram (44.24)
 D.Sg. fromen (329.1; 300.1) A.Pl. frame (374.1)
- FROMD, Adj. fremd;
 N.Sg. fromde (284.3) G.Sg. frembden (215.8)
 D.Sg. frembder (309.3)
- FROMMET, m. Fremdling;
 N.Sg. frommedtt (41.23)
- FROST, m. Frost;
 N.Sg. frost (33.6; 207.1)
- FRUCHT¹, f. Frucht;
 D.Pl. fruchten (64)
- FRUCHT², m. Furcht;
 D.Sg. fruchten (22.6)
- FRUCHTEN, sw.V. (sich) fürchten;
 Inf. furchten (164.16; 254.1; 331.6)
 Imp.Sg. fruchte (305.5; 366.2; 386.6), furchte (247.3; 419.4)
 1.Sg.Präs.Ind. fruchte (232.7), furchte (220.1; 234.1; 408.4)
 2.Sg.Präs.Ind. fruchtest (318.4), furchtest (234.6; 419.5)
 3.Pl.Präs.Ind. furchten (475.7)
- FRUNDLICH, Adj. freundlich, ehrenwert;
 N.Sg. frundtlicher (204.5)
- FRUNDSCHOP, f. Freundschaft, Verwandtschaft, Freunde, Verwandte;
 N.Sg. frundtschop (366.4; 370.2; 377.2), frundttschop (40)
 D.Sg. frundtschop (365.1)
 A.Sg. frundtschop (366.4; 430.3), frundttschop (209.1; 209.2)

FRUNT, m. Freund, Verwandter;N.Sg. frundt (13 Belege, z.B. 237.2; 337.4; 400.3)frundtt (217.1; 221.5; 235.1; 274.1)D.Pl. frunden (40.2) A.Pl. frunde (470.3; 471.3)FRUWE, f. Frau, Ehefrau, Weib;N.Sg. fruwe (40.18; 491.3; 500.1)G.Sg. fruwen (243.1; 501.2; 501.2)A.Sg. fruwen (230.5), fruwe (241.4; 318.2)D.Pl. fruwens (240.7) A.Pl. fruwen (487.3)FUCHT, Adj. feucht;N.Sg. vucht (320.7)VUL, Adj. und Adv. voll, vollständig, alles zusammen;N.Sg. vull (342.2; 342.5), full (342.1), vulle (32.11)Adv. vul (287.2; 303.3; 313.3; 379.9; 444.1)vull (12 Belege, z.B. 297.1; 348.1; 439.2)full (321.5)FÜL, Adj. faul, träge, schmutzig;N.Sg. vuell (244.1), vull (46.18), full (135.7)A.Sg. vulen (481.1), vull (77.20), full (14.15)N.Sg.Komparativ. fuler (135.8)FÜLBÖM, m. Faulbaum, lentiscus;N.Pl. vuelbömen (63.20)FULLEN, sw.V. füllen;Inf. fullen (278.3)VULLENBRINGEN, sw.V. vollbringen, ausführen;Inf. vullenbringen (239.4), vullenbringen (239.5)VULLENDIGEN, sw.V. vollenden, zu Ende bringen;1.Sg.Präs.Ind. vullendigen (13.24)FUNDELINCH, m. Findling;N.Sg. fundeling (42.6)FUNKE, m. Funke;N.Pl. funcken (102.5)FÜR, n. Feuer;N.Sg. fuer (102.2), yurr (31.7) D.Sg. vure (83.9; 213.7)D.Sg. fuer (102) A.Sg. fur (192.4; 194.9), fuer (192.5)

FURCHTEN siehe fruchten!

FÜRE, f. Föhre, Kiefer;

N.Pl. furen (62.17)

FÜRSTÄL, m. Stahl zum Anzünden von Feuer oder Licht;

N.Sg. fuerstaell (114.8)

G

GADE Flektierte Formen von got, siehe bei got!

GÄDE, TO...GÄN, unreg.V. zur Ruhe gehen: de sunne is tho gade gegahn (32.7)

3.Sg.Perf.Ind. is tho gade gegahn (32.7)

GÄDINGE, f. Paßlichkeit, Geschmack, Behagen;

D.Sg. gadinge (340.5; 362.1; 458.4)

GÄGEL, n. und m. Gaumen;

N.Sg. gagell (86.19)

GALGEN, m. Galgen;

A.Sg. galgen (487.2)

GALLE, f. Galle;

N.Sg. galle (87.16)

GALLEN, m. (?) Gallapfel;

N.Sg. gallen (123.14; 123.15; 124.12)

GÄN, GÄHEN, unreg.V. gehen, eilen, laufen; oft in festen Wendungen: vor den vagedt gahen (375.1) 'vor dem Vogt, Richter anklagen!'; laht de ware gahen (390.1) '...fortgehen, verkauft werden!'; wo hefft idt dy...gegahen (274.1) 'wie ist es dir... ergangen?';

Inf. gahen (19 Belege, z.B. 230.6; 336.1; 424.1)

gahn (206.5; 206.5; 418.5)

Ger. gahende (243.4; 326.2) gaende (243.7)

Imp.Sg. gahe (38 Belege, z.B. 200.9; 307.1; 491.2; oft durch du verstärkt, z.B. gahe du, 348.2)

Imp.Pl. gahe (301.2)

1.Sg.Präs.Ind. gahe (196.6; 205.6; 206.12; 212.9; 276.4)

2.Sg.Präs.Ind. geist (211.11), geyst (485.2)

- 3.Sg.Präs.Ind. geitt (255.1) geidt (385.4), geydt (389.1)
 1.Pl.Präs.Ind. gahe (226.2; 486.3)
 3.Pl.Präs.Ind. gahen (350.1; 361.2)
 1.Sg.Prät.Ind. ginch (215.1; 212.7)
 2.Sg.Prät.Ind. gingest (434.8; 486.2)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gegahn (207.16)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gegahen (251.5; 274.1)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft gegahen (230.6), is gegahen (327.5)
is gegahn (32.7)
 3.Pl.Perf.Ind. sin gegahn (221.3)
- GANK, m. Gang, Weg, Besuch;
 A.Sg. gangk (13.1)
- GANKBAR, Adj. gültig;
 N.Sg. gankbahr (404.2)
- GANS, Adv. und Adj. 1. ganz, Adv. zur Verstärkung: Ich hebbe myne wahre gantz vorlahten sunder auerlop (415.2);
 2. ganz, Zahladjektiv: eyn gantz iahr (346.1);
 Adv. gantz (261.10; 415.2)
 Adj. N.Sg. gantze (87.1), gantzen (299.2; 303.2; 337.3)
 A.Sg. gantz (346.1), gantzen (34.10; 300.2)
- GANT, m. Gänserich;
 N.Sg. gantz (68.11)
- GAPEN, sw.V. gaffen;
 2.Sg.Präs.Ind. gapest (247.6)
- GAPERT, m. Gaffer, Trottel;
 N.Sg. gabbert (247.6)
- GÄR¹, Adj. gar, fertig, gahr, ledder (111.3) 'gegerbtes Leder';
 N.Sg. gahr (111.3; 218.4)
- GÄR², Adv. sehr, zur Verstärkung: gahr_scharp (23.10) 'sehr schärp'
gahr (23.10)
- GARDENER, m. Gärtner;
 N.Sg. gardener (53.2)
- GARN, n. Garn, Faden;
 N.Sg. garn (126.5), gahrn (114.10), gaern (104.9)
- GARSTEN, f. (?) Gerste;
 N.Sg. garsten (64.5)

- GARSTENBRÖT, n. Gerstenbrot;
 N.Sg. garstennbrodtt (81.3)
- GAST, m. Gast, oft in Wendung tho gaste (204.1) 'auf Besuch';
 N.Sg. gast (39.16; 253.6)
 D.Sg. gaste (204.1; 228.1; 228.2; 332.3; 332.3)
 D.Pl. gesten (211.4; 211.5) A.Pl. geste (202.1)
- GASTGEBÖT, n. Gastmahl, Festessen;
 N.Sg. gastgebodt (246.6) A.Sg. gastgebodtt (202.1)
- GAT, n. Loch;
 N.Sg. gatt (474.4)
- GEBEDEN, st.V. gebieten, befehlen;
 2.Sg.Präs.Ind. gebutz (339.2)
- GEBEREN, st.V. gebähren, geboren werden;
 Inf. gebehren (169.1)
 1.Sg.Perf.Ind.Pass. sy gebaren (222.10)
sy gebahren (388.5)
- GEBIT, n. Gebiß, Zaum des Pferdes;
 N.Pl. gebitte (120.6)
- GEBORT, f. Geburt, was sich wegen der Geburt gehört;
 N.Sg. gebordtt (235.9) G.Sg. gebordtt (238.7)
- GEBÖT, n. Gebot, Befehl;
 A.Sg. gebodt (497.2; 500.2)
- GEBRANDENWİN, m. Branntwein, Glühwein;
 N.Sg. gebranden wyn (84.12)
- GEBREK, n. Fehler, Mangel;
 G.Sg. gebreckeß (406.6) A.Sg. gebrek (279.4; 405.9)
- GEBREKEN, st.V. fehlen;
 3.Sg.Präs.Ind. gebreckt (444.1), gebrektt (439.2)
 3.Pl.Präs.Ind. gebreken (409.1; 444.1)
- GEBRÜKEN, sw.V. gebrauchen, Gebrauch machen von, verwenden;
 Inf. gebruken (219.6; 433.3), gebrukenn (22.8)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gebrukedtt (212.2)
- GEDANKE, m. Gedanke;
 N.Pl. gedanken (141.6) A.Pl. gedanken (316.2; 479.6)

- GEDECHTNISSE, n. Gedächtnis, Meinung, Auffassung;
 D.Sg. gedechtniße (197.3; 389.2)
 A.Sg. gedechtniße (199.11)
- GEDENKEN, sw.V. gedenken, sich erinnern, an etwas denken;
 Inf. gedenken (180.16; 211.7)
 Imp.Sg. gedenke (239.1), gedenche (213.12)
 2.Sg.Präs.Ind. gedenkest (289.2; 401.3; 328.6)
 3.Sg.Präs.Ind. gedenkedt (397.1; 407.3)
- GEDENKEN, n. Erinnerung;
 D.Sg. gedenken (424.2)
- GEDICHT, n. Schriftstück, schriftliche Abfassung;
 A.Sg. gedicht (13.8)
- GEDIEHEN, st.V. gedeihen;
 3.Sg.Präs.Ind. gedyett (479.1)
 3.Pl.Präs.Ind. gedien (207.14)
- GEDRENK, n. Getränk;
 D.Sg. gedrenke (84)
- GEFENKENNISSE, n. Gefängnis;
 N.Sg. geuenkeniße (50.17)
- GEVÖCHLICHEN, Adv. anständig, ehrlich, korrekt;
geuochlichen (334.2)
- GEHÖREN, sw.V. jemandem gehören, Eigentum jemandes sein;
 3.Sg.Präs.Ind. gehordt (1), gehordtt (292.3)
- GEHÖRSAM, Adj. gehorsam;
 N.Sg. gehorsam (230.5), gehorsahm (210.2)
- GEIST, m. Geist, nur in des hilligen geistes (189.1);
 G.Sg. geistes (189.1)
- GEISTLICH, Adj. geistlich;
 D.Sg. geistlichen (37)
- GEK, m. Tor, Narr;
 N.Sg. gek (39.21; 254.4), geck (225.1)
- GEL, Adj. gelb;
 N.Sg. geel (77.18; 127.12)
- GELÄT, n. Aussehen, Erscheinung, Auftreten;
 N.Sg. gelaht (470.3; 481.1), gelaett (86.2)

GELÄVEN, sw.V. versprechen;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelauet (398.2), hebbe gelauedt (404.1)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gelauet (413.7), heffst gelauedt (403.4)

GELLEGORSCH, m. (?) Goldammer;

N.Sg. gelegorsche (69.5)

GELLEIDEN, sw.V. geleiten, beschützen;

3.Sg.Präs.Konj. geleyde (259.5)

GELLEITSMAN, m. Begleiter, Beschützer, Führer;

N.Sg. geleytzmahn (233.5) A.Sg. geleitzmahn (231.9)

GELĒVEN, sw.V. belieben, gefallen, gern haben;

3.Sg.Präs.Ind. geleuet (308.3; 338.1; 340.6; 454.3)

geleuedt (11 Belege, z.B. 318.1; 361.2; 481.3)

geleuet (243.4), geleuedt (286.3)

3.Pl.Präs.Ind. geleuen (459.3)

GELĪK, Adv. ebenso, gleich, gleichwertig, angemessen;

gelick (418.4; 498.2), gelich (208.5; 349.5)

GELINGEN, st.V. gelingen;

Inf. gelingen (14.9)

GELIT, n. Glied (zwischen Verwandten), Generation;

N.Sg. geliedtt (40.2)

GELÖVE, m. Glaube, Vertrauen, Kreditwürdigkeit;

N.Sg. geloue (248.6; 388.1; 478.3)

A.Sg. gelouen (227.2; 397.3; 445.2)

GELÖVEN, sw.V. glauben;

Inf. gelouen (436.5), gelöuen (329.1), gelouenn (165.5)

Imp.Sg. geloue (400.3; 432.5), geloff (400.2)

1.Sg.Präs.Ind. geloue (6 Belege, z.B. 195.6; 208.1; 436.5)

2.Sg.Präs.Ind. gelouest (6 Belege, z.B. 302.2; 329.3; 367.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelouedt (436.5)

GET, n. Geld;

N.Sg. geldt (404.2; 475.8; 479.4), geldtt (120.11)

G.Sg. geldes (316.1; 325.1), geldeB (417.4)

D.Sg. gelde (10 Belege, z.B. 281.3; 316.1; 422.4)

A.Sg. geldt (28 Belege, z.B. 309.2; 371.4; 445.2)

geldtt (12 Belege, z.B. 203.1; 296.2; 432.3)

geltt (245.4),

GELTEN, st.V. gelten, bedeuten;

3.Sg.Präs.Ind. geldt (23.12)

GELUKE, n. Glück, Erfolg, Gewinn, Vorteil, Wohlwollen, in Begrü-
Bungsformel: geluche tho (274.1);

A.Sg. geluke (294.1; 335.2; 336.3)

geluche (11 Belege, z.B. 192.2; 285.1; 360.3)

GELUKEN, sw.V. glücken, gelingen;

3.Sg.Präs.Ind. geluckedt (481.5), geluckett (251.2)

3.Sg.Perf.Ind. iß gelucket (366.3)

GELUKICH, Adj. glücklich;

N.Sg. geluckich (45.2)

GELUKSALICH, Adj. glücklich;

N.Sg. gelucksahlig (45.1)

GEMAK, n, Ruhe, Überlegung;

D.Sg. gemake (415.1)

GEMECHTE, n. Zeugungsglied, Penis bzw. Scheide, Vagina;

N.Sg. gemechte (89.14; 89.16)

GEMENE, f. Gemeinde, Gemeinschaft der Bürger;

N.Sg. gemene (247.2; 362.4)

GENEGET, Adj. bereit (etwas anzunehmen);

N.Sg. genegedt (285.5), genegedtt (287.1)

GENETLICHEN, Adv. in entgegenkommender, korrekter Weise;

genetlichen (280.2), genedtllichen (376.1)

GENOCH, Adv. genug, ausreichend, im richtigen Maße;

genoch (18 Belege, z.B. 241.5; 371.4; 420.5)

genog (228.5; 231.4; 238.3)

GENÖCHLICH, Adj. 1. angenehm, Genügen, Lust verschaffend;

2. genügsam, zufrieden;

N.Sg. genochlich (226.1), genöchlich (202.7)

genoglich (231.4)

GENÖGEN, sw.V. (sich) begnügen, genug sein;

Inf. genogen (299.2; 313.3)

GERDIT Gerd, Gerhard;

N. Gerdtt (48.2)

GERADE, Adv. auf geradem, schnellem Wege;

gerade (13.4)

GERÄDEN STIN siehe raden!

GERECHTICHEIT, f. Rechte, Privilegien, Brauch;

N.Sg. gerechtigkeidt (476.5), gerechticheyt (141.3; 141.4)

A.Sg. gerechticheytt (247.1)

GEREN, sw.V. gerben, gar machen, zubereiten;

Inf. geren (110.1)

Part.Perf. gegerdtt (109.15), gegerde (109.16; 112.5)

GEREN, sw.V. begehren, fragen;

Inf. gern (227.6)

GERNE, Adv. gerne;

gerne (19 Belege, z.B. 197.2; 276.2; 406.1)

gern (211.2; 242.5)

GERNE HEBBEN, sw.V. gern haben, schätzen;

1.Sg.Präs.Ind. hebbe gern (247.4)

GERICHT, n. Gericht (zum Essen), Speise;

G.Sg. gerichtes (216.2)

N.Pl. gerichte (83.13)

GERINCH, Adj. gering, unbedeutend;

D.Pl. geringen (23.16)

GERINGE, Adv. gering, unbedeutend;

geringe (14.16)

GERUCHTE, n. Gerede, (schlechter) Ruf;

A.Sg. geruchte (225.5; 348.4)

GESANTE, m. Gesandter;

N.Sg. gesantte (38.9)

GESCHÄREN, m. geschorener Stoff (aus Wolle?);

N.Sg. gescharen (130.9-10)

GESCHEFFT. n. Angelegenheit;

D.Pl. geschefften (55)

GESCHEN, st.V. geschehen;

Inf. geschen (378.1)

3.Sg.Präs.Ind. geschudt (356.5; 472.8), geschudtt (209.11)

3.Sg.Präs.Konj. gesche (284.1; 355.1; 355.2; 352.4)

geschee (410.2; 463.4)

3.Sg.Perf.Ind. is geschen (219.9; 238.4; 260.8; 378.2)

is geschehen (347.4)

GESCHLECHTE, n. Geschlecht;

N.Sg. geschlechte (40.1)

GESCHICKET, Adj. geschickt; alles, was "Schick", Ordnung und
Paßlichkeit hat;

D.Pl. geschikeden (44)

GESEGENEN, sw.V. segnen;

3.Sg.Präs.Konj. gesegene (190.11; 190.12)

GESELLE, m. unverheirateter Mann, Junggeselle;

N.Sg. geselle (39.17; 41.8)

GESELSCHOP, f. Gesellschaft, Begleitung;

A.Sg. geselschop (216.7)

GESICHTE, n. Gesicht;

N.Sg. gesichte (86.4)

GESINDE, n. Gesinde, Haushalt, Familie;

N.Sg. gesinde (94.15)

GESTALT, f. Gestalt, Art;

D.Sg. gestalt (42)

GESTEREN siehe gistern!

GESUNT, Adj. und Adv. gesund;

N.Sg. gesundtt (6 Belege, z.B. 43.3; 142.17; 189.3)
gesundt (193.5; 366.1) Adv. gesundtt (299.5)

GESUNTHEIT, f. Gesundheit;

D.Sg. gesundtheytt (188.4), gesundttheytt (22.6)
gesundheidt (13.24), gesundtheyt (188.7)

A.Sg. gesundttheyt (189.5), gesundttheytt (274.2)

GËTEN, st.V. gießen;

Imp.Sg. gudtt (192.2)

Part.Perf. gegahten (113.8; 119.5-6)

GEWALT, f. Gewalt;

D.Sg. gewaldt (280.2; 307.3), gewaldtt (201.3)

GEWANT, Adj. einverstanden;

N.Sg. gewandt (370.2)

GEWELDICH, Adj. gewaltig;

N.Sg. geweldig (13.15)

- GEWEN, st.V. geben, bezahlen, in festen Wendungen: in sinen willen geuen (299.3) 'zustimmen', giff schuld_t vnd recht (387.3) 'falle die Entscheidung';
 Inf. geuen (42 Belege, z.B. 198.2; 314.1; 408.3)
 Imp.Sg. giff (31 Belege, z.B. 222.9; 302.1; 413.7)
 Imp.Pl. geuedt (347.1)
 1.Sg.Präs.Ind. geue (203.9; 375.1; 419.2; 458.4)
 2.Sg.Präs.Ind. giffst (10 Belege, z.B. 224.5; 348.3; 414.2)
 3.Sg.Präs.Ind. giff_t (11 Belege, z.B. 189.5; 366.1; 417.3)
 3.Pl.Präs.Ind. geuen (14.13; 14.23)
 3.Sg.Präs.Konj. geue (24 Belege, z.B. 190.17; 222.8; 378.1)
 3.Sg.Prät.Ind. gaff (476.3; 476.3; 497.2; 499.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gegeuen (284.4; 308.1; 315.3; 432.2)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gegeuen (12 Belege, z.B. 219.3; 340.2)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft gegeuen (195.8; 284.5; 285.1; 387.2)
- GEWINNEN, st.V. gewinnen;
 2.Sg.Fut.Ind. werst gewynnen (305.5)
- GEWINST, m. Gewinn;
 A.Sg. gewinst (335.1)
- GEWISLICH, Adv. gewiß, bestimmt;
gewislich (206.2), gewißlich (206.3)
- GEWONTLICH, Adj. gewöhnt;
 N.Sg. gewondtlich (236.1; 289.1)
- GEWORMTE, n. Gewürm, Ungeziefer;
 N.Sg. gewormte (70)
- GI, Personalpron. 2.Pl. ihr;
 N. gy (17 Belege, z.B. 149.7; 220.3; 330.4)
ir (196.7), iy (330.4)
 D. iw (10 Belege, z.B. 154.20; 205.14; 393.4)
iu (200.1; 218.9; 212.8; 347.1; 438.4)
iuwen (151.3; 244.7), iuw (153.9; 498.2; 498.2; 501.3)
 A. iw (6 Belege, z.B. 190.12; 228.1; 368.2)
iuw (155.16; 155.18; 500.2)
- GIFTE, f. Gabe, Geschenk;
 D.Sg. giffte (249.5) A.Sg. giffte (249.5), gifte (224.1)
 G.Pl. giffte (224.1)

GI^TGEL, f. Geige;

N.Sg. gygell (57.15)

GI^TGELER, m. Geigenspieler, Fiedler;

N.Sg. gigeler (54.11)

GI^TTRICH, Adj. gierig;

N.Sg. girich (46.15)

GISSEN, sw.V. vermuten, raten;

Inf. gyßen (167.17) 1.Sg.Präs.Ind. giße (202.9)

GISTERN, Adv. gestern;

gistern (12 Belege, z.B. 241.7; 350.2; 464.1)

gisteren (5 Belege, z.B. 289.2; 368.1; 444.1)

gesteren (244.6)

GLAS, n. Glas;

N.Sg. glaß (96.6; 114.16)

GLASFARVEN, Adj. glasfarben;

N.Sg. glaß uarue (127.16)

GLÄSEFENSTER, n. Glasfenster;

N.Sg. glase venster (96.5) A.Sg. glase venster (193.1)

A.Pl. glase venster (491.2)

GLÄSEN, Adj. gläsern;

N.Sg. glesen (99.10)

A.Sg. glasen (486.5)

GLÄSENSTEIN, m. Kristall;

N.Sg. glasensteyn (118.19)

GLAT, Adj. glatt;

N.Sg. gladt (137.5) N.Sg.Komparativ glatter (137.6)

GLÄSEN siehe glasen!

GLÄSER, m. Glaser;

N.Sg. gleser (53.1)

GLOIEN, sw.V. glühen;

Part.Präs. gloyende (102.14)

GNÄDE, f. Gnade;

N.Sg. gnade (253.3) A.Sg. gnade (13.18; 13.23; 22.5; 189.2;

198.1)

GNETTE, f.(?)kleine Mückenart;

N.Sg. gnette (70.20)

GÖDERT Gödert;

N. Gödert (48.2)

GOLT, n. Gold;

N.Sg. goldtt (119.1-9) D.Sg. goldttt (119) A.Sg. goldttt (120.10)

GOLDDRÄT, m. Golddraht;

N.Sg. goldtt_dradtt (119.10)

GOLDFEL, n. goldverziertes Leder;

N.Pl. goldttuelle (112.15)

GOLDFINGER, m. (Goldfinger), Ringfinger;

N.Sg. goldtt_finger (88.8)

GOLDGEL, Adj. goldgelb;

N.Sg. goldtt_geel (127.13)

GOLDSMIT, m. Goldschmied;

N.Sg. goldttsmidtt (51.17)

GORDEL, m. Gürtel;

N.Sg. gordell (92.8)

GORTSINGE, f. (?) Sattelgurt;

N.Sg. gortzinge (78.17)

GÖS, f. Gans;

N.Sg. goes (68.10) N.Pl. göse (487.3), gose (82.21)

GÖSARENT, m. Habicht;

N.Sg. goes_arendtt (67.14)

GOT, m. Gott;

N.Sg. godt (58 Belege, z.B. 285.1; 366.1; 417.3)

gott (41 Belege, z.B. 13.18; 274.8; 475.7)

godtt (24 Belege, z.B. 189.3; 255.5; 276.2)

G.Sg. gotts (7 Belege, z.B. 13.19; 188.1; 253.2)

gotteB (475.5), gotz (171.13)

gades (6 Belege, z.B. 22.3; 239.1; 318.1)

gadeB (382.2; 469.5; 485.2)

D.Sg. godt (188.7), godtt (210.11; 252.5)

gade (6 Belege, z.B. 190.8; 235.3; 331.1)

- A.Sg. gott (198.2; 233.4)
gade (189.2; 256.4)
- GOTLICH, Adj. göttlich;
 D.Pl. göttlichen (23.13; 23.14)
- GOTLOF, Interjektion Gottlob!
gott_loff (198.8)
- GOTSPENNING, m. "Gottespfennig", Anzahlung bei Vertragsabschluß;
 A.Sg. gotts penning (284.4), gottz penningk (377.2)
gotts pennink (393.3)
- GOTSD. = Abkürzung für GOTSDENNINC, m. Handgeld, Pfand;
 A.Sg. gotts. (245.3) Vgl. denninc!
- GRÄDE, f. Gräte;
 D.Pl. graden (481.3)
- GRÄMEN, sw.V. ärgerlich, verdrießlich, zornig sein;
 Inf. gramen (168.2; 172.8)
- GRANATE, f. Granate (Edelstein);
 N.Sg. granate (118.11)
- GRANALLIE, f. Gold-Silber-Mischung;
 N.Sg. granallie (119.16)
- GRÄPE, m. Topf, Kessel;
 N.Sg. grape (100.2)
- GRÄPENBRÄDE, f. Topfbraten; Fleisch, das im Topf gebraten oder gekocht wird;
 N.Sg. grapenbrade (83.10)
- GRAS, n. Gras;
 N.Sg. graß (65.3)
- GRÄVE, m. Graben;
 N.Sg. graue (50.19; 60.4)
- GRAU, Adj. grau;
 N.Sg. graw (43.15; 77.14; 127.9; 480.3) N.Pl. grawe (108.8)
- GRÄWERK, n. feines, graues Pelzwerk, besonders das graue Fell des sibirischen Eichhorns;
 N.Sg. grawerk (74.15; 108.17) G.Sg. grawerkes (110.7; 462)
 N.Pl. grawerke (462.2)

- GRÄWERKESPELS, m. Pelz des (sibirischen) Eichhorns;
 N.Sg. grawerkes pelß (110.11)
- GRĒKENLANDTT Griechenland;
 N. Grekenlandtt (49.19)
- GRENNEN, f. (?) Tanne;
 N.Sg. grennen (62.18)
- GRENSE, f. Grenze;
 N.Sg. grentze (50.20)
- GRENSESTAT, f. Grenzstadt;
 D.Sg. grense_stadt (415.6)
- GRĒPHAFICH, Adj. zugreifend, habsüchtig;
 A.Sg. grop_hafftige (240.1)
- GREVINK, m. Dachs;
 G.Sg. greuinges (111.15)
- GRIGORI Gregor;
 N. Grigori (48.2)
- GRĪS, Adj. grau, grauhaarig;
 N.Sg. griß (243.5)
- GRIVE f.(?) russische Geldeinheit; Griwna; durch das noch heute
 übliche Zeichen für "Pfund" wiedergegeben (362.3)
- GROF, Adj. und Adv. grob, grobgewebt;
 N.Sg. groff (115.3; 126.13) Adv. groff (222.1)
- GRŌN, Adj. grün;
 N.Sg. grönn (127.10)
- GRŌT, Adj. und Adv. groß, wertvoll, in Redewendungen: groten
danck (304.4) 'vielen Dank, herzlichen Dank';
 N.Sg. grot (393.1), grodt (75.12; 76.18; 99.9)
grodt (42.16; 71.17; 134.5), grod (115.6)
grote (229.8; 472.2), grotte (99.13; 207.1; 223.5)
 D.Sg. grote (317.3), groten (213.10), groter (261.1)
 A.Sg. groten (6 Belege, z.B. 190.7; 304.4; 429.2)
grote (281.3; 316.1; 349.3; 429.3; 429.4)
grodt (242.3; 319.6; 356.5)

- D.Pl. groten (13.2)
 N.Sg.Komparativ groter (134.6)
 D.Sg.Komparativ groter (224.1; 242.3), grotern (476.2)
 N.Sg.Superlativ groteste (425.2; 478.1)
 Adv. grodt (425.2; 472.7), grodt (229.8; 231.1)
- GRÖTEN, sw.V. grüßen;
 Imp.Sg. grotte (189.6)
- GRIP, m. (Vogel) Greif;
 N.Sg. grip (67.10)
- GRÖTEFADER, m. Großvater;
 N.Sg. grotteuader (41.4)
- GRÖTEFORSTE, m. Großfürst;
 N.Sg. grottforste (38.3), grodtforste (251.1)
- GRÖTEMODER, f. Großmutter;
 N.Sg. grottemoder (41.5)
- GRÖTSPREKEN, st.V. großsprechen, prahlen;
 Inf. grodt spreken (472.2)
- GRÖTSPREKERN, Adj. großsprecherisch, prahlerisch;
 N.Sg. grottsprekern (46.2)
- GRUNT, m. Grund;
 N.Sg. grundtt (61.8)
- GRUNDLINGE, m. Gründling, piscis fundulus;
 N.Sg. grundelinge (72.2)
- GRUTTE, f. Grütze;
 N.Sg. grutte (64.16)
- GRÜWEN, sw.V. grauen (vor jemandem);
 3.Sg.Präs.Ind. gruwett (226.3), gruwedt (260.6)
- GULDEN, Adj. golden, vergoldet;
 N.Sg. gulden (119.11; 119.17; 125.2; 120.4)
- GULDEN, m. Gulden, Goldmünze;
 A.Pl. gulden (403.2; 403.4)
- GULDENSTÜCKE, n. goldverzierter Kleidungsstoff, Goldbrokat;
 N.Sg. guldenstucke (125.1)

- GUMMI, m. (?) Gunmi;
N.Sg. gummy (123.13)
- GUNNEN, sw.V. gönnen, ermöglichen;
3.Sg.Perf.Ind. heftt gegundt (326.2)
- GUNSTICH, Adj. wohlgesonnen, entgegenkommend;
N.Sg. gunstiger (23.1), gunstig (304.4)
- GÜL, f. Gaul;
N.Sg. guell (75.11; 76.15)
- GÜSEN, n. (?) Teil des Pferdegeschirrs (zum Befestigen von Joch und Schaft);
N.Sg. gusen (79.7)
- GUST, Adj. unfruchtbar, guste koe (75.20) 'trockenstehende Kuh';
N.Sg. guste (75.20)
- GÜT, Adj. und Adv. gut, billig, preiswert, brauchbar, in festen Wendungen: mit gude (407.5) 'im guten', keyn gutt doen (226.6) 'keinen Gefallen tun'; nach mehr und vel im G.: mehr gudes (211.8), vele gudes (251.2);
N.Sg. gut (241.9), gudt (13 Belege, z.B. 320.1; 364.3; 423.3)
gudtt (278.4; 278.5), gudt (250.2; 470.3; 474.3)
guedt (366.1; 366.2; 451.2; 473.2; 479.3)
guedtt (189.5; 217.4; 246.2), gutt (243.7)
gude (498.1), guden (291.3; 348.5; 498.1)
G.Sg. guder (44), gudes (251.2; 211.8), guts (191.2)
D.Sg. guden (374.1), guder (287.1; 354.4; 346.4)
gude (407.4)
A.Sg. gudtt (246.1) gutt (226.6), guedt (445.2)
guedtt (192.5), güdt (14.25)
gude (12 Belege, z.B. 213.11; 376.3; 411.3)
guden (10 Belege, z.B. 285.2; 393.2; 408.2)
gudes (217.5)
N.Pl. gude (475.6), guden (463.1)
G.Pl. guder (225.3; 252.4)
D.Pl. guden (363.3; 255.2)
A.Pl. gude (319.4; 369.1; 378.5; 470.3)
guden (313.1; 314.3; 320.2; 350.2; 383.1)
Adv. gut (299.3), gudt (6Belege, z.B. 23.2; 324.4; 416.5)
gudtt (199.7; 238.3; 274.8; 303.1), gude (14.9)

N.Sg. Komparativ bether (6 Belege, z.B. 296.3; 395.2; 474.4)
beter (318.5), behter (137.8; 323.1)
betehr (355.1)

D.Sg. Komparativ beter (286.2)

A.Sg. Komparativ bether (389.3) betehren (440.3)
beßers (23.4), beters (Titelblatt)

Adv. Komparativ behter (13.13; 411.3), beter (306.1)
beßer (23.2)

N.Sg.Superlativ best (202.8)

A.Sg.Superlativ beste (112.8; 462.3)

GÜT, n. Gut, Wahre, Besitz, Geschenk;

N.Sg. gudt (336.2; 386.2; 386.3), guedt (479.1)

G.Sg. gudes (254.6) D.Sg. gude (427.1)

A.Sg. gudt (423.4) A.Pl. gutt (258.2)

GÜTENKOP, Adv. billig;

gudenkop (424.2)

H

HÄF, m. Hof, Gasthof;

N.Sg. hoff (94.11) D.Sg. haue (204.5) A.Sg. hoff (386.2)

HÄGEDORN, m. Hagedorn;

N.Sg. hagedorn (63.1)

HÄGEL, m. Hagel;

N.Sg. hagel (33.3)

HACKE, f. (?) Ferse;

N.Sg. hacke (89.7)

HALF, Adj. halb;

N.Sg. halff (8 Belege, z.B. 36.2; 58.10; 59.5)

halffe (58.6)

HALFSAYEN, m. (?) Halb-Satin, Gewebe aus Seide, Wolle u.a.;

N.Sg. halffsayen (126.7)

HALFWECH, m. Hälfte;

D.Sg. halffwege (295.1)

HÄLEN, sw.V. holen;

Inf. hahlenn (167.3)

Imp.Sg. hale (191.8; 192.1; 192.4; 194.7; 195.2)
hahle (192.3; 192.5; 194.11; 419.3)

HALLIE, n. (?) Stück;

N.Sg. hallie (62.3)

HALS, m. Hals;

N.Sg. halß (86.15; 250.3) D.Sg. halse (87.7; 282.6)

A.Sg. hals (282.6), halß (490.2)

HALSHUNT, m. Jagdhund;

N.Sg. halß_hundtt (76.12)

HALTER, n. (?) Halfter;

N.Sg. halter (78.16)

HÄMER, m. Hammer;

N.Sg. hamer (103.12)

HÄN, m. Hahn;

N.Sg. haen (68.12)

HANDBREIT, Adj. handbreit;

N.Sg. handttbredt (59.14; 59.15)

HANDELINGE, f. Handel;

D.Sg. handelinge (462)

HANDELN, sw.V. handeln, verhandeln, kaufen;

2.Sg.Präs.Ind. handelst (326.4)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gehandelt (300.1; 396.4)

HANDFAT, n. Handfaß zum Waschen, Waschbecken;

N.Sg. handtuatt (99.4; 99.5), handuadt (192.2)

HANDFUL, Adj. eine Hand voll;

N.Sg. handtuul (59.9)

HANDSCHRIFT, f. geschriebene Vereinbarung, Handschrift;

N.Sg. handtschrift (93.8) A.Sg. handtschrift (442.11)

HANDDWELE, f. Handtuch;

N.Sg. handtt_dweele (91.1)

HANDWERK, n. Tätigkeit mit der Hand, Handwerk;

G.Sg. handttwerkes (103) D.Pl. handttwerken (51)

HANDWERKSMAN, m. Handwerker;

N.Sg. hantwerksmahn (51.16)

HANGEN siehe hengen!

HANKE, m. Handgriff, Pflock oder Nagel zum Aufhängen von etwas;

N.Sg. hanke (98.13) A.Sg. hanken (195.4)

HÄNREI, m. untreuer Ehemann;

N.Sg. hanrey (46.25)

HANS Hans;

N. Hans (47.3; 206.6; 259.7), Hanß (532.1)

D. Hansen (191.2)

HANSCHEN, m. Handschuhe;

N.Pl. hanschen (90.9; 112.18; 112.19)

HANT, f. Hand, in Wendungen: thor handt (393.3) 'soeben, vor kurzem', na myner handt (392.2) 'zu meinem Vorteil';

N.Sg. handt (479.5), handtt (88.1; 88.2; 89.9; 479.5)

G.Sg. handtt (89.8)

D.Sg. handt (392.2; 393.3; 462.9), handtt (203.11)

A.Sg. handt (8 Belege, z.B. 348.2; 392.4; 438.4)

handtt (233.2; 299.5)

A.Pl. hande (191.8; 192.1; 240.1)

HANTEREN, sw.V. umgehen, arbeiten (mit)

Inf. hanteren (433.3)

HÄPEN, sw.V. hoffen;

1.Sg.Präs.Ind. hape (275.7; 369.1)

HÄR, n. Haar;

N.Sg. haer (86.17) A.Pl. haer (244.5)

HARBERGE, HARBERGEN siehe herberge, herbergen!

HÄREN, sw.V. haaren (von Pelzen);

3.Sg.Präs.Ind. haredtt (464.4)

HÄREN, Adj. aus Haar;

N.Sg. haren (101.20)

HARKE, f. Harke;

N.Sg. harke (101.12)

HARLE, f. Flachsfaser;

N.Sg. harle (117.14)

HARPE, f. Harfe;

N.Sg. harpe (57.11; 476.1)

- HARPENSLEGER, m. Harfenspieler;
 N.Sg. harpensleger (54.14)
- HART¹, Adj. hart;
 N.Sg. hardt (82.7), hardt (134.12)
 N.Sg. Komparativ harder (134.13)
- HART², Adv. 1. hart, kompromißlos: holdt dy hardt myt ehme
 (362.5); 2. nahe, in der Nähe: harde by den strandt (437.4);
hardt (362.5; 485.3; 485.3), harde (437.4)
- HARTE, n. Hirsch, Pl.: Wildbret;
 G.Sg. hartes (111.13) N.Pl. hartes (82.18), hirsche (73.17)
- HARTE, n. Herz siehe herte!
- HARTESHÜT, f. Hirschfell;
 N.Pl. hartes hude (111.13)
- HARVEST, m. Herbst;
 N.Sg. haruest (36.7)
- HARS, n. Harz;
 N.Sg. hartz (115.2)
- HÄSE¹, m. Hase, Hasenfleisch;
 N.Sg. haese (74.14), hasen (82.19)
- HÄSE², f. Strumpf, Bekleidung der Beine und Füße;
 N.Pl. hasen (90.7)
- HÄSENBANT, n. Strumpfband;
 N.Pl. hasenbende (91.20)
- HÄSENVEL, n. Hasenfell;
 N.Pl. hasen velle (108.18)
- HÄSELEN, m. Haselstaude, corulus;
 N.Sg. haßelen (62.20)
- HÄSELNÖT, f. Haselnuß, corulum;
 N.Pl. haßelnotte (66.6)
- HÄSENPELS, m. Hasenpelz;
 N.Sg. hasen pelß (110.13)
- HASPEL, m. Haspel, Garnwinde;
 N.Sg. haspell (104.7)

HASTEN, sw.V. beeilen, eilig tun;

Imp.Sg. haste (415.1)

HASTICH, Adv. schnell, eilig, voreilig;

hastich (294.4), hastigen (341.1; 351.3)

hastig (207.11; 241.3; 252.6; 322.1; 434.8)

HÄVE¹, f. Habe, Besitz;

N.Sg. haue (386.2)

HÄVE², m. Hafen;

N.Sg. haue (106.4)

HÄVEMAN, m. zum Hof gehöriger Bauer, Dienstmann;

G.Sg. hauemahnes (253.3)

HÄVERBRÖT, n. Haferbrot;

N.Sg. hauerbrodtt (81.5)

HÄVERN, m. Hafer;

N.Sg. hauern (64.6)

HÄVICH, m. Habicht;

N.Sg. hauig (67.13)

HĒ, Personalpron. 3.Sg. m. er;

N. he (68 Belege, z.B. 198.2; 256.4; 471.3) G. siner (234.6)

D. ehm (43 Belege, z.B. 241.2; 344.7; 435.1), ehem (248.1)

ehme (41 Belege, z.B. 154.3; 284.4; 332.4)

A. ehn (6 Belege, z.B. 213.4; 337.1; 419.3), en (426.2)

ehm (13 Belege, z.B. 233.2; 255.6; 400.4)

ehme (6 Belege, z.B. 154.18; 358.2; 395.4)

HEBBEN, sw.V. 1. haben, temporales Hilfsverb, dient zur Bildung

zusammengesetzter Tempora; 2. haben, besitzen: Watt dyne ogen

sehen, datt wultu hebben (212.1), in festen Wendungen: heffst

eyne tunge na dem winde (406.4) 'sprichst unzuverlässig',

heffst lichtlich tho louen (324.4) 'kannst gerne glauben';

Inf. hebben (20 Belege, z.B. 212.1; 359.1; 425.1)

Ger. hebbende (289.1) Imp.Pl. hebbt (216.7)

1.Sg.Präs.Ind. hebbe (245 Belege, z.B. 278.6; 304.5; 401.2)

2.Sg.Präs.Ind. heffst (133 Belege, z.B. 241.4; 305.5; 384.2)

hefft (194.2; 331.4; 377.1), hest (342.1)

3.Sg.Präs.Ind. hefft (73 Belege, z.B. 274.1; 366.5; 477.2)

hadtt (471.3)

- 1.Pl.Präs.Ind. hebbe (246.1), hebben (341.2; 416.3; 463.4)
 2.Pl.Präs.Ind. hebbe (414.4)
 3.Pl.Präs.Ind. hebben (15 Belege, z.B. 213.3; 369.1; 470.3)
 2.Sg.Präs.Konj. hebbest (327.3; 349.5; 362.5)
 1.Sg.Prät.Ind. hadde (6 Belege, z.B. 198.7; 368.3; 414.9)
 hedde (235.4; 291.1), hebbe (417.4; 417.5)
 2.Sg.Prät.Ind. haddest (404.4; 415.4)
 1.Pl.Prät.Ind. hadden (246.7)
 3.Pl.Prät.Ind. hadden (289.3), hedden (382.2)
 1.Sg.Prät.Konj. hadde (7 Belege, z.B. 250.4; 313.2; 416.5)
 hedde (322.1; 425.1)
 2.Sg.Prät.Konj. heddest (306.4)
 1.Pl.Prät.Konj. hedden (445.2)
 1.Sg.Fut.Ind. werde hebben (322.4; 368.4; 395.2)
 2.Sg.Fut.Ind. werst hebben (366.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gehadt (405.7; 429.2)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gehadt (435.3), heffst gehabt (429.3)
 heffst gehabt (237.3)
 1.Sg.Plusq.Ind. hadde gehadtt (322.1)
 2.Sg.Plusq.Konj. heddest gehadt (359.1)
- HEDE, f. Hede, Werg;
 N.Sg. hede (117.11-13; 282.1)
- HEDEN, Adj, aus Hede, Werg angefertigt;
 N.Sg. heden (126.14)
- HEIDE¹, f. Heide, unbebautes Land;
 N.Sg. heide (62.2)
- HEIDE², m. Heide, Ketzer;
 N.Pl. heiden (37.15)
- HEIMLICH, Adj. und Adv. heimlich, geheim, vertraut;
 A.Sg. heimlich (257.1; 331.2; 331.2)
 heymlich (140.6; 275.1)
 Adv. heimlich (408.2; 435.4), heymlich (434.6)
- HEISTER, f. Elster;
 N.Sg. heister (68.8)
- HECKET, m. Hecht;
 N.Sg. heckett (71.8)

HĒL, Adj. und Adv. heil, ganz, vollständig;

N.Sg. heel (137.13; 452.8; 452.9)

N.Sg. Komparativ heler (137.14)

Adv. hehl (429.1)

HELFE, n. Handgriff, Stiel;

N.Sg. helffe (103.3)

HELFFTE, f. Hälfte;

D.Sg. helffte (384.1) A.Sg. helffte (371.2; 408.2; 427.3)

HELLE, f. Hölle;

N.Sg. helle (31.4) A.Sg. helle (493.3)

HELLISCH, Adj. höllisch;

D.Pl. hellischen (23.15)

HELM, m. Helm;

N.Sg. helm (56.6)

HELPERN, st.V. helfen;

Imp.Sg. help (205.16; 236.5; 251.6; 324.3), helff (13.15)

3.Sg.Präs.Ind. helpedt (416.1; 419.4; 470.7), helpett (234.4)

3.Pl.Präs.Ind. helpen (463.1)

3.Sg.Präs.Konj. helpe (190.1; 190.2; 224.6; 293.4; 307.1; 491.3)

HELSSINK, n. (?) eine Art Pelzwerk;

N.Pl. hellsinge (109.5; 462.7)

HEMBT, n. Hemd;

N.Sg. hembt (90.20), hemptt (90.18; 90.19)

A.Pl. hembde (243.2)

HĒMLICHEIT, f. Toilette;

N.Sg. hemlicheidtt (95.13)

HEMMEL, m. Himmel;

N.Sg. hemmel (31.1; 241.9) D.Sg. hemmel (493.2; 497.1; 502)

A.Sg. hemmel (497.1)

HEMMELBLAU, Adj. himmelblau;

N.Sg. hemmelblaw (127.14)

HEMP, m. Hanf;

N.Sg. hemp (65.2; 118.1; 118.2)

G.Sg. hempes (118.3; 377.1), hempeB (377.1)

D.Sg. hemp (117)

HEMPŒÄT, f. Hanfsamen;

N.Sg. hemp_sædt (65.8)

HENGÄN, unreg.V. hingehen;

3.Sg.Perf.Ind. is_hengegahn (208.8)

HANGEN, sw.V. hängen, aufhängen;

Inf. hängen (167.13), hengen (476.1) Imp.Sg. heng (487.2)

1.Pl.Präs.Ind. hängen (486.3) Part.Perf. hängende (97.20)

HENNE, f. Henne;

N.Sg. hene (486.5)

HENRTTEN, st.V. hinreiten;

Imp.Sg. ridt_hen (318.2)

HER, m. Herr, oft Bezeichnung für Gott oder einen sozial Übergeordneten, vielfach in Anreden: her_werdt (204.5) 'Herr Wirt';

N.Sg. her (204.5), herr (12 Belege, z.B. 13.15; 246.5; 502)

here (10 Belege, z.B. 228.2; 477.1; 500.1)

heer (38.9; 55.7; 241.8; 254.1)

G.Sg. hern (23.14; 480.3)

D.Sg. hern (188.7; 273.1), heren (210.4; 237.6)

N.Pl. hern (477.1), heren (196.7; 258.1)

D.Pl. heren (202.2)

HĒR, Adv. her;

her (157.2)

HERBERGE, f. Herberge, Unterkunft, Wohnung;

D.Sg. harberge (261.8; 424.3)

A.Sg. harberge (242.1; 276.1), harberge (300.2)

HERBERGEN, sw.V. herbergen, übernachten;

Inf. herbergen (204.5), harbergen (204.2; 204.3)

HĒRGEVEN, st.V. hergeben;

Imp.Sg. giff_her (245.3; 402.3)

HĒRING, m. Hering;

N.Sg. hering (72.6; 116.1; 116.2; 430.1; 430.1)

hering (116.3; 116.4; 116.5)

G.Sg. heringes (444.1; 444.1), heringe (444.1)

D.Sg. heringe (115; 430.1)

A.Sg. hering (278.3; 444.1), hering (429.6)

HERINGLÄKE, f. Heringslake;

N.Sg. heringlake (72.7)

HERKOMEN, st.V. herkommen; Vgl. hirkomen!

Imp.Sg. kum her (191.5; 400.4; 416.3; 500.1)

HERMELKEN, n. Hermelin;

N.Pl. hermelkens (108.15), hermekens (74.10)

HERMEN, Hermann;

N. Hermen (47.6)

HERNACHMALS, Adv. später, kurz danach;

hernachmahls (158.5), hernahmahls (14.26)

hernahmallis (211.8)

HERNDENST, m. Herrendienst, Waffendienst;

N.Sg. hern denst (55.4)

HERSEGRUTTE, f. Hirsegrütze;

N.Sg. hersegrutte (64.22)

HERSENDEN, sw.V. hersenden;

Imp.Sg. sende her (318.2)

HERTE, n. Herz, in Wendung van herten (244.5) 'ganz und gar';

N.Sg. herte (492.2), hertte (85.15), harte (421.1)

D.Sg. herten (201.9; 244.5; 256.5; 303.2; 383.2)

hertzen (470.3), harten (337.3)

HERWILS, Adv. vor kurzem;

herwils (34.15)

HERWISEN, sw.V. herweisen, herführen;

3.Sg.Perf.Ind. hefft her gewysett (256.8)

HET, Adj. heiß;

N.Sg. heedt (138.5), hett (102.11; 245.1)

D.Sg. hetem (245.8) N.Sg. Komparativ heter (138.6)

HETEN, st. und sw.V. 1. heißen, befehlen, wünschen: watt tit

hetestu my tho dy tho kamen (424.6); 2. heißen, nennen:

sodahnen mahn hedt men myt vns eyenen tokyker (389.1);

Inf. hehten (166.20) Imp.Sg. hehte (323.5; 344.7)

1.Sg.Präs.Ind. hete (255.3), hehte (259.7)

2.Sg.Präs.Ind. hetest (308.4; 424.6), hest (259.6)

3.Sg.Präs.Ind. hedt (389.1), heht (259.8; 259.10)

- 1.Sg.Prät.Ind. hetede (369.1)
 2.Sg.Prät.Ind. hetedest (295.2)
 3.Sg.Prät.Ind. hetede (200.10), hehtede (499.3)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft geheten (498.2)
 hefft gehehten (309.2)
 3.Pl.Perf.Ind. hebben gehehten (341.2)
- HEU, n. Heu;
 N.Sg. heu (65.5)
- HIAZINT, m. (?) Edelsteinart;
 N.Sg. hiazindtt (118.7)
- HIERONIMUS Hieronimus;
 N. Hieronimus (48.6)
- HILLICH, Adj. heilig;
 N.Sg. hillige (492.2), hyllig (255.3)
 G.Sg. hilligen (22.1; 189.1; 273.1) D.Sg. hilligen (261.10)
- HILLIGENFLAS, m. Heiligenflachs;
 N.Sg. hilligen fläß (117.8)
- HINDERN, sw.V. hindern, behindern;
 Imp.Sg. hindere (283.1)
- HINDEBÈRE, f. Himbeere;
 N.Pl. hindebehren (66.17)
- HINDERGERÈDE, n. "Hintergerät", Teil des Pferdegeschirrs;
 N.Sg. hinder gerede (79.13)
- HINDERLICH SĪN, unreg.V. behindern (bei etwas);
 Inf. hinderlich sin (432.1)
- HINDERN, sw.V. hindern;
 Inf. hindern (165.21) Imp.Sg. hyndere (199.1)
 1.Sg.Präs.Ind. hindere (383.3)
- HINKEN, sw.V. hinken;
 Inf. hinken (163.4)
 3.Sg.Präs.Ind. hinket (78.11), hinckett (78.12)
 hinckedt (78.5)
 Part.Präs. hinkende (486.5)
- HINGEST, m. Hengst;
 N.Sg. hingest (75.10; 76.16)

HINRICH Heinrich;

N. Hinrich (47.10)

D. Hinrich (Titelblatt: Hinrich Wistinghauszen)

HĪR, Adv. hier;

hir (22 Belege, z.B. 157.1; 229.5; 501.3)

hyr (188.1; 204.10; 275.6; 298.4), hier (273.1)

HĪRBRINGEN, sw.V. herbringen;

Imp.Sg. bring hyr (323.1)

HĪRHER, Adv. hierher;

hirher (157.3), hir her (381.6; 369.1)

HĪRKOMEN, st.V. herkommen; Vgl. herkomen!

Imp.Sg. kum hir (198.3; 231.1)

1.Sg.Perf.Ind. byn hyrgekamen (275.4)

2.Sg.Perf.Ind. bist hir gekamen (437.2)

bist hirgekamen (275.3)

bist hyrgekamen (275.5)

HĪRMIT, Adv. hiermit;

hirmitt (13.11)

HĪRNĀ, Adv. hiernach, jetzt;

hirna (108)

HIRSCH siehe harte!

HÖCH, Adj. hoch;

N.Sg. hoch (133.1) D.Sg. hogen (492.2) A.Sg. hogen (434.5)

N.Sg. Komparativ hoger (133.2)

HÖCHBRŪN, Adj. sehr braun, tiefbraun;

N.Sg. hoch brun (127.6)

HÖCHVORSTENDICH, Adj. sehr verständig, gebildet;

N.Sg. hochuorstendich (45.21)

HÖCHKLET, n. Kammer im Obergeschoß (unheizbar);

N.Sg. hoch kledtt (95.4)

HÖCHMÖDICH, Adj. stolz, eingebildet, hochmütig;

N.Sg. hochmodig (201.9)

HÖCHRÖT, Adj. sehr rot, tiefrot;

N.Sg. hoch rodtt (127.5)

HÖDEN, m. Hoden;

N.Sg. hoden (78.7)

HOF siehe haf!

HÖFE, f. Hufe (des Pferdes);

N.Pl. houe (77.6; 77.7)

HOFESCH, Adj. und Adv. freundlich, anständig, höflich;

N.Sg. houesch (44.18), houesche (471.1)

Adv. houisch (296.1)

HÖFTSERN, n. Hufeisen;

N.Pl. hoff_iser_n (80.19)

HOYANEN, sw.V. gähnen;

Inf. hoyahnen (162.15)

HOIKE, m. Mantel;

N.Sg. hoyke (91.19)

HOL, n. Höhle, Loch;

A.Pl. hohler (481.4)

HOLDEN, st.V. halten, einhalten, festhalten; in festen Wendun-

gen: holdtt_dy...hochmodig (201.9) 'verhalte dich stolz, hochmütig', wovehle idt in der brede holdt (456.8) '...in der Breite mißt', tho rade holden (217.8) 'acht geben auf';

Inf. holden (6 Belege, z.B. 165.6; 217.8; 444.2)

Imp.Sg. holdt (6 Belege, z.B. 287.4; 328.8; 444.2)

holt (363.2), holdtt (14.3; 201.9; 203.11)

holtt (257.6)

1.Sg.Präs.Ind. holde (307.1; 434.6)

3.Sg.Präs.Ind. holdt (5 Belege, z.B. 371.1; 455.3; 493.2)

3.Sg.Präs.Konj. holde (477.2)

1.Sg.Prät.Ind. holtt (227.2)

2.Sg.Fut.Ind. werst holden (300.1)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gehalten (289.2)

HOLLANDT Holland;

N.Sg. Hollandt (49.12)

HOLM, m. Insel;

N.Sg. holm (60.10)

HOLT, n. Helz, Wald;

N.Sg. holtt (61.19), holdtt (114.14)

G.Sg. holtes (62.3), holttes (62.6)
 D.Sg. holte (61; 492.3), holtze (107.11)
 A.Sg. holdtt (192.4; 192.5; 204.11)

HOLTEN, Adj. hölzern, aus Holz;

N.Sg. holten (99.16) A.Sg. holten (193.1)

HOLTSCHET, m. Holzschet;

N.Pl. holdtschede (63.17)

HOLTSLEDE, m. Schlitten zum Holztransport;

N.Sg. holdttslede (79.4)

HÖN, n. Huhn;

N.Sg. hoen (68.13) A.Sg. hoen (472.1) N.Pl. honer (83.1)

HONNICH, m. Honig;

N.Sg. honnich (84.15), honnig (116.14)

A.Sg. honnich (493.5)

HONNICHSEM, m. Honigseim;

N.Sg. honnig_sehm (116.15)

HÖPE siehe hupe!

HOPPE, m. Hopfen;

N.Sg. hoppe (85.10; 114.11), hoppen (64.8)

HOPFICHBER, n. Hopfenbier, Bier aus Hopfen;

N.Sg. hoppich beer (85.1)

HÖRE, f. Hure;

N.Sg. hore (474.1; 474.6), hoer (42.2)

HÖREN, sw.V. 1. hören, zuhören: kum...tho my, so will ich dy
gerne horen (399.2); 2. gehören: Wem hordt de wahre, de dar
licht (277.4);

Inf. hören (161.2; 220.3)

horen (368.2; 399.2; 402.4; 475.1)

Imp.Sg. hore (233.8; 280.3)

1.Sg.Präs.Ind. hore (389.1)

3.Sg.Präs.Ind. hordt (14.11; 277.4; 277.5), hordtt (277.6)

2.Sg.Perf.Ind. hefft gehordt (331.4)

HÖRKINT, n. Hurenkind;

N.Sg. horkindtt (42.3; 42.4)

HÖRHÜS, n. Hurenhaus;

D.Sg. horhuß (485.2)

- HORN, n. Horn (eines Tieres);
A.Pl. horner (493.4)
- HÖSTEN, sw.V. husten;
Inf. hosten (162.13) 3.Sg.Präs.Ind. hostedt (78.6)
- HÖVEL, m. Hobel;
N.Sg. houell (103.5)
- HOVESTÖL, m. Geldsumme, Kapital;
A.Sg. houestoell (384.1)
- HÖVET, m. Kopf, Haupt;
N.Sg. houet (366.1), houedt (498.2), houedtt (274.2)
houett (85.16), höuedt (439.12)
D.Sg. houede (493.4) A.Sg. houedt (365.2)
- HÖVETKÖL, m. Kohlkopf;
N.Pl. houett_koels (67.1)
- HOUWEHOLT, n. Unterholz, Dickicht;
N.Sg. houwe holdtt (63.16)
- HOUWEN, sw.V. hauen, schlagen;
Inf. houwen (163.10)
- HÜDEN, Adv. heute;
huden (423.5)
- HUFT, f. Hüfte;
N.Sg. hufth (88.18)
- HUCK, m. Zäpfchen (im Halse);
N.Sg. huck (87.7)
- HULDE, f. Huld, Gnade;
N.Sg. hulde (480.3)
- HÜLEN, sw.V. heulen;
Inf. hulen (475.3)
- HULLE, f. Kopfbedeckung, Kopftuch, Mütze;
N.Sg. hulle (90.17)
- HULPE, f. Hilfe;
N.Sg. hulpe (252.8; 473.1)
D.Sg. hulpe (13.19; 22.3; 188.1; 388.5; 405.8)

HUNDE^{RT}, Numerale hundert;

A.Pl. hunderdt (418.1)

HUNDESHÜ^T, f. Hundefell;

N.Pl. hundes_hude (111.16)

HUNGER, m. Hunger;

N.Sg. hunger (482.3)

HUNGERICH, Adj. hungrig;

N.Sg. hungerich (139.8)

HUNT, m. Hund;

N.Sg. hundtt (76.4) G.Sg. hundes (111.16)

HÜPE, m. Haufe, Ballen, in fester Wendung tho hope (438.7)

'zusammen';

N.Sg. hupe (110.20; 425.2), hup (439.11)

D.Sg. hupen (8 Belege, z.B. 304.2; 360.1; 416.2)

hope (6 Belege, z.B. 226.5; 325.1; 417.3)

A.Sg. hupen (407.2), hup (439.11)

D.Pl. hupen (407.2)

A.Pl. höpe (463.4), hupen (425.2)

HÜREN, sw.V. heuern, anwerben, mieten;

Inf. huren (165.19; 288.2; 328.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gehurd (438.6)

HÜS, n. Haus, tho huß 'nach Haus' und 'zu Hause';

N.Sg. hues (94.10)

D.Sg. huse (334.1), hus (206.1; 243.6), hueß (342.1)

huß (9 Belege, z.B. 259.4; 318.2; 414.8)

A.Sg. hus (242.2; 242.2), huß (203.2; 386.2), hueß (358.5)

HÜSFRÜWE, f. Hausfrau;

N.Sg. hußfruwe (41.14)

HÜSGERÄT, n. Hausgerät;

N.Sg. huggeradtt (100.12) D.Sg. huszgerade (94)

HÜSGESINDE, n. Hausgesinde, Haushalt;

N.Sg. hußgesinde (94.12), hußgesindtt (40.12)

HÜSLICH, Adj. häuslich, privat;

D.Sg. hußlichen (188.3)

HÜT, f. Haut, Fell;

N.Sg. huedtt (88.16; 111.1), hudt (470.4)

N.Pl. hude (111.14; 111.15; 112.9) D.Pl. huden (111)

HÜWE, f. Haube;

N.Sg. huue (91.10)

I

ICH, Personalpron. 1.Sg. ich;

N. ich (1007 Belege, z.B. 13.9; 229.1; 493.4)

ick (Titelblatt, 220.6; 279.6; 375.1; 380.5; 396.2)

ik (415.4)

G. myner (7 Belege, z.B. 213.12; 249.1; 334.1)

mynendtt (in Wendung van mynendtt wegen, 189.6)

D. my (516 Belege, z.B. 149.11; 229.9; 321.5)

mi (13.10; 282.6; 420.3)

A. my (150 Belege, z.B. 155.12; 229.1; 322.1)

mi (381.1), mik (149.13)

IDEL, Adv. eitel, dient zur Verstärkung: dar is idell armodt
(215.2);

idell (215.2)

IGNATIUS Ignaz;

N. Ignatius (48.12)

ILINGE, f. starker Wind, Sturm;

N.Sg. ilinge (32.13)

IMME, f. Imme, Biene;

N.Pl. immen (69.14; 116.13; 207.14)

IMMENSTOCK, m. Bienenstock;

N.Sg. immenstock (69.15; 116.17)

IN, Präp. mit D. und A.

1. Lokal

1.1. mit D.: in, nicht zielgerichtet: Ich bin in veelen steden
gewest (215.9), oft übertragen: watt heffstu im sinne
(373.1), im dwange holden (230.5)

1.2. mit A.: in, zielgerichtet: Ich gahe in den stauen (196.6)
oft übertragen: Bringe my nichtt in eyn qwadt geruchte
(225.5)

- 1.3. mit A.: nach, zielgerichtet bei Ortsnamen: in Dutzlandt tho reysen (188.6) 'nach Deutschland...'
2. Temporal
- 2.1. mit A.: in, in dußer weken (402.5)
- 2.2. mit A.: während, bei, in talle (463.4) 'beim Zählen'
3. Modal, mit A.: in oder lexikalisch-grammatisch transferiert: im hupen vorkopen (416.1) 'alles zusammen verkaufen', mehtt in de lenge (455.3) 'mit der Länge nach!'
4. Kausal, mit D.:
wegen, vordrottsam in mynem werke (223.2), ich geue dy keyne schuldt in dem worde (203.9)
in, Bedenke dy in dinem eygen sinne (280.3) 'in deinem eigenen Interesse'
5. Gefordert durch bestimmte Verben und Adj., mit D., z.B.:
in: in der saken nicht schuldig (348.2)
bei: Vorsume mi nicht in dem werke (381.1)
oder heute lexikalisch-grammatisch transferiert: in dinen fruchten tho leuen (22.6) 'in Furcht vor dir zu leben',
he holtt in sich keynen gelouen (227.2) '...für seine Person, für sich';
in (163 Belege, z.B. 196.6; 247.4; 402.5)
ihnn (13.10), ihn (22.1; 255.2; 485)
Oft mit dem folgenden Artikel zusammengezogen:
im = in dem (z.B. 304.2) ihm = in dem (z.B. 197.3)
indt = in dat (z.B. 500.1) indtt = in dat (z.B. 192.2)
- IN ALLES, Adv. insgesamt, zusammen;
in alles (324.1; 324.2)
- INBÖTEN, sw,V. einheizen, anheizen;
Inf. in böten (196.4)
- INHENGEN, sw,V. einhängen, verriegeln;
Imp.Sg. heng in (193.4; 194.5)
- INLÖSEN, sw,V. (ein Pfand) einlösen;
Inf. inlosen (294.4) 2.Sg.Präs.Ind. inlosest (294.4)
- INNEBLIVEN, st,V. darinbleiben;
3.Sg.Perf.Ind. iß inne gebleuen (391.1)
- INSETTEN, sw,V. einsetzen;
Inf. insetten (426.2)

INSLÄPEN, st.V. einschlafen;

1.Sg.Fut.Ind. werde inslāpen (250.1)

INSPRENGEN, sw.V. (etwas) dazwischen werfen, verschiedenartig machen;

3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt ingesprengedt (451.2)

INSPREKEN, st.V. (etwas) dazu sagen;

Inf. in spreken (14.17)

INWÄNER, m. Einwohner;

N.Sg. inwāner (38.16)

INWOLTEREN, sw.V. einladen, hineinrollen;

Inf. in wolteren (414.3)

IPERSCH, m. (?) Stoff aus Ypern;

N.Sg. ipersche (129.6)

IS, n. Eis;

N.Sg. iis (33.7), iβ (61.11)

ISERDRÄT, m. Eisendraht;

N.Sg. iser_dratt (114.2), iserdradtt (114.3)

ISERN, n. Eisen;

N.Sg. isern (120.7)

ISERN, Adj. eisern, aus Eisen;

N.Sg. isern (97.8; 114.1; 114.4)

IT, Personalpron. 3.Sg.n. es;

N. und A. idt (200 Belege, z.B. 282.3; 357.1; 479.2)

idtt (33 Belege, z.B. 189.7; 203.11; 389.2)

it (282.6) itt (445.1), ydt (422.1)

es (23.2), eβ (23.3)

Enklitisch an Verbformen, Konjunktionen oder Pronomen angeschlossen:

-t (26 Belege, z.B. dendt, 376.2; vorberget, 383.2; wilt, 452.2)

-dt (19 Belege, z.B. wenddt, 31.19; seggedt, 435.4; wildt, 440.2)

-tt (9 Belege, z.B. wentt, 239.1; iktt, 415.4; nehmett, 429.5)

-et (iszet, 189.5; iβett, 500.2)

-edtt (iβedtt, 231.4) -ett (iβett, 257.8)

-dtt (wyl_{dt}t, 203.3; vorhorend_{dt}t, 223.3; geued_{dt}t, 442.10)
-s (13 Belege, z.B. weyers, 198.4; kans, 228.7; ichs, 403.1)
-ß (kanß, 376.1)

Als zweites Enklitikum nach du:

-t (west_{ut}t, 316.1; wilt_{ut}t, 396.1)
-dt (heffst_{udt}t, 301.5; 301.5; wult_{udt}t, 443.8)
-tt (segest_{utt}t, 219.4; gedenkest_{utt}t, 289.2)
-dtt (vorbargest_{udtt}t, 200.5; wilt_{udtt}t, 210.8;
vorwytest_{udtt}t, 224.2)

D. ehme (149.9; 494.2)

ITZ, ITZUND, Adv. jetzt;

itz (227.7; 433.1), itzundt (156.15; 432.3; 436.5)
itzundtt (191.7; 193.7; 310.5), idtzundt (399.1)
itzundes (34.19)

IU, IUWEN, IUW siehe gy, Personalpron. 2.Pl.!

IUWE, Possessivpron. 2.Pl. euer;

N.Sg. iuwe (151.4; 258.1; 404.2), iuw (330.4)
G.Sg. iuwer (151.7)
D.Sg. iuwem (151.6; 152.11; 153.21), iuwe (197.1; 198.7)
A.Sg. iuwen (151.5), iuwe (155.11; 404.2)
N.Pl. iuwe (404.2)
D.Pl. iuwen (153.3; 154.4)

IW siehe gy, Personalpron. 2.Pl.!

IWANNEGRADTT Iwangorod (bei Narwa);

N. Iwannegradtt (50.11)

J

JACHT, f. Yacht (Segelschiff); N.Sg. iacht (107.1)

JAGEN, sw.V. jagen;

Inf. iahgen (165.5) 3.Sg.Präs.Ind. iagedt (473.3)

JAKOB Jakob;

N. Jakob (47.13)

JAMERN, sw.V. jammern, Mitleid haben;

3.Sg.Präs.Ind. iamerdt (222.5)

JANUWARIUS, m. Januar;

N.Sg. ianuwarius (35.2)

JÄR, n. Jahr, auertt iahr (36.13) 'in einem Jahr', tho iahr
(356.3) 'im vorigen Jahr';

N.Sg. iahr (36.1; 36.2; 36.11)

G.Sg. iahrs (203.7; 243.3), iahrs (36)

D.Sg. iahr (36.13; 36.8; 36.9; 356.3)

A.Sg. iahr (346.1; 360.1)

JÄRICH, Adj. ein Jahr alt;

N.Pl. iarige (111.17)

JASPER Jasper;

N. Jasper (48.17)

JĒGEN, Pröp. mit A. 1. gegen, lokal, zielgerichtet: de duuell...
schedt iegen den donner (485.3); 2. gegen, adversativ, meist
in Zwillingsformeln: hardt iegen hardt (485.3), wahre iegen
wahre (338.4);
iegen (6 Belege, z.B. 273.1; 458.5; 485.3)

JĒGENSTRĪDEN, st.V. gegen etwas streiten, protestieren;

Inf. iegen stryden (199.4)

JĒGENWERDICH, Adj. gegenwärtig;

N.Sg. iegenwerdich (140.11)

JĒDER, Demonstrativpron. jeder;

N.Sg.m. ider (443.2)

D.Sg.m. iederm (13.9)

JEDERMAN, Demonstrativpron. jedermann, jeder;

N.Sg.m. iedermahn (326.3)

A.Sg.m. iedermahn (253.2)

JEREMIAS Jeremias;

N. Jeremias (47.6)

JESPEVUL, Adj. zwei Hände voll;

N.Sg. iespeuull (59.10)

JUFTEN, n. (?) Juchtenleder;

N.Pl. iufften (112.4; 112.6)

JULIUS, m. Juli;

N.Sg. iulius (35.8)

JESUS CHRISTUS Jesus Christus;

N. Jesus Christus (13.15; 22.2)

JOCHIM Joachim;

N. Jochim (47.9)

JÖDE, m. Jude;

N.Sg. iode (51.10) N.Pl. ioden (213.13)

JOHAN Johann;

N. Johan (47.3)

JOSEPH Joseph;

N. Joseph (48.17)

JÜRGEN Jürgen;

N. Jürgen (48.13)

JUNGE, m. Junge, junger Diener;

N.Sg. iunge (6 Belege, z.B. 41.17; 192.9; 259.1), iunne (191.8)

A.Sg. iungen (428.1)

JUNK, Adj. jung;

N.Sg. iunck (42.22) D.Pl. iungen (240.7)

D.Sg. Superlativ iungesten (235.3)

JUNCKBUCK, m. junger Bock, junger Widder;

N.Sg. iunck buck (75.18)

JUNKER, m. Junker, junger Herr;

N.Sg. iuncker (39.7)

JUNKFRÜWE, f. Jungfrau, junge verheiratete Frau;

N.Sg. iungruwe (41.7; 41.13; 485.1)

D.Sg. iungruwen (498.2)

JUNKKNECHT, m. junger Knecht;

N.Sg. iungk knechtt (41.20)

JUNCKSMANT, m. (?) frischer Rahm der Milch;

N.Sg. iungk smandt (81.22)

JUNIUS, m. Juni;

N.Sg. iunius (35.5)

K

KÄBELGARN, n. Werg, Garn für Taue;

N.Sg. kabelgahrn (118.6)

KAF, n. Kaff, Hülse des Getreides, Spreu;

N.Sg. kaff (64.10) A.Sg. kaff (14.13)

KÄGEL, m. und f. Kapuze;

N.Sg. kagell (90.15)

KÄK, m. Schandpfahl, Pranger;

A.Sg. kaeck (487.1), kaek (487.2)

KÄKEN, sw.V. kochen;

Inf. kaken (481.2)

KÄL, Adj. kahl;

N.Sg. kaell (136.3), kale (109.7)

N.Sg. Komparativ kaler (136.4)

KÄLE, f. Kohle;

N.Pl. kaelen (102.3), kahlen (102.14)

KALF, n. Kalb, Kalbfleisch;

N.Sg. kalff (75.7; 82.16; 486.2) N.Pl. kalffer (75.8)

KALFFEL, n. Kalbsfell;

N.Pl. kalffelle (111.11; 111.17; 111.18; 112.5; 112.7)

A.Pl. kalffelle (417.4)

KALK, m. Kalk;

N.Sg. kalk (96.19)

KÄLKOP, Adj. kahl, kahlköpfig;

N.Sg. kaellkop (43.17)

KALMUS, m. Kalmus, acorus calamus;

N.Sg. kalmus (122.12)

KAM, m. Kamm; N.Sg. kam (92.5)

KAMEN siehe komen!

KAMEL, n. Kamel;

N.Sg. kameel (73.13)

KAMER, f. Kammer, Warenraum;

N.Sg. kamer (95.2-3)

KAMLUT, m. (?) Kamelot, Kleidungsstoff nach frz. camelot;

N.Sg. kammelut (125.11)

- KAMLOTROCK, m. Rock aus Kamelot;
N.Sg. kamlotzrock (126.6)
- KAMP, m. Kampf, Streit;
D.Sg. kampe (234.4) A.Sg. kamp (234.4)
- KAMPERSCH, m. (?) Stoff aus Cambrai;
N. kampersche (129.13)
- KÄN, m. Kahn;
N.Sg. kaen (107.3)
- CANDIT, m. (?) Kandis, Süßigkeit;
N.Sg. canditt (122.6)
- KANĒL, m. (?) Kaneel, Gewürz;
N.Sg. kaneell (121.18)
- KANNE, f. Kanne;
N.Sg. kanne (97.11; 97.12)
A.Sg. kannen (195.2), kanne (232.2)
- KANNENGĒTER, m. Kannengießer;
N.Sg. kannengehter (51.21)
- KAPPUN, m. Kapaun, verschnittener Hahn;
N.Sg. kappun (68.15)
- KARCH, Adj. sparsam, geizig;
N.Sg. karch (46.14)
- CARDEVAN, n. (?) Korduanleder, Saffianleder;
N. cordevan (112.12)
- CARDINAL, m. Kardinal;
N.Sg. cardinaell (37.2)
- CARFUNKEL, m. (?) Karfunkel (Halbedelstein);
N.Sg. carfunckell (118.10)
- KARKDORP, n. Kirchdorf; Vgl. kerke!
N.Sg. karckdorp (94.16)
- KARKENFLAS, m. Kirchenflachs;
N.Sg. karken_flaß (117.7)
- KARKHĀVE, m. Kirchhof, Friedhof;
D.Sg. karkhaue (477.1)

KARMAN, m. Fuhrmann;

N.Sg. karmahn (53.18)

KARPE, m. Karpfen;

N.Sg. karpe (71.9)

CARSTEN Karsten;

N. Carsten (48.19)

KARÜSCHE, f. Karausche;

N.Pl. karussen (71.16)

KASEBÈRE, f. Kirsche;

N.Pl. kaßberen (66.3)

KÄTER, m. Kater;

N.Sg. kater (76.7)

KATTE, f. Katze;

N.Sg. katte (76.8; 481.2) D.Sg. katten (481.3)

A.Sg. katte (482.2)

KATTENPELS, m. Katzenpelz, Katzenfell;

N.Sg. katten_pelz (110.16)

KEDE, f. Kette;

N.Sg. kede (98.16; 98.17)

KEDENHUNT, m. Kettenhund, Wachhund;

N.Sg. kedenhundtt (76.13)

KEIN, Pron. kein, auch in folgender Wendung: ich hebbe keyn doendtt (284.3) 'ich habe nichts zu tun';

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>keyn</u> (11), <u>kein</u> (1)	<u>keyne</u> (4), <u>keyn</u> (3)	<u>keyn</u> (4)
G.Sg.	<u>keynes</u> (1)		<u>keyneß</u> (1) <u>keynes</u> (1)
A.Sg.	<u>keynen</u> (7), <u>keyn</u> (3) <u>keinen</u> (1)	<u>keyne</u> (20), <u>keyn</u> (1) <u>keine</u> (1)	<u>keyn</u> 616 <u>kein</u> (1)
A.Pl.	<u>kleyne</u> (6)	<u>keyne</u> (1)	<u>keyne</u> (1)

() = Zahl der Belege

KEINERLEI WISE, Adv. in keiner Weise, überhaupt nicht;

keynerley wyse (229.2; 401.2)

- KEISER, m. Kaiser;
 N.Sg. keiser (38.1) G.Sg. keysers (23.14; 252.6)
- KEISERDÖM, n. Kaisertum, Kaiserreich;
 N.Sg. keyserdoem (225.4)
- KEISERINNE, f. Kaiserin;
 N.Sg. keiserinne (38.2)
- KELLER, m. Keller, auch Lagerraum über der Erde (95.8);
 N.Sg. keller (94.14; 95.8)
 D.Sg. keller (345.1; 421.4; 426.5; 428.1)
 A.Sg. keller (195.5)
- KEELE, f. Kehle, Hals, Halsstück eines Fells;
 N.Sg. keele (86.16; 109.10)
- KENNEN, sw.V. kennen, erkennen, verstehen;
 Inf. kennen (358.5) 1.Sg.Präs.Ind. kenne (204.7; 292.4)
 2.Sg.Präs.Ind. kenst (204.6; 420.1), kennest (336.3)
- KENNENLERNEN, sw.V. kennenlernen;
 Inf. kennen_lehren (428.3)
 3.Sg.Präs.Konj. kennen_lehre (424.3)
- KEHEN, sw.V. (sich an etwas) kehren, (sich) kümmern (um);
 Inf. keren (168.14; 411.1) Imp.Sg. kerr (220.7)
 Inf.Perf. gekerdt_hebben (359.1)
- KERKE, f. Kirche; Vgl. karkdorp!
 A.Sg. kerken (485.2)
- KERL, m. Kerl;
 N.Sg. kerll (39.11), keerll (40.17)
- KERSCHDRANK, m. Kirschgetränk;
 N.Sg. kerßdranck (84.16)
- KĒSEN, st.V. wählen;
 Imp.Sg. keese (407.2) 2.Sg.Präs.Ind.u.Konj. kesest (407.2)
- KESPEL, n. Kirchspiel, Sprengel einer Kirche;
 N.Sg. kespell (37.11)
- KETTEL, m. Kessel;
 N.Sg. ketell (97.5), kettel (113.7) D.Sg. ketell (482.1)

- KETELBÖTER, m. Kesselflicker (galten als verachtete Menschen-
gruppe, daher Schimpfwort);
N.Pl. ketelboter (247.7)
- KETELHAKE, f. Kesselhaken;
N.Sg. kettelhacke (100.1)
- KETELMÄKER, m. Kesselschmied;
N.Sg. kettelmaker (52.13)
- KETELTRUMME, f. Kesselpauke;
N.Sg. ketel_trumme (57.17)
- KIF, m. Zank, Streit;
N.Sg. kyff (278.4; 343.5)
A.Sg. kyff (476.8), kiff (14.20)
- KICKEN, sw.V. bewegen;
Inf. kicken (169.5)
- KIL, m. Keil;
N.Sg. kill (100.4)
- KIME, m. Keim, Schöwling;
N.Pl. kimen (64.11)
- KIMMINGE, f. Einsatz für den Boden eines Fasses;
N.Sg. kimminge (98.9)
- KIN, m. Kinn;
N.Sg. kinn (86.7)
- KIND, n. Kind;
N.Sg. kindtt (40.11), kyndtt (236.7)
D.Sg. kinde (228.6) N.Pl. kynder (492.2)
- KINDERRÖDE, f. Rute für Kinder;
N.Sg. kinderrode (63.10)
- KINDERSCHÖ, m. Kinderschuh;
A.Pl. kinder_scho (211.13)
- KINNINK, f. (?) Felgenband (beim Faß);
D.Pl. kinningen (425.3)
- CIRCE Circe;
N. Circe (4.2)

KIRSEI, n. (?) KerseI, grobes Wollzeug;

N.Sg. kyrsey (129.12; 129.16)

KISTE, f. Kiste;

N.Sg. kiste (99.12)

KIVEN, sw.V. zanken, streiten;

Inf. kyuen (164.11; 168.3; 442.11) Imp.Sg. kiff (208.4)

1.Pl.Präs.Ind. kyuen (402.4)

3.Pl.Präs.Ind. kyuen (365.4), kiuen (314.2)

1.Pl.Präs.Konj. kiuen (320.3)

KIVER, f. (?) (weiße) hohe Mütze;

N.Sg. kyuer (90.16)

KIWIT, m. Kiebitz;

N.Sg. kiwytt (69.12)

KLÄGEN, sw.V. klagen, eine Klage vorbringen;

Inf. klagen (165.13; 330.1; 492.3)

KLAPHOLT, n. "Klappholz", Teil am Wagen; hier ist offenbar ein Körperteil gemeint;

N.Sg. klapholdtt (89.18)

KLÄR, Adj. klar, hell;

N.Sg. klaer (31.18; 135.15) A.Pl. klare (404.4)

N.Sg. Komparativ klarer (135.16)

KLÄREN, sw.V. klären;

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is geklart (241.9)

KLÄRET, m. (?) weißer Gewürzwein;

N.Sg. klarette (84.7)

KLÄRMÄKEN, sw.V. klar machen, klären;

Inf. klaer maken (302.1)

CLAUS Klaus;

N. Claus (48.11)

KLÄDERQUAST, m. Kleiderbürste;

N.Sg. klederqwast (92.12)

KLÄDERWORM, m. Kleiderwurm, Motte;

N.Sg. klederworm (70.13)

KLBIEN, sw.V. (mit den Nägeln) kratzen;

Inf. kleyen (163.11)

KLEIN, Adj. klein, gering;

N.Sg. klein (42.17; 94.14; 486.2)

kleyrn (126.12; 134.7; 134.11; 315.1)

kleine (88.6; 98.17; 99.17; 106.14)

D.Sg. kleyrnem (316.1) A.Sg. kleyrne (224.1; 242.3)

N.Sg. Komparativ kleyrner (137.8), kleynder (134.11)

KLEIN VANGEN KASTE, f. (?) Gefängniszelle;

N.Sg. klen_vangen_kaste (50.18)

KLEINSTINT, m. kleiner Stint;

N.Sg. klein_stindtt (71.18)

KLEINSMIT, m. Kleinschmied;

N.Sg. kleyrnsmidtt (51.20)

KLEIT, n. Kleid, Bekleidung;

N.Pl. kleyder (217.4), kleder (90.1)

D.Pl. kleydern (255.1) A.Pl. kleyder (478.5)

KLEMMEREN, sw.V. klimmen, hinauf- und hinabsteigen;

N.Sg. klemmeren (172.6)

KLET, n. Kammer im Erdgeschoß;

N.Sg. kledtt (95.5)

KLET siehe kleit!

KLEVEN, sw.V. kleben;

Inf. kleuen (163.6; 172.5)

KLEVELÜS, f. Filzlaus;

N.Pl. kleueluße (70.22)

KLIE, f. Kleie;

N.Sg. klie (64.20)

KLINGEN, sw.V. klingen, klingeln;

Inf. klynngen (167.17) 3.Sg.Präs.Ind. klingedt (201.11)

KLOCKE, f. Menge, Haufen in Glockenform, hier: klocke_waBes (116.10)

N.Sg. klocke (116.10)

KLÖK, Adj. klug;

N.Sg. kloek (45.7)

KLOPPEN, sw.V. klopfen, schlagen;

Inf. klopen (163.9), kloppen (356.2)

- KLOTZ, m. dummer Kerl;
 N.Sg. klotz (39.22)
- KLOUWEN, sw.V. kratzen, krauen;
 Inf. klouwen (163.11) Imp.Sg. klowe (196.12)
- KLÖVEN, sw.V. spalten;
 Inf. klöven (164.2)
- KLÜWEN, n. Knäuel;
 N.Sg. kluwen (105.3; 113.6; 114.3)
- KNAP, Adj. knapp, eng;
 N.Sg. knap (133.11) N.Sg. Komparativ knapper (133.12)
- KNĒ, f. Knie;
 N.Sg. knee (89.4)
- KNECHT, m. Knecht;
 N.Sg. knecht (477.1) N.Pl. knechte (477.1)
- KNĒDEN, sw.V. kneten (beim Backen);
 Inf. knedenn (81.13)
- KNĒLINK, m. Knieschützer (aus Fell oder Leder);
 N.Pl. knelink (112.3)
- KNĒVEL, m. Knöchel;
 N.Sg. kneuell (88.3)
- KNĒVELBART, m. Knebelbart;
 N.Sg. kneffelbardtt (86.9)
- KNÖPNADEL, f. Stecknadel;
 N.Sg. knopnadell (104.14)
- KNUFLÖK, n. Knoblauch;
 N.Sg. knuffloch (66.14)
- KNUFLÖKSSÄT, f. Knoblauchsamen;
 N.Sg. knufflocks_saedtt (65.13)
- KÖHE, f. Kuh;
 N.Sg. kohe (76.6; 111.5; 486.2), koe (75.20)
- KÖHEHÜT, f. Kuhfell;
 N.Pl. kohe_hude (111.5)
- KOK, m. Koch;
 N.Sg. koek (53.9), kock (97.1; 218.5) D.Sg. kake (218.4)

KÖKE, f. Küche;

N.Sg. köke (97.2) A.Sg. köken (218.4)

KÖL, n. Kohl, Gemüse;

N.Sg. koell (66.7; 66.22) A.Sg. koell (481.2)

KÖLSÄT, f. Kohlsamen;

N.Sg. koell saedtt (65.10)

KOLDE, n. kaltetes Fieber, Schüttelfrost;

N.Sg. kolde (243.3)

KOLT, Adj. kalt;

N.Sg. koldt (32.20; 138.7), koldtt (192.5)

N.Sg. Komparativ kolder (138.8)

KOLT WÄTER BAT, n. Kaltwasserbad;

N.Sg. koldtt wahter batt (61.12)

KOMEN, st.V. kommen, in besonderen Wendungen: Gedenche myner, wen dy sodans kumptt (213.12) 'solches auf dich zukommt', tho dyner wyse kamen (406.3) 'nach deinem Vorschlag zusammenkommen, einigen, datt se nicht entwey kame (232.3) 'daß sie nicht entzwei gehe, zerbreche';

Inf. kamen (18 Belege, z.B. 221.1; 334.1; 414.8), kamenn (13.2; 206.6)

Imp.Sg. kum (23 Belege, z.B. 22.3; 213.7; 301.1)

Imp.Pl. kamett (228.1)

1.Sg.Präs.Ind. kame (219.6; 220.9; 221.6; 340.6)

2.Sg.Präs.Ind. kumpst (13.4; 228.4; 317.21; 332.4; 370.3)
kompst (199.8)

3.Sg.Präs.Ind. kumptt (6 Belege, z.B. 191.7; 247.3; 397.4)
kumpt (369.1; 378.5; 416.4)
komptt (238.2; 477.2)

3.Sg.Präs.Konj. kame (232.3; 278.4; 289.4; 343.5)

1.Sg.Prät.Ind. quam (369.1; 402.5)

2.Sg.Prät.Ind. quemest (198.5; 332.3; 354.4; 424.5; 433.2)

3.Sg.Prät.Ind. quam (485.1; 498.2; 500.1; 501.3)

1.Pl.Prät.Ind. kame (476.4)

3.Pl.Prät.Ind. quemen (382.2)

1.Sg.Fut.Ind. werde kamen (232.5), wyl kamen (341.4)

2.Sg.Fut.Ind. werst kamen (23.18)

3.Sg.Fut.Ind. werdtt kamen (206.4; 249.2; 249.3)
sall kamen (307.1)

Inf.Perf. hebben gekamen (433.2)

1.Sg.Perf.Ind. si gekamen (424.1), sy gekamen (274.4; 306.4)

2.Sg.Perf.Ind. bist gekamen (210.3; 274.3)

bist kommen (232.2)

3.Sg.Perf.Ind. is/iß gekamen (8 Belege, z.B. 205.7; 323.4;

is gekomen (276.3), is komen (231.10) 369.1)

3.Pl.Perf.Ind. sindt gekamen (362.3; 369.1)

2.Sg.Plusq.Konj. werest gekomen (354.4)

KOMPAS, m. Kompaß;

N.Sg. kompaß (106.5)

CONFECT, n. Konfekt, Süßigkeit;

N.Sg. confect (122.5)

KONIGINNE, f. Königin;

N.Sg. konniginne (38.5)

KONINK, m. König;

N.Sg. koninck (38.4)

CONSTANS Konstantin;

N. Constans (48.19)

CONSTANTINOPELL Konstantinopel;

N. Constantinopell (50.13)

KOP, m. Kopf;

A.Sg. kop (501.2)

KÖP, m. Preis, selten (z.B. 408.3) Kauf, Verkauf, in fester

Wendung: tho guden koep kopen (374.1) '(zu) billig kaufen',

hebbe tho kope (460.1) 'habe zu verkaufen, verkaufsbereit';

N.Sg. kop (323.3; 348.5) koep (278.2; 283.1; 352.5; 366.3;

G.Sg. kopes (442.2), koeppeß (376.1) 377.2)

D.Sg. kope (25 Belege, z.B. 281.1; 356.1; 438.2), koep (374.1)

A.Sg. kop (24 Belege, z.B. 288.1; 326.4; 410.4)

koep (33 Belege, z.B. 279.6; 356.1; 408.3)

KÖPEN, sw.V. kaufen, in fester Wendung: guden kop kopen

(411.2) 'zu einem guten Preis, billig kaufen';

Inf. kopen (48 Belege, z.B. 285.5; 327.3; 420.1)

koepen (389.3), kopenn (316.1)

Imp.Sg. kop (312.2; 356.4; 399.5; 413.2), kope (349.4)

koep (7 Belege, z.B. 286.2; 356.4; 402.1)

- 1.Sg.Präs.Ind. kope (316.2), koepē (223.1)
 2.Sg.Präs.Ind. koffst (8 Belege, z.B. 280.4; 326.4; 458.2)
 3.Sg.Präs.Ind. kofft (307.2; 326.4; 478.2)
 3.Pl.Präs.Ind. kopen (279.5; 293.3), köpen (357.1)
 2.Sg.Präs.Konj. kopest (305.1; 397.2)
 1.Sg.Prät.Ind. koffte (6 Belege, z.B. 350.2; 386.5; 405.7)
 3.Sg.Prät.Ind. koffte (382.2)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gekofft (16 Belege, z.B. 279.3; 373.1; 457.1)
 2.Sg.Perf.Ind. hefst gekofft (9 Belege, z.B. 285.1; 319.5; 424.7)
 3.Sg.Perf.Ind. heft gekofft (278.2)
 1.Pl.Perf.Ind. hebben gekofft (463.4)
 1.Sg.Plusq.Konj. hadde gekofft (395.2)
 Inf.Perf. gekofft hebbē (415.4; 463.4)

KÖPLUDE, m. Kaufleute;

- N.Pl. koplude (415.6), koeplude (415.6)
 D.Pl. kopluden (324.3; 361.2), koep luden (363.2)
 A.Pl. koplude (354.1; 361.2; 361.3; 440.5)
koep lude (279.5)

KÖPMAN, m. Kaufmann, Aufkäufer;

- N.Sg. kopmahn (314.1; 316.4; 393.1; 437.1)
koepmahn (53.10; 277.6; 278.2; 285.2)
kopmahnn (423.6)
 D.Sg. koepmahnnē (277.5; 360.4)
 A.Sg. kopmahn (317.3; 338.4; 401.3)

KOPPER, n. Kupfer;

- N.Sg. kopper (113.10) A.Sg. kopper (341.3)

KOPPERPLATE, f. Kupferplatte;

- N.Pl. koppern platen (113.12)

KOPPERRÖK, m. Kupferrauch (ein grünlicher Ruß, der aus dem
 Schwarzkupfer aufsteigt und aus dem Vitriol gesotten wird);
 N.Sg. kopperoek (123.10)

KÖPSLAGEN, sw.V. handeln, einen Kauf abschließen, kaufen;

- Inf. kopslagen (39 Belege, z.B. 165.18; 306.2; 428.2)
koepslagen (19 Belege, z.B. 277.2; 351.6; 419.4)
 Ger. kopslagēdt (314.1; 419.4; 419.6)
 Imp.Sg. kopslage (337.3; 349.5; 352.4), koepslage (376.1)
 Imp.Pl. kopslagedt (393.4)

- 1.Sg.Präs.Ind. kopslage (297.2; 297.3; 314.1)
 2.Sg.Präs.Ind. kopslagest (312.4; 355.4; 385.4; 394.4)
 koepslagest (354.5; 370.3)
 3.Sg.Präs.Ind. koepslagedt (389.1)
 1.Pl.Präs.Ind. koepslagen (417.3)
 3.Pl.Präs.Ind. koepslagen (13.21; 404.1)
 1.Sg.Präs.Konj. koepslage (396.4)
 2.Sg.Präs.Konj. kopslagest (288.1)
 1.Pl.Präs.Konj. koepslage (366.4; 366.4)
 2.Sg.Prät.Konj. kopslagedest (355.4)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gekopslagedt (317.2; 352.3)
 hebbe gekopslagedtt (294.1)
 hebbe gekoepslagedt (283.3; 375.1; 432.2)
- KÖR, m. und f. Entscheidung, Wahl;
 A.Sg. kör (471.4), köer (428.2), koer (458.4)
- CORDT Kurt;
 N. Cordtt (48.14)
- KORF, m. Korb;
 N.Sg. korff (122.8; 122.11)
- KORN, n. Korn;
 N.Sg. korn (58.16), koern (64.1)
- KORNHÜS, n. Kornspeicher, Scheune;
 N.Sg. kornhus (95.6), kornhuß (64.9)
- KORNKASTE, f. Kornbehälter;
 N.Sg. kornkaste (64.21)
- KORT, Adj. kurz;
 N.Sg. kordt (136.17; 491.1), kordtt (42.20)
 N.Sg. Komparativ kortet (136.18)
- KORTEN, sw.V. kürzen, abschneiden;
 Inf. kortten (88.12)
- KORTHÄRICH, Adj. kurzhaarig;
 N.Pl. kortharige (109.6)
- KÖSTAL, m. Kuhstall;
 N.Sg. koestall (95.9)
- KRALLE, m. Koralle;
 N.Pl. krallen (118.16)

- KRÄM, m. Kaufmannsware;
N.Sg. kraem (121.9)
- KRÄMER, m. Händler, Krämer, Kaufmann;
N.Sg. kramer (53.17; 121)
- KRAMPE, f. Krampe, Haken;
N.Sg. krampe (103.18)
- KRÄN, m. Kranich;
N.Sg. kraen (67.15)
- KRANCH, Adj. krank;
N.Sg. krank (43.4; 261.10) A.Sg. kranch (494.2)
- CREATUR, f. Kreatur;
A.Pl. creaturen (256.2)
- KREIER, m. kleines Schiff;
N.Sg. kreier (106.17)
- KRENKEN, sw.V. kränken;
Imp.Sg. krenke (472.7)
- KREVVET, m. Krebs;
N.Sg. kreuedtt (72.10)
- KRIICH, m. Krieg;
D.Sg. kriege (55)
- KRIGEN, st.V. "kriegen", bekommen, erhalten, besorgen, suchen;
Inf. krigen (9 Belege, z.B. 211.1; 321.6; 387.4)
krygen (165.14; 329.3)
Imp.Sg. krich (281.3; 297.3; 413.3), krig (329.4)
1.Sg.Präs.Ind. krige (358.2), kryge (310.1; 317.3; 325.1; 423.2)
2.Sg.Präs.Ind. krichst (6 Belege, z.B. 242.6; 345.8; 401.1)
3.Sg.Präs.Ind. kricht (386.2)
1.Sg.Prät.Ind. krech (261.1)
1.Sg.Fut.Ind. werde krygen (278.1; 366.5)
2.Sg.Fut.Ind. werstu krigen (318.4), werstu krygen (299.2; 334.3;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe gekregen (307.3; 337.6) 419.5)
2.Sg.Perf.Ind. heffst gekregen (420.4)
- KRIGESHER, n. Kriegsheer, Heer;
N.Sg. kryges herr (244.7)

- KRIMPEN, st.V. einschrumpfen lassen, krimpen;
 Imp.Sg. krimpe (452.1)
 3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt gekrumpen (451.4)
- KRINGEL, m. Kringel, Kuchengebäck;
 N.Sg. kringell (81.7)
- CHRIST, m. Christ;
 N.Sg. christe (37.12)
- CHRISTUS Christus;
 N. Christus (13.5; 22.2; 530)
 G. Christi (238.7) A. Christus (213.13)
- KRITTE, f. Kreide;
 N.Sg. krytte (114.12)
- KRÖCH, m. Gastwirtschaft; Gasthaus;
 D.Sg. kroge (246.6)
- KRÖGER, m. Gastwirt;
 N.Sg. croger (54.7)
- KROKELLEN¹, sw.V. krakelen, lautes Geschrei erheben, gackern;
 Inf. krokelen (171.5)
- KROKELLEN², sw.V. Falten machen, runzeln;
 Imp.Sg. krokele (439.15)
- KRÖNE, f. Krone, Kronleuchter;
 N.Sg. krone (38.6), kröne (99.3)
- KROPEL, m. Krüppel;
 N.Sg. kropell (42.7)
- KRUM, Adj. und Adv. krumm;
 N.Sg. krum (139.7; 204.11) Adv. krum (478.6)
- KRUMME, f. Krümmung, Windung;
 N.Sg. krumme (473.2)
- KRUMHOLT, n. Joch des Pferdes;
 N.Sg. krumholdtt (79.15)
- KRÜPEN, st.V. kriechen;
 Inf. krupen (172.9)
- KRÜS, Adj. kraus, lockig;
 N.Sg. krüß (136.1) A.Pl. kruese (244.5)
 N.Sg.Komparativ krüßer (136.2)

KRÜT, n. Kraut;

N.Sg. krudtt (121.10) D.Sg. krude (494.1)

A.Sg. krudtt (204.14)

KRÜZ, n. Kreuz;

A.Sg. chrutze (239.7)

KRÜZKUSSUNGE, f. Küssen des Kreuzes, bei Eidesleistungen und
Vertragsabschlüssen;

D.Sg. krutz kußunge (239.8)

KRÜSEN, sw.V. kraus machen, kräuseln;

Part.Perf. krutz (108.9)

KRÜZIGEN, sw.V. kreuzigen;

3.Pl.Perf.Ind. hebben gecruzigedtt (213.13)

KUFFTER, m. Spule für Seide, Gold, Silber;

N.Sg. kuffter (125.4)

KÜKEN, n. Küken;

N.Sg. kuken (68.14; 230.1; 472.1)

KUKUK, m. Kuckuck;

N.Sg. kuckuck (68.4)

KÜLE, f. Kuhle, Grube;

N.Sg. kule (60.5) A.Sg. kulen (480.2)

KULMET, n. Kulmite, Gewichtseinheit, etwa ein Viertel Pfund;

N.Sg. kulmedtt (58.17)

KUMMER, m. Kummer;

N.Sg. kummer (482.6)

KUMPANIE, f. Kajüte auf dem Schiffsdeck;

N.Sg. kumpaniye (107.10)

KUMPSTICH, Adj. kommend, künftig;

N.Sg. kumpstig (158.17), kumpstige (36.12)

KUNNEN, unreg.V. können;

1.Sg.Präs.Ind. kan (39 Belege, z.B. 210.9; 315.2; 409.1)

2.Sg.Präs.Ind. kanst (12 Belege, z.B. 236.3; 368.1; 445.3)

3.Sg.Präs.Ind. kan (26 Belege, z.B. 13.13; 198.1; 246.2)

2.Sg.Präs.Konj. kanst (358.5) 1.Sg.Prät.Ind. konde (198.8)

Häufig mit enklitischem Pron., z.B. kandt (368.4), kans (228.7),

kanstu (475.2)

KUNST, f. Kunst;

N.Sg. kunst (229.8; 472.2)

KUNTSCHOP, f. Kenntnis, Bekanntschaft, Freundschaft;

A.Sg. kuntschop (396.4)

KUSENTĒN, m. Backenzahn;

N.Pl. kusen tehne (87.8)

KUSSENBÜR, m. Kissenplatte, Kissengehäuse;

N.Sg. kußenbuhre (91.3)

QWĀL, f. Qual;

A.Sg. qwahle (471.4)

QWAPPE, f. Quappe;

N.Sg. qwappe (71.13)

QUARTER, n. Viertel;

A.Sg. quarteer (452.4), quarter (457.1)

QWAS, n. Kwab;

A.Sg. qwaB (258.1)

QWAST, m. Laub-, Zweigbüschel, Besen;

N.Sg. qwast (63.11; 100.8) A.Sg. qwast (192.6)

KWEMEST, QWEMEST siehe komen!

QUAT, Adj. und Adv. schlecht, oft in festen Wendungen: von

hertzen quadt (470.3), mit quade (407.4) 'im Bösen';

N.Sg. quadt (315.2; 318.3; 438.7; 470.3)

quadt (240.5; 309.1), qwatt (210.11), quaedt (419.6)

D.Sg. quaden (250.6), quader (305.3; 320.1; 412.1)

A.Sg. quadt (348.4), quadt (225.5)

G.Pl. quader (225.3) D.Pl. quaden (289.1; 400.1; 473.1)

A.Pl. qwade (250.5; 458.5; 479.2)

Adv. quadt (297.2; 478.4) quadt (199.7)

Substantiviert:

D.Sg.n. quade (407.4; 412.3), quadt (237.2)

A.Sg.n. qwade (213.11; 251.4; 291.3), quade (472.3; 474.2)

QWECK, n. Vieh (jeglicher Art);

N.Sg. qweck (75.3)

KWELE, f. (?) Gewehrku^gel;

N.Sg. kuele (55.18)

- KWEN, n. Faß, Bottich;
 N.Sg. kuuen (98.12)
- QWENTIN, n. (?) Quentin, Maßeinheit, etwa ein Viertel Lot;
 N.Sg. qwentin (58.12)
- QWESTEN, sw,V, quetschen, schlagen;
 Imp.Sg. qweste (196.13)
- QWICKSULWER, n. Quecksilber;
 N.Sg. qwicksuluer (123.2)
- QWIT, Adj. und Adv. frei, los;
 N.Sg. quidt (411.1; 437.5) Adv. quydt (480.1)

L

- LACHEN, sw.V. lachen;
 Inf. lachen (162.4)
- LÄDEN, st. V. laden, einladen;
 1.Sg.Fut.Ind. wil laden (201.10)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst geladen (288.3)
- LAFFER, f. (?) Forelle (?);
 N.Sg. laffer (71.7)
- LÄKE, f. Lake;
 N.Sg. lake (430.1) D.Sg. lake (278.3; 429.6; 430.1)
- LÄKEN, n. Laken, Tuch, Stoffballen;
 N.Sg. laken (17 Belege, z.B. 129.1; 453.1; 455.2)
 D.Sg. laken (452.4; 455.1; 457.6)
 A.Sg. laken (452.2; 452.6; 457.2; 457.3; 457.4)
 N.Pl. laken (15 Belege, z.B. 452.2; 453.2; 458.3)
 D.Pl. laken (458.1), lakenn (129)
 A.Pl. laken (17 Belege, z.B. 452.1; 456.1; 459.5)
- LÄKENFARVE, f. Stofffarbe; Farbe des Lakens;
 N.Sg. laken farue (455.7)
- LÄKEN KÖPENSCHOP, f. Tuchhandel;
 N.Sg. laken kopenschop (451)
- LAKRITZE, f. Lakritze;
 N.Sg. lakritze (124.6)

- LÄM, Adj. lahm;
N.Sg. lahm (43.10)
- LAMB, n. Lamm;
N.Sg. lahmb (75.16) G.Sg. lahmmes (248.1)
- LANGE, Adj. und Adv. lang;
N.Sg. lang (42.19), langk (136.13), lank (59)
N.Sg. Komparativ lenger (136.14; 250.4; 491.1)
Adv. lange (25 Belege, z.B. 193.6; 275.5; 371.4)
langk (359.3), lang (221.4)
Adv. Komparativ lenger (5 Belege, z.B. 200.10; 322.1; 355.3)
- LANDSCHEDUNGE, f. Landesgrenze;
N.Sg. landttschedunge (60.2)
- LANDSKNECHT, m. Landsknecht;
N.Sg. landttsknechtt (56.14)
- LANDSMAN, m. Landsmann;
N.Sg. landttsmahn (42.12)
- LANGEN, sw.V. (sich) langen, reichen;
Inf. langen (167.12; 220.12) Imp.Sg. lange (256.9)
- LANGE VORBI, Adv. vor langer Zeit;
lange vorby (158.3)
- LANGSAM, Adv. langsam;
langsam (222.11), langetzamb (380.5)
- LANT, n. Land, Ackerland;
N.Sg. landtt (49.2), landt (476.5)
G.Sg. landes (236.8; 251.1)
D.Sg. lande (108; 251.1; 323.4; 404.2)
A.Sg. lantt (108) D.Pl. lendern (49) A.Pl. landtt (471.1)
- LAP, m. Stück, Fetzen, Lappen;
N.Sg. lap (474.4), lappen (105.5)
- LAPPEN, sw.V. durch Aufsetzen eines Lappens ausbessern, flicken;
3.Sg.Präs.Ind. lappedt (487.5)
- LASS, m. Lachs;
N.Sg. lasz (71.6)
- LAST, f. Last, Gewichtseinheit, etwa 1 bis 3 Tonnen;
N.Sg. last (58.5; 58.6; 115.14)
A.Sg. last (283.2; 362.3; 424.7; 444.1)

LASTEKEN, n. Wiesel, Pelzwerk aus Wieselfellen;

N.Pl. lastekens (108.16), lastkens (74.13)

LASTERN, sw.V. lästern, schmähen, tadeln;

Inf. lastern (309.1; 351.2; 423.3; 432.1), lasteren (166.12)

Ger. lasterens (351.1; 423.3), lasterns (351.2)

lasterendt (478.2)

Imp.Sg. lastere (400.1)

LÄT, Adj. und Adv. spät, am latesten (378.4) 'zuletzt';

D.Sg. Superlativ latesten (352.3)

Adv. Superlativ am latesten (378.4), am lahtesten (352.3)

LÄTEN¹, st.V. lassen;

Inf. laten (328.1), lahten (13 Belege, z.B. 13.1; 206.7; 336.6)

Imp.Sg. laht (23 Belege, z.B. 14.5; 380.1; 457.2)

lahdt (305.5; 390.2; 440.5), lahtt (257.8; 299.2; 388.4)

latt (80.18; 20.18; 204.5; 251.7)

Imp.Pl. lahtt (284.2; 292.2; 302.1; 320.3), lahtedt (463.3)

laht (358.3), latt (206.5), lahdt (292.1)

2.Sg.Präs.Ind. lest (257.7)

3.Sg.Präs.Ind. leht (261.10), lett (206.6), lehtt (228.2)

1.Pl.Präs.Ind. lahten (310.1; 323.5)

3.Sg.Präs.Konj. laht (13.14)

1.Pl.Präs.Konj. laht (355.1; 355.2), lahtt (336.1)

1.Sg.Prät.Ind. leht (369.1)

LÄTEN², st.V. aussehen, beschaffen sein;

3.Sg.Präs.Ind. leht (368.1), lehtt (323.1)

LÄVEN¹, sw.V. 1. loben, anpreisen: De gude wahre is quadt tho

lastern, vnd de quade ouell tho lauen (309.1),

2. geloben, versprechen, zusagen: Dat ich dy gelauedtt hebbe,
mehr wyll ich dy nicht geuen (328.7),

3. eintreten, bürgen (für jemanden): Wultu vp my sehen, so
wyll ich dy vor ehm lauen (227.3);

Inf. lauen (166.13; 169.13; 227.3; 309.1), lauenn (165.3)

Ger. lauendt (478.2) 2.Sg.Präs.Ind. lauest (224.5)

3.Sg.Präs.Ind. lauedt (443.2)

2.Sg.Prät.Ind. lauedest (289.2; 401.3)

3.Sg.Prät.Ind. lauede (359.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelauet (300.1), hebbe gelauett (217.7)

hebhe gelauedt (328.6; 328.7)

- 2.Sg.Perf.Ind. heffst_gelauet (224.5)
- LÄVEN², sw.V. laben, erquicken;
- 3.Sg.Präs.Ind. lauedtt (255.6)
- LAVENDELFARWE, Adj. lavendelfarbig;
- N.Sg. laffendelen farue (128.1)
- LEDDICH, Adj. leer, frei;
- N.Sg. leddich (5 Belege, z.B. 277.1; 310.5; 471.5)
- D.Sg. leddigen (478.4)
- LEDDER, n. Leder, Lederart;
- N.Sg. ledder (111.2; 111.3) D.Sg. ledder (111)
- LEDDIGGENGER, m. Müßiggänger, Faulenzer;
- N.Sg. leddiggenger (39.19; 39.23)
- LEDMAT, n. Gliedmaß, Glied;
- D.Pl. ledtmatten (85)
- LĒF siehe lev!
- LĒFEREN, sw.V. liefern;
- Inf. leueren (293.5), leuern (373.1; 374.2)
- Imp.Sg. leuere (395.1; 420.3)
- 2.Sg.Präs.Ind. leuerst (374.1; 413.1)
- 2.Sg.Perf.Ind. heffst_geleuerdt (395.3)
- LĒGEN, st.V. lügen, täuschen, hintergehen, verleumden;
- Inf. legen (164.18; 169.9; 341.4) Ger. legendt (237.5)
- Imp.Sg. luch (328.1), lüeg (363.1)
- 2.Sg.Präs.Ind. luchst (195.6; 215.5)
- 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelagen (215.6)
- Vgl. logener, logenhaftich, logenhaftigen!
- LEGGEN, sw.V. 1. legen, hinlegen, 2. (etwas) anlegen (in): Ich hebbe myn geldtt all an wahre gelecht (282.5);
- Inf. leggen (309.3)
- Imp.Sg. legge (15 Belege, z.B. 281.4; 311.1; 416.2), leg (193.2)
- 1.Sg.Präs.Ind. legge (250.1)
- 2.Sg.Präs.Ind. lechst (319.5)
- 1.Pl.Präs.Ind. leggen (310.1)
- 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelecht (282.5)
- 2.Sg.Perf.Ind. heffst_gelecht (383.1)

LEIDEN, sw.V. leiten, führen;

Inf. leyden (361.3) Imp.Sg. leyde (361.2)

3.Sg.Präs.Ind. leydet (480.2)

2.Sg.Präs.Konj. leidest (361.3)

LEIDESĒL, n. Leitseil;

N.Sg. leyde sehll (79.5)

LEIT siehe let wesen!

LECKEN, sw.V. lecken, auslaufen;

Inf. lecken (162.19; 172.3)

LECKER, Adv. üppig, schmackhaft;

lecker (45.18; 255.1)

LĒM, m. Lehm;

N.Sg. lehm (60.9), lehem (96.20)

LĒNEN, sw. oder st.V. leihen;

Inf. lehen (433.1) Imp.Sg. lehne (204.8; 359.3)

LENDE, f. Lende, Schenkel;

N.Pl. lenden (87.18)

LENGE, f. Länge;

D.Sg. lenge (455.3) A.Sg. lenge (139.10)

LĒPEL, m. Löffel;

N.Sg. lepell (97.9)

LERCH, f. Lerche;

N.Sg. lerch (69.2)

LĒREN, sw.V. 1. lehren, belehren: Datt kuken wyll dat hoen

lehren (230.1), 2. lernen: Ich wyll keyn pape werden, ich

wyll leren plögen, eggen, seyen...(253.1);

Inf. lehren (6 Belege, z.B. 14.1; 198.1; 230.1)

leren (22.4; 253.1), lehrn (13.16), lehrenn (13.5; 200.10)

Ger. lerende (188.5) Imp.Sg. lehre (197.1; 420.1)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gelerdt (500.2)

LĒSEN, st.V. lesen;

Inf. lesen (93.18; 236.10), lesenn (166.3)

Imp.Sg. liß (23.7; 23.11; 23.18)

LĒSER, m. Leser;

N.Sg. leser (23.1)

LĒT¹, n. Lied;

N.Sg. leett (57.2)

LĒT², n. Glied (des Körpers);

N.Pl. lede (87.15)

LETTOWEN Litauen;

N. Lettouwen (49.17)

LETTOWER Litauer; Siehe auch undutscher!

N. lettower (51.4)

LĒT WESEN/SĪN, unreg.V. (einem) Leid tun, bedauern: Idt iB

eynem bedeler leydt, dat...(470.1);

Inf. lehtt wesen (229.9)

3.Sg.Präs.Ind. iB leydt (470.1)

LĒV, Adj. lieb, geschätzt, geehrt;

N.Sg. leff (226.8), leue (197.1; 241.8), leuer (253.6)

lieber (23.1; 191.2)

LĒVE, f. Liebe, nur in der Wendung: myt leue (433.3) 'mit Erfolg';

D.Sg. leue (22.7; 433.3)

LĒVEDACH, m. Lebenszeit;

A.Pl. leuedage (300.1)

LĒVEN¹, sw.V. lieben;

1.Sg.Präs.Ind. leue (314.1) 3.Sg.Präs.Ind. leuedt (469.6)

LĒVEN², sw.V. leben;

Inf. leuen (7 Belege, z.B. 22.7; 169.6; 472.3)

Imp.Pl. leuedt (299.5)

2.Sg.Präs.Ind. leuest (189.3; 256.6; 472.6)

3.Sg.Präs.Ind. leuedt (475.3; 479.6; 482.5; 497.1), leuett(258.1)

2.Pl.Präs.Ind. leuen (247.7)

3.Pl.Präs.Ind. leuen (225.3; 258.1)

3.Sg.Prät.Ind. leuede (255.2)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe geleuet (238.5)

LĒVENDICH, Adj. lebendig;

N.Sg. leuendich (241.7)

LĒVENT, m. Leben;

A.Sg. leuendt (471.2)

LĒVENTLANCH, Adv. während des Lebens, lebenslang;

leuendttlang (216.8)

LĒVER, f. Leber;

N.Sg. leuer (87.12)

LICHT, n. Licht;

N.Sg. lichtt (98.12; 205.12)

D.Sg. lichten (491.2) A.Sg. licht (193.3)

LICHT¹, Adj. hell, strahlend;

N.Sg. lichte (388.1; 478.3), licht (134.3), lichtt (32.23).

A.Sg. lichten (404.4)

N.Sg. Komparativ lichter (134.4)

LICHT², Adj. und Adverb leicht, gering;

N.Sg. licht (469.3) Adv. licht (421.2)

LICHTBLAU, Adj. hellblau;

N.Sg. lichtblaw (127.15)

LICHTBRŪN, Adj. hellbraun;

N.Sg. licht bruen (127.7)

LICHTEMÄKER, m. Kerzenmacher;

N.Sg. lichtemaker (53.14)

LICHTLICH, Adv. leicht;

lichtlich (282.6; 324.4; 470.5)

LICHTSCHĒR, f. Lichtschiere;

N.Sg. lichtscheer (98.20)

LĪDEN, st.V. 1. leiden, ertragen, dulden: Ich kans nicht liden,

dattu my vnrecht deist (398.6), 2. (sich) gedulden: Men modt
sich liden (474.3)

Inf. liden (5 Belege, z.B. 192.8; 398.6; 474.3)

lyden (480.1), lidenn (14.19)

Ger. lident (480.1)

Imp.Sg. litt (233.8), lidtt (213.10)

LĪF, m. Leib. Körper;

N.Sg. liff (85.14; 87.1)

LĪFFARVE, Adj. fleischfarben;

N.Sg. liffarue (128.2-3)

LĪFEGENKNECHT, m. Leibeigener;

N.Sg. liffegenknehtt (41.18)

LIFFLANDT Livland;

N. Lifflandt (49.8)

LIGGEN, st.V. liegen;

Inf. liggen (7 Belege, z.B. 161.10; 288.1; 360.1)

2.Sg.Präs.Ind. lichst (193.6; 261.8; 424.3)

3.Sg.Präs.Ind. licht (8 Belege, z.B. 261.9; 391.5; 407.2)
lichtt (216.12; 298.4)

3.Pl.Präs.Ind. liggen (477.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gelegen (193.9)

3.Sg.Perf.Ind. gelegen (261.10, Hilfsverb fehlt)

LICK, n. Gleichheit, Billigkeit;

A.Sg. lick (261.2)

LICK, Adv. gleichmäßig, in gleicher Weise, angemessen, gerecht;

lick (244.3; 352.4; 422.3), like (284.2)

LICKEN, sw.V. lecken;

Imp.Sg. licke (493.5) 2.Sg.Prät.Ind. lickedest (486.2)

LIM, m. Leim;

N.Sg. lym (123.16)

LIN, Adj. aus Leinen;

N.Sg. lin (65.7)

LINNEWANT, n. und m. Leinwand, Gewand aus Leinen;

N.Sg. linewandt (126.10-11; 126.16)

G.Sg. linnewandes (405.4) D.Sg. linen wande (126)

LINDEN, f. (?) Linde;

N.Sg. linden (62.12)

LIPPE, f. Lippe;

N.Pl. lippen (86.18) A.Pl. lippen (491.4)

LISFUNT, n. Liespfund, livländisches Pfund;

liß und heute noch übliches Symbol für "Pfund":

N.Sg. (58.8; 324.2) A.Sg. (427.5)

N.Pl. (379.3-8) A.Pl. (377.1; 377.1)

LISTICH, Adj. (hinter-)listig;

N.Sg. listigk (46.10)

LISTLICHEN, Adv. (hinter-)listig;

listlichen (337.3)

- LODIE, f. (?) Leichterschiff, großes Boot;
 N.Sg. lodye (106.15) A.Sg. loddie (414.1; 414.2; 414.4)
- LÖGE, f. Lauge;
 N.Sg. loge (196.14)
- LÖGENER, m. Lügner; Vgl. legen!
 N.Sg. logener (6 Belege, z.B. 46.8; 224.5; 353.2)
 N.Pl. logeners (398.1)
- LÖGENHAFTICH, Adj. lügnerisch; Vgl. legen!
 N.Sg. logenhafftigk (474.1)
- LÖGENHAFTIGEN, Adv. lügnerisch; Vgl. legen!
logenhafftigen (374.1), logenhafftig (353.1)
- LÖNEN, sw.V. lohn, belohnen;
 Imp.Sg. loen (196.1) 3.Sg.Präs.Konj. londtt (190.4)
- LÖNEN, m. (?) Ahorn; Vgl. maser!
 N.Sg. lönen (62.10)
- LOCKEN, sw.V. locken, weglocken;
 Imp.Sg. locke (361.2) 2.Sg.Präs.Konj. lokkest (361.3)
- LÖPEN, st.V. laufen;
 Inf. lopen (171.15; 261.5) Imp.Sg. loep (381.6; 419.3)
 3.Sg.Prät.Ind. lep (248.1)
- LORBER, f. Lorbeer;
 N.Pl. lohrbehren (122.17)
- LORENS Lorenz;
 N. Lorens (48.20)
- LORÖLIE, n. Lorbeeröl;
 N.Sg. loerölie (123.1)
- LOS, m. und n. Luchs;
 N.Sg. loß (73.18), löß (108.2)
- LÖSEN, sw.V. 1. lösen, befreien: Ich hebbe den manne vth der besahte gelosett (227.1), 2. einlösen, bekommen: Heffstu vehle geldes van dage vor dyne wahre gelosedt (420.4);
 Imp.Sg. loß (205.16)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe geloset (227.1)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gelosedt (420.4)

- LÖSENFELS, m. Luchspelz;
 N.Sg. loßen pels (110.15)
- LOS WERDEN, st.V. los werden, frei werden;
 3.Sg.Perf.Ind. iß_loß_geworden (391.4)
- LÖT¹, f. Ladung;
 N.Sg. loedtt (106.11)
- LÖT², n. Blei, Kanonenkugel;
 N.Sg. lott (55.20)
- LOUWENT, f. Leinwand;
 N.Sg. louwent (126.12; 126.13; 126.14; 126.15; 126.16)
- LÖVEN, sw.V. glauben;
 Inf. louen (218.1; 324.4) Imp.Sg. loue (256.2)
 1.Sg.Präs.Ind. loue (325.3) 2.Sg.Präs.Ind. louest (385.3)
 3.Pl.Präs.Ind. louen (257.7)
- LÖFHAFTEICH, Adj. berühmt;
 N.Sg. loffhafftich (44.5)
- LÖFSAMB, Adv. glaubwürdig;
loffsamb (328.8)
- LÖWE, m. Löwe;
 N.Sg. louwe (73.10)
- LUBECK Lübeck;
 N. Lubeck (50.1) D. Lubke (414.9)
- LUBSCH, Adj. lübisch, lubsch_rottlaß (112.13) 'rot gegerbtes
 Leder aus Lübeck';
 N.Sg. lubsch (112.13)
- LUBSTOCK, m. Dill, ligusticum Levisticum;
 N.Sg. lubstock (65.16)
- LUCHT, Adj. links, vp_de...luchter handtt (217.2) 'nach links';
 N.Sg. luchter (89.2) A.Sg. luchter (217.2)
- LUCHT, n. Licht;
 N.Sg. lucht (31.5)
- LUCHTE, f. Leuchte, Laterne;
 N.Sg. luchte (99.2)

LUCHTER, m. Leuchter;

N.Sg. luchter (99.1)

LÜDE, m. Leute;

N.Pl. lude (48 Belege, z.B. 242.5; 307.5; 365.4)

G.Pl. lude (51; 225.3; 280.3; 352.2)

D.Pl. luden (11 Belege, z.B. 44; 289.1; 315.2)

lude (42; 250.5; 314.1; 412.2)

A.Pl. lude (13 Belege, z.B. 199.12; 364.4; 479.4)

LUNEBORG Lüneburg, Luneborg_soldtt (115.16) 'Lüneburger Salz';

N. Luneborg (115.16)

LUNGE, f. Lunge;

N.Sg. lunge (87.13)

LÜNINCH, m. Sperling;

N.Sg. luninch (69.4)

LÜNTE, f. Lunte;

N.Sg. lunte (55.19)

LÜS, f. Laus;

N.Sg. luß (70.19; 472.6)

LUST, m. und f. Lust, Freude, Neigung;

N.Sg. lust (140.10) A.Sg. lust (421.1), lusten (243.4)

D.Pl. lusten (202.3)

LUSTEN, sw.V. gelüsten, wünschen;

3.Sg.Präs.Ind. lustedt (255.4)

LUSTICH, Adj. 1. lustig: lustigk_geselle (39.17) 'lustiger Geselle,

Saufkumpan' 2. bunt: Ich hebbe...laken..., de_sindt_lustig
(451.2);

N.Sg. lustigk (39.17), lustig (45.3; 451.2)

LUSTICHMEISTER, m. Spaßmacher;

N.Sg. lustich_meister (54.18)

LÜTE, f. Laute;

N.Sg. lutte (57.10)

LÜTENSLEGER, m. Lautenschläger, Lautenspieler;

N.Sg. luttensleger (54.13)

LÜTERN, sw.V. läutern, reinigen;

Part.Perf. gelutterdt (119.13; 119.14; 434.2), geluttert (341.3)

M

MACHT, f. Macht, Kraft, Stärke, in fester Wendung: aer_de macht (239.6) 'über die Kraft hinaus, mit äußerster Kraft';
D.Sg. mahte (14.8; 237.5) A.Sg. macht (213.6; 239.6)

MACHEIER, m. (?) grobe Art Stoff, Tuch;
N.Sg. macheyer (125.13)

MÄGE, f. Magen;
N.Sg. mage (88.14)

MÄGER, Adj. mager;
N.Sg. mager (43.2; 77.22; 138.19) N.Sg.Komp. magerer (138.20)

MÄJUS, m. Mai;
N.Sg. mayus (35.6)

MÄKEN, sw.V. machen, in verschiedenen Wendungen: is...reyn_gemakedtt (303.1) 'ist gereinigt', den koep_maken (356.1) 'den Preis festsetzen', frundtschop...maken (430.3) 'Freundschaft schließen', rede_maken (418.5) 'bereitmachen, bereitlegen', eyn_vorbundt_maken (406.2) 'einen Vertrag schließen';
Inf. maken (17 Belege, z.B. 252.7; 282.4; 421.5), machen (23.4)
Imp.Sg. make (192.5; 221.2; 358.4; 425.2; 437.4)
2.Sg.Präs.Ind. makest (222.1; 380.5; 392.3)
3.Sg.Präs.Ind. makedt (476.8; 480.1; 482.3; 482.6)
makedtt (208.9; 218.9)
3.Pl.Präs.Ind. maken (386.1)
1.Sg.Perf.Ind. hebbe_gemakedt (374.1)
2.Sg.Perf.Ind. heffst_gemakedt (288.3; 380.5; 381.4)
heffst_gemakett (225.7)
1.Pl.Perf.Ind. hebben_gemakedt (416.3)
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is_gemakett (236.1; 236.2)
is_gemakedt (303.1)
Part.Perf. gemaket (91.13)

MÄL, n. Mal, mal; thom_latesten_mahle (352.3) 'zum letzten Male',
10mahll (437.4) 'zehnmal';
N.Sg. mahll (437.4) D.Sg. mahle (352.3)

MÄLEN, sw.V. (Korn) mahlen;
Inf. mahlen (101.16)

MÄLTT, f. Mahlzeit, (Mittag-)Essen;

D.Sg. maltytt (221.3; 340.6), mahltidt (34.1; 340.6)

MAN, m. Mann;

N.Sg. mahn (29 Belege, z.B. 199.3; 235.8; 471.2)

mahn (40.16; 255.1; 255.2; 389.1; 406.4)

G.Sg. mahns (89.14)

D.Sg. mahne (6 Belege, z.B. 278.6; 333.1; 351.3)

manne (6 Belege, z.B. 207.10; 230.5; 300.1)

mahnne (11 Belege, z.B. 256.7; 348.2; 471.4)

mahnee (261.7)

A.Sg. mahn (8 Belege, z.B. 222.4; 289.1; 389.1)

mahnne (331.1; 482.6), mahne (395.4), manne (227.1)

N.Pl. mahns (235.8)

A.Pl. mahns (383.5)

MAN Indefinitpron. siehe men!

MÄN, f. Mähne;

N.Sg. maen (77.3)

MÄNDACH, m. Montag;

N.Sg. mandach (35.18)

MANDELKERN, m. Mandelkern;

N.Pl. mandelkerne (122.3)

MÄNE, f. Mond;

N.Sg. mahne (31.12) D.Sg. mane (32)

MÄNEN, sw.V. mahnen, anfragen, durch Mahnen eintreiben;

Inf. mahnen (165.16; 385.1) Ger. mahnendt (367.1; 432.3)

Imp.Sg. mahne (442.5; 480.3)

MANGELN, sw.V. mangeln, fehlen;

3.Sg.Präs.Ind. mangeldtt (400.5)

MANGERLEI, Adv. mancherlei, verschiedenartig;

mangerley (215.3; 285.2) -

MANNICH, Adj. manch, viel;

A.Pl. mannige (452.3) mannich (456.1; 463.3)

mannig (358.1), mannigk (356.1)

MANK, Pröp. mit A. zwischen, unter, lokal: mank de lude (288.1)

mank (288.1; 397.4), manch (306.2), manck (357.1)

- MÄNSÄT**, f. Mohnsamen;
N.Sg. mahn_saedtt (65.11)
- MÄNSCHIN**, m. Mondschein;
N.Sg. maenschin (31.13)
- MANTE**, m. Monat;
N.Sg. mante (35.1) G.Pl. mahnte (35)
- MAREDICH**, m. Merettich;
N.Sg. marelich (66.9)
- MARK**, f. Geldeinheit Mark, entspricht der russischen Griwna;
A.Sg. mark (445.1)
- MARKEN**, sw.V. markieren, kennzeichnen;
2.Sg.Perf.Ind. hefst_gemarkedtt (285.3)
- MARKET**, n. Markt, Möglichkeit zu verkaufen;
N.Sg. markt (401.5) D.Sg. markede (208.8; 208.9; 434.8)
A.Sg. markedt (311.4)
- MARKLODICH**, f. (?) Münze aus reinem Metall (Silber);
N.Sg. marklodich (119.12)
- MARKPUNT**, n. gemeines Pfund (= 2 Mark oder 32 Lot);
N.Sg. markpundtt (58.9)
mark und heute noch übliches Symbol für Pfund (324.2)
- MARKSGANK**, m. auf dem Markt üblicher Preis: also marks ganck ist (357.1)
N.Sg. marks ganck (357.1)
- MARMASIE**, m. (?) Malvasierwein;
N.Sg. marmasie (84.3)
- MARKWART**, m. Holzhäher;
N.Sg. marqwardtt (68.9)
- MARTE**, m. Marder;
N.Sg. marte (74.6) N.Pl. marten (108.4)
- MARTENPELS**, m. Marderpelz;
N.Sg. marten_pelB (110.9)
- MARTIN** Martin;
N. Martin (48.16)
- MARTIUS**, m. März;
N.Sg. martius (35.4), martzius (35.24)

- MASCHOPPE, m. Freund, Genosse, Partner;
 D.Sg. maschoppe (208.10; 306.3; 363.3; 369.1; 435.6)
 A.Sg. maschoppe (328.1) N.Pl. maschoppe (221.3; 316.3)
- MÄSER, m. Ahorn; Vgl. lönen!
 N.Sg. mahseren (62.9) N.Pl. masern (114.15)
- MAST, f. (?) Mast (eines Schiffes);
 N.Sg. mast (106.6)
- MÄTE, f. Maß, Gebühr, in festen Wendungen: auer_de mahte (335.3)
 'in unzulässiger Weise', ich hebbe dy_euen mathe daruor_gedaden
 '...so viel geboten, wie es sich gehört' (390.2);
 N.Sg. mahtte (58.19) D.Sg. mahte (319.3; 422.3)
 A.Sg. mahte (8 Belege, z.B. 335.3; 410.4; 422.2)
 D.Pl. mahten (58)
- MATTE, f. Matte;
 N.Sg. matte (118.4) A.Pl. matten (393.1)
- MATHES Matthias;
 N. Matthes (535.1), Mattheß (535.13), Mattis (48.4)
- MAX VON WISTINKHAUSEN Max von Wistnghausen;
 N. Max...von Wistinkhausen (566)
- MECHTIGEN, Adv. mächtig, sehr; dient zur Steigerung: mehitigen
lange (378.5);
mehitigen (378.5), mehchtig (142.7)
- MEDE, Adv. 1. mitten: gesettedt mede_ins_gedicht (13.8), 2. dabei,
darunter (sein): In_dynem_werke_iß_vehle_vntidig_mede (464.2);
mede (13.8; 464.2), mydden (338.2; 498.1)
- MEDE, m. Met, Honigtrank;
 N.Sg. mede (84.5; 84.13) D.Sg. mede (391.2)
- MEIEN, sw.V. mähen;
 Inf. meyen (101.4; 253.1)
- MEINEN, sw.V. meinen, annehmen;
 Inf. meinen (170.18)
- MEISTER, m. Meister;
 N.Sg. meister (51.14)
- MĒKELEN, sw.V. als Makler vermitteln, tätig sein;
 Inf. mekelen (297.4; 347.1; 393.1; 408.3)

3.Sg.Präs.Konj. mekele (297.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gemekelt (347.1)

MĒKELER, m. Makler;

N.Sg. mekeler (53.12; 297.4; 299.3; 408.3; 410.1)

D.Sg. mekeler (299.3) A.Sg. mekeler (297.3; 297.3)

MĒL, n. Mehl;

N.Sg. meel (64.19; 81.9)

MELDEN, sw.V. melden, anzeigen;

Inf. melden (171.6; 260.3) Imp.Sg. melde (260.3)

MĒLER, m. Maler (von Bildern);

N.Sg. mehler (51.23)

MELK, f. Milch;

N.Sg. melck (81.20; 82.1; 82.2; 82.3; 82.5)

MELKEDE KÖ, f. Milchkuh;

N.Sg. melkede koe (75.19)

MEN, Indefinitpron. man;

men (33 Belege, z.B. 96.4; 230.5; 391.2), man (364.2)

MENK, n. (?) Pelztier, Nerz;

N.Pl. menken (74.8)

MERKATTE, f. Meerkatze, Affe mit langem Schwanz;

N.Sg. merkatte (74.12)

MERSE, f. Korb oder Helm am Schiffsmast, Mast;

N.Sg. merse (106.13)

MĒSEKEN, n. Meise;

N.Sg. meseken (69.3)

MEST, m. Messer;

N.Sg. mest (98.1; 98.2)

MICHAELIS, m. Michaelis(tag);

D.Sg. michaely (200.10)

MICHELL Michael;

N. Michell (47.11)

MIDDACH, m. und Adv. Mittag, mittags;

D.Sg. myddage (295.1) Adv. mid^udagk (34.2)

- MIDDAGESKOST, f. Mittagessen;
A.Sg. midrages_kost (419.1)
- MIDDAGESMÅLTIDT, f. Mittagessen;
N.Sg. midrages_mahltidt (33.20)
D.Sg. midrages_maltidt (194.8)
- MIDDEL DER TIDT, Adv. mittlerweile;
myddel_der_tyt (159.3)
- MIDDELSTER, Adj. (Superlativ) mittelster;
N.Sg. middeleste (88.7)
- MIDDELMETICH, Adj. mittelmäßig;
N.Sg. middeletich (42.18)
- MIDDEN siehe mede!
- MIDDEWEKEN, m. Mittwoch;
N.Sg. middeweken (35.20)
- MIDEN, st.V. meiden;
Inf. midenn (14.20)
- MILDE, Adj. großmütig, freigebig;
N.Sg. milde (44.23)
- MILTE, f. Milz;
N.Sg. milte (88.13)
- MIN / MINNER, Adv. weniger;
min (368.4), myñ (368.4; 379.5; 402.1; 457.4; 457.5)
miner (312.3)
- MÏN, Possessivpron 1.Sg. mein;
N.Sg.m. min (150.1; 151.7; 228.2; 346.2)
myñ (14 Belege, z.B. 151.8; 254.1; 309.2)
minn (241.8), mein (191.2)
f. mine (397.4; 404.4), myñ (284.3)
myne (38 Belege, z.B. 261.6; 307.1; 413.2)
n. min (80.2), myñ (8 Belege, z.B. 150.2; 310.3; 453.5)
G.Sg. miner (191.3; 326.4)
myner (8 Belege, z.B. 151.11; 222.1; 360.1)
D.Sg. m. und n. minem (388.5), mynen (433.3)
mynem (24 Belege, z.B. 151.10; 210.4; 369.1)
f. miner (462.9), myne (346.3)
myner (20 Belege, z.B. 287.3; 317.3; 492.3)

- A.Sg.m. minen (282.6; 337.4), meinen (23.1), myne (336.5)
mynen (9 Belege, z.B. 225.7; 348.3; 405.8)
- f. mine (399.5; 439.15)
myne (53 Belege, z.B. 242.1; 309.3; 423.1)
- n. myñ (40 Belege, z.B. 206.11; 388.4; 403.1)
myñn (333.1), my (216.8)
myne (13.13, substantiviert 'das Meinige')
- N.Pl. myne (7 Belege, z.B. 451.4; 454.6; 458.3)
- D.Pl. mynen (211.3; 238.5; 356.4; 458.4)
- A.Pl. mine (151.17), myne (7 Belege, z.B. 243.2; 316.2; 456.4)
myñ (in Wendung myñ dage, 249.5; 381.5; 436.5, 'während
meines Lebens')

MĪNER, MĪ siehe ich, Personalpron. 1.Sg.!

MINSCHĒ, m. Mensch;

N.Sg. minsche (216.3)

MINST, Adj., Superlativ kleinster;

D.Sg. minsten (425.2)

MINUTE, f. Minute; f. Minute;

N.Sg. minute (36.15)

MISSINGESBĒKEN, n. Messingbecken;

N.Sg. mißinges_beeken (115.7)

MISSINK, m. Messing;

N.Sg. mißingk (113.1; 113.8), mißing (113.2; 113.3; 113.4)

G.Sg. mißinges (113.5; 113.6; 113.7; 120.8)

MIT, Pröp. mit D.

1. Modal

1.1. Instrumental: mit, mittels, durch: mytt gewaldtt...
dwyngen (201.3), Vorlegge du myt der wahre vp tidt (367.1)

1.2. Begleitender Umstand

1.2.1. Vor Gegenständen und Abstrakta: mit, zusammen mit: mit
gotts hulpe (13.19), leuere se my mit dem sulfften toge
ynd farue (395.1)

1.2.2. Vor Personen: mit, zusammen mit: Ich si mydt dy bekindt
(396.3), Ich begonde myt dem mahnne tho koepslagen (386.5)

2. Lokal (übertragen): bei, über: ich hebbe den willen myt
myner wahre (382.3)

3. Partitiv: mit: de sack myt dem solte (391.4)

4. Bezugspunkt des Geschehens: für: datt is mytt vns grote schande (223.5)
5. In festen Wendungen idiomatisiert, z.B. mit wyllen (337.6) 'freiwillig', mit bedroch (404.3) 'betrügerisch', mit quade (407.4) 'im Bösen', mit leue (433.3) 'mit Erfolg', mit gemake (415.1) 'in Ruhe, mit Überlegung', nichtes midtt allen (389.1) 'überhaupt nichts'
6. Gefordert durch bestimmte Verben und Adj.: Ich wyll my mytt dy vorsohnen vorsohnen (258.7), pinken mit den ogen (164.4), worumb bistu vortochsahm myt mynem gelde (371.1)
7. Getrennt stehender Teil des zusammengesetzten Adverbs damit: dar is nichtes, des men mytt bindtt (244.4)

mit (101 Belege, z.B. 23.17; 399.2; 420.3)

mitt (11 Belege, z.B. 13.21; 200.1; 244.1)

midt (14 Belege, z.B. 289.1; 364.4; 407.3)

midtt (210.8; 210.11; 389.1)

myt (89 Belege, z.B. 311.3; 362.5; 422.2)

mytt (82 Belege, z.B. 190.8; 261.1; 476.2)

mydt (481.2), mydtt (156.17)

MITBRINGEN, sw.V. mitbringen;

Imp.Sg. bringk mit (400.4)

MITDELEN, sw.V. mitteilen;

Inf. mittdehlen (13.9)

MITKRIGEN, sw.V. mitbekommen;

Inf. mytt krigen (221.4)

MITNACHT, Adv. zur Mitternacht;

mittnacht (34.3)

MODDER, f. Gevatterin, Schwägerin;

N.Sg. modder (40.14)

MÖDDICH, Adj. sumpfig;

N.Sg. möddich (61.10)

MÖDE, Adj. müde, überdrüssig;

N.Sg. mode (205.16; 288.1; 326.4; 360.1)

MÖDER, f. Mutter;

N.Sg. moder (40.4; 196.4) G.Sg. moder (490.3)

D.Sg. moder (194.8; 194.9) A.Sg. moder (224.3)

MÖDERLOS, m. (?) Witing (oder andere kleine Fischart);
N.Pl. moderlosen (72.15)

MÖDERPFT, n. Mutterpferd, Stute;
N.Sg. moder perdt (76.16)

MÖDERSUSTER, f. Mutterschwester, Tante;
N.Sg. moder suster (41.1)

MÖGEN, unreg.V. mögen, können;
1.Sg.Präs.Ind. mach (221.4; 304.1; 408.4; 424.6; 487.4)
mag (249.5), magk (383.4)
2.Sg.Präs.Ind. machst (218.1; 336.3)
3.Sg.Präs.Ind. mach (14.9; 231.3; 407.1)
2.Pl.Präs.Ind. moge (498.2)
2.Sg.Präs.Konj. mögest (261.4; 261.5), mogest (493.1; 490.4)
3.Sg.Präs.Konj. moge (13.16; 13.19; 261.10)

MÖGLICH, Adv. möglich;
möglich (141.14)

MOIE, f. Mühe, Kummer;
A.Sg. moye (237.7)

MOIEN, sw.V. (sich) bemühen, (sich) ärgern;
Imp.Sg. moye (377.2) 2.Sg.Präs.Ind. moyest (205.15)

MOLDE, f. Mulde, Schale (Küchengerät);
N.Sg. molde (99.19)

MÖLHUS, n. Mühle;
N.Sg. mohlhuß (101.17)

MOLT, n. Malz;
N.Sg. molddt (64.7)

MONKE, m. Mönch;
N.Sg. monke (37.8)

MÖR, Adj. mürbe;
N.Sg. möhr (134.18) N.Sg.Komparativ möhrer (134.19)

MORGEN¹, m. Morgen;
N.Sg. morgen (33.13) A.Sg. morgen (190.13)

MORGEN², m. Morgen (als Maß für Ackergröße);
D.Pl. morgen (251.1)

MORGEN, Adv. morgen;

morgen (27 Belege, z.B. 33.15; 199.8; 259.3)

MORGENRÖDE, f. Morgenröte;

N.Sg. morgenröde (32.2)

MORITZ Moritz;

N. Moritz (47.8)

MOST, n. Moos;

N.Sg. most (60.7)

MÖTEN, unreg.V. müssen;

1.Sg.Präs.Ind. modt (12 Belege, z.B. 282.4; 393.2; 406.1)

moedt (422.4; 429.1), mott (227.2)

2.Sg.Präs.Ind. most (13.1; 260.1; 394.3), must (14.17; 327.3)

3.Sg.Präs.Ind. modt (8 Belege, z.B. 261.10; 336.7; 481.3)

moet (356.2), moedt (364.1; 478.7)

moedtt (256.1)

1.Pl.Präs.Ind. noten (260.2), möte (476.4)

2.Sg.Präs.Konj. motest (377.1), mötest (335.2)

MOUWE, f. (weiter) Ärmel;

A.Sg. mouwen (203.3)

MUGGE, f. Mücke;

N.Sg. mugge (69.17)

MUNDELOS, Adj. mundlos, ohne Mund;

N.Sg. mundeloß (485.1)

MUNSTER, n. (?) Kleidungsstück;

N.Sg. munster (129.9)

MUNT, m. und f. Mund;

N.Sg. mundt (471.1), mundtt (86.6) G.Sg. mundeß (23.8)

D.Sg. munde (494.2) A.Sg. mundtt (89.11; 89.12; 245.8)

MUNTE, f. Münze, Münzwesen;

D.Sg. muntte (120)

MUNTER, m. Münzer, Münzmeister;

N.Sg. munter (51.18)

MÜRE, f. Mauer;

A.Sg. mure (257.6)

MÜRMEISTER, m. Maurermeister;

N.Sg. murmeister (52.4)

MURREN, sw.V. murren;

3.Sg.Präs.Ind. murredt (475.4)

MÜS, f. Maus;

N.Sg. mueß (70.8)

MUSCHATEN, m. (?) Muskat;

N.Sg. muschaten (121.15)

MUSCHATENBLÖME, f. Muskatblüte;

N.Pl. muschaten blomen (121.6)

MUSCHOW Moskau;

N. Muschow (50.8)

MUSCHOWER, m. Moskauer;

N. muschower (51.3)

MÜSFALL, Adj. mausfarben, mausgrau;

N.Sg. mußvall (77.16)

N

NÄ¹, Präp. mit D.

1. Lokal

1.1. nach, zielgerichtet: sprük na beyden siden (298.1)

1.2. zu, zielgerichtet, vor Personen: darumb gahe du na dem weger (345.2)

2. Temporal: nach: na dem regen (474.3)

3. Modal: Entsprechung, Übereinstimmung: nach, zu, entsprechend: vorkop...na dem rechten kope (404.5), vasch beer na dyner wyse (246.1)

4. In festen Wendungen: na miner handt (462.9) 'nach/zu meinem Vorteil', na vnderscheide (416.1) 'in Einzelstücken', na mynem behag (334.4) 'wie es mir gefällt', du heffst eine tunge na dem winde (406.4) = 'du bist unzuverlässig'

5. Von bestimmten Verben gefordert:

nach: fragedestu na my (212.6)

My vorlangedtt nach Dutzlandtt (257.3)

auf: Ich hebbe lang na dy getouett (221.4)

- na (45 Belege, z.B. 156.6; 204.10; 422.3)
nah (283.1; 345.2), nach (202.9; 257.3)
- NÄ², Adv. nachher;
na (320.3; 476.8)
- NÄBER, m. Nachbar;
 N.Sg. naber (39.10)
- NACHT, f. Nacht, in fester Wendung: tho nachtt (232.8) 'in dieser Nacht', guden nachtt (190.16) 'gute Nacht!';
 N.Sg. nacht (35.16; 238.7), nahttt (31.16)
 D.Sg. nacht (486.1), nachttt (193.11; 193.12; 232.8)
 A.Sg. nachttt (190.16; 204.3)
- NACHTEGAL, f. Nachtigall;
 N.Sg. nachtegaell (69.1)
- NACHTMÄR, m. Alb, der nachts die Menschen "reitet";
 N.Sg. nachtmahr (42.9)
- NÄFOLGICH, Adj. nachfolgend;
 N.Sg. nauollgich (502)
- NÄGEL, m. Nagel, auch Nagel des Fingers;
 N.Sg. nagell (88.11; 104.5) A.Sg. nagell (473.4)
 N.Pl. negell (88.12; 114.7)
- NÄHALEN, sw.V. aufholen, beseitigen;
 Inf. nahahlen (405.8)
- NÄHE, Adj. nahe;
 N.Sg. nahe (137.9) N.Sg.Komparativ neger (137.10)
- NÄJAGEN, sw.V. nachjagen, erjagen;
 Inf. nachyahgen (165.12)
- NAKET, Adj. nackt;
 N.Sg. nakett (43.19), nakendt (500.1), nackedt (500.1), naket
 Substantiviert: (500.1)
 D.Sg. nakeden (469.2) A.Sg. nakeden (477.3)
- NACKE, m. Nacken, Pelz vom Nacken eines Tieres;
 N.Sg. nacke (85.18; 109.9)
- NÄKLAPPEN, sw.V. verleumden;
 Inf. na klappen (169.3)
 Ger. naklappendtt (331.2), nahklappendtt (257.1)

NÄLÖPEN, st.V. nachlaufen;

Imp.Sg. lop na (248.1)

NÄME, m. Name;

N.Sg. nahme (47.1; 259.8)

D.Sg. namen (273.1), nahmen (22.1; 189.1; 475.5)

N.Pl. namen (35)

NÄMIDDACH, m. Nachmittag;

A.Sg. namiddach (334.1)

NÄREISEN, sw,V. nachreisen;

Inf. na_reysen (328.1; 328.1; 327.5)

NARS, m. Nors, Arsch; Vgl. ars!

A.Sg. narß (491.4; 491.5; 494.1)

NARUE Narva;

N. Narue (50.4) D. Narue (217.2; 202.9)

NAT, Adj. und Adv. naß;

N.Sg. natt (137.1; 282.4; 370.1; 391.3)

N.Sg. Komparativ natter (137.2)

Adv. natt (381.4; 481.3)

NÄT, f. Naht, Saum;

N.Sg. natt (105.2)

NÄTELFÖDER, m. Nadelkasten;

N.Sg. nateluoder (104.16)

NATHOLT, n. nasses Holz;

N.Sg. natt_holdtt (63.14)

NATION, f. Nation;

A.Pl. nationen (51)

NATUR, f. Natur, angeborene Eigenart;

N.Sg. natur (141.5)

NÄWEL, m. Nabel;

N.Sg. nauell (87.17)

NEGELKEN, f. (?) Nelken (Gewürz);

N.Pl. negelken (121.17)

NĒGEN, sw.V. Neigung haben (zu jemandem);

1.Sg.Perf.Ind. sy_genegedt (359.1)

2.Sg.Perf.Ind. bist_genegedt (362.1)

NEGEN MANS KRAFT, f. Neunmännerkraft;

N.Sg. negen mahns krafft (65.18)

NEGENÖGE, n. Neunauge (Fischart);

N.Pl. negenogen (72.8)

NEIDHART Neidhart, auch als Appellativum im Sinne von Neider;

N. Neidhard (4.6) D. neidhart (4.8)

NEIEN, sw.V. nähen, einnähen;

Inf. neyen (170.16; 170.17; 104.15)

3.Sg.Perf.Ind. iB geneyedt (455.2)

NEINÄDEL, f. Nähnadel;

N.Sg. neynadell (104.13)

NEMANT, Pron. niemand, keiner;

N.Sg. nemandt (307.2; 382.2; 469.5; 490.1)

nemandtt (6 Belege, z.B. 198.1; 231.10; 319.3)

D.Sg. nemande (246.5; 298.1; 354.5), nehmande (354.5)

nemahndt (418.3)

A.Sg. nemande (233.4), nemandt (386.6; 472.7)

NEMEN, st.V. nehmen, annehmen, wegnehmen, in festen Wendungen:

myt dy nemen (375.1) '(die Entscheidung des Richters) hinnehmen', mitt my nehmen (212.11) 'mit mir nehmen, daran denken', bewyß van dy nehmen (226.7) 'den Nachweis von dir zu erreichen versuchen';

Inf. nehmen (41 Belege, z.B. 247.1; 375.1; 471.4)

nehmenn (165.7), nemen (203.2; 203.3; 280.5; 296.5)

Imp.Sg. nim (20 Belege, z.B. 281.4; 395.4; 426.1), nym (299.2;

nimb (14.24; 383.2; 422.2; 425.2; 428.2) 299.4)

1.Sg.Präs.Ind. nehme (346.1; 368.4)

2.Pl.Präs.Ind. nehmedt (364.1)

2.Sg.Prät.Ind. nehmest (321.5)

3.Sg.Prät.Ind. nahm (248.1), nam (476.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe genahmen (240.3; 344.4)

2.Sg.Perf.Ind. heffst genahmen (241.4)

3.Sg.Perf.Ind. hefft genahmen (224.3)

NEN, Pron. kein;

N.Sg. nen (479.6)

NERE, f. Niere;

N.Pl. neeren (88.17)

NEREN, sw.V. ernähren;

3.Sg.Präs.Ind. nehredtt (253.2)

NERGENS, Adv. nirgends, auch zur Verstärkung der Verneinung:

nergens nicht (387.4) 'überhaupt nicht';

nergens (247.5; 387.4; 387.4; 390.5)

NERINGE, f. Nahrung, Verdienst;

N.Sg. neringe (420.1) A.Sg. neringe (243.3)

NERSCHE, m. norwegischer Stoff;

N. nersche (129.15)

NESE, f. Nase;

N.Sg. nese (86.5) A.Sg. nese (231.7; 244.8), neße (487.6)

NESENDÖK, n. Taschentuch, Nasentuch;

N.Sg. nesendoeck (91.8)

NESEHOL, n. Nasenloch, Nüstern;

N.Pl. neseholer (86.13), nesehöler (77.4)

NETTEL, m. Nessel;

N.Pl. nettelen (65.17) D.Pl. nettelen (494.1)

NETTEN, sw.V. nässen, naß machen;

Inf. netten (163.15) Imp.Sg. nette (320.5; 452.1)

3.Sg.Ind.Perf.Pass. is genettett (320.7)

NI, Adj. neu; A.Pl. nye (274.7; 356.2)

NICHT, Negation 1. nicht, auch in doppelter Verneinung: nergens

nicht (387.4) 'überhaupt nicht', Verstärkung auch durch -en:

nichten (309.3); vgl. nen und en-; 2. nichts, selten, z.B.

330.3; 432.2:

nicht (565 Belege, z.B. 159.4; 374.2; 411.1)

nycht (199.5; 222.2; 222.11; 229.1; 299.4)

nichtt (120 Belege, z.B. 195.4; 236.4; 384.4)

niht (239.4), niht (460.3), nich (396.4), nichten (309.3)

NICHTES, Adv. nichts, in keiner Weise;

nichtes (11 Belege, z.B. 230.2; 343.6; 391.1)

nichtes (8 Belege, z.B. 387.4; 402.2; 433.4)

NICHTES MIT AL, Adv. überhaupt nichts;

nichtes mit all (159.8), nichtes mitt all (36.17)

nichtes midtt allen (389.1), nichtes mytt all (219.2)

NĪGEN, sw.V. neigen, (jemandem) zustimmen;

Inf. nygen (208.7)

NĪMĀNE, f. Neumond;

N.Sg. nie mahne (32.9)

NOCH 1. Adv. noch, 2. Konjunktion weder...noch: noch tho kopen
noch thouorkopen (376.3) 'weder zu kaufen noch zu verkaufen',
ähnlich: nicht...noch (303.5; 445.3) und keyn...noch (216.4);
noch (41 Belege, z.B. 288.1; 369.1; 476.3)

NÖDICH, Adj. notwendig, erforderlich, dringend;

N.Sg. nodich (219.6), nodig (195.1)

A.Sg. nodich (254.3), nodige (414.8)

NÖDIGEN, sw.V. bewirten, einladen, unterhalten;

Inf. nodigen (195.7; 227.6; 227.6)

NÖMEN, sw.V. benennen, anreden;

Inf. nömen (259.10) 3.Sg.Prät.Ind. nomede (497.1)

NORDENWINT, m. Nordwind;

N.Sg. norden windtt (32.15)

NORWEGEN Norwegen;

N. Norwegen (49.20)

NÖT, f. Not;

A.Sg. nodtt (213.10)

NOUGARDEN Nowgorod;

N. Nowgarden (50.9) D. Nougarden (274.4; 274.5)

A. Nougarden (238.1)

NOUGARDER Nowgoroder, Einwohner von Nowgorod;

N. nowgarder (51.6)

NÖTPORTE, f. Notausgang;

N.Sg. nott portte (95.17)

NOVEMBER, m. November;

N.Sg. november (35.12)

NOWE Adv. schlau, verschlagen;

nowe (313.2)

NŪ, Adv. nun, jetzt;

nu (34.18; 198.8; 353.2), nuhe (353.1)

NUCHTERN, Adj. und Adv. nüchtern, unbefangen, korrekt;

N.Sg. nuchtern (209.14) D.Sg. nuchterem (256.5)

Adv. nuchtern (443.7)

NUMMERMER, Adv. nimmermehr, niemals;

nummermehr (315.2)

NUNNE, f. Nonne;

N.Sg. nunne (37.9)

NUSTERN, f. Nüstern (des Pferds);

N.Pl. nuszern (77.5)

NUWERLE, Adv. niemals;

nuwerle (206.9)

O

OCH, 1. Adv. auch: Gedenkestu och, wadt du gistern lauedest
(401.3), 2. Konjunktion und, oder: dat ich dar nicht vp winne
och nicht vorlese (339.3), 3. Interjektion ach: och here
(500.1)

och (30 Belege, z.B. 156.4; 401.3; 311.4), ock (14.14; 297.2)

ÖDER, Konjunktion oder (synonym mit of¹)

oder (37 Belege, z.B. 23.5; 275.7; 316.2)

OF¹, Konjunktion oder (synonym mit oder): bardtt offte kinn (86.7);

off (15 Belege, z.B. 194.8; 246.6; 474.2)

offt (6 Belege, z.B. 129.5; 283.1; 407.4)

offte (86.7; 218.1)

OF², Konjunktion ob, falls, wenn, leitet Objekt- oder Bedin-
gungssatz ein: ich...weht nicht, off myne wahre vorgahen is

(369.1), wy sehen noch woll wedder, off godtt wyll (247.3)

off (247.3; 325.3; 336.5; 369.1; 369.1)

offte (218.4; 425.3)

OFT, Adv. oft;

oft (211.7), offte (237.2)

ÖGE, n. Auge, in fester Wendung vor ogen (436.3) 'offen, öffent-
lich';

- A.Sg. oge (470.2) N.Pl. ogen (212.1)
 D.Pl. ogen (13 Belege, z.B. 86.10, 164.4; 332.1)
 A.Pl. ogen (240.1; 404.4)
- ÖGENBLICK, Adv. sogleich;
ogenblick (36.16)
- ÖGENBRAUE, f. Augenbraue;
 N.Pl. ogenbrauen (86.8)
- ÖGENLEDT, n. Augenlid;
 N.Sg. ogen lede (86.11)
- OKTOBER, m. Oktober;
 N.Sg. october (35.11)
- OLT, Adj. und Adv. alt;
 N.Sg. oldt (491.3; 494.1), oldtt (42.21; 83.5)
olde (285.4; 364.2; 470.3)
 D.Sg. olden (482.1) A.Sg. olde (325.1)
 N.Sg. Komparativ older (233.2)
 Adv. olt (482.6)
- OLDE MÄNE, f. alter Mond, Halbmond(?)
 N.Sg. olde mahne (32.10)
- OP siehe vp!
- ÖR, n. Ohr;
 N.Sg. ohr (85.19) A.Sg. ohr (470.5)
 N.Pl. ohren (85.20) A.Pl. ohren (487.5)
- ORDELL, n. Urteil, in fester Wendung vp_ordeell(303.1) 'wie eine
 Beurteilung ergibt';
 A.Sg. ordell (260.4), ordeell (303.1)
- ÖRKUSSEN, n. Ohrkissen, Kopfkissen;
 N.Sg. ohrkussen (91.1)
- ORLICH, n. Krieg;
 G.Sg. orlichs (55)
- ORLÖF, n. Erlaubnis;
 D.Sg. orloff (493.5)
- ÖRENLAPPEN, m. Ohrmuschel;
 N.Pl. ohrenlappen (86.14)

- ORT, m. Ecke, Winkel;
A.Sg. ordtt (244.1)
- ÖRWORM, m. Ohrwurm;
N.Sg. ohrworm (70.11)
- OSEMUNT, m. Roheisen, aus Schweden eingeführtes Eisen;
N.Sg. osemundtt (113.16)
- OSSE, m. Ochse, Rindfleisch;
N.Sg. oBe (75.5), oBen (82.13)
- OSSENHÜT, f. Ochsenfell;
N.Pl. oBenhude (111.4)
- OSTEN WINT, m. Ostwind;
N.Sg. osten wind (32.16)
- OTTER, m. Otter;
N.Pl. otters (108.12)
- OTTO Otto;
N. Otto (48.21)
- ÖVEL, Adj. und Adv. übel, schlecht;
N.Sg. ouell (309.1; 374.1)
Adv. ouell (220.5), öuell (473.1)
- ÖVEN, sw.V. quälen, foppen;
2.Sg.Präs.Ind. ouest (225.1; 225.1)
- ÖVER, n. Ufer;
D.Sg. ouer (502)
- ÖVERN, sw.V. übrig bleiben, erübrigen;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe geöuerdtt (402.2)
3.Sg.Perf.Ind. iß geöuerdt (362.2)
- OVERST, Konjunktion aber; Vgl. averst!
ouerst (406.1)
- OWLEMKEN, n. Lamm;
N.Sg. ow_lemken (75.17)

P

PAHLEN Polen; Vgl. pollnsch!

N. Pahlen (49.14)

PACKEN, m. Bündel;

A.Sg. packen (413.3; 413.4; 414.1), pakken (413.5)

PALM, m. Palmzweig;

A.Sg. pallm (486.4)

PAITROCK, m. langer Überrock, Regenrock;

N.Sg. paitrock (90.5)

PANDEN, sw.V. pfänden, als Unterpfand nehmen;

2.Sg.Präs.Ind. pandest (325.1)

PANNEKÖKE, m. Pfannkuchen;

N.Sg. pannekoke (82.9)

PANT, n. Pfand, to_pande_setten (423.1) 'als Pfand hinterlegen';

D.Sg. pande (423.1)

A.Sg. pandt (294.4; 324.4; 324.4; 382.5)

PÄPE, m. Pfaffe, Priester;

N.Sg. pape (252.7; 253.1; 487.5) D.Sg. papen (252.7)

PAPEGOIE, m. Papagei;

N.Sg. papegoye (69.9)

PAPEGOIENGRÜN, Adj. papageiengrün, hellgrün;

N.Sg. papegoyen groen (128.4)

A.Sg. papegoye groen (451.2)

PÄPENFRÜWE, f. Pfaffenfrau, Frau des Pfaffen;

N.Sg. papen fruwe (492.2)

PAPIR, n. Papier;

N.Sg. papir (94.9), pappir (114.13), papyrr (93.4)

PÄR, n. Paar;

A.Sg. par (215.13)

D.Pl. paren (439.1)

PARADIS, n. Paradies;

N.Sg. paradis (31.12)

D.Sg. paradise (497.2; 498.1), paradyse (501.3)

A.Sg. paradiē (500.1)

PARSEN, sw.V. pressen;

Inf. parsen (282.3) 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is geparset (282.3)

- PART, n. Anteil;
 A.Sg. partt (222.9), pardtt (229.7; 292.1)
- PAS, m. (?) freies Geleit, Schutzbrief;
 N.Sg. pas (94.5-6)
- PÄTE, m. (?) Sproß zum Verpflanzen;
 N.Pl. paetten (67.5)
- PÄTKEN, n. Bündel, hier: Menge von 50 Handfüllungen Flachs;
 N.Sg. paetken (117.10)
- PAULL Paul;
 N. Paull (47.14)
- PAWELUN, m. Pfau;
 N.Sg. pawelun (68.3)
- PÄWEST, m. Papst, Pope;
 N.Sg. pawest (37.1)
- PEBS, m. Peipus-See;
 N. pebs (207.4)
- PEK, n. Fech, Teer;
 N.Sg. pick (115.2) D.Sg. peke (282.4)
- PEKEL, f. Salzbrühe (zur Erhaltung des Fleisches und der Fische);
 N.Sg. pekell (356.2)
- PELS, m. Pelz, Pelzmantel;
 N.Sg. pels (92.11)
- PELSER, m. Pelzbearbeiter, Pelzhändler, Kürschner;
 N.Sg. peltzerr (52.12)
- PELTERIE, f. Pelzwerk;
 D.Pl. pelterienn (108)
- PĒPER, m. Pfeffer;
 N.Sg. peper (121.3; 124.13) A.Sg. peper (443.1)
- PĒPERKÖKEN, m. Pfefferkuchen;
 N.Sg. peperkoken (124.9), peperkokenn (81.8)
- PĒPERKÖM, m. Pfefferkümmel, römischer Kümmel;
 N.Sg. peperkoem (122.14)

- PEPERMÖLE, f. Pfeffermühle;
 N.Sg. pepermöle (124.10)
- PERDEBLES, f. (?) Blesse des Pferdes (an der Stirn);
 N.Sg. perde bleß (78.3)
- PERDEDECKE, f. Pferdedecke;
 N.Sg. perde decke (80.5)
- PERDEHÄR, n. Pferdehaar;
 N.Sg. perde har (115.4)
- PERDEHÜT, f. Pferdefell;
 N.Pl. perde hude (111.8)
- PERDEKÖPER, m. Pferdehändler;
 N.Sg. perdekoper (52.14)
- PERDEPIE, f. Pferdeurin;
 N.Sg. perde piße (232.4)
- PERDESTAL, m. Pferdestall;
 N.Sg. perde stall (95.10)
- PERGAMENT, n. Pergament;
 N.Sg. pergamendtt (93.5)
- PERGELL, m. (?) Splitter, Span;
 N.Sg. pergell (63.13; 99.8)
- PERLE, f. Perle;
 N.Sg. perle (118.14) N.Pl. perlen (118.15)
- PERSON, f. Person;
 D.Pl. personen (42)
- PERT, n. Pferd;
 N.Sg. perdt (26 Belege, z.B. 75.9; 76.14; 78.1)
 A.Sg. perdt (12 Belege, z.B. 79.9; 80.14; 204.1)
perdt (487.1; 493.1), pertt (259.1)
 N.Pl. perde (252.6)
 D.Pl. perden (78; 212.5), perden (76)
 A.Pl. perde (72.20)
- PEST, f. Pest;
 D.Sg. peste (142.18)
- PETER Peter;
 N. Peter (48.8) D. Peter (536.13)

- PIK siehe pek!
- PIL, m. Pfeil;
N.Sg. pyll (56.2; 472.5)
- PILBERE, f. (?) Eberesche;
N.Pl. pilberen (63.3)
- PILLEMÄKER, m. Pfeilhersteller, Verfertiger von Pfeilen;
N.Sg. pilemacker (53.16)
- PIN, f. Pein, Folter;
A.Sg. pine (240.2)
- PINKEN, sw.V. winken, besonders: pinken mit den ogen (164.4);
Inf. pinken (164.4)
- FINNÄL, n. Federkasten (für Schreibfedern);
N.Sg. pinnaell (93.12)
- PINNE, f. Spitze des Schiffes, Bug;
N.Sg. pinne (107.6)
- PIPE, f. Pfeife;
N.Sg. pype (57.7)
- PIPSCHEN, n. kleine Pfeife;
N.Sg. pipschen (57.8)
- PISSEN, sw.V. pissen, urinieren;
Inf. pißen (206.12) 3.Sg.Prät.Ind. pyßede (492.2)
- PITZKE, f. Peitsche;
N.Sg. pitzke (79.2)
- PLANTEN, sw.V. pflanzen;
Inf. planzen (67.4), plantzen (67.3)
- PLÄSTERFENSTER, n. Glimmerfenster (?);
A.Sg. plaster venster (193.1)
- PLÄTENSCHLEGER, m. Waffenschmied, Verfertiger von Harnischen;
N.Sg. platenschleger (52.8)
- PLATTE, f. Tonsur, Flicker schlechter Qualität;
A.Sg. platte (261.10) N.Pl. platten (462.8)
- PLATTEN, Adj. mit kahlen Flecken versehen (bei Fellen, Pelzen);
N.Sg. platten (109.8)
- PLÄGEN, sw.V. pflügen, bewirten, verwöhnen;
Inf. plügen (202.1; 227.6)

- PLESCHOW Pleskau, Pskov;
 N. Fleschow (50.10) D. Pleschow (1)
- PLESCHOUWER, m. Einwohner von Pleskau, Pskov;
 N. pleschouwer (51.7)
- PLÖCH, m. Pflug;
 N.Sg. ploch (80.8; 101.1; 253.2)
- PLÖCHISERN, m. (?) Eisenpflug;
 N.Sg. ploch_isern (80.9), plochysern (101.2)
- PLÖGEN, sw.V. pflügen;
 Inf. plögen (80.10; 253.1), plogen (100.18)
- PLUGGE, m. (?) Holz nagel, Zapfen;
 N.Sg. plugge (100.4)
- PLÜME, f. Pflaume;
 N.Pl. plumen (66.16)
- PLUMP, Adj. unfein, grob;
 N.Sg. plump (39.11; 46.21)
- POGGE, f. oder m. Frosch;
 N.Sg. pogge (70.6)
- POGGENSTÖL, m. Erdschwamm (Pilzart);
 A.Pl. poggen stöle (258.1)
- PÖL, m. Pfütze, mit Wasser gefüllte Vertiefung;
 N.Sg. poell (61.7)
- POLLNSCH, Adj. polnisch; Vgl. Pahlen!
 A.Sg. pollnsch (532.12)
- POPRINSCHJE, f. (?) Stoff aus Poperinge (bei Lille);
 N. poprimsche (129.8)
- PORTE, f. Tor, Pforte;
 N.Sg. porte (247.5; 254.2)
portte (50.16; 95.15; 97.20)
- POSTEIDE, f. Pastete;
 N.Pl. posteyden (82.12)
- POT, m. Topf;
 N.Sg. pott (97.13; 97.14)
 D.Sg. potte (194.10) A.Sg. pott (194.9; 212.12)

- POTTER, m. Töpfer;
N.Sg. potter (53.4)
- PRÄWEST, m. Propst;
N.Sg. prauest (37.5)
- PREDICHTSTÜL, m. Kanzel;
N.Sg. predichstoell (37.14)
- PRĒN, m. (?) Pfriem, Schusterahle;
N.Sg. pren (92.18)
- PRONUNTIEREN, sw.V. pronunzieren, aussprechen;
Imp.Sg. pronuntiere (23.9), pronunciere (23.6)
- PRUßEN Preußen;
N. Frußen (49.18)
- PRÜSTELKRÜT, n. Nieswurz;
N.Sg. prustellkrudtt (122.16)
- PRÜSTEN, sw.V. prusten, niesen;
Inf. prusten (162.14)
- PSALTER, m. Psalter;
N.Sg. psalter (93.2)
- PÜLEN, sw.V. klauben, herumfingern an etwas;
Imp.Sg. puele (394.4), pule (439.15)
- PUMPE, f. Pumpe;
N.Sg. pumpe (106.12)
- PUNNIER, m. (?) Dolch;
N.Sg. punnier (56.19)
- PUNT, n. Pfund, Gewichtseinheit;
N.Sg. pundt (58.16), pundtt (58.10)
G.Sg. pundes (58.11)

Q siehe kw!

R

RÄDEN, st.V. 1. raten, empfehlen, 2. vorrätig sein, verfügen über etwas, in unpersönlicher Konstruktion: Sodahne wahre iß nu nicht geraden (430.4);
 Inf. raden (163.14) 1.Sg.Präs.Ind. rade (286.2)
 3.Sg.Perf.Ind. iß geraden (359.3; 430.4; 432.1; 433.1)

RAKEN, sw.V. treffen, in der Wendung: ich kan tho dyner wyse nicht ..raken (406.3) 'ich kann mich mit deiner Weise nicht treffen, kann dir nicht zustimmen';
 Inf. raken (406.3)

RÄMEN, sw.V. zielen, zu treffen suchen, in der Wendung: ouell ramen (220.5) 'jemandem nicht recht machen, ihn nicht zufrieden stellen';
 Inf. ramen (220.5), rahmen (168.13)

RAPHÖN, n. Rebhuhn;
 N.Sg. raphoen (68.1)

RASCH, Adj. rasch, schnell;
 N.Sg. rasch (137.17) N.Sg. Komparativ rascher (137.18)

RÄSEN, sw.V. verhöhnern;
 Inf. rasen (162.9)

RAT, n. Rad;
 N.Sg. raht (80.7)

RÄT, m. Rat, Hilfe, in der Wendung to rade gahen (230.6) 'um Rat, Hilfe suchen', tho rade holden (217.8) 'bewahren, acht geben';
 G.Sg. radeß (381.1) D.Sg. rade (217.8; 230.6)
 A.Sg. raht (306.3)

RÄTFRÄGEN, sw.V. um Rat fragen;
 Inf. rahdttfragen (363.3)

RÄTMAN, m. Ratsherr;
 N.Sg. rahdttmahn (38.15)

RÄVE, m. Rabe;
 N.Sg. raue (68.5; 470.2)

REBARBER, m. Rhabarber;
 N.Sg. rebarber (124.11)

RECHT, n. 1. Recht, Gesetz: myt rechte (387.1), na rechte (477.1),
2. Gericht: tho rechte gahen (208.7);

N.Sg. recht (230.7) G.Sg. rechtes (294.4)

D.Sg. rechte (6 Belege, z.B. 208.7; 387.1; 477.1)

A.Sg. recht (5 Belege, z.B. 289.4; 387.2; 429.5)

RECHT, Adj. 1. rechts: vp de rechter handt (217.2), 2. recht, gerecht, richtig: den rechten koop (351.6), 3. rechte, vordere
(Seite eines Tuches): de rechte...side (455.1);

N.Sg. recht (139.6; 307.4; 317.1; 410.2)

rechte (130.13), rechter (89.1)

D.Sg. rechten (293.1; 404,5)

A.Sg. rechten (438.1; 351.6), rechte (307.4; 455.1; 457.2)

rechter (217.2)

A.Pl. recht (445.2)

RECHT, Adv. 1. recht, gerecht, richtig, 2. wahrheitsgemäß: ich hebbe,..recht gesecht (229.2), 3. genau: wat du recht vor de wahre nehmen wilt (321.4), 4. Dient zur Steigerung: recht ernst (207.13) 'sehr ernst';

recht (24 Belege, z.B. 197.1; 292.3; 385.3)

recht (6 Belege, z.B. 217.2; 300.1; 253.4), reht (330.3)

RECHTEN, sw.V. gerichtlich abrechnen;

Inf. rechten (235.3)

RECHTFERDICH, Adj. gerecht;

N.Sg. rechtuerdich (44.1)

RECHTGEVEN, st.V. rechtgeben;

1.Sg.Präs.Ind. geue recht (203.9)

RECHTSPREKEN, st.V. rechtsprechen;

Imp.Sg. sprick recht (410.1)

REDE, Adj. und Adv. 1. fertig, bereit: du heffst dy noch nicht rede gemakedt (380.5), 2. vorrätig, bar: redt geldt (280.5);

N.Sg. rede (221.1; 221.2), reht (433.1), redt (432.3)

A.Sg. redt (280.5), reht (315.2)

Adv. rede (380.5; 392.3; 418.5)

REDE, f. Rede;

A.Sg. rede (251.7; 421.2) D.Pl. reden (392.1; 473.1)

REDEN, sw.V. reden, sprechen;

- Inf. reden (5 Belege, z.B. 162.1; 399.2; 473.1)
 Ger. redende (433.2) Imp.Sg. rede (198.3)
 2.Sg.Präs.Ind. redest (207.1; 252.1; 252.2; 353.1)
 3.Sg.Präs.Ind. redett (235.8)
 3.Pl.Präs.Ind. reden (235.8)

REDICH, m. Rettich;

- N.Sg. redich (66.11)

REDLICH, Adj. und Adv. redlich, anständig;

- N.Sg. redlich (276.1; 289.4; 295.4)
 Adv. redlichen (276.2; 296.5; 335.3)
redlich (300.1), redlig (303.4)

REGE, f. Reihe, Ordnung;

- D.Sg. rege (353.5)

REGEN, m. Regen;

- N.Sg. regen (31.15; 370.1) D.Sg. regen (420.5; 474.3)

REGEN, sw.V. (unpersönlich) regnen;

- 3.Sg.Präs.Ind. regendt (370.1; 425.4)
 3.Sg.Prät.Ind. regende (232.8)

REGENSBAGE, m. Regenbogen;

- N.Sg. regenbage (31.14)

REGERER, m. Regent, Vorgesetzter, Herr; Vgl. rejeren!

- N.Sg. regerer (38.19)
reyerer (254.1; 318.1; 384.4; 384.5)

REGIMENT, m. Leitung, Führung;

- D.Sg. regimentt (37; 38)

REIER, m. Reiher;

- N.Sg. reyer (67.17)

REJEREN, sw.V. leiten, nach Befehl handeln lassen;

- Ger. reyerendt (384.5) 2.Sg.Präs.Konj. reyerest (384.5)

REIN, Adj. und Adv. rein, sauber;

- N.Sg. reyn (12 Belege, z.B. 192.3; 313.4; 479.5)
rein (113.2), reyne (471.1)
 D.Sg. reynem (383.2) A.Sg. reyn (191.8)
 N.Sg. Komparativ reynner (135.12)
 Adv. reyn (195.2; 303.1; 420.1; 486.2)

- REINHOLDTT Reinhold;
 N. Reinholdtt (47.15)
- REINTSERN, Adj. aus reinem Eisen;
 N.Sg. reyn_isern (114.6)
- REINWASCHEN, st.V. reinwaschen;
 Imp.Sg. wasche_reyn (243.3)
- REISE, f. Reise, Fahrt;
 D.Sg. reyse (191.2; 274.1) A.Sg. reise (425.1)
- REISEN, sw.V. reisen, fahren;
 Inf. reysen (9 Belege, z.B. 188.5; 220.10; 328.2)
reisen (217.2)
 3.Sg.Präs.Ind. reysett (212.4)
 2.Sg.Prät.Ind. reysedest (274.5)
 3.Sg.Fut.Ind. werdtt reysen (202.9)
 1.Sg.Perf.Konj. sy_gereysedtt (191.3)
- REISICKKNECHT, m. Kriegsknecht;
 N.Sg. reysickknecht (56.12)
- REKEN, sw.V. strecken, dehnen, ausdehnen;
 Inf. recken (163.3; 220.12)
- REKENEN, sw.V. rechnen, zählen, abrechnen, berechnen, halten für;
 Inf. rekenen (302.1; 325.4; 394.2) , rekenn (14.18; 166.2)
reken (171.12; 292.2; 343.4)
 Imp.Sg. rekene (202.2)
 2.Sg.Präs.Ind. rekenst (302.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gerekent (343.3)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gerekendtt (301.5; 301.5; 302.3)
- REKENSCHOP, f. Abrechnung, Rechnung;
 A.Sg. rekenschop (308.5; 355.3; 442.11)
- REKENPENNINCH, m. Zahlpfennig (?);
 N.Pl. rekens_penninge (115.8)
- REME, m. Riemen, Ruder;
 N.Sg. reme (92.7; 107.4) A.Pl. rehmen (470.4)
- REMENSNIIDER, m. Riemenschneider, Weißgerber;
 N.Sg. remensnider (52.21)

- RENNE, f. Rinne, Fluß;
N.Sg. renne (100.11)
- RENNEN, sw.V. rennen, galoppieren;
Inf. rennen (80.22)
- RENTE, f. Ertrag, Einkünfte;
A.Sg. rente (371.4)
- REPSLEGER, m. Tauschläger, Seiler;
N.Sg. repsleger (53.7)
- RESCHOP, n. und f. Gerät, Instrument (besonders zu kriegerischen
Zwecken, Kriegsausrüstung des Pferdes);
N.Sg. reschop (78.13; 103)
- REST, m. (?) Rest;
A.Sg. rest (347.2), reste (354.3; 355.3)
- RESTEN, sw.V. übrig sein;
3.Sg.Präs.Ind. restet (347.2), restedt (354.3)
- RĪT, f. Ritze, Spalte;
N.Sg. reett (100.4)
- REVELL Reval;
N. Reuell (50.2) A. Reuell (327.5)
- RIBBE, f. Rippe;
N.Pl. ribenn (87.10)
- RICHTEN, sw.V. richten, entscheiden;
Inf. richten (237.4; 237.4; 477.1)
Imp.Sg. rychte (478.6)
3.Sg.Präs.Ind. richtedt (375.1), richtedtt (475.1)
- RICHTER, m. Richter;
N.Sg. richter (237.4; 398.3; 398.3; 475.1)
- RĪDEN, st.V. reiten;
Inf. ryden (204.1) Ger. ridens (232.2)
Imp.Sg. rytt (242.2) 3.Pl.Präs.Ind. ryden (386.1)
3.Sg.Prät.Ind. reht (493.3)
- RĪKE, Adj. reich;
N.Sg. rike (254.6) Substantiviert A.Sg. riken (383.4)
- RĪKEDŌM, m. Reichtum;
N.Sg. rikedoem (423.5) D.Sg. rikedoem (254.6)
A.Sg. rickedoem (482.5)

- RIKMAN, m. reicher Mann;
N.Sg. rick_mahn (45.13)
- RICK, n. lange, dünne Stange;
N.Sg. rick (63.12), rie (95.12)
- RIMPLICH, Adj. wellig, runzelig;
N.Sg. rimplik (454.3; 454.4)
- RINCH, m. Ring;
N.Sg. ringk (119.17; 120.3), rinch (119.18)
rinck (120.8)
- RINDERHÜT, f. Rinderfell;
N.Pl. rinderhude (111.6)
- RINGE, Adj. gering, minderwertig, wertlos;
N.Sg. ring (137.11) D.Sg. ringem (281.3)
N.Sg. Komparativ rynger (137.12), ringer (346.1; 346.2)
N.Pl. Superlativ ringeste (112.10)
Substantiviert: A.Sg. rynge (319.4) A.Pl. ringen (313.1)
- RINGEWANT, n. reiner, edler Stoff (Textilsorte);
N.Sg. ringewandt (130.1)
- RINSCH, Adj. rheinisch, rinsch_wyn (84.6) 'Rheinwein';
N.Sg. rinsch (84.6)
- RINT, n. Rind, Rindfleisch;
N.Sg. ryndt (82.22)
- RIOLE, f. (?) Brett, Regal;
N.Sg. ryole (99.11)
- RIP, Adj. reif;
N.Sg. ryp (67.2)
- RIS¹, m. Zweig;
N.Sg. riß (63.8)
- RIS², m. Reis;
N.Sg. rysz (64.23), ryß (122.13)
- RISFAPIR, n. Reißpapier, Zeichenpapier;
N.Sg. riß papir (93.16)
- RISTE, m. bestimmte Menge Flachs oder Hanf (so viel, wie man auf
einmal durch die Hechel reißt);
N.Sg. riste (117.15)

- RITEN, st.V. reißen;
3.Sg.Präs.Ind. rydt (480.3)
- RITTE, f. Klotz, besonders ritte holttes (62.6);
N.Sg. ritte (62.6)
- RITTEN, sw.V. aufhäufen, einsammeln, besonders vische ritten (72.18)
Inf. ritten (72.18)
- RIVEN, st.V. reiben;
3.Sg.Präs.Ind. rifft (482.1)
- RÖDE, f. Rute, Stab;
N.Sg. rode (63.9) D.Pl. roden (487.2)
- RÖDELHAFTICH, Adj. rötlich, besonders rodelhaftige browas
(115.12) 'rötliches Salz aus Brouage';
N.Sg. rodelhaftige (115.12)
- RÖDER, n. Ruder;
N.Sg. roder (106.9)
- RÖGEN, m. Rogen, Kaviar;
N.Sg. rogen (72.11)
- ROGGE, m. Roggen;
N.Sg. rogge (64.3; 344.6)
- ROGGENBRÖT, n. Roggenbrot;
N.Sg. roggenbrodt (81.2)
- RÖHE, Adj. roh;
N.Sg. rohe (83.2) A.Pl. rohe (482.3)
- RÖJEN, sw.V. rudern;
Inf. royen (107.5)
- RÖK, m. Rauch;
G.Sg. rockes (192.8)
- RÖKE, m. Geruch;
N.Sg. röke (358.4) D.Sg. röcke (218.5)
- RÖKFENSTER, n. Rauchabzug;
A.Sg. rock_uenster (192.9)
- ROCK, m. Rock, Jacke;
N.Sg. rock (90.3; 126.6; 225.6) D.Sg. rocke (225.8)
A.Sg. rock (194.6; 225.7; 460.1)

RÖMEN, sw.V. raunen, flüstern;

Inf. rohmen (162.12)

RÖMSCH, Adj. römisch;

G.Sg. römschen (267.2)

RÖPEN, st.V. rufen;

Inf. ropen (162.10; 171.3) Imp.Sg. roep (260.7)

2.Sg.Präs.Ind. ropst (200.7)

3.Sg.Prät.Ind. rep (248.1; 494.1)

RÖR, n. Feuerbüchse, Gewehr;

N.Sg. roerr (55.15)

RÖREI, n. Rührei;

N.Sg. rör ey (82.8)

RÖREN, sw.V. anrühren, berühren, bewegen;

Inf. rohren (169.5), rören (226.3)

ROS, n. Roß, Pferd;

N.Sg. roß (75.12; 76.18)

RÖSE, f. Rose;

N.Sg. rose (66.19)

RÖSENBUSCH, m. Rosenbusch;

N.Sg. rosenbusch (66.20)

RÖSET, Adj. rötlich, rosarot;

N.Sg. rosett (129.5)

ROSTE, f. (?) Rost, Bratrost;

N.Sg. roste (97.17)

RÖSINE, f. Rosine;

N.Pl. roßinen (122.9-10) G.Pl. roßinen (122.11)

RÖT, Adj. rot;

N.Sg. rodtt (122.4)

N.Pl. rode (112.6; 112.7; 112.8; 112.9; 112.19)

ROTLASCH, n. (?) rot gegerbtes Leder;

N.Sg. rottlasch (112.11), rottlaß (112.13)

rotlaß (112.14)

RÖTSTEN, m. Rotstein, Rotstift;

N.Sg. roht_stehn (124.14)

- ROTSCHER, m. Stockfisch;
N.Sg. rottscher (72.5)
- ROTTE, f. Ratte;
N.Sg. rotte (60.7)
- ROTTGERDIT Rotgerd;
N. Rottgerdtt (48.3)
- RÖTWIN, m. Rotwein;
N.Sg. rodtt wynn (84.11)
- ROUWEN, sw.V. ruhen,(sich) ausruhen;
Inf. rowen (206.10), rouwen (163.19), rowenn (80.18)
3.Sg.Präs.Ind. rouwedt (381.2; 473.3)
- RÖVE, f. Rübe;
N.Pl. rouen (66.12)
- RÖVER, m. Räuber;
N.Sg. rouerr (39.12) N.Pl. rouers (222.4)
- RÜBEL, m. Rubel;
A.Pl. rubell (395.3; 396.1), rubeln (418.1)
- RUBIN, m. Rubin;
N.Sg. rubinn (118.9)
- RUFFER, m. Kuppler;
N.Sg. ruffer (54.1)
- RUFFERSCHE, f. Kupplerin;
N.Sg. ruffersche (54.2)
- RÜGE, Adj. rauh, roh, haarig;
N.Sg. ruge (109.17), rug (111.2; 116.14)
ruch (43.18; 117.3)
- RÜGE, f. grobe Decke;
N.Sg. ruge (91.6)
- RUGGE, m. Rücken, Pelz vom Rücken, oft in Wendung achter_rugge
(436.3) 'hinterrücks';
N.Sg. rugge (87.11; 109.19)
D.Sg. rugge (142.4; 230.4; 436.3), ruggen (219.2)
A.Sg. rugge (196.12)
- RUGGEFÖDER, m. Rückenfutter (aus Pelz);
N.Sg. rugge voder (110.4)

- RÜKEN, st.V. riechen;
 Inf. ruken (161.3)
 3.Sg.Präs.Ind. rucktt (204.3; 231.5)
- RUCKEN, sw.V. (sich) fortbewegen, von der Stelle gehen;
 Inf. rucken (171.10)
- RULLDÖK, n. Tuch zum Abtrocknen, Handtuch;
 N.Sg. rulldoeck (129.11)
- RULLE, f. Rolle, Walze;
 N.Sg. rulle (96.11)
- RULLEN, sw.V. rollen;
 Imp.Sg. rulle (405.4) Part.Perf. geruldt (405.5; 405.6)
- RUMMANIE, m. (?) romanischer Wein, Südwein;
 N. rummanie (84.5)
- RUMP, m. Rumpf, Leib;
 N.Sg. rump (18.20)
- RUN, m. Wallach;
 N.Sg. runn (77.1)
- RUNEN, sw.V. verschneiden (besonders Pferde);
 Imp.Sg. rune (78.8; 78.9)
- RÜSCHEN, sw.V. rauschen;
 Inf. ruschen (172.7) 3.Sg.Präs.Ind. ruschedt (479.6)
- RUSCHWIN, m. russischer Wein, Kwas;
 N.Sg. ruschwynn (85.4)
- RUSCH, Adj. und Adv. russisch;
 N.Sg. rusch (85.4; 90.20; 91.12; 97.14; 112.17)
rusche (58.2)
 D.Sg. ruscher (108), ruschen (120)
 A.Sg. rusche (8 Belege, z.B. 22.7; 188.1; 198.1)
 A.Pl. ruschen (197.1)
 Adv. rusch (161.1; 188.2; 507)
- RUBE, m. Russe;
 N.Sg. ruße (51.2) A.Sg. rußen (229.4; 486.3; 487.2)
 N.Pl. rußen (13.20), ruszen (485)
 D.Pl. rußen (188.2; 273.1) A.Pl. rußen (14.2)

- RUßLANDTT** Rußland;
 N. Rußlandtt (49.7)
 D. Rußlant (188.4), Rußlandt (14.1)
- RUSTINGEN**, sw.V. rüsten, bereit machen;
 Ger. rustingen (78)
- RÜTERHARNASCH**, m. Reiterpanzer;
 N.Sg. ruhter_harnsch (55.11)
- RUTINK**, m. (?) langes Messer, Dolch;
 N.Sg. ruting (92.13)
- RÜWEN**, sw.V. 1. reuen, gereuen: lahdt dy_nicht_ruwen (305.5),
 2. Leid tun, schmerzen, (sich) ärgern: dat ruwedt_my (322.1)
 Inf. ruwen (305.5)
 3.Sg.Präs.Ind. ruwet (340.5), ruwedt (322.1)
 3.Sg.Fut.Ind. werdt geruwen (14.26), werdt ruwen (323.3)

S

- SÄBEL**¹, m. Säbel;
 N.Sg. sabell (56.18), tzabell (92.14)
- SÄBEL**², m. Zobel;
 N.Sg. sabell (74.5; 108.3)
- SÄBELPELS**, m. Zobelpelz;
 N.Sg. sabelen pelß (110.8)
- ZACHARIAS** Zacharias;
 N. Zacharias (47.12)
- SADEL**, m. Sattel;
 N.Sg. sadell (78.15)
- SADELEN**, sw.V. satteln;
 Imp.Sg. sadele (204.1)
- SADELMÄKER**, m. Sattler;
 N.Sg. sadelmaker (52.9)
- SADIGEN**, sw.V. sättigen;
 3.Sg.Präs.Ind. sadygedtt (255.5), sadygett (255.6)

SAFRAN, m. (?) Safran;

N.Sg. saffran (121.12)

SÄGEN siehe seggen!

SÄGE, f. Säge;

N.Sg. sage (103.9)

SÄKE, f. Sache, Angelegenheit, in der Wendung ym watt sake (210.3)
'warum?'

N.Sg. sake (207.15; 215.3; 233.9; 469.3)

G.Sg. saken (237.4; 472.4)

D.Sg. saken (8 Belege, z.B. 225.5; 348.4; 382.5)

saeke (205.16), sake (239.8; 346.5)

A.Sg. sake (237.4; 257.5; 368.2; 414.8), saeke (205.14)

SÄKEN, sw.V. (gerichtlich) klagen;

Inf. saken (330.1) Imp.Sg. sake (330.2)

1.Sg.Präs.Ind. saeke (209.7)

SACK, m. Sack, mit Gen. partitivus: 3 sack solteß (377.1);

N.Sg. sack (101.15; 115.15; 391.4)

D.Sg. sacke (405.1; 426.6; 482.2)

A.Sg. sack (405.1; 405.2; 443.1)

N.Pl. sack (377.1)

A.Pl. secke (427.5; 428.1)

SACKLOUWENT, n. (?) Sackleinwand;

N.Sg. sack_louwent (126.15)

SACKPFEIFE, f. Sackpfeife (Musikinstrument);

N.Sg. sackpype (57.9)

SALPETER, m. Salpeter;

N.Sg. salpeter (123.4)

SALVE, f. Salbe;

N.Sg. salue (123.6)

SAMMELN, sw.V. sammeln;

Inf. sammeln (167.6)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gesammelt (360.2)

SAMMET, m.(?) Samt;

N.Sg. sammet (125.7)

- SANDATTE, m. (?) Zander; N.Sg. sandatte (72.12)
- SANCT HUBES SOLDT, n. Sankt-Hubertus-Salz (spanisches Salz);
N.Sg. s_hubeß_soldt (115.17)
- SANCT JOHANNES DACH, m. Sankt-Johannes-Tag (24. Juni);
A.Sg. sanct_Johannes_dach (238.7)
- SANT, n. Sand; N.Sg. sandtt (60.8) A.Sg. sandt (502)
- SAP, n. (?) Saft, Mark (des Knochens) N.Sg. sap (62.7)
- SÄRDÖK, n. (?) grobes, starkes Zeug (halb Leinen, halb Wolle);
N.Sg. sardock (125.14)
- TZARKSCHEN, m. (?) Becher (russischer Art);
N.Sg. tzarkschen (120.4; 120.5)
- SART, f. Sorte; N.Sg. zardt (462.3-6) A.Sg. zarte (285.2)
- SAT, Adj. satt;
N.Sg. satt (216.1; 216.2; 218.5), sahtt (231.2)
- SÄT, n. Saat, Nachkommenschaft;
N.Sg. saedt (501.2) D.Sg. saedt (501.2), sade (502)
A.Sg. saedt (502)
- SCHÄDE, m. Schaden, Verlust;
N.Sg. schade (142.10; 318.5; 396.2) D.Sg. schaden (297.2)
A.Sg. schaden (20 Belege, z.B. 248.4; 356.3; 327.3)
- SCHÄDEN, sw.V. 1. schaden, schädigen, 2. fehlen in Wendung: watt
schatt_dy (219.8)
Inf. schaden (163.13) Imp.Sg. schade (283.3)
3.Sg.Präs.Ind. schadt (142.6), schatt (219.8)
1.Sg.Perf.Ind. hebbe geschadet (378.3)
- SCHAFFER, m. Person, die etwas herbeizuschaffen hat, Bediener;
N.Sg. schaffer (38.23)
- SCHÄLE, f. Schale;
N.Sg. schale (99.13; 99.14; 99.16) D.Sg. schalen (434.3)
- SCHALK, Adj. boshaft; N.Sg. schalck (43.11)
- SCHALKHAFTICH, Adj. schalkhaft, heiter, lustig;
N.Sg. schalkhaftich (46.16) N.Pl. schalkhaftigen (485)
- SCHAMFEREN, sw.V. verletzen;
3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß geschamfferdt (426.2)

- SCHANDE, f. Schande, auch Schaden, Verlust, in Wendung: tho schanden...gemakedt (381.4) 'zuschanden, wertlos gemacht';
 N.Sg. schande (139.2; 223.5; 252.1)
 A.Sg. schande (281.3; 349.5) D.Pl. schanden (381.4)
- SCHÄP, n. Schaf, Hammelfleisch;
 N.Sg. schap (75.15), schaep (82.13)
 G.Sg. schapes (111.12)
 A.Sg. schap (248.1), schaep (248.1)
 N.Pl. schape (207.14)
- SCHÄPE, m. Pfanne, Bratpfanne;
 N.Sg. schaepe (97.16)
- SCHAPEN, st.V. schaffen, erschaffen;
 3.Sg.Prät.Ind. schop (497.1; 497.1)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe geschapen (500.2)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft geschapen (261.2)
- SCHÄPESPELS, m. Schafspelz;
 N.Sg. schapes pelB (110.17)
- SCHÄPFEL, n. Schaffell;
 N.Pl. schapes velle (111.12) D.Pl. schapuellen (112.10)
- SCHARLAKEN, Adj. scharlachfarben;
scharlaken (129.3)
- SCHARNWEWER, m. Mistkäfer;
 N.Sg. scharnweuer (70.16)
- SCHARP, Adv. scharf;
sharp (23.10)
- SCHÄRWULLE, f. Schurwolle;
 N.Sg. scharwulle (130.11)
- SCHĒDE, f. Scheide (für Messer);
 N.Sg. schede
- SCHĒDEMAKER, m. Hersteller von Scheiden (für Messer), Messerschmied;
 N.Sg. schedemaker (52.7; 52.17)
- SCHĒIDEN, st.V. scheiden, trennen, entscheiden, schlichten;
 Inf. scheiden (120.10), scheyden (217.6; 222.8; 277.3)
 Imp.Sg. schete (364.4)

- 1.Sg.Präs.Ind. schete (412.2)
 3.Sg.Präs.Ind. scheydet (479.4)
 3.Pl.Prät.Ind. scheyden (289.3)
 1.Sg.Perf.Ind.Pass. sy_gescheyden (442.4)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß_gescheden (366.4; 366.4; 370.2; 377.2)

SHELLE, f. Schale;

N.Pl. schellen (81.18)

SHELLEN, st.V. schelten, beschimpfen;

Inf. schellen (166.19), schelden (164.10; 473.1)

2.Sg.Präs.Ind. schelst (219.2), scheldest (332.1)

SHEMEN, sw.V. (sich) schämen;

Inf. schemen (168.16) Imp.Sg. scheme (240.5)

1.Sg.Präs.Ind. scheme (388.1)

2.Sg.Präs.Ind. schemest (212.3; 223.5; 240.5)

3.Pl.Präs.Ind. schemen (252.2)

SCHENDEN, sw.V. schänden, schmähen;

Inf. schenden (164.19) Imp.Sg. schende (400.1; 400.1)

SCHENDLICH, Adj. schändlich;

A.Pl. schendliche (252.2)

SCHENE, f. Schienbein;

N.Sg. schene (89.5)

SCHENKE, m. Mundschenk, Diener;

N.Sg. schenke (38.21)

SCHEPPEL, m. Scheffel (Maßeinheit, vor allem für Getreide);

N.Sg. schepell (58.15)

SCHERE, f. Schere;

N.Sg. schere (104.18)

SCHEREN¹, st.V. scheren;

Inf. scheren (261.10)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß_gescharen (451.3)

3.Pl.Perf.Ind.Pass. sindt_gescharen (451.4)

SCHEREN², sw.V. erregen, aufregen;

2.Sg.Präs.Ind. scherst (258.6)

SCHERMEST, n. Schermesser, Rasiermesser,

N.Sg. schermest (92.17),

SCHERP, Adj. scharf, geschärft;

N.Sg. scherp (98.2)

SCHERZ, m. Scherz, Spott;

A.Sg. schertz (236.3), schartz (246.2)

SCHERZEN, sw.V. scherzen;

Inf. schertzen (162.8)

SCHËT, m. "Schiß", cacatum;

A.Sg. schete (491.1)

SCHËTEN¹, st.V. scheißen, furzen;

3.Sg.Präs.Ind. schidt (491.3)

3.Sg.Prät.Ind. schedt (485.3; 494.1)

SCHËTEN², st.V. schießen;

Inf. scheten (167.12), schetten (56.3)

Imp.Sg. schedt (491.4)

SCHËVE, f. Splitter, die beim Brechen und Hecheln des Flachses
abfallen;

N.Sg. scheue (117.18)

SCHËVICH, Adj. schäbig, schlecht;

N.Sg. scheuich (282.1; 314.2)

SCHIMP, m. Spott;

A.Sg. schimp (216.4)

SCHIMPEN, sw.V. schimpfen, Scherz, Spaß treiben;

Inf. schimpen (162.2) Imp.Sg. schimpe (476.2)

1.Sg.Präs.Ind. schimpe (233.6)

2.Sg.Präs.Ind. schimpest (199.7)

SCHIMPICH, Adj. spielerisch, spöttisch;

N.Sg. schimpich (45.4)

SCHÏNEN, st.V. scheinen;

3.Sg.Präs.Ind. schinedtt (32.5), schindtt (238.6)

SCHINKE, m. Schinken;

N.Sg. schincke (83.15)

SCHIP, n. Schiff;

N.Sg. schip (106.1; 261.9)

N.Pl. schepe (218.3; 362.3; 369.1; 369.1)

D.Pl. schepenn (106)

SCHIPPER, m. Schiffer, Seemann;

N.Sg. schipper (106.2)

SCHIPPUNT, n. Schiffspfund, Maßeinheit (= 20 Liespfund = 280 bis 300 Pfennige);

Ohne Kennzeichnung von Kasus und Numerus:

schippunt (310.2; 324.1)

schipp und heute noch übliches Symbol für "Pfund" (356.1; 356.1; 358.1; 379.3-8)

schip und Symbol für "Pfund" (58.7; 324.2; 340.1-4)

SCHIR, Adv. fast, beinahe;

schir (246.7)

SCHLÄN, st.V. schlagen;

Inf. schlaen (56.9-11; 164.17)

3.Sg.Präs.Ind. schleydt (486.4)

3.Sg.Prät.Ind. schloch (475.5)

SCHLEEF, m. siehe slef!

SCHLUCKEN, sw.V. schlucken;

Imp.Sg. schluck (486.4)

SCHÖ, m. Schuh;

N.Sg. schoe (90.14) N.Pl. schoe (236.8) A.Pl. schoe (215.13)

SCHÖLLEN, unreg.V. sollen, auch können (217.2) und müssen (140.13)

sowie gelegentlich zur Bildung des Futurs (307.1; 308.1);

1.Sg.Präs.Ind. schall (9 Belege, z.B. 217.1; 378.5; 413.5)

sall (217.2; 317.4; 333.5; 347.6; 392.3)

schal (308.1), soll (191.2)

2.Sg.Präs.Ind. schaldt (140.13; 363.1; 406.5)

schalt (314.2; 407.4), schaldtt (221.5; 292.2)

salt (249.1; 348.1; 355.1)

3.Sg.Präs.Ind. schall (296.5; 337.1; 470.7; 481.2)

sall (307.1), soll (501.1)

1.Pl.Präs.Ind. schole (337.2), sollen (337.1)

1.Sg.Prät.Ind. scholde (351.2)

2.Sg.Prät.Ind. soldest (223.6), scholdest (373.1)

3.Pl.Prät.Ind. scholden (498.1; 498.1)

1.Sg.Prät.Konj. scholde (388.1), solde (254.1)

- 2.Sg.Prät.Konj. scholdest (433.2)
 3.Sg.Prät.Konj. scholde (229.9; 331.5; 331.6; 346.1; 360.1)
- SCHÖN, Adj. und Adv. schön, gut, Adv. auch als Steigerungspartikel: schoen blau (127.16) 'sehr blau';
 N.Sg. schon (202.7; 415.2; 453.3; 453.4), schone (308.3)
 D.Pl. schonen (255.1; 240.7)
 Adv. schoen (127.6) Adv. Komparativ schoner (463.2)
- SCHONSCH, Adj. aus Schonen, schonsch hering (116.3);
 N.Sg. schonsch (116.3)
- SCHÖREN, sw.V. zerreißen, zerbrechen, zerstören;
 Inf. schoren (308.2; 374.1)
 3.Sg.Präs.Ind. schoredt (406.2)
 Inf.Perf. geschoredt hebben (374.1)
- SCHORSTEIN, m. Schornstein;
 N.Sg. schorstein (97.3)
- SCHÖSTER, m. Schuster;
 N.Sg. schoster (52.6)
- SCHORF, m. Schorf, Grind, Räude;
 D.Sg. schorue (472.6)
- SCHRÄKEN siehe schrapen!
- SCHRÄPE, f. Pferdekamm;
 N.Sg. schrape (78.10)
- SCHRÄPEN, sw.V. schaben, kratzen, (ein Pferd) striegeln;
 Inf. schrapen (80.15), schraken (170.14)
 Imp.Sg. schrape (259.1)
- SCHRAT, Adj. schief, schräge;
 N.Sg. schradt (139.12)
- SCHRATEN, st.V. schreien;
 Inf. schryen (162.11; 171.4)
- SCHRIFT, f. Schrift, Schriftstück;
 N.Sg. schriff (93.6)
- SCHRIFWÄRE, f. Schreibmaterial, Schreibsachen;
 D.Pl. schriffwahren (93)

SCHRIVEN, st.V. schreiben, beschreiben;

Inf. schriuen (6 Belege, z.B. 23.14; 273.1; 427.1), schryuen (166.4)

Imp.Sg. schriff (7 Belege, z.B. 23.10; 278.4; 310.1)

schriue (199.1), schryff (Titelblatt)

Imp.Pl. schriff (23.16)

3.Sg.Prät.Ind. schreff (200.10)

2.Sg.Perf.Ind. heffst geschreuen (358.1)

1.Sg.Perf.Ind.Pass. bin geschreven (Titelblatt)

SCHRIVER, m. Schreiber;

N.Sg. schriuier (39.6)

SCHRÖDER, m. Schneider;

N.Sg. schroder (52.2)

SCHRÖVELEN, f. (?) Skropheln, wunde, eitriche Stelle;

A.Sg. schrouwell (490.7)

SCHUBBE, f. Schuppe (des Fisches);

N.Pl. schubben (73.5)

SCHUDDEN, sw.V. schütten;

Inf. schudden (167.9) Imp.Sg. schudde (426.6)

SCHUDDERN, sw.V. schütteln;

Inf. schuddern (172.10)

SCHÜFEL, f. Schaufel;

N.Sg. schuffel (101.11)

SCHÜFUT, m. Uhu;

N.Sg. schuffudt (68.2)

SCHULDENER, m. Schuldner;

N.Sg. schuldener (432.4; 439.16)

SCHULDER, f. Schulter;

N.Pl. schuldern (87.4) A.Pl. schuldern (323.2)

SCHULDERBLAT, n. Schulterblatt;

N.Sg. schulderbladtt (89.10)

SCHULDICH, Adj. schuldig;

N.Sg. schuldich (11 Belege, z.B. 219.1; 343.6; 442.5)

schuldig (15 Belege, z.B. 253.4; 348.4; 394.2)

schuldigk (383.5; 257.2), schuldych (225.5)

- SCHULFER, m. Taucher, Seerabe, catarractus, carbo aquaticus;
N.Sg. schulffer (68.18)
- SCHULT, f. Schuld, in Wendung ohne schuldt (331.7) 'ohne Grund';
N.Sg. schuldt (471.5), schuldt (364.2)
A.Sg. schuldt (209.10), schuldtt (203.9; 225.5; 308.1)
schuldt (9 Belege, z.B. 141.13; 373.3; 436.2)
- SCHÜM, m. Schaum;
N.Sg. schum (85.6) A.Sg. schum (194.10)
- SCHÜMEN, sw.V. schäumen, den Schaum abnehmen;
Imp.Sg. schume (194.10)
- SCHUNDEN, sw.V. reizen, hetzen;
3.Sg.Präs.Ind. schunnest (226.5)
- SCHÜNE, f. Scheune;
N.Sg. schune (95.11)
- SCHÜTE, f. Schute, kleines Schiff, Boot;
N.Sg. schutte (106.18)
- SCHÜW, Adj. scheu;
N.Sg. schuw (77.9)
- SCHÜWEN, sw.V. (sich) scheuen, (jemanden) scheuen, scheu werden;
Inf. schuwen (169.8; 360.4; 435.1)
3.Pl.Präs.Ind. schuwen (255.3)
- SE¹, Personalpron. 3.Sg.f. sie;
N. se (44 Belege, z.B. 14.23; 288.1; 320.1)
G. ehr (237.4)
D. ehr (10 Belege, z.B. 155.1.; 328.1; 438.1)
ehēr (218.7), er (149.19)
A. se (99 Belege, z.B. 154.21; 327.2; 423.1)
- SE², Personalpron. 3.Pl. sie;
N. se (11 Belege, z.B. 289.3; 362.3; 479.5)
D. ehn (154.6; 273.1; 498.1), se (152.18)
ehnen (13.22; 14.16; 149.10; 458.5)
A. se (13 Belege, z.B. 218.8; 361.2; 460.3), sy (460.3)
- SE, f. See, Meer;
N.Sg. sehe (61.1) D.Sg. sehe (49.5; 246.7; 369.1)
- TZEDEL, m. Zettel;
N.Sg. tzedell (93.7)

- SEDEN**, st.V. sieden, kochen;
 Inf. seden (194.9) Part.Perf. gesaden (62.22; 83.7)
- SEETER**, m. (?) Stoff aus Leinen;
 N.Sg. zeeter (126.9)
- SEFF**, n. Sieb;
 N.Sg. seff (101.19; 101.20)
- TZEGE**, f. Ziege;
 N.Sg. tzege (73.13)
- SEGEL**, n. Segel;
 N.Sg. segell (106.7)
- SEGELEN**, sw.V. segeln;
 Inf. segelen (218.3)
- ZEGEN**, f. Ziegenfleisch;
 N.Sg. zegen (82.15)
- TZEGENBUCK**, m. Ziegenbock;
 N.Sg. tzegenbuck (75.14) D.Sg. tzegenbuck (493.3)
- SEGGEN**, sw.V. sagen, sprechen;
 Inf. seggen (14 Belege, z.B. 252.2; 378.5; 402.4)
segenn (197.2), sagen (191.2)
 Imp.Sg. segge (19 Belege, z.B. 253.5; 321.4; 419.1)
 Imp.Pl. seggett (253.4)
 1.Sg.Präs.Ind. segge (5 Belege, z.B. 195.6; 233.6; 385.3)
 2.Sg.Präs.Ind. sechst (7 Belege, z.B. 219.2; 314.1; 404.1)
sehst (230.4)
 3.Sg.Präs.Ind. secht (400.2)
 3.Pl.Präs.Ind. seggen (233.8; 364.4; 412.2)
 2.Sg.Präs.Konj. seggest (298.4)
 1.Sg.Prät.Ind. sedē (209.3)
 2.Sg.Prät.Ind. sedest (211.12; 257.5; 306.4), segest (194.3)
 3.Sg.Prät.Ind. sedē (485.3)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gesecht (233.1; 327.4; 385.3)
hebbe gesechtt (229.2; 230.2)
 2.Sg.Perf.Ind. hefst/hest gesecht (342.1; 353.4)
hefst gesechtt (209.6; 242.4)
 3.Sg.Perf.Ind. heft gesecht (500.1)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß gesecht (392.1)

- SEHEN**, st.V. sehen, achten (auf jemanden);
 Inf. sehen (14.19; 227.3; 231.7; 357.2), sehnn (161.1)
 Imp.Sg. suhe (5 Belege, z.B. 278.6; 395.4; 413.4)
 1.Sg.Präs.Ind. sehe (291.2), se (397.2)
 2.Sg.Präs.Ind. sust (411.1; 458.5), suhest (189.4)
 3.Sg.Präs.Ind. suhedt (429.5)
 3..Pl.Präs.Ind. sehen (212.1)
 1.Sg.Prät.Ind. sach (320.1; 493.4; 500.1)
 2.Sg.Prät.Ind. segest (219.4)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gesehn (248.3; 295.4; 412.1)
 hebbe gesehen (217.3; 277.2; 428.3)
 2.Sg.Perf.Ind. hefst gesehn (306.1; 390.6)
 hefst gesehen (459.3)
 3.Pl.Plusq.Ind. hedden gesehen (382.2)
- SEIDE**, f. Saite;
 N.Pl. seyden (57.12)
- SEIDEN**, sw.V. sättigen, zufrieden stellen;
 Inf. seiden (220.3)
- SEJEN**, sw.V. sähen;
 Inf. seyen (80.13; 101.3; 253.1)
- SECKEL**, f. Sichel;
 N.Sg. seckel (101.6)
- SELDEN**, Adv. selten;
selden (34.9; 217.3; 228.4), seldom (158.15)
- SELE**, f. Seele, Seelenheil, in Wendung myne sehle (232.6) 'ich';
 N.Sg. sehle (85.13; 216.9; 232.6; 430.2)
 D.Sg. sehleenn (13.10)
 A.Sg. sehle (10 Belege, z.B. 216.3; 383.2; 410.1)
- SELHUNT**, m. Seehund, Robbe, Seehundsfell;
 N.Sg. sehlhundtt (72.16; 112.20)
- TZELOBITIEN**, n. Bittschrift, Gesuch;
 A.Sg. tzelobitien (427.1)
- SELSPECK**, m. Seehundstran, Seehundsspeck;
 N.Sg. seelspeck (116.7)
- SELTSAM**, Adj. seltsam, merkwürdig;
 N.Sg. seltzame (228.8)

SELTUCH, n. Pferdegeschirr;

N.Sg. seלטugk (79.14) D.Sg. seלטuge (79.11)

A.Pl. seלטuge (393.1)

SEMMELEBECKER, m. Semmelbäcker;

N.Sg. semmelbecker (53.5)

SEMP, m. Senf;

N.Sg. semp (66.10)

SEMPSÄT, f. Senfsamen;

N.Sg. semp_saedtt (65.14)

SEMSCH, n. (?) Sämischleder;

N.Sg. semsch (112.16; 112.17)

SENE, f. Sehne (des Bogens zum Schießen);

N.Sg. sehne (56.4)

SENDEN, sw.V. senden, schicken;

Inf. senden (5 Belege, z.B. 13.9; 217.7; 351.3)

Imp.Sg. sende (415.7; 428.1)

2.Sg.Präs.Ind. sendest (325.1)

3.Sg.Prät.Ind. sande (200.10), sende (200.8)

2.Sg.Perf.Ind. hefst_gesandt (342.1)

3.Sg.Perf.Ind. heftt_gesandtt (248.4; 248.5)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is_gesandt (327.5)

SEPE, f. Seife;

N.Sg. sepe (114.17)

SEPTEMBER, m. September;

N.Sg. september (35.10)

SER, Adv. sehr, dient zur Steigerung: sehr_rike (254.6);

sehr (19 Belege, z.B. 254.6; 357.5; 454.1)

ser (437.1)

TZERKE, m. (?) Becher (für Brantwein);

N.Sg. tzerke (99.18)

SERVATIUB Servatius;

N. Servatiuß (538.1)

TZETER, n. Gezeter, Geschrei;

N.Sg. tzeter (371.3)

SETTEN, sw.V. 1. setzen, legen: Sette datt geldtt vp de taffe-
len (203.1), 2. festsetzen, bestimmen: sette...den koop
 (410.2), 3. (als Pfand) hinterlegen: tho pande setten (423.2),
 4. sitzen, warten lassen: ich wyll dy lahten setten (288.4),
 5. (Feindschaft) erklären: settede vyendtschop (501.2),
 6. voraussetzen, annehmen: Sette, datt dy godtt helpe (224.6),
 7. anrechnen auf: sette idtt vp myne sehle (229.2), 8. aus-
legen, anbieten: mine wahre iß nicht gesettet vor dy alleine
 (397.4), 9. werfen: in den torn setten (234.2);
 Inf. setten (194.9; 234.2; 288.4; 423.2)
 Imp.Sg. sette (10 Belege, z.B. 198.3; 231.7; 438.1)
 2.Sg.Präs.Ind. settest (367.1; 432.4)
 3.Sg.Prät.Ind. settede (501.2)
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gesettedt (13.8)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst gesettedt (434.5)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft gesettedt (491.2)
 3.Pl.Perf.Ind. hebben gesettet (362.4)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gesettedt (283.1), iß gesettet (397.4)
is gesett (278.2)
 Part.Perf. gesette (292.5)

SEWART, Adv. auf See: iß tho sehwardt gebleuen (414.9);
sehwardt (414.9)

SICH, Reflexivpron. sich;
sich (43 Belege, z.B. 152.22; 327.3; 415.6)
sick (150.11; 150.12)

SICHTEN, sw. sichten, prüfen;
sichten (101.18)

SIDE¹, f. Seite, Partei;
 N.Sg. side (18.19), sidt (130.13; 130.14)
sitt (109.16), sidtt (109.17)
 A.Sg. sytt (246.3)
 D.Pl. siden (408.3; 410.1), syden (297.4)
 A.Pl. siden (298.1; 338.3)

SIDE², f. Seide;
 N.Sg. side (126.1; 126.3; 126.4)

SIDEN, Adj. seiden, aus Seide;
 D.Sg. siden (90.20) A.Sg. syden (490.5)

SĪDENBORDE, f. Seidenborte;

N.Pl. sidenborden (126.2)

SĪDENGEWANT, n. Seidenkleid, Seidenbekleidung;

N.Sg. sidengewandt (125.5) D.Sg. sidengewande (125)

SĪDE SPECK, f. Speckseite

N.Sg. side_speck (83.12)

SĪMON Simon;

N. Simon (48.10)

SĪN¹, Possessivpron. 3.Sg.m. sein;

N.Sg.m. sin (151.16), syn (246.5)

n. sin (150.2)

G.Sg.f. siner (151.19)

n. sines (254.6)

D.Sg.m. sinem (8 Belege, z.B. 208.10; 251.1; 492.3)

synem (153.1; 155.4; 493.4), sinen (479.3)

f. siner (89.15; 89.17; 153.18)

A.Sg.m. sinen (299.3), synen (480.1)

f. sine (7 Belege, z.B. 189.2; 213.9; 381.5)

syne (256.4; 443.2; 492.3)

n. sin (471.2; 497.2)

SĪN², Possessivpron. 3.Sg.n. sein;

A.Sg.n. sine (480.1)

SĪN, unreg.V. 1. sein, temporales Hilfsverb, 2. In festen Wendungen: iß tho_kope (390.5) 'steht zum Verkauf', iß_edt, dat_ich...(500.2) 'was bedeutet, es, daß ich...?' iß_van_dyner_gadinge (362.1) 'ist nach deinem Geschmack beschaffen'

Inf. wesen (5), sin (5), syn (2)

Imp.Sg. wes (5), weß (5)

1.Sg.Präs.Ind. bin (12), byn (4), bynn (3), si (8), sy (46)

2.Sg.Präs.Ind. bist (58, oft mit enklitischem 'du': bistu)

3.Sg.Präs.Ind. is (181), iß (188), isz (1), ist (8), (mehrfach mit enklitischem 'es': ißedt)

2.Pl.Präs.Ind. sy (1)

3.Pl.Präs.Ind. sindt (23), sindtt (3), sin (5)

3.Sg.Präs.Konj. sy (4)

1.Sg.Prät.Ind. was (2), waß (2)

2.Sg.Prät.Ind. werst (3), werest (1)

3.Sg.Prät.Ind. was (8), waß (10)

- 1.Sg.Prät.Konj. were (1)
 2.Sg.Prät.Konj. werest (3)
 3.Sg.Prät.Konj. wehre (5), were (2), wer (1)
 3.Pl.Prät.Konj. weren (1)
 3.Sg.Fut.Ind. werdt sin (1), werdtt_syn (1)
 1.Sg.Perf.Ind. bin gewest (3), si gewest (1), sy gewest (1)
 2.Sg.Perf.Ind. bist gewest (3)
 3.Sg.Perf.Ind. is gewest (1), iB gewest (1), ist gewest (1)
 1.Sg.Plusq.Konj. were gewest (1)
 3.Sg.Plusq.Konj. wehre gewest (2)
 () = Zahl der Belege

SIN, m. Sinn, Auffassung, Meinung, nim tho sinne (197.2) 'denk daran!'

- N.Sg. synn (141.7) D.Sg. sinne (197.2; 280.3; 373.1)
 A.Sg. synn (480.1) D.Pl. sinnen (386.3)
 A.Pl. sinne (280.3; 386.3)

SINGEN, st.V. singen;
 Inf. singen (57.1; 161.15)

SINNER, m. Sünder;
 N.Sg. sinner (37.13)

SINNICH, Adj. verständlich, bedachtsam;
 N.Sg. sinnigk (44.8)

SINÖBER, m. Zinnober;
 N.Sg. sinober (124.1)

SICK, m. Weißfisch;
 N.Sg. syck (73.3)

SIPOLLE, f. Zwiebel;
 N.Pl. sipollen (66.15)

SIPOLLENSÄT, f. Zwiebelsamen;
 N.Sg. sipollen_saedt (65.9)

SIR, m. Käse;
 N.Sg. syf (82.4)

SIT siehe side¹!

SIT, Adj. niedrig;
 N.Sg. sytt (133.3) N.Sg. Komparativ syder (133.4)

SITTEN, st.V. sitzen;

Inf. sitten (161.11; 202.2; 241.1)

Imp.Sg. sitte (205.17), sidte (478.6)

3.Sg.Prät.Ind. sadt (494.1)

SLÄN, st.V. schlagen, in festen Wendungen: myt my_vp den koop in_de handt sleist (371.1) '...durch Handschlag besiegelst', in packen slaen (413.5) 'in Bündeln zusammenbinden';

Inf. slan (414.1; 414.2)

slaen (6 Belege, z.B. 195.6; 226.5; 413.3)

Imp.Sg. slae (393.3; 394.1)

Imp.Pl. slaedt (438.4), sladtt (299.5)

2.Sg.Präs.Ind. sleist (371.1)

3.Sg.Präs.Ind. sleidtt (78.4)

3.Sg.Präs.Konj. slae (230.5)

2.Sg.Perf.Ind. heffst geslagen (332.2)

Part.Perf. geslagen (113.3; 119.4)

SLANGE, f. Schlange;

N.Sg. slange (70.3; 498.2; 500.2)

G.Sg. slangen (501.2) D.Sg. slangen (501.2)

SLAP, Adj. und Adv. schlapp, schlaff;

N.Sg. slap (135.1) N.Sg. Komparativ slapper (135.2)

Adv. slap (169.17)

SLÄP, m. Schlaf;

D.Sg. slape (194.3)

SLÄPEN, st.V. schlafen;

Inf. slapen (6 Belege, z.B. 193.5; 212.9; 385.4)

Imp.Sg. slap (190.18)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe geslapen (193.11)

SLĒDE, m. Schlitten;

N.Sg. slēde (79.3) D.Sg. slēden (232.2; 281.4)

A.Sg. slēden (281.5)

SLĒF, m. (?) Schöpflöffel;

N.Sg. slēff (97.7), schlēff (97.8)

SLĒPERICH, Adj. schläfrig, müde;

N.Sg. schlēperich (250.1)

SLĪ, m. Schlei;

N.Pl. sl̄ye (71.11)

SLICHT, Adv. schlicht, in festen Wendungen: sl̄icht_vmb_sl̄icht
(287.3) 'auf Gegenseitigkeit', sl̄icht_houwen (163.12) 'gerade
hauen';

sl̄icht (287.3; 287.3; 163.12; 410.3; 410.3)

SLIM, Adj. schlimm, schlecht, unbrauchbar;

N.Sg. sl̄im (46.13; 138.1; 217.4; 304.3; 336.2; 364.3)

D.Sg. sl̄immer (287.1) D.Pl. sl̄immen (463.1)

A.Pl. sl̄immen (350.2; 383.1)

N.Sg. Komparativ sl̄immer (287.3; 306.1; 353.3; 410.3)
slymmer (138.2)

Substantiviert A.Pl. sl̄immen (320.2)

SLĪPERICH, Adj. schmeichlerisch;

N.Sg. sl̄iperich (46.23)

SLĪPSTĒN, m. Schleifstein;

N.Sg. sl̄ipsten (103.16)

SLĪTEN, st.V. endigen, schlichten, abnutzen;

Inf. sl̄iten (251.4; 472.3)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is_gesleten (225.8)

SLÖT, f. Schloß, Festung, Schloß der Tür;

N.Sg. sl̄odtt (104.1), sl̄oedtt (50.14)

A.Sg. sl̄ott (194.1)

SLÖTEL, m. Schlüssel;

N.Sg. sl̄ötell (104.2) A.Sg. sl̄otell (402.3)

SLÖTSSCHRŪWE, f. Schloß-Schraube;

N.Sg. sl̄otzschruue (104.4)

SLUMMERN, sw.V. schlummern;

Inf. sl̄ummern (163.20)

SLUCKEN, sw.V. schlucken;

Inf. sl̄uken (162.18)

SLŪTEN, st.V. schließen;

3.Sg.Präs.Ind.Pass. wertt_geslaten (254.2)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is_geslaten (247.5)

SLŪTER, m. Schließer;

N.Sg. sl̄utter (38.22)

- SMAK, m. Geschmack, das Schmecken;
 D.Sg. smake (218.5)
- SMÄL, Adj. schmal;
 N.Sg. Komparativ smaler (455.5)
- SMANT, m. Rahm der Milch, Schmand, Sahne;
 N.Sg. smandtt (81.21; 81.22)
- SMÄSCHEN, n. fein gekräuselttes Lammfell;
 N.Sg. smaschen (112.2)
- SMÄSCHENPELS, m. Lammpeisz;
 N.Sg. smaschen pelß (110.12)
- SMËCHELN, sw.V. schmeicheln;
 2.Sg.Präs.Ind. smechelst (332.1)
- SMËDEN, sw.V. schmieden;
 Inf. smeden (491.5)
- SMËCKEN, sw.V. schmecken;
 Inf. smecken (161.4)
- SMELTEN, st.V. schmelzen;
 3.Sg.Präs.Ind. smelstedtt (205.12)
 3.Sg.Ind.Perf.Pass. is gesmolten (14.23)
 Part.Perf. gesmolten (117.2; 119.7-8)
- SMËREN, sw. (sich) schmieren, einreiben;
 Inf. smeren (124.8)
- SMËRTEN, sw.V. schmerzen, weh tun;
 Inf. smerten (166.8)
- SMITT, m. Schmied;
 N.Sg. smitt (51.19)
- SMUDDEN, sw.V. beschmutzen;
 Inf. smudden (171.1)
- SNACKEN, sw.V. reden, sprechen, schwatzen;
 Inf. snacken (168.8) 2.Sg.Präs.Ind. snackest (212.10)
- SNAPPE, f. Rotz aus Nase und Mund;
 N.Sg. snappe (142.13)
- SNË, m. Schnee;
 N.Sg. snee (33.4; 243.1)

SNEL, Adj. schnell;

N.Sg. snell (77.19; 137.15) N.Sg. Komparativ sneller (137.16)

SNĒPEL, m. (?) Fischart, coregonus lavaretus;

N.Sg. snepell (73.2)

SNĪDEN, st.V. schneiden, (Korn) ernten;

Inf. snȳden (101.5) Ger. snidēndt (470.4)

SNĪDER, m. Schneider;

N.Sg. snider (52.1)

SNĪDEMEST, m. Schneidemesser;

N.Sg. snidemest (103.11)

SNORKEN, sw.V. schnarchen;

3.Sg.Präs.Ind. snorkett (245.7)

SNŌVE, m. Schnupfen;

A.Sg. snoue (474.5)

SNŪWEN, sw.V. schnauben, (die Nase) reinigen, schnupfen;

Inf. snuffen (162.17) Imp.Sg. snuff (244.8)

SŌ, Adv. und Konjunktion

1. so, Angabe des Grades: so_vehle_ware (409.2)
2. so, in dieser Art: dat dēndt my_so_nicht (335.2), oft in Verbindung mit alß: so - wie: moge_gy_ehten_so_vehle alß iuw geleuedt (498.2)
- 3.1. so, dann: Nimmt zu Beginn eines Hauptsatzes den Inhalt eines vorangegangenen Satzes (meist Vorder- und Nebensatz) auf: wan_ich_frolich_sy, so_hebbe_ich_dy_gerne (247.4)
- 3.2. wenn - dann: Verbindet vorangegangenen Konditionalsatz mit folgendem Hauptsatz: So_du_de_wahre_nicht_en_koffst, so_segge_idt_my (280.4)
- 3.3. wenn: Leitet Temporal- oder Konditionalsatz ein: Alse_du_myne_wahre_nu_gesehn_heffst, so_wyll_ich_se_dy_tho-leuere (306.1)
4. so, Korrelat des folgenden Konsekutivsatzes im Hauptsatz: ich_modt_myne_wahre_so_vorkopen,_dat_ich_dar_keynen_vorlust_vp_hebbe (393.2)

5. Leitet Relativsatz ein: von allerley...wahre, so de
dutschen vptt lannt voren (107)
6. Überflüssiges Flickwort: vnd dan so giff schuldt vnd
recht (387.3)

so (238 Belege)

Zu Semem 1: Auch Zusammenschreibung mit 'viel':

sovehle (159.6), souehle (476.7)

SÖDÄN, Pron. solch, derartig, meist attributiv: sodahne wahre
(428.3), aber auch absolut: wenn dy sodans kumptt (213.12);

N.Sg.m. sodahn (389.1)

f. sodahne (430.4; 476.5), so_dahne (390.5; 476.6)

n. sodans (213.12), sodahn (476.5)

G.Sg.f. so_dahner (460.2)

A.Sg.m. sodahnen (338.4; 389.1)

f. sodahne (5 Belege, z.B. 289.3; 316.4; 428.3)

sodane (324.3; 418.2)

so_dahne (354.2; 354.2; 359.1)

A.Pl.m. sodahne (318.6)

n. sodahne (460.2), sodane (252.1; 252.1)

SODDER, Präp. mit D. seit, temporal: sodder der tytt (243.3);
sodder (243.3)

SOHEN, Adv. bisher;

so_hen (189.4; 191.3)

SÖKEN, sw.V. 1. suchen, 2. einklagen: datt ichs...an_dy...

söke (403.1);

Inf. sökenn (165.9; 165.10)

Imp.Sg. söke (281.3), söke (400.4), söck (400.1)

1.Sg.Präs.Ind. söke (229.4; 229.4)

2.Sg.Präs.Ind. suchst (204.10)

1.Sg.Präs.Konj. söke (403.1)

2.Sg.Präs.Konj. sökest (361.1)

1.Sg.Prät.Ind. sochte (208.8)

3.Sg.Prät.Ind. sochte (500.1)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gesochtt (243.6)

SOCKE, f. Filzschuh;

N.Pl. söcke (92.1)

SOLANGE, Konjunktion solange, solange bis, leitet Temporalsatz ein: Ich...wil dy vth der stede nicht lahten, so lange du my nicht betahlst (417.2);

so lange (238.5; 288.4; 311.1; 401.1; 417.2)

SOLDATENHARNSCH, m. Panzer eines Fußsoldaten;

N.Sg. soldaten harnsch (55.10)

SOLDNER, m. Söldner;

N.Sg. soldner (56.13)

SÖLEN, sw.V. im Schmutz umwälzen, schmutzig machen;

Imp.Sg. söle (439.15)

SOLT, n. Salz;

N.Sg. solt (391.4; 391.5), soldt (115.17; 320.4; 427.7; 428.1)

soltt (6 Belege, z.B. 115.9; 283.2; 428.1)

soldtt (115.13; 115.16)

G.Sg. soltes (115.14; 115.15; 255.4)

solteß (377.1; 377.1; 391.5; 424.6)

D.Sg. solte (115; 362.3; 362.4; 391.4)

A.Sg. solt (407.1; 426.5; 427.5; 427.6)

soltt (228.1), soldt (345.1; 345.2)

SOLTEN, sw.V. salzen;

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gesolten (14.24)

Part.Perf. gesolten (83.4)

SOLTFAT, n. Salzfaß;

N.Sg. soltuatt (97.10)

SOLTLAKE, f. Salzlake;

N.Sg. soldt lake (425.3)

SOLTSACK, m. Salzsack;

A.Pl. solt secke (376.4)

SOLTWATER, n. Salzwasser;

N.Sg. soldt wahter (60.20)

SOMER, m. Sommer;

N.Sg. somer (36.5)

SÖMHÜD, f. Pferdedecke;

N.Sg. somhudtt (79.8)

SÖN, m. Sohn;

N.Sg. sohn (40.6) G.Sg. sohns (189.1) D.Sg. sohne (197.2)

N.Pl. söhne (22.3), sohne (252.6), sohens (223.3)

SONNĀVENT, m. Sonnabend;

N.Sg. sonnauendit (35.23)

SONNDACH, m. Sonntag;

N.Sg. sondach (35.17)

SONDERN vgl. sunder!

SORGE, f. Sorge;

N.Sg. sorge (139.3; 260.5; 482.6)

A.Sg. sorge (7 Belege, z.B. 252.4; 317.3; 472.6)

SORGEN, sw.V. sorgen; (für jemanden);

Imp.Sg. sorge (209.13; 209.13; 233.7)

2.Sg.Präs.Ind. sorgest (233.7)

SOS, Numerale sechs;

A.Sg. soß (444.1)

SÖT, m. Brunnen, Quelle;

N.Sg. soet (61.3)

SÖT, Adj. und Adv. süß;

N.Sg. sohte (81.1; 136.5; 493.5), söte (257.8)

N.Sg. Komparativ sohter (136.6)

Adv. sohte (482.3)

SÖVENSTERN, m. Siebengestirn;

N.Sg. souenstern (32.1)

SPĀDE, Adv. spät;

spade (33.11; 138.9; 239.4; 252.8)

Komparativ spader (138.10)

SPAN¹, m. Eimer, Zuber aus Holz;

N.Sg. span (98.5)

SPAN², f. Spanne (Längenmaß);

N.Sg. span (59.8)

SPANNEN, sw.V. spannen;

Imp.Sg. spanne (491.4)

SPANSGRÖN, n. Spanischgrün, Grünspan;

N.Sg. spansgroen (123.12)

SPÄREN, sw.V. sparen, aufheben;

Inf. sparen (289.2) 1.Sg.Perf.Ind. hebbe gespardt (390.1)

SPÄRENT, m. Sporen;

N.Pl. sparend (80.20)

SPAZEREN GÄHEN, unreg.V. spazieren gehen;

Inf. spatzeren gahen (475.8)

1.Sg.Präs.Ind. gahe spatzeren (226.2)

SPECHT, m. Specht;

N.Sg. spechtt (68.21)

SPEIGEL, m. Spiegel;

N.Sg. speigell (92.6)

SPECK, m. Speck;

N.Sg. speck (83.3) D.Sg. specke (481.2) A.Sg. speck (14.14)

SPELEN, sw.V. spielen;

Inf. spelen (57.13; 162.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe gespeeldtt (201.7)

SPELMAN, m. Spielmann, Musikant;

N.Sg. spelmann (54.8)

SPELWARK, n. Tätigkeit, die zur Lust und zum Vergnügen geschieht;

N.Sg. spellwark (57)

SPET, n. Spieß;

N.Sg. spedt (56.7)

SPIE, f. Speichel;

N.Sg. spiye (142.12)

SPIEN, sw.V. speien, spucken;

Inf. spyen (164.5)

SPILDEN, sw.V. verschwenden;

2.Sg.Präs.Ind. spildest (443.1)

SPILLE, f. Spindel, Winde;

N.Sg. spille (104.8; 107.8)

SPIN, f. (?) Spinne;

N.Sg. spin (70.14)

- SPINNEN, sw.V. spinnen;
 Inf. spinnen (104.10; 170.15)
- SPITZ, n. Spitze, Kleinigkeit;
 A.Sg. spitz (412.6)
- SPITRSWALKE, f. Mauerschwalbe, Turmschwalbe;
 N.Sg. spitz_swalke (69.7)
- SPITSE, f. Speise, Essen;
 N.Sg. spyse (83.14) D.Sg. spise (14.22)
 A.Sg. spise (14.4; 218.4), spyse (196.2)
- SPISEN, sw.V. speisen, ernähren;
 3.Sg.Präs.Ind. spisett (255.5)
- SPISER, m. Ernährer;
 N.Sg. spyser (241.8)
- SPITZGLAS, n. Antimon;
 N.Sg. spitzglaß (124.3)
- SPLETTER, m. Splitter;
 N.Sg. spletter (62.5)
- SPLITEN, st.V. spleißen, spalten;
 Inf. spliten (486.3)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass.is_gespleten (207,7)
- SPÖDEN, sw.V. (sich) sputen;
 2.Sg.Präs.Ind. spodest (374.2)
- SPÖCK, m. Spuk;
 N.Sg. spoeck (42.8)
- SPÖLEN, sw.V. spülen;
 Imp.Sg. spöle (195.2)
- SPÖNE, m. Span;
 N.Sg. spone (62.4)
- SPOTTEN, sw.V. spotten, verspotten;
 3.Sg.Präs.Ind. spottedt (436.4)
- SPOTTSAM, Adj. spöttisch;
 N.Sg. spottsahm (45.15)
- SPRÄKE, f. Sprache, in fester Wendung: du_heffst...dyne_sprake
 vorwandeltt (221.7) 'hast dein Wort nicht gehalten';

D.Sg. sprake (13.4; 197.1; 198.7; 485)

A.Sg. sprake (10 Belege, z.B. 22.4; 188.2; 469.2)

SPREN, m. Star;

N.Sg. spreu (69.8)

SPREKEN, st.V. sprechen, reden, in festen Wendungen: grodt spreken (229.8) 'angeben, prahlen', sprik de koplude nicht van myner wahre (354.1) 'rate...nicht...ab';

Inf. spreken (5 Belege, z.B. 188.2; 198.8; 229.8)

spreckenn (400.5)

Ger. sprekende (188.4)

Imp.Sg. sprick (5 Belege, z.B. 14.8; 235.7; 392.2)

sprik (298.1; 354.1), sprich (216.10; 222.11)

Imp.Pl. sprekett (253.4)

1.Sg.Präs.Ind. spreke (354.1)

2.Sg.Präs.Ind. sprickst (374.1; 377.1; 387.3; 421.5)

sprikst (408.3)

3.Sg.Prät.Ind. sprack (10 Belege, z.B. 475.5; 499.1; 501.3)

sprak (502)

SPRICHWORT, n. Sprichwort;

N.Sg. sprickwordt (470.3) N.Pl. sprichwörter (485)

SPRINGEN, st.V. springen, bersten;

Inf. springen (14.10; 57.4; 161.16)

3.Sg.Präs.Konj. springe (391.2)

SPRINKBORN, m. Quelle;

N.Sg. sprinckborn (61.4)

SPRINKENT/SPRINKEIT, Adj. gesprenkelt;

N.Sg. sprinkend (493.3), sprinkende (486.5)

sprinkeldt (128.6)

SPRINKREME, m. Riemen am Pferdegeschirr;

N.Sg. sprinckreme (79.11)

SPUNT, n. Spund, Verschlußzapfen am Faß;

N.Sg. spundtt (98.10) A.Sg. spundt (358.4)

STÄHEN, unreg.V.

1. stehen: den eynigen bohem , mydden im paradyse stande (498.1)

2. sich befinden: hir steydtt dine dornße (191.5)

3. wert sein, kosten: darup steydt myne wahre (445.1)
 4. bestehen auf: du steist vp einem kope (438.2)
 5. beenden: will ich idt lahten stahen (13.11)
 6. jem. etwas vormachen, jem. täuschen: ich stahе dy och nicht vor my (363.1) '...mache dir nichts vor'
 7. müssen: idt stedtt tho merken (254.5) 'muß bemerkt werden';
 Inf. stahen (13.11), staen (161.14), stehen (96.17)
 Part.Präs. stande (498.1), staende (61.1)
 Imp.Sg. stahе (294.1; 363.1)
 2.Sg.Präs.Ind. steist (438.2), steyst (247.6)
 3.Sg.Präs.Ind. steit (23.6) steyt (23.10; 328.5; 440.2; 445.1)
steydt (23.11; 293.2; 445.1), steydtt (191.5)
steytt (470.1), stedtt (254.5)
 3.Sg.Prät.Konj. stundt (445.2)
 3.Sg.Perf.Ind. hefft gestahen (420.5)

STÄKEN, sw.V. stoßen, staken, stöchern;

Inf. staken (170.6)

STÄL, m. Stahl;

N.Sg. staell (114.5)

STAL, m. Stall;

A.Sg. stall (80.17) A.Pl. stelle (420.1)

STÄLEN, Adj. stählern, aus Stahl;

N.Sg. stahlen (55.22)

STÄMEREN, sw.V. stammeln, stottern;

Ger. stamerent (209.9) 2.Sg.Präs.Ind. stammerst (258.4)

STÄMERER, m. Stotterer;

N.Sg. stamerer (46.24)

STAMET, Adj. rotbraun (?);

N.Sg. stamet (129.5)

STANGE, f. Stange;

N.Sg. stange (114.4)

STANT, m. Stand, Stellung;

D.Sg. stande (38; 261.10), standt (37), stade (253.3)

A.Sg. staedtt (253.3)

STARK, Adj. stark;

N.Sg. stark (7 Belege, z.B. 199.3; 241.7; 244.6)

N.Sg. Komparativ starker (480.1), sterker (137.20)

STARKBĒR, m. Starkbier;

N.Sg. starkbeer (85.9)

STAT, m. siehe stant!

STAT, f. Stadt;

N.Sg. statt (49.3), stadt (476.6)

D.Sg. stadtt (217.5; 299.2)

A.Sg. stadt (50.19), stadtt (203.13)

D.Pl. steden (49; 215.9)

STATHOLDER, m. Statthalter;

N.Sg. stadtholder (38.10; 38.13)

STĀVE, m. Badestube, Badehaus;

N.Sg. stauē (95.14)

A.Sg. stauen (196.5; 196.6)

STĀVENPAL, m. (?) Schwitzbrett (zum Sitzen in der Badestube);

N.Sg. stauenpall (100.9)

STĒDE, f. Stätte, Ort, Ziel;

D.Sg. stede (261.4; 339.2; 417.2)

A.Sg. stede (360.2) D.Pl. steden (418.2)

STĒDICH, Adj. nicht von der Stelle wollend (von Pferden);

N.Sg. stedich (77.8)

STĒHEN siehe stahen!

STĒFDOCHTER, f. Stieftochter;

N.Sg. steffdochter (40.23)

STĒFVADER, m. Stiefvater;

N.Sg. steffvader (40.20)

STĒFFEN Stefan;

N. Steffen (48.7)

STĒFMÖDER, f. Stiefmutter;

N.Sg. steffmoder (40.21)

STĒFSÖN, m. Stiefsohn;

N.Sg. steffsohne (40.22)

STELL, Adj. steil;

N.Sg. steyll (215.10)

STECKEN¹, st.V. stecken;

Inf. steken (171.14; 171.19; 481.4)

Imp.Sg. stick (216.5)

STECKEN², st.V. stechen;

Inf. steken (56.8)

STECKPENNINCH, m. Bestechungsgeld;

A.Pl. steckpenninge (299.4), stekpenninge (410.1)

STELLEN, st.V. stehlen;

Inf. stehlenn (165.8) 2.Sg.Präs.Ind. stylst (485.2)

2.Sg.Perf.Ind. heffst gestahlen (226.7)

3.Sg.Perf.Ind. hefft gestahlen (240.3)

STELLEN, sw.V. stellen, in festen Wendungen: einen borgen stellen (288.5), de lude stellen dy keynen gelouen (397.3) '...glauben dir nicht';

Inf. stellen (288.5) 3.Pl.Präs.Ind. stellen (397.3)

STEMPELSTOCK, m. Ladestock;

N.Sg. stempellstock (55.17)

STENDER, m. Stender;

N.Sg. stender (96.16)

STENHÜS, n. Steinhaus;

N.Sg. stehnhueß (94.13)

D.Sg. stenhuse (203.8), stehnhuß (412.4)

A.Sg. stenhuß (402.3), steinhus (205.6; 281.5)

D.Pl. steynhusern (223.3)

STENTZELL Stenzel, Stanislaw;

N. Stentzell (538.19)

STERN, m. Stern;

N.Pl. sterne (31.10) A.Pl. sterne (502)

STERNKIKER, m. Sterngucker, Astronom;

N.Sg. sternkiker (42.13)

STERT, m. Schwanz;

A.Sg. sterdt (491.2)

STERVEN, st.V. sterben;

Inf. steruen (169.9; 498.1)

2.Sg.Präs.Ind. steruest (256.6)

3.Sg.Präs.Ind. steruedt (482.5)

3.Pl.Prät.Ind. steruen (225.2)

3.Sg.Präs.Konj. sterue (261.10)

STĒVEL, m. Stiefel;

N.Pl. steuelen (90.13)

A.Pl. steuelen (194.4)

STĒVELMÄKER, m. Schumacher;

N.Sg. steuelmaker (52.5)

STĒVEN, f. (?) Vorderteil;

D.Sg. steuen (425.3)

STĪCHBÖGEL, m. Steigbügel;

N.Sg. stich bögell (79.1)

STĪF, Adj. steif;

N.Sg. stiff (134.20)

N.Sg. Komparativ stiffer (134.21)

STĪGEN, st.V. steigen;

Inf. stigen (167.10)

STICKET, f. Stickerei;

D.Sg. stickett (90.20)

STIL, Adj. und Adv. still, ruhig;

N.Sg. still (44.15; 245.2), stille (470.3) Adv. still (274.8)

STINKEN, st.V. stinken;

3.Sg.Präs.Ind. stinckett (204.12), stinkett (231.6)

STINT, m. Stint;

N.Sg. stindt (71.17; 71.18)

STĪR, f. Unterstützung, Hilfe;

A.Sg. styr (203.12)

STOF, m. Staub;

N.Sg. stoff (64.13)

STOCKHOLM Stockholm;

N. Stockholm (50.12)

STOPPEN, sw.V. stopfen;

Inf. stoppen (165.2)

- STÖR, m. Stör;
N.Sg. stoer (71.5)
- STORM, m. Sturm;
N.Sg. storm (32.14)
- STÖßDEGEN, m. Stoßdegen;
N.Sg. stottdegen (92.15)
- STÖTEN, sw.V. 1. stoßen, 2. verpacken: in de secke gestodt iß (428.1), 3. vp minen hals tho stöten (282.6) 'mich selbst erheblich schädigen';
Inf. stöten (282.6), stoten (164.13; 427.5)
Imp.Sg. stodt (399.5), stodt (212.12; 213.1)
2.Sg.Präs.Ind. stotst (209.14)
3.Sg.Perf.Ind.Pass. iß gestodt (428.1)
Part.Perf. gestodt (124.13)
- STRANT, m. Strand, Küste;
N.Sg. strandt (61.5) D.Sg. strandt (437.4)
A.Sg. strandt (261.5; 427.7)
- STRENGE, Adj. 1. gerade, gestreckt, 2. streng: eyn strenger richter (475.1);
N.Sg. strenge (43.12), strenger (475.1)
- STRIDEN, st.V. streiten, kämpfen;
Inf. stryden (55.6; 199.4)
- STRICKHOLT, n. Streichholz zum Abstreichen eines gefüllten Maßes;
N.Sg. strickholdt (58.18)
- STRIPELHAFTICH, Adj. streifig;
N.Sg. stripelhafftigk (451.5; 451.6)
- STRIPLICH, Adj. gestreift;
striplich (128.7)
- STRIT, m. Schritt (als Maßeinheit);
N.Sg. strytt (59.6; 59.7)
- STRITTHAMER, m. Streithammer, Kampfbeil;
N.Sg. stritthamer (56.16)
- STRÖ, n. Stroh;
N.Sg. stroe (65.6)

- STRÖM, m. Strom, Fluß;
N.Sg. stroem (60.22)
- STRÖMLINK, m. Sprotte;
N.Sg. stromlink (72.1)
- STRÜK, m. Strauch, Gebüsch;
N.Sg. struck (62.1)
- STUCK, n. Stück, in fester Wendung: bi stucken (339.1) 'in
Stücken, einzeln', eyn stuueken wandeß (460.1) 'ein Stück/Bal-
len Stoff';
N.Sg. stuck (125.2) A.Sg. stuueken (460.1)
D.Pl. stucken (339.1) A.Pl. stucke (434.4)
- STUCKE SCHUTZES, n. Geschütz, Kanone;
N.Sg. stucke schutzes (55.8)
- STUM, Adj. stumm;
N.Sg. stum (43.9)
Substantiviert: D.Sg. stummen (469.2) A.Sg. stummen (475.5)
- STUMP, Adj. stumpf;
N.Sg. stump (98.1)
- STUNDE, f. Stunde, in fester Wendung: thor stundtt (228.2) 'so-
gleich';
N.Sg. stunde (36.14)
D.Sg. stundt (351.3; 376.2; 412.5)
 stundtt (228.2; 237.7; 34.22)
A.Sg. stunde (5 Belege, z.B. 34.16; 310.5; 433.1)
- STÜPEN, sw.V. schlagen;
Imp.Sg. stup (487.2)
- STÜRBARSE, m. Barsch, acerina ceruna;
N.Sg. sturbarse (72.14)
- STÜREN, sw.V. steuern;
Inf. sturen (106.10)
- STÜRMAN, m. Steuermann;
N.Sg. sturmahn (106.3)
- STÜWEN, f. Stube;
D.Sg. stuuen (261.10) A.Sg. stuuen (192.7)

- SUDWESTEN, Adj. südwestlich;
N.Sg. sudwesten (32.19)
- SÜFTEN, sw.V. seufzen;
Inf. sufften (162.16)
- SÜGEN, sw.V. säugen, saugen, giff_sugen (228.6) 'gib (dem Kind) die Brust';
Inf. sugen (228.6)
- SUCKER, m. Zucker;
N.Sg. sucker (122.4)
- SULFANDER, Adv. selbzeit, mit einem anderen;
sulff ander (205.8)
- SULFDRUDE, Adv. selbdritt, mit zwei anderen;
sulff drudde (205.9)
- SULVEN/SULVEST, Pron. selbst, meist mit Pron. oder Subst.: ich suluest (406.1), godt suluen (499.2), aber auch: suluen (361.2) 'von selbst';
N., D., A.Sg. suluen (33 Belege, z.B. 219.1; 390.6; 412.3)
suluest (15 Belege, z.B. 243.4; 312.4; 378.1)
- SULWER, n. Silber;
N.Sg. suluer (119.2; 119.13; 119.15)
D.Sg. suluer (119)
A.Sg. suluer (5 Belege, z.B. 120.10; 341.3; 403.4)
- SULWERN, Adj. silbern, aus Silber;
N.Sg. suluern (119.18; 120.5; 125.2)
D.Sg. sulueren (434.3)
- SULWERGLEDE, f. Silberglätté;
N.Sg. suluerglede (124.4)
- SUMME, m. Summe, im summen (409.2) 'zusammen, insgesamt';
D.Sg. summen (399.1; 409.2)
- SUNDE, f. Sünde;
N.Sg. sunde (139.1)
A.Sg. sunde (248.4; 256.1; 256.2; 256.3)
D.Pl. sunden (256.4)
- SUNDEN, Adj. südlich, sunden_wint (32.17) 'Südwind';
N.Sg. sunden (32.17)

SÜNDER, Pröp. und Konjunktion

1. ohne, Pröp. mit A.: sunder sehle (216.3), mit Inf. + 'zu': sunder vththolesen (312.3), mit Gerundium: sunder stamerent (209.9)
 - 1.1. Modal
 - 1.1.1. Instrumental: sunder geldtt kan nemandt wahr kopen (245.5)
 - 1.1.2. Begleitender Umstand: sprik na beyden siden recht sunder argerlist (298.1)
 - 1.2. Konditional: Esche vor de wahre, wadt billig iß, sunder dyngendt ahne argelist (385.2)
2. außer, Pröp. ohne Kasusforderung, restriktiv: kan nemandt van uns nehmen sunder gott (247.1)
3. sondern, Konjunktion, adversativ: Ich geue dy keyne schult...sunder ich geue dy recht (203.9);
sunder (63 Belege, z.B. 237.5; 341.5; 407.1)
sundern (23.7), sondern (23.3)

SUNDERLICH, Adj. besonder, einzeln, bestimmt;N.Sg. sunderliche (209.2)SUNDERLICHES, Adv. außerdem, darüber hinaus;sunderliches (275.2)SUNDESCH, Adj. sundisch, aus Stralsund, sundesche mede (84.13);N.Sg. sundesche (84.13)SUNDRIGES, Adv. besonders, nictes sundriges (195.7) 'nichts Besonderes';sundriges (195.7)SUNNE, f. Sonne;N.Sg. sunne (8 Belege, z.B. 31.11; 388.1; 478.3)SUNST, Adv. sonst;sunst (14.13; 23.17), sus (14.23)SÜPER, m. Säufer;N.Sg. superr (54.3)SUPPLICATION, f. Bittschrift;N.Sg. supplication (94.3; 94.4)SÜR, Adj. sauer;N.Sg. suher (136.7), sur (85.2), suhre (82.2)A.Sg. suhre (473.6) N.Sg. Komparativ suhrer (136.8)

- SUS siehe sunst!
- SUSLANG, Adv. bisher;
sußlang (158.4; 250.5)
- SUSTER, f. Schwester;
 N.Sg. suster (40.9)
- SÜVERLICH, Adj. sauber, hübsch, gut anzusehen, fein;
 N.Sg. suuerlich (43.5; 481.1)
 A.Pl. suuerliche (487.3)
- SÜWEL, f. (?) Ahle, Pfriem;
 N.Sg. suwell (104.17)
- SWÄGER, m. Schwager;
 N.Sg. swager (40.13; 41.3)
- SWALKE, f. Schwalbe;
 N.Sg. swalke (69.6)
- SWAMP, m. (?) Schwamm;
 N.Sg. swamp (123.17)
- SWÄN, m. Schwan;
 N.Sg. swaen (67.16)
- SWANZ, m. Schwanz;
 N.Sg. swantz (78.2) D.Sg. swantze (490.5)
 A.Sg. swantz (490.5)
- SWART, Adj. schwarz;
 N.Sg. swardt (77.12; 127.2) D.Sg. swarten (493.3)
 N.Pl. swarte (108.7)
- SWEDEN Schweden; Vgl. swetzsch!
 N. Sweden (49.10), sweden (51.11)
- SWÄGERSCHE, f. Schwägerin;
 N.Sg. swegersche (41.2)
- SWEL, n. Geschwulst, Beule;
 N.Sg. swell (142.16) A.Sg. swell (490.5)
- SWELLEN, st.V. schwellen;
 Part.Perf. geswollen (123.9; 142.15)
- SWEMMEN, st.V. schwimmen;
 Inf. swemmen (61.13)

- SWEN, f. (?) Pupille;
N.Pl. suen (86.10)
- SWER, Adj. schwer;
N.Sg. swehr (134.1), swer (469.3)
N.Sg. Komparativ swehrer (134.2)
- SWĒR, n. Schwäre, Eiterbeule;
A.Sg. swer (490.7)
- SWĒREN, st.V. schwören;
Inf. swerenn (164.9) Ger. swerendt (208.1)
Imp.Sg. swere (208.1; 216.9)
- SWERK, n. (?) finsteres, dunkles Gewölk;
D.Sg. swerke (32.6; 238.6) N.Pl. swerken (31.9)
- SWERTFĒGER, m. Waffenschmied;
N.Sg. swerdtfeger (52.19)
- SWĒTEN, sw.V. schwitzen;
1.Sg.Präs.Ind. swete (245.1)
- SWETZSCH, Adj. schwedisch; Vgl. Sweden!
N.Pl. swetzsche (108.19)
- SWEVEL, m. Schwefel;
N.Sg. sweuell (123.3)
- SWĪGEN, st.V. schweigen;
Inf. swigenn (162.7), swygen (473.1)
Imp.Sg. swich (234.8), swych (252.1; 472.7)
2.Sg.Präs.Ind. swichst (421.5)
3.Sg.Präs.Konj. swyge (477.2)
- SWĪN, n. Schwein;
N.Sg. swynn (76.1) A.Sg. swyn (494.2)
- SWĪNEGEL, m. Igel;
N.Sg. swinegell (76.9)
- SWINGEBLOCK, m. Schwingbrett zur Flachsbereitung;
N.Sg. swinge_block (105.10)
- SWINGEN, st.V. schwingen;
Inf. swingen (105.7)

SWINSBORSTE, f. Schweineborste;

N.Sg. swynsborste (76.10)

N.Pl. swins borsten (115.5)

SWINSFLESC, n. Schweinefleisch;

N.Sg. swins flesch (82.17)

T

TÄFEL, f. Tisch, EBTisch;

N.Sg. tafell (96.7) A.Sg. taffelen (194.1; 195.1; 203.1)

TÄFELBĒR, n. Tafelbier; Bier, das zum Essen getrunken wird;

N.Sg. taffelbeer (85.8)

TÄFELLÄKEN, n. Tischtuch;

N.Sg. taffelaken (99.7) A.Sg. taffelaken (194.11)

TAFTSCHILDER, m. schillernder Taft;

N.Sg. tafft schilder (125.10)

TACKET, Adj. mit Zacken, Hörnern versehen;

N.Pl. tackede (123.15)

TAL, m. 1. Zahl, Anzahl: ich hebbe den tall van der wahre nicht full (342.1), 2. Vorgang des Zählens: lege se in twe höpe im talle (463.4), 3. Bezahlung: ich wyll dy de wahre by dem talle doen (286.4);

N.Sg. tall (341.6; 342.4; 444.1)

D.Sg. talle (6 Belege, z.B. 286.4; 350.3; 463.4)

A.Sg. tall (12 Belege, z.B. 254.6; 344.1; 350.3)

TALLEN, sw.V. bezahlen;

3.Sg.Präs.Ind. betahldt (314.1)

TALICH, n. Talg;

N.Sg. tallich (117.1; 117.2; 117.3; 313.4)

D.Sg. tallige (116)

TALICHFAT, n. Talgfaß;

N.Sg. tallich vatt (117.4)

TALKE, f. (?) Dohle;

N.Sg. talke (68.6)

- TAM**, Adj. zahn;
 N.Sg. tam (67.9) D.Pl. tam (67), tamen (75)
- TANGE**, f. Zange;
 N.Sg. tange (103.13)
- TAPPE**, m. Zapfen;
 N.Sg. tappe (98.13)
- TAPPEN**, sw.V. zapfen, abzapfen;
 Imp.Sg. tappe (195.3; 195.3)
- TRÄN**, m. Tran;
 N.Sg. traen (116.6)
- TASCHE**, f. Tasche;
 N.Sg. tasche (92.3)
- TASCHENMÄKER**, m. Täschner, Sattler;
 N.Sg. taschenmaker (52.20)
- TASTEN**, sw.V. tasten;
 Inf. tasten (487.4), tastenn (161.5)
- TATERSCH**, Adj. tatarisch, tatersch_perdtt (76.14);
 N.Sg. tatersch (76.14)
- TATTER**, m. Tatar;
 N.Sg. tatter (51.5)
- TATTERIEN** Tatarenland;
 N. Tatterien (49.15)
- TĒGEN**, Pröp. mit A. 1. gegen, lokal-übertragen: nemandt kan doen tegen den wyllen gadeB (469.5), 2. gegen, Austausch, Ersatz: segge my, wat du tegen dyne wahre nehmen wilt (411.3), 3. auf, vom Verb gefordert: segge my, wat he geantwordett hefft tegen dyn wordtt (333.2); tegen (6 Belege, z.B. 235.2; 428.2; 459.1)
- TĒGELSTĒN**, m. Ziegelstein;
 N.Sg. tegelsten (96.18)
- TEIN**, Numerale zehn;
tein (321.4; 409.1), teyn (411.3; 451.2)
- TEINMAL**, Adv. zehnmal;
tein_mahl (193.12)

TELLEN, sw.V. zählen;

Inf. tellen (166.1; 325.3; 343.2)

Imp.Sg. telle (287.2; 342.2; 342.2; 364.6)

1.Sg.Präs.Ind. telle (439.1)

2.Sg.Präs.Ind. tellest (325.3)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe geteldt (342.7; 343.1)

2.Sg.Perf.Ind. heffst geteldt (5 Belege, z.B. 344.1; 384.6; 388.3)
heffst geteldtt (302.3)

3.Sg.Perf.Ind. hefft geteldt (342.5)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is getaldt (341.6; 342.3)

TELLER, m. Paßgänger, Zelter;

N.Sg. teller (77.2)

TELLERN, sw.V. im Paßgang gehen;

Inf. tellern (80.1)

TELRÖR, f. kleine, leichte Muskete;

N.Sg. teel roher (56.20)

TĒN, m. Zahn;

N.Pl. tehnen (86.21) D.Pl. tehnen (473.4)

A.Pl. tenen (205.1; 205.2; 482.4)

TĒN, st.V. ziehen, herausziehen;

Imp. tühe (345.4) Part.Perf. getagen (113.4; 119.3)

TĒNENSLE, n. Abgestumpftsein der Zähne;

A.Sg. tehnen slee (473.6)

TĒR, m. Teer;

N.Sg. teer (115.1)

TERGEN, sw.V. zerren;

Inf. tergen (164.15)

TERLINCH, m. Ballen;

N.Sg. terling (129.1)

TESTAMENT, n. Testament;

N.Sg. testamenttt (94.7)

TEUTSCHER siehe dutscher!

TĒVE, f. Hündin;

N.Sg. teue (76.5)

- TIDICH, Adj. zur rechten Zeit, reif, gar gegerbt (vom Leder);
N.Sg. tidich (109.11-13), tidig (464.3)
- TIDUNGE, f. Nachricht;
N.Sg. tidunge (228.8)
A.Sg. tidynge (363.2; 369.1), tydunge (275.1), tydinge (275.2)
A.Pl. tidinge (369.1; 378.5), tydinge (274.8), tydunge (274.7)
- TIMMER, n. Timber, Maßeinheit (= 40 oder 60 Felle);
N.Sg. timmer (58.22; 59.1; 110.18; 409.1)
D.Sg. timmer (409.1), tymmer (463.3)
A.Sg. timmer (409.1)
A.Pl. timmer (332.2; 462.10; 462.11; 409.1)
tymmer (278.7; 463.3)
- TIMMERMAN, m. Zimmermann;
N.Sg. timmermahn (52.10)
- TIN, n. Zinn;
N.Sg. tinn (113.13; 113.14; 379.4)
- TINNE, f. Zinne (einer Festung); D.Sg. tinnen (492.2)
- TINNEN, Adj. zinnern, aus Zinn;
N.Sg. tinnen (97.12)
- TINS, m. Zins, Abgabe;
A.Sg. tinse (251.1)
- TIT, f. Zeit, Zeitpunkt, Termin, in festen Wendungen: vp_eyn
ander tytt (223.1) 'ein andermal', by_mynen_tyden (211.3)
'zu meiner Zeit';
N.Sg. tidt (407.4), tidtt (194.8), tyt (158.17; 256.6; 326.2;
tytt (7 Belege, z.B. 193.6; 277.3; 238.2) 420.2)
D.Sg. tidt (6 Belege, z.B. 292.5; 370.3; 428.3)
titt (223.2; 436.5)
tytt (7 Belege, z.B. 242.6; 260.1; 295.1)
A.Sg. tit (333.5; 424.6), tidt (220.4; 334.1; 341.4; 367.1)
tydt (480.1), tytt (13 Belege, z.B. 288.5; 399.2; 432.4)
tydtt (277.2)
D.Pl. tiden (36), tyden (211.3; 238.5; 453.1)
- TIT als nu, Adv. jetzt, in dieser Zeit;
tytt_alB_nu (158.16)

TITVORDRIF, m. Zeitvertreib;

N.Sg. tytt_vordriff (139.5)

TITKORTEN, sw.V. Zeit vertreiben, (sich) amüsieren;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe getittkortedt (201.7)

TITKORTINGE, f. Zeitvertreib;

A.Sg. tyttkortinge (240.6; 240.7)

TITTE, f. Zitze, Brustwarze;

N.Pl. titten (87.9) A.Pl. tytten (487.4)

TÖ¹, Pröp.

1. Pröp. mit D.

1.1. Lokal

1.1.1.1. zu, zielgerichtet: de lude drengen sich nicht sehr tho diner wahre (325.2), du most den gangk tho denutschen lahten (13.1)

1.1.1.2. nach, in, zielgerichtet: wy wyllen...reysen...tho huß (259.4), wen du tho hemmel wildt (493.2)

1.1.2.1. zu, nicht zielgerichtet: bliff tho huß (414.8)

1.1.2.2. bei, in, nicht zielgerichtet: ich bin tho mynem mäschoppe gewest (306.3), wor lichstu thor harberge (261.8)

1.2. zu, bis zu, temporal: iß idtt tidtt thor middages maltidt (194.8), beht thom auende (418.3)

1.3. zu, als, final: du heffst my dat thor gifte gegeuen (249.5), thor warninge (195.6)

1.4. zu, bei, für, distributiv: ich will dy den houestoell betahlen vnd de winninge thor helffte (384.1), tho guder wahr sind de lude genegedtt (287.1)

1.5. zu, für, vor, mit, entsprechend, modal: tho ('zu') guden koop kopen (374.1), ich sy keyn vorwahrer tho ('für') dyner wahre (327.2), gude dage warnen nicht thor ('vor') armodtt (475.6), ich wyll dine wahr thor ('entsprechend') wichte kopen (309.4)

1.6. In festen Wendungen: thor handt (393.3) 'soeben, vor kurzem', thor stundt (376.2) 'jetzt, sofort', tho iahr (356.3) 'im vorigen Jahr', tho nacht (486.1) 'heute nacht', tho borge (432.4) 'leihweise', tho mah-te (14.8) 'energisch, fordernd', tho danche geuen

- (276.4) 'im gleichen Maße geben', tho hope (417.3) 'zusammen', tho kope (376.4) 'zum Verkauf bereit' tho degen woll (457.3) 'ganz genau'
- 1.7. Von bestimmten Verben gefordert:
- bleiben: iß...tho sehwardt gebleuen (414.9) 'ist auf See geblieben/gestorben'
- dazugehören: thom hauemahnes stade hortt vehle tho (253.3)
- gehen: tho gade gegahn (32.7) 'zur Ruhe gegangen', to rade gahen (230.6) 'beratschlagen, beraten', tho rechte gahen (251.5) 'vor Gericht gehen'
- geneigt sein: wo bistu tho der wahre genegedt (362.1)
- halten: tho rade holden (217.8) 'zusammenhalten, bewahren, acht geben auf'
- kommen: kum my tho hulpe (22.3)
- machen: ich wyll dy maken tho einem papen (252.7), tho schanden gemakedt (381.4)
- nehmen: nim keyne sunde wedder tho dy (256.2), nim ...tho sinne (197.2)
- sein: tho wyllen syn (223.2)
- setzen: tho pande sette (423.1) 'als Pfand hinterlegen'
- verlassen: schall ich my tho dy vorlahten (202.10)
- werden: tho deele werden (358.8) 'zuteil werden'
2. Sonderfunktion, ohne Kasusforderung
- 2.1. Infinitiv + 'zu': wyll ich hir anfangen tho schriuen (273.1), godtt helpe dy tho kopslagen (307.1)
- 2.2. Gerundium + 'zu': idt geleuet my dar suluest hen tho gahende (243.4), ich hebbe tho donde (254.3)
- 2.3. Satzwertige Infinitivgruppen mit zu und um zu: giff my den willen, de wahre vthoscheten (401.4), my geleuet, se nicht tho kopen (308.3)
- to (8 Belege, z.B. 152.8; 230.6; 455.6)
- tho: 471 Belege, davon mit enklitischem Artikel:
- thor (z.B. 34.22; 293.1; 309.4)
- thom (z.B. 78; 55.23; 201.1)
- T⁰², Adv. 1. Zur Angabe des höheren oder geringeren Maßes: tho stark (244.6), tho weynich (356.2), 2. In Grußformeln: geluche tho (274.1); tho (13 Belege, z.B. 199.3; 286.1; 356.2)

- TÖBEHORINGE, f. Zubehör;
 D.Sg. thobehoringe (40; 293.5)
- TÖBLINDEN, st.V. zubinden;
 Inf. thobynden (170.1) Imp.Sg. bindt tho (405.2)
- TÖBREKEN, st.V. zerbrechen, zerreißen, in fester Wendung: du heffst dyne tunge tho braken (221.7) 'hast unwahr gesprochen';
 3.Sg.Prät.Ind. tho brack (486.5)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst tho braken (221.7)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is tho braken (244.4)
 Part.Perf. tho braken (140.1), thobraken (486.5)
- TÖBRINGEN, sw.V. zubringen, verbringen;
 Inf. tho bryngen (471.2)
- TÖCH, m. Zug, Art, Haufen, Probe;
 N.Sg. toch (293.3; 439.4) D.Sg. töge (458.1)
 A.Sg. töch (293.1; 419.3)
- TÖDECKEN, sw.V. zudecken;
 Inf. thodecken (414.5) Imp.Sg. decke tho (350.1)
- TÖDÖN, unreg.V. schließen;
 Imp.Sg. doe tho (89.12; 100.14; 245.4)
- TÖFALLEN, st.V. jemandem zufallen, gehören;
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is tho gefallen (222.9)
- TÖVEL, Adv. zuviel;
tho vehle (342.2; 342.7; 344.1; 344.2), tho vele (296.4)
thouehle (342.3; 344.2; 344.3; 344.4)
- TÖFÖGEN, sw.V. schicken;
 3.Sg.Prät.Konj. thouogede (276.2)
- TÖVORN, Adv. vorher, früher, in fester Wendung: zuuorne hadtt (471.3) 'hatte bereit';
thouorn (314.2; 369.1), thouorne (365.4; 472.4)
zuuorne (471.3)
- TÖVORSKETEN, Adv. in Einzelstücken;
thouorsketen (463.1)
- TÖGANK, m. Zugang, Herangehen;
 N.Sg. tho ganck (346.4)

- TÖGE, n. Aussehen;
D.Sg. toge (395.1)
- TÖGEN, sw.V. zeigen;
Inf. tögen (365.1)
- TÖGEBEN, st.V. dazugeben, mehr geben;
Inf. thogeu (396.1), tho geu (297.1; 355.1; 355.1; 418.4)
Imp.Sg. giff tho (299.5; 307.4)
2.Sg.Präs.Ind. giffst tho (296.3; 357.3)
- TÖGIFTE, f. Zugabe, Zuzahlung;
D.Sg. thogiffte (357.3)
A.Sg. thogiffte (307.4), tho giffte (287.3; 410.3)
- TÖ GRUNDE GÄHEN, unreg.V. zugrunde gehen;
Inf. to grunde gahen (172.1)
- TÖ HANT, Adv. jetzt, schon, bereits;
tho handt (218.4)
- TÖHELEN, sw.V. zuheilen, verheilen;
3.Sg.Präs.Ind. heltt tho (242.6)
- TÖ HÖPE, Adv. zusammen, iß...tho hope (366.4) 'ist gestärkt';
tho hope (360.2; 366.4; 386.3; 405.5)
- TÖ HÖPE FINDEN, st.V. zusammenfinden;
1.Pl.Präs.Ind. vinde tho hope (277.3)
- TÖ HÖPE GEBEN, st.V. verheiraten;
Inf. tho hope geu (41.12)
- TÖ HÖPE MENGEN, sw.V. zusammenmengen;
Imp.Sg. menge tho hope (291.3)
- TÖ HÖPE RULLEN, sw.V. zusammenrollen;
Inf. tho hope rullen (170.9)
- TÖ HÖPE WASSEN, st.V. zusammenwachsen;
Inf. tho hope waßen (490.4)
- TÖHÖREN¹, sw.V. zuhören;
Imp.Sg. höre tho (311.4), hore tho (387.3)
2.Sg.Präs.Ind. horest tho (387.3)
- TÖHÖREN², sw.V. dazu gehören, passen für, sich schicken für;
3.Sg.Präs.Ind. hortt tho (253.3), hordtt tho (205.13)

TÖJÄR, n. Vorjahr, van tthoiahr (420.6) 'vom Vorjahr';
D.Sg. thoiar (420.6)

TÖKNUPPEN, sw.V. zuknöpfen;
Inf. tho knuppen (169.15)

TÖKOMEN, st.V.1. zukommen, zustehen: wem van vns tho kumptt (308.5),
2. herankommen, bevorstehen: in der thokamende weke (34.13);
Part.Präs. thokamende (34.13)
3.Sg.Präs.Ind. thokumpt (343.4), tho kumpt (321.3; 349.1; 358.3)
thokumptt (301.4; 301.5; 302.1; 394.2)
tho kumptt (197.1; 292.1; 308.5; 310.1)
kumpt tho (302.2)
kumptt tho (301.3; 302.1; 403.3)

TÖKÖPE, Adv. verkaufsbereit;
thokope (275.7; 289.3; 365.1; 393.1)

TÖLEFEREN, sw.V. zuliefern, liefern;
Inf. tholeueren (300.1; 306.1; 309.2; 444.1; 445.3)
tho leueren (407.2; 426.3; 438.5; 435.5)
2.Sg.Präs.Ind. tholeuerst (375.1), tho leuerst (392.3)
leuerst tho (300.1; 375.1)

TOLNE, m. Zoll;
A.Sg. tollen (365.2)

TOLNER, m. Zöllner;
N.Sg. tollner (52.15; 53.3)

TÖM, m. Zaum (eines Pferdes);
N.Sg. toem (78.14)

TOMAS Tomas;
N. Tomas (47.4)

TÖMEN, sw.V. zäumen (ein Pferd);
Imp.Sg. tohme (79.9)

TÖNÄME, m. Zuname;
N.Sg. thoname (47.2; 259.9)

TÖNEJEN, sw.V. zunähen;
Inf. thoneyen (443.1)

TÖNNENMÄKER, m. Tonnenmacher, Böttcher;
N.Sg. tonnenmaker (52.23)

TONNIES Antonius; Vgl. Tonnies Fenne!

N. Tonnies (47.7)

TONNIES FENNE Tönnies Fenne;

N. Tonnies Fenne (1) Abkürzung: TF (Titelblatt)

Vgl. mnd. venne, ven, ags. fen, altfr. fenne, fene 'sumpfiges Land, wo Torf gestochen wird, Moor'!

TOP, m. Spitze;

N.Sg. top (439.13) A.Sg. tōp.(439.13)

TORĒTEN, st.V. zerreißen;

3.Sg.Perf.Ind.Pass iß tho rehten (391.4)

TORKOSE, m. Türkis;

N.Sg. torkoße (118.19)

TORN, m. Turm, Gefängnis;

N.Sg. torn (50.15) A.Sg. torn (234.2)

TORNEN, sw.V. zürnen;

Inf. tornen (166.18)

TORNICH, Adj. zornig;

N.Sg. tornich (45.23; 46.1)

TŌ RECHTE KOMEN, st.V. zurecht kommen;

Inf. tho rechte kamen (23.18)

TORĪTEN, st.V. zerreißen;

Part.Perf. tho rethen (140.3)

TORUGGE, Adv. zurück, rückwärts, erneut;

tho rugge (346.2; 371.1; 377.1; 377.1; 416.3)

TORUGGE TRĒDEN, st.V. zurücktreten;

Inf. tho rugge treden (286.1; 398.2)

TORSTUNT, Adv. jetzt, sogleich, sofort;

thor stundt (157.12), thor stundt (351.3; 412.5)

TÖRÜNEN, sw.V. zuflüstern;

Inf. tho ruhnen (331.3)

1.Sg.Prät.Ind. ruhnde tho (331.4)

TŌSAMEN, Adv. zusammen;

tho sahmen (389.2)

- TÖSAMENKOMEN**, st.V. zusammenkommen;
1.Pl.Präs.Ind. kamen tho sahen (217.6)
- TÖSAMENSTECKEN**, st.V. zusammenstecken, zusammenrollen;
Part.Perf. thosahme gesteken (455.2)
- TÖSCHÜWEN**, st.V. zuschieben, schließen;
Imp.Sg. schuff tho (100.16)
- TÖSEGGEN**, sw.V. zusagen, versprechen;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe thogesecht (308.2)
2.Sg.Perf.Ind. heffst tho gesecht (284.5; 353.2)
3.Sg.Perf.Ind. hefft thogesecht (366.5)
- TÖSEHEN**, st.V. zusehen, prüfen;
Inf. tho sehen (195.6), tho sehn (412.6)
Imp.Sg. suhe tho (455.3; 459.1)
1.Sg.Prät.Ind. sach tho (444.1)
- TÖSETTEN**, sw.V. dazugeben;
Inf. tho setten (396.1)
- TÖSLÄN**, st.V. in Bündeln zusammenbinden;
Ger. + 'zu': thothoslaende (413.6)
- TÖSLÜTEN**, st.V. zuschließen;
Inf. thosluten (205.6)
Imp.Sg. sludtt tho (194.1; 195; 205.5)
3.Sg.Plus.Ind.Pass. waß tho geslaten (412.4)
- TÖSNIDEN**, st.V. zuschneiden;
Inf. thosniden (105.4)
- TÖSPUNDEN**, sw.V. mit einem Spund verschließen;
1.Sg.Perf.Ind. hebbe thogespundedt (425.4)
- TÖSTEKEN**, st.V. zustechen;
Inf. thosteken (171.20)
- TÖSTOPPEN**, sw.V. zustopfen, verstopfen;
Imp.Sg. stoppe tho (192.9)
- TÖTALLEN**, sw.V. zuzählen, vorzählen;
2.Sg.Perf.Ind. heffst tho getahldt (322.2)
- TÖTREDEDEN**, st.V. zertreten;
Inf. tho treden (501.2)

TOU, n. Tau, Seil;

N.Sg. tow (118.4; 244.4) A.Sg. tow (213.2; 486.3)

TÖWEN, sw.V. warten (auf jemanden);

Inf. touen (6 Belege, z.B. 166.17; 259.3; 300.2)

töuen (355.3), thöuen (295.1; 409.2)

Imp.Sg. toue (334.1; 340.6; 402.5)

1.Sg.Präs.Ind. toue (211.5) 2.Sg.Präs.Ind. touest (211.4)

Inf.Perf. getouet hebben (380.5)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe getouett (198.5)

hebbe getouet (221.4; 380.5)

hebbe getouedt (407.4)

1.Sg.Plusq.Konj. hadde getouett (250.4)

TÖVER, m. Zuber, Kübel;

N.Sg. touer (98.4)

TÖVERBÖM, m. Zuberbaum, Stange, die man durch zwei Griffe des
Zubers steckt, um ihn zu tragen;

N.Sg. touerboem (98.7)

TÖWEGEN, st.V. abwiegen (für jemanden);

Inf. tho wegen (301.2)

TÖWERPEN, st.V. dazuwerfen, hinzufügen;

Inf. tho werpen (169.14) Imp.Sg. warp tho (223.1)

TÖWRINGEN, st.V. zudrehen;

Imp.Sg. wrink tho (195.4)

TRÄNE, f. Träne;

N.Pl. tranen (86.12)

TRECHTER, m. Trichter;

N.Sg. trechter (98.11)

TREDEN, st.V. treten;

Inf. treden (170.13) Imp.Sg. tridt (416.3)

TREPPE, f. Treppe;

N.Sg. treppe (95.18)

TRIKUNSCHE, m. (?) Stoff aus Tourcoing (bei Lille);

N.Sg. trikunsche (129.14)

TRISEN, m. (?) Zweig der lonicera;

N.Sg. trißen (62.14)

- TRUMME, f. Trommel;
N.Sg. trumme (57.6)
- TRUMMETE, f. Trompete;
N.Sg. trummete (57.5)
- TRUMMETER, m. Trompeter;
N.Sg. trummeter (54.10)
- TRUMMENSLEGER, m. Trommler;
N.Sg. trummensleger (54.9)
- TRÜREN, sw.V. trauern;
Inf. trüren (472.3)
- TRÜRICH, Adj. traurig, betrübt;
N.Sg. trurigk (138.13), trurich (258.5)
N.Sg. Komparativ truriger (138.14)
- TRÜWE, Adj. treu, zuverlässig, geschätzt;
N.Sg. truwe (44.3; 337.4) D.Sg. truwen (415.7)
- TÜCH, n. Zeug, Gerät, alles, was man braucht, um etwas auszurichten oder fertig zu machen;
N.Sg. tuch (91.18) G.Sg. tuch (215.8)
A.Sg. tuch (215.3; 215.8), töch (323.1)
- TUCHT, f. Zucht, Anstand, in fester Wendung: mitt_tüchtenn
(89.14-17) 'mit Bitte um Verzeihung';
D.Pl. tüchtenn (89.14-17)
- TUFFEL, m. Pantoffel;
N.Pl. tuffelen (90.12)
- TÜGEN, sw.V. schaffen, erzeugen, herbeischaffen;
Inf. tügen (312.1; 327.3; 365.3; 368.4; 376.1)
- TÜGESMAN, m. Zeuge;
D.Sg. tugesmahne (329.2) A.Sg. tugesmahn (329.4)
- TUMELN, sw.V. tummeln, herumtollen;
Inf. tumelen (57.14)
- TUMELER, m. Spaßmacher, Artist;
N.Sg. tumeler (54.16)
- TÜN, m. Zaun;
N.Sg. thuen (96.1) A.Sg. tuehn (487.1), tuhen (487.3)

TÜN, unreg.V. siehe don!

TUNGE, f. Zunge, Sprache; in fester Wendung: heffst eyne tunge na dem wynde (406.4) 'sprichst/bist unzuverlässig', heffst dyne tunge tho braken (221.7) 'hast unwahr gesprochen';

N.Sg. tunge (86.20)

A.Sg. tunge (221.7; 406.4; 491.4), tungen (188.5)

TUNGEN DREHER, m. Einer, der das Wort verdreht, verfälscht;

N.Sg. tungen dreher (46.7)

TUNNE, f. Tonne, zum Transport und Verkauf von Salz, Fischen usw.;

N.Sg. tunne (98.6; 105.9; 391.1; 391.5)

D.Sg. tunnen (207.5; 356.2; 426.1)

A.Sg. tunnen (358.4; 426.1)

tunne (5 Belege, z.B. 282.4; 356.2; 425.4)

N.Pl. tunnen (444.1)

A.Pl. tunnen (444.1)

TURKE, m. Türke;

N.Sg. turke (51.9)

D.Sg. turken (538.16)

TURKIEN Türkei;

N. Turkien (49.16)

TWE, Numerale zwei;

D.Pl. twen (212.5; 407.2) A.Pl. twe (396.1; 452.1; 463.4)

TWEDERLEI, Adv. zweierlei;

2-derley (455.6)

TWEI, Adv. in Teilen, entzwei: tue nicht twey (213.2);

twey (105.8; 213.2)

TWEJARICH, Adj. zweijährig, zwei Jahre alt;

N.Pl. 2-iahrige (111.11)

TWEMAL, Adv. zweimal;

twemall (207.16), twemahl (324.4)

TWERENT, m. (?) Faden;

N.Sg. twerendtt (105.1)

TWISCHEN, Pröp. mit D. 1. zwischen, übertragener, von lokaler Bedeutung abgeleiteter Gebrauch: wy wyllen twischen vns eynen vorbundtt maken (201.2), 2. zwischen, temporal: twischen der tytt, datt du ein wiff krichst, heltt dy de wunde woll tho (242.6), ergänze: zwischen jetzt und der Zeit...;
twischen (10 Belege, z.B. 40.2; 156.11; 347.1)

TWISTEN, sw.V. in Zwiespalt, Streit sein;

Inf. twisten (210.11)

TWISTICH, Adj. streitig (sein);

N.Sg. twistig (330.4)

U

UKLEA, m. (?) Uklei, Witing;

N.Sg. vklea (72.3)

ULE, f. Eule;

N.Sg. vle (68.7)

UMB, Pröp. mit A.

1. um, um herum, lokal, Verhältnis zu einem Mittelpunkt: graue vmb de stadt (50.19)

2. Temporal

um, Zeitangabe: vmb halffwege thom myddage (295.1),

in, begrenzte Zeitdauer: kum vmb eyne stunde (310.5)

3. wegen, kausal: vmb watt sake (257.4)

4. um, steigernde Wiederholung zwischen Zwillingsformeln, ohne Kasusforderung: top vmb top (439.13) slicht umb slicht (410.3) 'auf Gegenseitigkeit', wahr vmb wahre (338.4)

5. Vom Verb gefordert:

streiten: vehle lude kyuen vmb myne wahre (365.4)

wetten: wedden vm dre mark (209.4)

vmb (16 Belege, z.B. 50.19; 158.10; 498.2)

vm (203.13; 209.4; 210.3; 238.7), umb (410.3)

UMB...THO, Konjunktion um...zu, leitet Infinitivkonstruktion

ein, final: dat ich de wahre nicht kan tugen, vmb den koep tho vorkopen (312.1);

vmb...tho (312.1)

UMB...WILLEN, Pröp. mit G. um...willen: 1. im Gottesanruf: vmb

gotts wyllen (241.8), 2. in Verbindung mit Personalpronomen: vmb dynendt wyllen (501.1);

vmb...willen (171.13), vmb...wyllen (241.8; 485.2; 501.1)

UMFANGEN, st.V. umfangen, umarmen;

Inf. vmfangen (171.2)

UMFÄTEN, sw.V. umfassen, umarmen;

Inf. vmfahten (171.11)

UMGÄHEN, unreg.V. umgehen (mit jemandem), behandeln;

Imp.Sg. gabe_vmb (492.3)

3.Sg.Präs.Ind. vmgehett (469.2)

UMGORDELN, sw.V. umgürten, umbinden;

Inf. vmgordeln (170.4)

UMHER, Adv. nach außen: Vmher flyestu gude, vnd binner_rynge (319.4]

vmher (319.4)

UMKĒREN, sw.V. umkehren, umdrehen, umstimmen;

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vmgekerdt (193.12)

3.Pl.Perf.Ind. hebben_vmbgekert (341.2)

UMSUNST, Adv. umsonst, ohne Grund, nutzlos;

vmgunst (141.8; 208.3)

UMSLACH, m. Umschlag (zum Verpacken von Stoffen);

vmslag(130.15-16)

UMWERPEN, st.V. umwerfen, umherwerfen, durcheinander bringen;

Inf. vmwerpen (182.10)

2.Sg.Präs.Ind. werpest vmme (336.4)

UNBEQWEME, Adv. in unbequemer Weise;

vnbeqweme (225.6)

UNBESEHENS, Adv. unbesehen, ohne Prüfung;

vnbesehens (423.1)

UNDER¹, Pröp. 1. unter, mit D., lokal, nicht zielgerichtet: eyn swell vnder dem swantze (490.5), 2. unter, zwischen, zu, mit A.,

zielgerichtet und übertragen: myne wahre_sall...vnder de_lude kamen (307.1);

vnder (156.13; 307.1; 490.5)

UNDER², Adv. unten, von unten;

vnder (338.2; 353.3)

UNDER DER ARME Umschreibung für Achselhöhle;

N.Sg. vnder der arme (88.2)

- UNDERDÜKEN, sw.V. untertauchen;
 Inf. vnderducken (61.14)
- UNDERHOLDEN, st.V. unter sich halten, festhalten;
 3.Sg.Perf.Ind. hefft vnderholden (243.3)
- UNDERKÖP, m. Vorwegkauf (mit Überpreis): Du deist my vnderkop vp der wahre (345.6);
 A.Sg. vnderkop (345.6)
- UNDERKÖPEN, sw.V. wegkaufen (jemandem), überbieten: Du vnderkoffst my de wahre (345.5);
 Inf. vnderkopen (365.4) Imp.Sg. vnderkop (294.1)
 2.Sg.Präs.Ind. vnderkoffst (317.2; 345.5; 345.7)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vnderkofft (390.4)
- UNDERRICHTEN, sw.V. unterrichten, belehren, zurechtweisen;
 Inf. vnderrichten (368.2), vnder richten (182.2)
 1.Sg.Perf.Ind.Pass. bin worden vnderricht (13.7)
- UNDERROCK, m. Unterrock, Kaftan;
 N.Sg. vnderrock (90.8)
- UNDERSCHIEDEN, Adj. verschieden, verschiedenartig;
 N.Sg. vnderscheidene (128.11), vnderscheydene (439.1)
- UNDERSCHIEDEN, st.V. trennen, teilen;
 Inf. vnder scheiden (320.2)
- UNDERSCHËTT, n. nur in der Wendung na vnderscheytt (313.1) 'in Einzelstücken!';
 D.Sg. vnderschede (416.1; 416.2), vnderschedtt (304.2)
vnderscheytt (313.1)
- UNDERWÏLEN, Adv. manchmal, gelegentlich, zeitweise;
vnderwilen (141.5; 401.5; 401.5)
vnderwylen (258.3; 258.3)
- UNDERWINDEN, st.V. angreifen, anfassen;
 Inf. vnderwinden (172.15)
 2.Sg.Präs.Ind. vnderwinst (294.5)
- UNDERWÏSEN, st.V. unterweisen, unterrichten;
 Inf. vnderwysen (197.2)
- UNDRECHLICH, Adj. untragbar, unerträglich;
 N.Sg. vndrechlich (140.18; 370.1; 410.3)

- UNDUTSCHER, m. Nicht-Deutscher(Lette?);
N.Sg. vndutscher (51.8)
- UNFLÄDICH, Adj. unflätig, schmutzig;
N.Sg. vnflädich (46.22)
- UNVORACHTET, Adv. nur in der Wendung vnuorachte^tdt syn lahten
(13.14) 'es bestehen lassen, ohne es zu verachten';
vnuorachte^tdt (13.14)
- UNVORSEHENDES, Adv. unerwartet, in nicht vorhersehbarer Weise;
vnuorsehendes (359.3)
- UNVORWANDES, Adv. absichtslos, aus Versehen, zufällig;
vnuorwandes (229.1; 378.1), vnuorwandeß (141.11)
- UNFREDE, m. Unfriede;
N.Sg. vnfrede (55.2)
- UNGEREN Ungarn;
N. Vngeren (49.22)
- UNGELT, n. Gebühr, Verlust;
N.Sg. vngel^{dt}t (328.5) A.Sg. vngel^{dt}t (319.6)
- UNGELÖVEN, m. Untreue, Mißtrauen, Verrat;
A.Sg. vngelouen (367.2; 367.3)
- UNGELUCHE, n. Unglück;
A.Sg. vngeluche (471.2)
- UNGELUCHLICH, Adj. unglücklich, unglücksbringend;
D.Sg. vngeluchlichen (222.10)
- UNGEMAK, n. Mühe, Anstrengung;
D.Sg. vngemake (388.5)
A.Sg. vngemak (248.1; 398.5), vngemack (220.11)
- UNGESCHICKT, Adj. nicht der Norm entsprechend in der Wendung:
Van vngeschickten luden bo^{ser} artt (46);
D.Pl. vngeschickten (46)
- UNGESUNT, Adj. ungesund;
N.Sg. vngesundt (43.14)
- UNGEWAGEN, Adv. ungewogen, in ungewogenem Zustand;
vngewahgen (309.4)

UNHOFISCH, Adj. roh, grob, unanständig;

N.Sg. vnhouisch (226.1)

UNKLÄR, Adj. unklar, trübe;

N.Sg. vnklaer (85.3; 135.9; 249.4)

N.Sg. Komparativ vnklarer (135.10)

UNNÖDICH, Adj. ungern;

N.Sg. vnnodich (141.12)

UNNUT, Adj. unnütz, sinnlos, beleidigend;

A.Sg. vnnutten (421.2) G.Pl. vnnutter (437.4)

UNRECHT, n. Unrecht;

N.Sg. vnrecht (463.4), vnreht (355.1; 355.2)

D.Sg. vnrechte (292.4)

A.Sg. vnrecht (9 Belege, z.B. 284.2; 352.4; 410.2)

vnrehtt (242.5)

UNRECHT, Adj. und Adv. 1. unrecht, unrichtig: swere nicht vn-

rehtt (216.9), 2. unrechte, hintere Seite: de vnrechte side

N.Sg. vnrecht (49.6; 322.2), vnrechte (130.14)

(455.1)

A.Sg. vnrechte (455.1), vnrechte (457.2)

Adv. vnrehtt (199.2; 216.9)

UNRECHTFERDICH, Adj. unehrenhaft, ungerecht;

N.Sg. vnrechtuerdich (216.3), vnrechtverdich (479.1)

UNRECHTGEHEN, st.V. anzeigen, anklagen;

Inf. vnrechtgeben (167.18)

UNREIN, Adj. und Adv. unrein;

N.Sg. vnreyn (135.13; 350.1; 391.3)

N.Sg. Komparativ vnreyner (135.14)

Substantiviert G.Sg. vnreyns (313.4; 313.5)

Adv. vnrein (381.4)

UNSCHULDICH, Adj. unschuldig;

Substantiviert A.Sg. vnschuldigen (253.5)

UNSCHUSLICH, Adj. häßlich;

N.Sg. vnschußligk (43.6)

UNS siehe wi, Personalpron. 1.Pl.!

UNSE, Possessivpron. 1.Pl. unser;

N.Sg. vnse (7 Belege, z.B. 150.15; 244.7; 377.2)

G. vnser (150.19; 410.2)

D. vnsem (6 Belege, z.B. 150.18; 153.20; 404.2)

A. vnse (11 Belege, z.B. 155.10; 247.1; 308.5)

vnser (150.17)

N.Pl. vnse (221.3; 258.1; 404.2)

UNZE, f. Unze, Maßeinheit für Gold;

N.Sg. vntze (58.13; 119.9)

UNT, Konjunktion

1. und, koordinierend, kopulativ: de hern vnd knechte (477.1),

Godt gaff godt nam, vnd noch gaff vnß godt genoch (476.3)

2. aber, koordinierend, adversativ: Datt ruhnde ich dy tho,
vnd du hefft idt nicht gehordt (331.4)

3. sondern, koordinierend, adversativ: Rytt myn huß nichtt
vorby vnd rytt in myn huß (242.2)

4. deshalb, koordinierend, konsekutiv: Ich hebbe rehte tho-
giffte geschedt, vndt giff du my tho, wadt recht is
(307.4);

vnd (527 Belege, z.B. 188.3; 276.4; 393.1), vnnd (119)

vndt (62 Belege, z.B. 14.4; 261.2; 491.4)

vndt (53 Belege, z.B. 14.18; 189.2; 407.2)

UNTDICH, Adj. und Adv. nicht zur Zeit passend, zu frisch, zu
jung: vntidich voß (108.10) 'unreifer, junger Fuchs', In dynem
werke is vehle vntidig mede (464.2) 'ist viel dabei, das
nicht genügend zubereitet ist';

N.Sg. vntidich (108.10; 109.14)

Adv. vntidig (464.2)

UNFUCHTICH, Adj. unmäßig, ausscheifend;

N.Sg. vntuchtich (45.20)

UP, Pröp. mit D. und A.

1. Lokal, mit Berührung

1.1, Nicht zielgerichtet, mit D. auf: se is noch vp dem wege
(275.7), an: Ich weht sodane wahre vp veer steden (418.2),
bei in übertragener Bedeutung: Ich hebbe dy vp dem werke
beslagen (383.1), Du heffst dy vp der wahre vorteldt
(388.3)

- 1.2. Zielgerichtet, mit A. auf: den pott_vp datt_fur...
setzen (194.9), auch mit D. floch...vp_eynem_bohme
(485.1), nach: De_wahre_is_van_my_vp_Reuell_gesandt
(327.5), zu: Kum_morgen_vp_de_wage (301.1), in: wahre,
so_de_dutschen_vptt_lant_voren_vnd_wedder_vth_dem_lande
bringen (108), auf in übertragener Bedeutung: vp_den_kop
andtwordt_geuen (410.4), vp_dine_sehle (430.2)
2. Final: für, mit A.: sprick_vp_beyden_siden_recht (410.1)
'für beide Seiten/Parteien'
3. Temporal, mit A. an: vp_den_auendtt (227.6), in, während:
ich_was_vp_de_tytt_nichtt_tho_huB (243.6), zur Zeit von:
vp_michaely (200.10), in festen Wendungen: vp_ein_ander
titt (223.1) 'ein andermal', vp_de_tyt (366.1) 'gelegent-
lich', Vorlegge_du_my_myt_der_wahre_vp_tidt (367.1) 'für
eine bestimmte Zeit auslegen, Kredit geben'
4. Modal
- 4.1. Adversativ: gegen, mit A.: Sprekett_nichtt_de_eyne_vp_den
andern (253.4), mit D.: De_eyne_hundtt_murredd_vp_dem
andern (475.4)
- 4.2. Austausch: für, mit A.: Lahdt_my_de_wahre_vp_den_koep
(390.2), mit D.: koep_vp_der_wahre (283.1)
- 4.3. Art und Weise: auf, mit A.: Ein_idermahn_deytt_vp_sine
wyse (213.9)
- 4.4. Bei Sprachbezeichnungen: in, mit A.: vp_iuwe_sprake_recht
spreken (197.1), auf, ohne Kasusforderung: dantzen_vp
rusch (163.1)
5. Kausal, instrumental: durch, mit D.: Godtt_geue_dy_vp
der_wahre_winst (335.1)
6. In festen Wendungen mit A.: vp_myn_behag (338.1) 'nach
meinem Wunsch', vp_ordeel (303.1) 'aufgrund einer Beur-
teilung', vp_rekenshop (355.3) 'als Teilzahlung', vp
wynst (297.2) 'auf Gewinn', vp_schaden (318.3) 'mit
Schaden, Verlust', vp_eyn_euentur (322.4) 'zu einer gün-
stigen Gelegenheit', vp_kuntschop...kopslagen (396.4)
'aufgrund von Bekanntschaft, d.h. wie ein Freund handeln';
mit D.: dat_idt_einem_vp_dem_halse_nicht_beliggen_bliue
(282.6) 'daß man damit nicht sitzen bleibt'

7. Von bestimmten Verben und Subst. gefordert:

7.1. Verben

antworten auf: Ich kan dy_vp de_vnnutzen rede nicht andtworden (421.2)

bleiben bei: du bist vp_dynem worde nicht gebleuen (401.3)

denken an: De dagk kumpt nicht, ich en denke vp myne wahre (369.1)

handeln mit: ich hebbe vor dy_vp der wahre gekopslagedt (294.1)

klagen gegen: Ich saeke vp_dy (209.7)

jemanden belügen: Worumb luchstu vp my (215.5)

mangeln, fehlen an: Wadt mangeltdt dy_vp my (400.5)

sprechen über: wadt heffst du_vp my_tho_spreckenn (400.5)

überschlagen, berechnen: Ich hebbe myne wahre auerslagen vp_900_mark (445.1)

über-, verweisen an: Ich hebbe dy_vp dem mahne auerwesen, suhe du vp ehme (278.6)

verhandeln um: Worumb dingestu vehle vp myner wahre (317.1)

verlassen auf: Vorlaht dy_vp nemande_sunder vp_gott (233.4)

verlieren bei, mit: ich wyll vp_miner wahre nicht vorlesen (303.5)

7.2. Substantive

Anspruch gegenüber, an jemanden: ansprake op my (219.5)

Schaden an: schaden...vp_myne wahre (405.7)

Worte über: worde...vp_denn koep (368.3)

Vorwegkauf von: vnderkop_vp_der wahre (345.6)

Zeuge in einer Sache: mit eynem tugesmahnne vp_dem werke (329.2)

vp §196 Belege, z.B. 274.1; 371.1; 487.4; davon mit enklitischem Artikel 'das': vptt (108; 366.1)

op (219.5)

UPBINDEN, st.V. aufbinden;

Inf. vp_bynden (170.3)

UPBÖREN, sw.V. aufheben, hochheben;

Inf. vp_bören (236.5), vpboren (236.5), vp_boren (427.6)

UP DAT, Konjunktion auf daß, damit, leitet Finalsatz ein: vnd de suluiße leht_sich eyne platte scheren, vp dat he_moge im

- hilligen stände steruen (261.10);
vp_dat (261.10), vp_datt (13.19)
- UPDECKEN, sw.V. aufdecken, öffnen;
 1.Sg.Perf.Ind. hebbe vp gedeckedt (457.3)
- UPDÖN, unreg.V. aufmachen, öffnen;
 Imp.Sg. do vp (100.13), doe vp (89.11; 245.3)
 3.Sg.Perf.Ind. Pass. is vp gedaehn (311.1)
- UPDÜKEN, sw.V. auftauchen;
 Inf. vp duken (169.5)
- UPGÄHEN, unreg.V. 1. aufgehen: de sunne is vpgegahn (32.4),
 2. auf etwas losgehen, sich bemühen um: Mytt ringem gelde gahē
vp grote wahre (281.3);
 Imp.Sg. gahē vp (281.3) 3.Sg.Perf.Ind. is vpgegahn (32.4)
- UPHÖREN, sw.V. aufhören;
 Imp.Sg. hore vp (234.1), hor vp (252.2)
 3.Sg.Präs.Ind. vp horedt (370.1)
- UPHELDEN, sw.V. geneigt sein: de tunne is vp helt (105.9);
 3.Sg.Perf.Ind. is vp helt (105.9)
- UPKLÄREN, sw.V. aufklaren (vom Wetter), hell werden;
 3.Sg.Präs.Ind. vpklaredtt (31.19)
 3.Sg.Perf.Ind. is vp geklart (232.8)
- UPKNUPPEN, sw.V. aufknöpfen;
 Inf. vp knuppen (169.16)
- UPKOMEN, st.V. aufkommen, gesund werden;
 3.Sg.Präs.Ind. kumt vp (261.10)
- UPLEGGEN, sw.V. 1. auflegen, auftischen: Legge vp de taffelen,
wadt ich nodig hebbe (195.1), 2. bereitlegen, übergeben: Ich
legge dy de wahre vp, koep se (376.5);
 Imp.Sg. legge vp (195.1) 1.Sg.Präs.Ind. legge vp (376.5)
- UPLÖSEN, sw.V. auflösen, aufbinden;
 Inf. vplosen (170.2) Imp.Sg. loß vp (405.1; 452.2)
- UPNEMEN, st.V. wegnehmen;
 Imp.Sg. nim vp (196.2; 196.3)
- UPRICHTEN, sw.V. beseitigen, ausgleichen;
 Inf. vp richten (435.3) Imp.Sg. richte vp (396.2)

UPSÄGE, f. Aufsage, Kündigung;

A.Sg. vpsage (375.1)

UPSCHÄDEN, Adv. bei Verlust: vpschaden is quaedt koepslagendt (419.6)

vpschaden (419.6)

(Vgl. up 6.!))

UPSCHRİWEN, st. aufschreiben;

3.Sg.Präs.Ind. vpschriue (428.1)

UPSCHÜWEN, st.V. aufschieben, öffnen;

Imp.Sg. schuff vp (100.15; 193.1)

UPSEGGEN, sw.V. kündigen, zurückweisen;

Inf. vpseggen (353.4) Imp.Sg. segge vp (280.4)

2.Sg.Präs.Ind. vpsechst (375.1)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vpgesecht (436.1)

UPSETTEN, sw.V. 1. aufsetzen: fenster, dat men vpsettet (96.4),

2. (ein Pfand) festsetzen: so will ich dat pandt van dy nemen,

dat ich myt dy vpgesettet hebbe (382.5);

Inf. vpsetten (169.11)

3.Sg.Präs.Ind. vpsettet (96.4)

1.Sg.Perf.Ind. hebbe vpgesettet (382.5)

UPSÄGEN, st.V. 1. aufschlagen, öffnen: Schlae vp datt laken vnd laht idt besehn (457.2), 2. im Preis aufschlagen teurer werden: de wahre iß vpgeslagen (344.6);

Imp.Sg. schlae vp (457.2)

3.Sg.Präs.Ind. schleytt vp (442.8)

3.Sg.Perf.Ind.Pass. is vpgeslagen (285.1; 344.6; 348.5)

is vp geslagen (322.4; 442.9)

UPSÄUTEN, st.V. aufschließen;

3.Sg.Präs.Ind. vpsludtt (311.1)

UPSCHRIF, f. Aufschrift;

N.Sg. vpschriff (94.1)

UPSTÄHEN, unreg.V. aufstehen;

Imp.Sg. sta up (193.6) 1.Sg.Prät.Ind. stundtt vp (193.10)

UPSTİGEN, st.V. aufsteigen;

Inf. vpstygen (172.17)

UPSTORTEN, sw.V. einstürzen, untergehen;

Inf. vpstorten (172.2)

UPWÄKEN, sw.V. aufwachen;

1.Sg.Prät.Ind. wakede_vp (193.8)

UPWECKEN, sw.V. aufwecken;

Inf. vpwecken (381.2)

ÜRHÄN, m. Auerhahn, großes Waldhuhn;

N.Sg. vhrhaen (67.18)

ÜROSSE, m. Auerochse;

N.Sg. vhr oße (74.1)

ÜT¹, Pröp. mit D.

1. aus, lokal, Bewegung aus einem Bereich heraus: so modt he nicht vth der stuuen (261.10)
2. aus, modal, Qualität, stoffliche Beschaffenheit: Vth eyneß andern hudt iß gudt rehmen snidendt (470.4)
3. aus, übertragener Gebrauch: help my vth der saeke (205.16), Ich wyltt vth nuchterem herten seggen (256.5), Wo mannige ele heffstu vth den laken gemeten (452.3)
4. In fester Wendung: du eschest tho uehle vth dem wege (319.2)
'...über alle Maßen'
5. Vom Verb gefordert:
erlösen aus: Ich hebbe den manne vth der besahte gelosett
(227.1)

vth (26 Belege, z.B. 156.10; 217.5; 417.2)

ÜT², Adv. heraus: iß...vth in den dreck geuallen (391.4);

vth (391.4)

ÜTBESCHĒDEN, st.V. auswählen;

Inf. vthbescheden (305.1)

ÜTBİTEN, st.V. ausbeißen;

Imp.Sg. bitt vth (205.2)

ÜTBORGEN, sw. ausborgen, mit Geld aushelfen;

Inf. vthborgen (184.1)

ÜTBREIDEN, sw.V. ausbreiten;

Inf. vth breyden (502)

ÜTBREKEN, st.V. ausbrechen;

Inf. vthbreken (184.7)

ÜTDÖN, unreg.V. 1. streichen, löschen: do vth de rekenschop

(442.11), doe datt licht vth (193.3), 2. merken: do idt vth
datt ich dy betahldt hebbe (361.1);
 Imp.Sg. do vth (361.1; 442.11), doe vth (193.3)

ÜTDRÖGEN, sw.V. austrocknen;

3.Sg.Perf.Ind. is vthgedrogedtt (228.8)

ÜTENLECKEN, sw.V. herauslecken;

3.Sg.Präs.Konj. vthen lecke (195.4)

ÜTERMÄTEN, Adv. außerordentlich, besonders;

vthermahten (142.8; 275.7; 423.3), vthermathen (451.2)

ÜTFALLEN, st.V. herausfallen;

Inf. vth fallen (184.2), vth vallen (184.10)

ÜTFEGEN, sw.V. ausfegen;

Imp.Sg. feg vth (192.6; 192.7)

ÜTGÄHEN, unreg.V. herausgehen, herausdringen;

1.Sg.Präs.Ind. gahe vth (206.11)

3.Sg.Präs.Konj. vth gahe (358.4)

ÜTGËTEN, st.V. ausgießen;

Imp.Sg. guedt vth (192.3)

ÜTGEVEN, st.V. herausgeben;

Imp.Sg. giff vth (196.4)

ÜTHECKEN, st.V. aushacken;

3.Sg.Präs.Ind. hickedt vth (470.2)

ÜTKOMEN, st.V. herauskommen;

Inf. vthkamen (247.5)

ÜTLÄTEN, st.V. herauslassen, entlassen;

Inf. vthlahten (288.4) 2.Sg.Präs.Ind. uthlahtest (245.4)

ÜTLEGGEN, sw.V. auslegen (besonders Geld);

Inf. vthleggen (184.5) Part.Perf. vthgelechte (337.4)

ÜTLESCHEN, sw.V. auslöschen;

Inf. vthleschen (102.12; 170.8)

ÜTLËSEN, st.V. auslesen, aussuchen, aussortieren;

Inf. vthlesen (184.3; 304.3; 312.3; 439.8-10)

Ger. vthlesendtt (402.1) 2.Sg.Perf.Ind. heffst vthgelesen

(383.1)

- UTLÖPEN, st.V. auslaufen;
 3.Sg.Präs.Konj. vthlope (425.3), vth lope (356.2)
- UTNEMEN, st.V. herausnehmen;
 Inf. vthnehmen (184.4)
 2.Sg.Perf.Ind. heffst vthgenahmen (350.2)
- UTRECHTEN, sw.V. vor Gericht anklagen;
 Inf. vthrechten (234.2)
- UTREDEDEN, sw.V. ausreden, zu Ende reden;
 Inf. vthredenn (201.8)
- UTRÖPER, m. Ausrufer;
 N.Sg. vthröper (39.2)
- UTSCHETEN, st.V. ausscheiden, sammeln;
 Inf. vthscheten (304.3; 439.5; 401.4)
 Imp.Sg. shedtt vth (278.5)
- UTSEHEN, St.V. aussehen;
 3.Sg.Präs.Ind. suhtt vth (232.4)
- UTSLEPEN, sw.V. herausschleppen;
 Inf. vth slepen (184.8; 184.11)
- UTSPREKEN, st.V. aussprechen;
 Imp.Sg. sprick vth (23.4; 23.10; 23.11)
- UTPANNEN, st.V. (Pferde) ausspannen;
 Imp.Sg. spanne vth (79.18) Imp.Pl. spannedtt vth (79.19)
 3.Sg.Perf.Ind.Pass. is vthgespannen (80.2)
- UTSTEKEN, st.V. herauskriechen;
 Imp.Sg. stich vth (213.1)
- UTSWINGEN, st.V. ausschwingen (beim Flachs);
 Part.Perf. vthgeswungen (117.16)
- UTTEN, st.V. (Kleidung) ausziehen, herausziehen;
 Inf. vttehn (169.10), Imp.Sg. tuhe vth (193.2)
 3.Sg.Präs.Ind. tuhedt vth (473.4)
- UTTICKEN, sw.V. herauspicken;
 Inf. vththicken (184.6)
- UTWASSEN, st.V. auswachsen, wachsen;
 Part.Perf. vthgewossen (142.11)

ÜTWEDDEN, sw.V. eine Wette gewinnen;

Inf. vth wedden (184.12)

ÜTWERPEN, st.V. ausgeben, bezahlen;

Inf. vthwerpen (314.2)

V siehe F !

W

WACHT, f. Woge, Welle;

N.Sg. wacht (60.21)

WACHTEN, sw.V. wachen, bewachen, beschützen;

Inf. wachten (164.20; 168.6; 170.12; 318.6)

Imp.Sg. wachte (235.1)

3.Pl.Präs.Ind. wachten (211.1; 434.1)

WACHTSCHÄL, f. Waagschale;

N.Sg. wachtschall (58.2), wachtschaell (58.3)

WÄDEN, sw.V. waten;

Inf. waden (163.7)

WÄGE¹, Waage;

N.Sg. wage (311.1) D.Sg. wage (281.5; 300.3)

A.Sg. wage (7 Belege, z.B. 281.4; 301.2; 344.7)

wahge (311.1; 311.1)

WÄGE², m. Wagen;

N.Sg. wahge (80.6) D.Sg. wagen (232.2; 492.3)

WÄGEN, sw.V. wagen;

Inf. wagen (427.2)

WÄGENASSE, f. Wagenachse;

N.Sg. wagen axe (78.18)

WÄKEN, sw.V. wachen;

Inf. waken (161.9)

WALFISCH, m. Walfisch;

N.Sg. walfisch (71.3)

WALNOT, f. Walnuß;

N.Pl. wahlnotte (66.5)

WAMMES, n. Wambs;

N.Sg. wammes (90.4)

WAN, Konjunktion

1. wenn, sobald, leitet Temporalsatz ein: wy sehen vns noch woll wedder.. wan de tytt kumptt (247.3)
2. wenn, falls, leitet Konditionalsatz ein: warpe myne wahre nicht vanander, wan du se nicht ernsthaftigen kopslagest (394.4)
3. da, weil, leitet Kausalsatz ein: Ich wyll dy vor my eynen borgen krygen, wan du my alleine nicht gelouest (329.3)
4. obwohl, leitet Konzessivsatz ein: Worumb vnderwinstu dy myner wahre, wan du se nicht wylt kopen (294.5);

wan: 35 Belege, z.B. 220.3; 325.2; 400.1, davon mit enklitischem Pronomen: wandt (385.4)

wen: 25 Belege, z.B. 158.1; 276.1; 368.2, davon mit enklitischem Pronomen: wendt (31.19), wentt (239.1)

wann (277.1; 445.2), wenn (14.19)

WANDELEN, sw.V. bezahlen, ersetzen;

Inf. wandelen (278.5; 314.2)

WANDEREN, sw.V. wandern;

3.Pl.Präs.Ind. wanderen (471.1)

WANDLÛS, f. Wanze;

N.Sg. wandttlues (70.17)

WANDSCHERER, m. Gewandschneider;

N.Sg. wandtscherer (51.22)

WANGE, f. Wange;

N.Pl. wangen (86.2)

WANNER, Pron. und Konjunktion

1. wann, leitet direkten und indirekten Fragesatz ein: Waner hebbe ich dy vngelouen gedahen...(367.2), ich wuste idt vorwahr nicht, wanner du woldest by my wesen (425.1)
2. wenn, falls, leitet Konditionalsatz ein: Wanner godt myn geluche nicht vormehren wyl, so wil ich mit mynen vorigen gelde hanteren (433.3)
3. wenn, sobald, leitet Temporalsatz ein: Wanner dyn soltt in de secke gestodt iß..., so sende eynenn dreger...(428.1)

4. da, weil, leitet Kausalsatz ein: Ich wolde gern mytt den luden fredtsam leuen, waner de_lude my_keyn vnreht deden (242.5)
wanner (16 Belege, z.B. 157.11; 294.4; 425.1)
waner (189.5; 242.5; 367.2)
wenner (238.2; 339.2; 499.2)
- WANT¹, f. Wand;
 N.Sg. wandtt (96.8) A.Sg. wandt (476.1)
- WANT², n. Stoff (aus Wolle), Kleidung;
 N.Sg. wandt (456.3-7; 458.4; 459.2)
 G.Sg. wandeB (451.1; 456.1; 456.2; 457.1; 460.1)
wandes (129.2)
 A.Sg. wandt (452.5; 459.1; 455.4; 455.5), wandtt (459.2)
- WÄR, Adj. wahr;
 N.Sg. wahr (390.6; 470.3) D.Pl. wahren (302.2)
- WÄRE, f. Ware, Warenstück (im Plural);
 N.Sg. wahre (102 Belege, z.B. 291.2; 320.7; 379.1)
wahr (6 Belege, z.B. 276.3; 285.4; 336.5)
 G.Sg. wahre (11 Belege, z.B. 288.1; 360.1; 410.2)
ware (303.4)
 D.Sg. wahre (103 Belege, z.B. 323.1; 342.3; 380.2)
wahr (113; 283.3; 284.3; 287.1)
 A.Sg. wahre (330 Belege, z.B. 278.2; 303.3; 394.4)
wahr (17 Belege, z.B. 176.11; 245.5; 309.4)
ware (289.3)
 A.Pl. wahre (350.2)
- WARF, n. Tätigkeit, Geschäft, Auftrag;
 A.Sg. warff (211.2; 333.1; 333.4)
- WARVEN, st.V. erledigen;
 2.Sg.Perf.Ind. heffst geworuen (333.1)
- WÄRHAFTICH, Adj. wahrhaftig;
 N.Sg. wahrhaftich (44.2) D.Sg. wahrhaftiger (209.12)
- WÄRHEIT, f. Wahrheit;
 N.Sg. wahrheydt (478.3) D.Sg. wahrheidtt (209.12)
 A.Sg. wahrheidt (14.12; 383.2; 386.6), warheit (388.1)
wahrheydt (388.1), wahrheytt (400.2), wahr_heydt (402.4)

WARK siehe werk!

WÄRLICH, Adv. währlich (Ausruf der Verwunderung oder zur Bekräftigung);

währlich (228.9; 275.2; 297.2)

WARM, Adj. warm;

N.Sg. warm (102.10; 138.3; 192.9; 213.3), wärm (32.21)

N.Sg. Komparativ wärmer (138.4)

WARMEN, sw.V. wärmen, erwärmen;

Inf. wärmen (207.3) Imp.Sg. währme (213.7)

WARMWEDDER, n. warmes Wetter;

N.Sg. warmwedder (31.21)

WARNEN, sw.V. warnen, schützen, vor Schaden sichern;

Inf. währnen (165.1)

1.Sg.Präs.Ind. wärne (237.2; 400.3)

3.Sg.Präs.Ind. wärnedt (479.2)

3.Pl.Präs.Ind. wärnen (475.6)

WARNINGE, f. Warnung, Sicherung, Ausrüstung;

D.Sg. währinge (141.17; 195.6; 212.11; 243.7)

WARTE, f. Warze;

N.Sg. währte (89.19)

WÄRTEKEN, n. Zeichen, an dem man die Wahrheit erkennt;

A.Sg. währteken (240.3; 332.4; 332.4; 332.4)

WAS, n. Wachs;

N.Sg. wak (116.9; 310.2; 310.3; 313.5)

G.Sg. wakes (116.10; 116.11)

D.Sg. wake (313.5), wasze (116)

A.Sg. wak (310.4; 310.4; 459.5)

WASCHEN, st.V. waschen;

Inf. waschen (167.15; 191.8)

3.Sg.Präs.Ind. waschedt (479.5)

WASDRECK, m. Wachsabfall;

N.Sg. was dreck (116.12)

WASSEN, st.V. wachsen;

3.Sg.Präs.Ind. waßedt (474.2)

3.Pl.Präs.Ind. waßen (252.6)

WAT¹, Interrogativpron., N.Sg.n. von wer;

1. Leitet Frage oder Fragesatz ein:

was: Wadt schall men maken (470.7)

warum: Wadt schall ich vorminnern (296.5)

wieviel: Wat wyltu van my nehmen (328.4)

2. Leitet Objektsatz ein (im Hauptsatz meist Korrelat so oder

dat): was, wieviel: wat du eyn anderwegen vor de wahre

werst krygen, so wyll ich dy och daruor geuen (334.3),

wat se (de wahre) werdt iß, dat giff my (376.5)

3. Leitet Attributsatz ein: was, der, die, das, welcher, wel-

che, welches: Ich achte din wordt nicht, wadt du sechst

(397.6)

4. Attributivisch in Wortgruppen: welcher, welche, welches:

vp_wat_tit (335.5), vth_wadt_lande (323.4);

wat (19 Belege, z.B. 197.2; 299.3; 335.5)

watt (32 Belege, z.B. 237.6; 384.3; 424.6)

wadt (43 Belege, z.B. 323.4; 397.4; 438.5)

wadtt (6 Belege, z.B. 208.6; 276.4; 458.2)

Die flektierten Formen wer, wes, wem sind alphabetisch eingeordnet.

WAT², Indefinitpron. etwas: ik dar noch wat geouerd (362.2),

ich hadde mit dy noch wadt tho doende (434.8), watt soltt

(228.1);

wat (362.2), watt (7 Belege, z.B. 14.17; 241.3; 243.7)

wadt (296.4; 382.2; 434.8; 436.3)

WAT VOR, Interrogativpron. was für, leitet Fragesatz ein: watt

was dat vor einer (207.8), watt bryngestu vor nye tydinge (274.7)

watt vor (207.8; 219.5; 260.5; 274.7)

WÄTER, n. Wasser, im Plural Gewässer, euphemistisch für Urin

(206.11);

N.Sg. water (31.6), wahter (60.18; 492.2)

D.Sg. water (245.9), wahter (245.8)

A.Sg. water (206.11), wahter (5 Belege, z.B. 191.8; 235.9;

N.Pl. wahter (470.3) D.Pl. waterenn (60) 258.1)

WÄTERBEKE, f. Fluß;

A.Pl. wahterbecke (497.1)

- WATERLEI, Interrogativ- und Indefinitpron. 1. welch, welcherlei:
suhe tho, watterley wandt...dy_dendt (459.1), 2. von jeder Art:
watterley farue (128.10)
waterley (275.6)
watterley (128.10; 363.1; 405.1; 428.2; 459.1)
- WÄTERHON, n. Wasserhuhn;
 N.Sg. wanterhoen (69.11)
- WÄTERKELLE, f. Wasserkelle (zum Schöpfen von Wasser);
 N.Sg. wanter_kelle (100.10)
- WÄTMAN, m. grober Wollstoff;
 N.Sg. watmahn (130.7; 130.17), wattmahn (130.6)
 D.Sg. wattmen (90.3)
- WECH, m. Weg, Reise, in festen Wendungen: yth dem wege (438.2)
 'über alle Maßen', ymb halffwege thom_myddage (295.1) 'in der
 Hälfte der Zeit bis zum Mittag';
 D.Sg. wege (9 Belege, z.B. 191.2; 215.11; 328.5)
 A.Sg. wech (207.16; 217.1; 217.2)
- WECHFÖREN, st.V. wegfahren, wegführen, wegbringen;
 Inf. wechfören (438.6), wech_voren (238.2)
 3.Sg.Präs.Ind. vordt wech (475.4)
 3.Sg.Präs.Konj. vör wech (490.8)
- WECHGÄHEN, unreg.V. weggehen;
 Imp.Sg. gahe wech (229.7; 399.5)
 2.Sg.Präs.Ind. geyst wech (242.4)
 3.Pl.Prät.Ind. gingen wech (382.2)
 3.Sg.Perf.Ind. is wech gegahen (277.6; 314.1)
- WECHLÖPEN, st.V. weglaufen;
 Imp.Pl. lopedt wech (492.2)
 3.Pl.Präs.Ind. lopen wech (287.1)
 3.Sg.Perf.Ind. iß wechgelopen (481.2)
- WECHREISEN, sw.V. wegreisen, abreisen;
 Inf. wech_reysen (341.1)
 2.Sg.Präs.Ind. reysest wech (260.2)
- WECHSENDEN, sw.V. wegsenden, wegschicken;
 Inf. wech_senden (282.2; 282.3; 438.6)

- WECHSETTEN, sw.V. wegsetzen, wegstellen;
 Imp.Sg. sette wech (232.2)
- WECHUMB, m. Umweg;
 N.Sg. wech_umb (473.2)
- WECHWERPEN, st.V. wegwerfen, (Ware) verschleudern;
 Inf. wech_werpen (337.6) Imp.Sg. werp_wech (252.4; 252.5)
- WEDDEN, sw.V. wetten;
 Inf. wedden (165.20; 209.3)
- WEDDER, Adv. wieder, erneut; Vgl. auch wedderumb!
wedder (36 Belege, z.B. 223.1; 311.6; 378.4)
- WEDDERFÄREN, st.V. widerfahren, geschehen;
 Inf. wedderuahen (230.4)
- WEDDERFINDEN, st.V. wiederfinden;
 Inf. wedder_vinden (241.3)
- WEDDERGĒWEN, st.V. wiedergeben, zurückgeben;
 Imp.Sg. giff_wedder (232.1; 344.1; 344.2; 344.3; 377.2)
 2.Sg.Präs.Ind. giffst_wedder (371.4)
- WEDDERHÄLEN, sw.V. wiederholen;
 Inf. wedder_hahlen (389.2)
- WEDDERKĒREN, sw.V. umkehren, zurückkehren;
 Imp.Sg. keer_wedder (226.6)
- WEDDERKOMEN, st.V. wiederkommen, zurückkommen;
 1.Sg.Präs.Ind. wedderkame (327.1), wedder_kame (220.4)
- WEDDERNĒMEN, st.V. zurücknehmen;
 Imp.Sg. nim_wedder (248.1)
- WEDDERSEĒHEN, st.V. wiedersehen;
 1.Pl.Präs.Ind. sehen_wedder (247.3)
- WEDDERUMB, Adv. wieder, erneut, in festen Wendungen: vordrett
wedderume doen (234.5) 'jemandem seinerseits Verduß/Schaden
 zufügen', ich wyll dy myne wahre wedderumb tho leuern (300.1)
 '...ebenfalls anliefern';
wedderumb (17 Belege, z.B. 223.6; 356.3; 430.3)
wedderumme (234.5), wedder_vmb (370.3; 444.2)
wedder_umb (249.5)

- WEDEASCHE, f. Asche (von Weidenzweigen);
N.Sg. wede_asche (114.18)
- WEDEFRU, f. Witwe;
N.Sg. wedefru (41.22)
- WEDEHOPE, m. Wiedehopf;
N.Sg. wedehope (69.13)
- WEDEMAN, m. Witwer;
N.Sg. wedemahn (41.21)
- WEDER, n. Wetter;
N.Sg. weder (6 Belege, z.B. 31.18; 241.9; 474.3)
- WEG und Komposita (wechkomen u.a.) siehe: wech, wech- !
- WEGE, f. Wiege (des Kindes);
N.Sg. wege (471.5)
- WEGEN, st.V. wiegen;
Inf. wegen (58.4; 167.14; 310.1; 310.3; 323.5)
Imp.Sg. wich (282.1)
3.Sg.Präs.Ind. wicht (345.1; 428.1)
3.Sg.Prät.Ind. woch (379.3; 379.4)
1.Sg.Perf.Ind. hebbe gewagen (379.9)
3.Sg.Perf.Ind. hefft gewagen (8 Belege, z.B. 301.3; 310.2; 310.4)
3.Sg.Perf.Ind.Pass. is gewagen (310.3; 379.1)
- WEGER, m. Bediener der Waage;
N.Sg. weger (53.11; 58.1; 282.1; 310.3; 311.1)
D.Sg. weger (345.2; 428.1; 381.6)
A.Sg. weger (400.4), wehger (345.2)
- WEHEDÖN, unreg.V. weh tun;
3.Sg.Präs.Ind. deyt wehe (470.5; 494.2)
- WEHER, m. kurzer Säbel;
N.Sg. weher (56.17)
- WEIEREN, sw.V. verweigern, ablehnen, abschlagen;
Imp.Sg. weyer (208.6; 227.5; 228.2; 242.1)
1.Sg.Präs.Ind. weyer (198.4; 224.6), weyere (301.4)
2.Sg.Prät.Ind. weyerddest (332.3)

WEINICH, Adv. wenig, auch zur Graduierung: eyn weynich lenger (250.4), Bezugswort im G.: weynich affslaendes (296.5); weynich (11 Belege, z.B. 233.7; 286.1; 312.1) weynig (224.1; 224.5), weynschen (231.1) Komparativ weyniger (445.1)

WEK, Adj. weich;
N.Sg. week (82.6; 134.14)
N.Sg. Komparativ weker (134.15)

WEKE, f. Woche;
N.Sg. weke (35.14) D.Sg. weke (34.13), weken (402.5)
A.Sg. weke (34.12; 221.6; 221.6; 359.3), weken (34.11)

WELK, Interrogativ-, Relativ- und Demonstrativpron.
1. welch, leitet Fragesatz ein: welchen wech sall ich...reisen (217.2)
2. welch, leitet Attributsatz ein: lude, vor welkeren ich...gekofft hebbe (374.1)
3. welch, leitet als Artikelwort Adverbial- und Objektsatz ein: welker hupe de groteste iß, dar nimb van (425.1), kiuen, welker flak scheuich (erg. ist) (314.2)
4. dieser, derjenige: Ich will dy auerwisen vp eynem anderen mahnne, von wekeren du salt entfangen, wadt...(348.1), Ich wyll de wahre vthlesen, welke, de slim sindt, wyll ich vthscheten (304.3);
N.Sg. welker (314.2; 425.1; 482.1), welcher (246.2) welches (349.1)
D.Sg. welkerem (277.5), wekeren (348.1)
A.Sg. welkeren (407.1), welchen (217.2)
N.Pl. welke (304.3), welker (464.1)
D.Pl. welkeren (374.1)

WEIT, f. Welt;
N.Sg. weldt (49.1) G.Sg. welt (261.10)
D.Sg. welt (445.2; 225.3), weldt (476.4), weldtt (225.2)
A.Sg. weldt (476.4)

WEITLICH, Adj. weltlich (Gegensatz zu geistlich);
D.Sg. weltlichen (38)

WEM, Interrogativpron., D.Sg. von wer, wat

1. wem, leitet Frage oder Fragesatz ein, ohne und mit Pröp.:
na weme suhestu hyr (204.10), midtt weme wiltudt my auer-
bringen (210.8)

2. wem, leitet Objektsatz ein: Ich wedtt nicht, wehme de wahre
hordtt (277.6)

3. wem, leitet Attributsatz ein: wehme ich will, dem will ich
se vorkopen (382.4);

wem (277.4; 308.5), weme (12 Belege, z.B. 150.4; 251.5; 419.4)
wehme (9 Belege, z.B. 155.5; 277.6; 357.2)

Die flektierten Formen wer, wat, wes sind alphabetisch einge-
ordnet.

WEMEGALLE, m. (?) Salm, salmo vimba;

N.Sg. wemegalle (71.12)

WEN siehe wan!

WENDEN Wenden, Stadt in Livland, Cēsis;

N. Wenden (50.7)

WENDEN, sw.V. wenden;

3.Sg.Prät.Ind. wandt (498.2)

WEINEN, sw.V. weinen;

Inf. wehnen (162.5)

WENKEN, sw.V. winken;

Inf. wenken (164.3)

WENNĒR siehe wanner!

WENTE, Konjunktion denn, koordinierend, kausal: Ich wyll mytt

myner wahre vp dyne wahre nichtt buten, wente dyne wahre iē
slimmer alē de myne (287.3);

wente (287.3)

WEPSE, f. Wespe;

N.Sg. wepse (70.21)

WEPSTERT, f. Bachstelze;

N.Sg. wepsterdt (69.10)

WER, Interrogativpron., N.Sg.m. wer, leitet Objektsatz ein: Segge,

wer dar an schuldig ist (253.5);

wer (253.5)

Die flektierten Formen wat, wes, wem sind alphabetisch eingeordnet.

WERDE, f. Wert, richtiger Wert;

D.Sg. werde (443.6)

A.Sg. werde (9 Belege, z.B. 279.5; 337.5; 397.4)

WERDEN, st.V.

1. werden, zustande kommen: borge werden (169.12), so mannigk schippunt, also dar werdt, will ich...nehmen (356.1) in festen Wendungen: eins werden (207.9) 'sich einigen', werdt nicht bether kop werden (323.3) 'wird nicht billiger werden', werdt...tho deele werden tho kopen (358.2) 'wird gelingen zu kaufen';

2. temporales Hilfsverb;

Inf. werden (5) () = Zahl der Belege

1.Sg.Präs.Ind. werde (8)

2.Sg.Präs.Ind. werst (11)

3.Sg.Präs.Ind. werdt (18), werdtt (9), wert (1), wertt (1)

2.Pl.Präs.Ind. werde (1)

3.Pl.Präs.Ind. werden (4)

3.Sg.Präs.Konj. werde (3)

1.Pl.Prät.Ind. worden (2)

3.Pl.Prät.Konj. worden (1)

3.Sg.Fut.Ind. werdt werden (2), wylt werden (1)

wyldtt werden (1)

1.Sg.Perf.Ind. bin geworden (1), sy geworden (2)

2.Sg.Perf.Ind. bist geworden (1)

3.Sg.Perf.Ind. iß geworden (1)

Part.Perf. bei der Passivbildung (bin) worden (vnderricht) (1)

Anmerkung: Einziger Beleg für die 'würde'-Konstruktion:

vnd wen se daruan ehten worden, so... (498.1)

WERDEREN, sw.V. den Wert bestimmen, taxieren, schätzen;

Inf. werdenen (297.4; 408.3)

3.Sg.Präs.Ind. werderedtt (390.3)

WERDINNE, f. Wirtin;

G.Sg. werdinnen (471.5)

WERE, f. Schutz-, Verteidigungsmittel;

A.Sg. were (244.1)

WEHREN, sw.V. (sich) wehren;

2.Sg.Präs.Ind. wereſt (235.2)

WERF, n. Geschäft, Auftrag;

A.Sg. werff (398.5), warff (398.4)

WERK, n.

1. Werkstück, Produkt: Ich kan datt werk van dage nichtt vullen bringen (239.4)

2. Tätigkeit, Tat, Untat: Ich hebbe dy vp dem werke beslagen, dattude wahre vorbutet heffst (383.1), ich hebbe dat werk nicht gedahen (436.2)

3. Vorgang, Ereignis: Dat werk is ahne my geschehen, dat werk is my nicht bewust (238.4)

4. Pelzwerk, Pelz: Ich will myn werk binden in timmer (429.10);

5. In fester Wendung: vp dem werke (329.2) 'in der Angelegenheit';

N.Sg. werk (6 Belege, z.B. 238.4; 347.4; 462.12)

G.Sg. werkes (278.7)

D.Sg. werke (7 Belege, z.B. 188.3; 248.2; 381.1)

A.Sg. werk (17 Belege, z.B. 236.6; 347.5; 436.2)

WERMUT, m. Wermut; Vgl. wormete!

N.Sg. wermutt (65.4)

WERNER Werner;

N. Werner (47.16)

WERPEN, st.V. werfen;

Inf. werpen (164.7) Imp.Sg. warpe (394.4)

2.Sg.Präs.Ind. werpeſt (487.3)

WERT, Adj. wert, in festen Wendungen: alse idt werdt is (296.1)

'...gehörig, anständig ist', iß dankes werdt (479.2) 'verdient Anerkennung', iß lasterns werdt (351.2) 'verdient, getadelt zu werden';

N.Sg. werdt (15 Belege, z.B. 312.4; 351.2; 479.2)

werdtt (208.2; 242.3; 296.1; 311.5)

WERT¹, m. Wirt, Hausherr;

N.Sg. werdtt (39.15; 204.5) G.Sg. werdes (471.5)

WERT², f. Würze (die aus Malz und Hopfen bereitete Flüssigkeit, die durch Gähung in Bier übergeht);

N.Sg. werdtt (84.20)

WES, Interrogativpron., G.Sg. von wer, wat

1. wessen, aus welchem, leitet Fragesatz ein: wes landes bistu (236.8)
2. wessen, was, leitet Attributsatz ein: alles, wes de lude bedaruen (216.6);
wes (13.7; 216.6; 236.8)

Die flektierten Formen wer, wat, wem sind alphabetisch eingeordnet.

WESEKEN, n. kleines Waisenkind;

N.Sg. weseken (224.3)

WESSELINK, m. Wechselbalg;

N.Sg. weßelingk (42.5)

WEBEL Weßel, Wassili (Name);

N. Weßell (47.20)

WESTEN, Adj. westlich, westen wind (32.18) 'Westwind';

N.Sg. westen (32.18)

WESTWERSCH, Adj. aus dem Westen stammend;

N.Sg. westwersch (112.14)

WETEN, unreg.V. wissen, kennen;

Inf. wehten (14.12; 310.1; 415.4; 416.4)

Part.Präs. wetend (45.17)

1.Sg.Präs.Ind. wedt (317.4; 378.5; 392.3)

weht (364.1; 418.2; 499.1)

wedt (277.6; 208.2)

2.Sg.Präs.Ind. west (7 Belege, z.B. 230.3; 316.1; 498.2)

weist (316.2), weyst (424.1)

3.Sg.Präs.Ind. weht (292.4; 330.5; 369.1; 499.1)

wehtt (230.6; 254.6; 477.2), weyß (23.2)

2.Pl.Präs.Ind. wehten (330.4)

1.Sg.Prät.Ind. wuste (425.1)

1.Sg.Plusq.Konj. hadde gewust (5 Belege, z.B. 313.2; 380.5;

hedde gewust (425.1) 415.4)

WETEN¹, n. Wissen, Kenntnis;

A.Sg. wehten (242.4)

WETEN², m. Weizen;

N.Sg. wehten (64.4)

WETENBROT, n. Weizenbrot;

N.Sg. wehtenbrodt (81.4)

WETTEN, sw.V. wetzen, schärfen;

Inf. wetten (98.3)

WETTSTEN, m. Wetzstein, Schleifstein;

N.Sg. wettstehn (103.17)

WEWEN, sw.V. weben;

Inf. weuen (126.17)

WI, Personalpron., 1.Pl. wir;

N. wy (50 Belege, z.B. 206.5; 368.5; 476.4)

wi (414.2; 416.3)

D. vns (21 Belege, z.B. 154.4; 201.2; 319.1)

vnß (15 Belege, z.B. 155.15; 414.2; 463.4)

A. vns (20 Belege, z.B. 154.19; 206.5; 308.5)

vnß (6 Belege, z.B. 343.5; 394.2; 479.5)

WICHELEN, f. Weide (Baum);

N.Sg. wichelen (62.21)

WICHTE, n. Gewicht (zum Wiegen);

D.Sg. wichte (309.4) D.Pl. wichtenn (58)

A.Pl. wychte (445.2)

WIF, n. Weib, z.T. im Gegensatz zur vornehmen fruwe (40.19),

aber auch im Sinne von 'Ehefrau' (242.6);

N.Sg. wiff (40.19; 491.3; 494.1), wyff (476.1)

A.Sg. wiff (242.6) N.Pl. wiuer (124.8)

WIKEN, st.V. weichen, ausweichen;

Inf. wyken (246.4) Imp.Sg. wyk (246.3)

WILE, f. Weile, kurze Zeit;

A.Sg. wile (34.17), wyle (399.2)

WILLE, m.

1. Wille, Absicht, in festen Wendungen: tho willen sin (399.2),
mit wyllen (337.6) 'absichtlich',

2. freie Auswahl: wyllen vp mynen laken (458.4), freie Ent-
scheidung: De wille iß gadeß vnd dynn (382.3),

3. Erlaubnis: Giff my den willen, de wahre vthoscheten (401.5);

- N.Sg. wille (382.3), wylle (318.1)
 D.Sg. willen (229.1; 378.2; 399.2)
wyllen (141.10; 223.2; 337.6)
 A.Sg. willen (382.4; 401.4; 408.3)
wyllen (280.4; 299.3; 458.4; 469.5)

WILLEN, unreg.V. 1. wollen, bereit sein, modales Hilfsverb und Vollverb, 2. Zur Bildung des Futurs: wyll...auerläen (279.2), an Stelle der heutigen 'würde'-Konstruktion: ich wolde diner nicht getouet hebben (380.5);

Inf. wyllen (168.5)

- 1.Sg.Präs.Ind. will (110 Belege, z.B. 191.8; 380.1; 463.1)
wil (47 Belege, z.B. 301.4; 352.1; 424.4)
wyll (168 Belege, z.B. 248.1; 355.1; 385.3)
wyl (42 Belege, z.B. 206.5; 233.3; 472.1)
wille (5 Belege, z.B. 375.1; 410.1; 412.2)
wylle (298.3)

- 2.Sg.Präs.Ind. will (305.4), wil (298.5)
wilt (47 Belege, z.B. 239.7; 349; 458.5)
willt (23.14), wildt (493.2)
wylt (12 Belege, z.B. 206.2; 281.1; 306.2)
wyltt (222.6; 222.7), wylät (210.1)
wult (19 Belege, z.B. 14.12; 201.4; 345.2)
wultt (226.5)

- 3.Sg.Präs.Ind. wil (341.1; 438.3), will (381.5)
wyl (288.1; 433.3)
wyll (6 Belege, z.B. 189.7; 202.2; 365.4)

- 1.Pl.Präs.Ind. willen (365.1; 414.2)
wyllen (201.2; 259.4; 338.3; 463.4)
wille (408.3; 409.2; 422.3)
wylle (297.4; 298.2; 302.1; 323.5)
wyllent (299.3), willendt (408.3), wyl (299.3)

- 2.Pl.Präs.Ind. wille (413.6; 414.1; 414.3), wyl (335.5)

- 3.Pl.Präs.Ind. willen (360.4; 413.4)
wyllen (276.4; 318.6; 403.2)

2.Sg.Präs.Konj. wuldt (14.18)

3.Sg.Präs.Konj. will (13.18)

1.Sg.Prät.Ind. wolde (242.5; 341.2)

2.Sg.Prät.Ind. woldest (316.1)

- 3.Sg.Prät.Ind. wolde (208.10; 218.2; 241.7)
 1.Sg.Prät.Konj. wolde (14 Belege, z.B. 219.6; 319.2; 425.1)
 2.Sg.Prät.Konj. woldest (6 Belege, z.B. 13.6; 206.6; 401.3)
 3.Sg.Prät.Konj. wolde (13.23; 23.3; 276.2; 338.4; 401.3)
 2.Pl.Prät.Konj. wolden (220.3; 368.2)
 1.-3.Sg.Präs.Ind. mehrfach mit enklitischem 'es' und/oder 'du':
 1.Sg. wilt (z.B. 293.2), wildt (440.2)
 2.Sg. wiltu (z.B. 407.4), wiltudtt (z.B. 210.8)
 3.Sg. wilt (z.B. 341.1)

WILLKAME, m. Willkommenstrunk;

N.Sg. wilkame (98.14) A.Sg. wilköme (260.1)

WILLKAMEN, Adj. willkommen;

N.Sg. willkamen (253.6), wyllkamen (228.4)

WILS, m. Wels;

N.Sg. wilsz (71.4)

WILT, Adj. wild, ungezähmt, in der Wendung wilde uarue (128.8)
 'auffallende, glänzende Farbe'

N.Sg. wildt (45.16; 74.4), willt (67.8), wilde (128.8)

N.Pl. wildtt (73.8)

D.Pl. wiltt (67), wilden (73)

WILTENISSE, f. Wildnis;

N.Sg. wilteniße (61.20)

WIN, m. Wein;

N.Sg. wyn (84.1; 85.4), wynn (84.6)

D.Sg. wyne (391.1) A.Sg. wyn (258.1; 471.3)

WINDESTUNGE, f. "Windzunge", in der Wendung hefft eyne windes tunge (359.2) 'ist einer, der unzuverlässige Reden führt';

A.Sg. windes_tunge (359.2)

WINDRÜWE, f. Weintraube;

N.Pl. wyndruuen (84.2)

WINKÖP, m. "Weinkauf", Trunk beim Vertragsabschluß;

A.Sg. winkop (337.1)

WINNEN, st.V. gewinnen, Gewinn erzielen, erhalten;

Inf. winnen (6 Belege, z.B. 337.5; 357.3; 411.2)

wynnen (337.4)

- 1.Sg.Präs.Ind. winne (349.6)
 2.Sg.Präs.Ind. winst (408.2), wynst (297.1)
 1.Sg.Präs.Konj. winne (339.3), wynne (304.5)
- WINNINGE, f. Gewinn;
 A.Sg. winninge (322.4; 384.1), wynninge (349.3)
- WINST, f. und n. Gewinn, Ertrag;
 N.Sg. wynst (296.6; 315.1) G.Sg. winst (478.1)
 D.Sg. winst (6 Belege, z.B. 293.1; 394.1; 417.3)
wyne (218.3)
 A.Sg. winst (8 Belege, z.B. 279.3; 335.1; 392.5)
wynst (297.2)
- WINT¹, f. Winde, speziell zum Spannen des Bogens;
 N.Sg. windtt (55.23)
- WINT², m. Wind, in fester Wendung: heffst eyne tunge na dem wynde (406.4) 'sprichst/bist unzuverlässig';
 N.Sg. windtt (32.12; 32.15; 32.19; 475.4)
 D.Sg. winde (32), wynde (406.4) A.Sg. windt (479.6)
- WINT³, m. Windhund; Vgl. winthunt!
 N.Sg. windtt (76.6)
- WINTER, m. Winter;
 N.Sg. winter (36.4)
- WINTHUNT, m. Windhund; Vgl. wint³!
 N.Pl. wynthunde (258.1)
- WINTWORP, m. Maulwurf;
 N.Sg. winttworp (70.9)
- WIS, Adj. weise, klug;
 N.Sg. wyß (44.6), wiß (499.2)
- WISCHE, f. Wiese;
 N.Sg. wische (60.11)
- WISCHEN, sw.V. wischen;
 3.Sg.Prät.Ind. wischede (494.1)
- WĪSE, f. Weise, Verhaltensweise, in fester Wendung: na dyner wyse (246.1) 'wie du es schätzst';
 N.Sg. wyse (141.2; 476.6)

D.Sg. wise (14.3; 14.21), wyse (246.1)
 A.Sg. wise (359.1), wyse (213.9; 220.8; 229.9; 406.3)

WISEN, st.V. weisen, vor-, anweisen, zeigen;

Inf. wysen (171.17)

Imp.Sg. wyß (256.7; 295.2; 323.1; 405.1; 424.3)

wys (217.1)

3.Pl.Präs.Ind. wisen (412.2)

WISTINGHAUSZEN, HINRICH Wistinghausen, Heinrich;

D. Hinrich Wistinghauszen (Titelblatt)

Vgl. Max von Wistinghausen!

WIT, Adj. weiß;

N.Sg. witt (77.11; 108.11; 112.17; 115.11)

wytt (90.16; 127.3; 243.1), wit (130.7)

N.Pl. witte (112.4; 112.18), wytte (112.5)

WITBRÖT, n. Weißbrot;

N.Sg. wittbrodt (14.11)

WITLINK, m. Uklei, Witing;

N.Sg. witlingk (72.3)

WITTE, n. Eiweiß;

N.Sg. witte (81.16)

WITTENSTEN Weißenstein, Stadt in Estland, Paide;

N. Wittensten (50.6)

WÜ, Interrogativpron.

1. Leitet Fragesatz ein:

wie: Wo wiltu de wahre vorköpen, wiltu se im hupen vorköpen, in summen oder bi stucken (339.1)

warum: Wo bistu tho der wahre genegedt, de wahre iß van diner gadinge nicht (362.1)

2. Leitet Objektsatz ein:

wie: suhe dat ende an, wo der saken datt ende werdt (472.4)

ob: Besuhe de wahre bauen, mydden vnd vnder, wo dy de wahre behagedt (338.2)

als ob: Olde schuldt tho entfangen iß, wo man idt findt (364.2)

3. Leitet Modalsatz ein:

wie, in welcher Art und Weise: vp datt ich...moge lehren,
wo de rußen ehre worde doen vöhren (13.20)

4. Leitet Konditionalsatz ein:

wenn: Wo de wage nicht vp gedaehn is, so legge de wahre
vor de wahge (311.1);
wo (38 Belege, z.B. 189.3; 340.1; 456.1)

WÖVELE, Interrogativpron.

1. Leitet Fragesatz ein:

wieviel: Wouehle heffstavor de wahre gegeuen (340.3)

2. Leitet Objektsatz ein:

wieviel: Suhe, wouehle idt in der brede holt (456.8), mit
abhängigem Gen. partitivus: Ich hebbe idt noch nicht
auerlagen, wouehle der wahre by dem talle is (367.4)
wouehle (6 Belege, z.B. 279.2; 362.2; 445.4)
wouehle (6 Belege, z.B. 159.7; 379.2; 456.8)
wo_vehle (8 Belege, z.B. 296.3; 310.4; 420.2)
wo_uehle (292.2), wo_uele (203.7)

WOIDAKE, f. kleines Schiff;

N.Sg. woidake (106.14), woydacke (106.16)

WOCKE, m. (?) Spinnrocken;

N.Sg. wocke (104.6)

WÖKENER, m. Wucherer;

N.Sg. wökener (53.19)

WOL¹, Interrogativpron.

1. Leitet Fragesatz ein:

wer: wol schall ehn betahlen (337.1)

2. Leitet Objektsatz ein:

wer: vndtt seggett rechtt, woll an der saken schuldig ist
(253.4)

3. Leitet Subjektsatz ein:

wer: Woll_vehle wehtht, de swyge (477.2)
wol (337.11), woll (12 Belege, z.B. 150.7; 253.4; 482.5)

WOL² Adv.

1. wohl, wahrscheinlich: morgen vinde wy vns woll wedder tho
hope (277.3)

2. bestimmt, sicher: Swere nichtt, ich geloue dy woll_sunder swerendt (208.1)
3. genau: Hyr lichtt myne wahre vor ogen, besuhe se nu woll (298.4)
4. gesund: Furchte nichtt, wy sehen vns noch woll wedder, off godtt wyll (247.3)
5. Zur Verstärkung der Verneinung: überhaupt (nicht): Men kan dyne wyse nichtt woll affbringen (220.8)
6. In fester Verbindung: Hans lett dy bydden, dattu woldest so woll doen vnd tho ehm kamenn (206.6) 'so gut, so freundlich sein', besuhe idt (datt laken) tho degen woll (457.3) 'ganz genau';

WOLGÄN, unreg.V. wohl, gut ergehen;

3.Sg.Präs.Ind. wolgeidt (239.1)

WOLKE, f. Wolke;

N.Pl. wolken (31.8)

WOLMER Wolmer, Waldemar;

N. Wolmer (48.9)

WOLTERN, sw.V. hineinwälzen, einladen;

2.Pl.Perf.Ind. hebbe gewolterdt (414.4)

WOMANNICH, Interrogativpron. wieviel, leitet Fragesatz ein: Wo

mannich schippundt hefft dyn waß gewagen (310.2)

wo mannich (310.2)

WOR, Interrogativpron.

1. Leitet Fragesatz ein:

wo: Vader, wor is myne dornße (1914)

2. Leitet Objektsatz ein:

wo: godtt wedtt, wor de koepmahn van der wahre is (277.6)

3. Leitet Lokalsatz ein:

wo: vnd wor ein ff steit, schriff ein f (23.4)

4. Leitet Attributsatz ein:

worauf, auf dem: wys my den wech, wor ich na der Narue reysen schall (217.1), wodurch, womit: Du kennest dyn eygen geluke nicht, wor du winnen machst (336.3)

wor (20 Belege, z.B. 157.7; 217.3; 426.1)

WORHEN, Interrogativpron.

1. Leitet Fragesatz ein: wohin: wor gahe wy hen spatzeren (226.2), woran: wor denkstu hen (205.11)
2. Leitet Objektsatz ein: wohin: ich wedtt nichtt, wor he hen-gegahn is (208.8);
wor hen (6 Belege mit Getrenntstellung der Konstituenten, z.B. 211.11; 208.8; 325.5)

WORHER, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: woher: wor bistu her gekamen (274.3); worher (157.8)
wor her (mit Getrenntstellung der Konstituenten 274.3)

WORINNE, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: worin, womit:
Wor inne wultudtt nehmen (203.2);
wor inne (203.2)

WORM, m. Wurm;

N.Sg. worm (70.1) N.Pl. worme (322.5; 452.6; 452.7)

WORMEDE siehe wormit!

WORMETE, m. Wermut; Vgl. wermut!

N.Sg. wormete (65.19)

WORMIT, Interrogativpron. 1. Leitet Fragesatz ein: womit: Wormede heffstu dine dochter beraden (216.11), 2. Leitet Infinitivkonstruktion, die einen Objektsatz vertritt, ein: womit:
Giff vnb, womit tho tho decken (414.5)
wormitt (414.5), wor mytt (481.2), wormede (216.11)

WORNA, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: wonach: Worna fragestu (200.4);
worna (200.4)

WORT, n. Wort, in fester Wendung: myt eynem worde (227.5)
'kurz gesagt', de_eyn wordt vordt (406.4) 'der mit einer Stimme redet, d.h. zuverlässig ist', by wahren worden (302.2) 'in Wahrheit, bestimmt';
N.Sg. wordt (472.5) G.Sg. wordes (289.2)
D.Sg. worde (8 Belege, z.B. 203.9; 321.4; 411.1)
A.Sg. wort (284.5), wortt (201.8)
wordt (9 Belege, z.B. 286.1; 328.8; 406.4)
wordtt (9 Belege, z.B. 197.3; 206.9; 331.2)

- N.Pl. worde (469.4) G.Pl. wordt (437.4)
 D.Pl. worden (5 Belege, z.B. 302.2; 356; 498.2)
 A.Pl. worde (6 Belege, z.B. 13.20; 197.1; 234.1)
wordt (353.1), wordtt (235.8; 252.2)
- WORTEL, f. Wurzel;
 N.Sg. wortell (63.6; 121.11)
- WORTO, Interrogativpron. Leitet Objektsatz ein: worauf: dat ich wedt, wor ich my thovorlahnten sall (392.3);
wor tho (mit Getrenntstellung der Konstituenten 392.3)
- WORAN, Interrogativpron. In der Wendung 'sich an etwas kehren'
sich wor an keren (168.14);
wor an (168.14)
- WORBI, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: woher, woran: Worby kenstu my (204.6);
worby (204.6)
- WORVAN, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: woher: Woruan westut, kope ich de wahre oder nicht (316.2);
woruan (316.2)
- WORUMB, Interrogativpron. 1. Leitet Fragesatz ein: warum: worumb heffstu my se (de wahre) nicht geleuerdt (373.1), 2. Leitet Objektsatz ein: warum: Weystu woll, worumb ich tho dy gekamen si (424.1);
worumb (67 Belege, z.B. 207.11; 371.4; 434.5)
- WORUP, Interrogativpron. Leitet Fragesatz ein: wieviel: worup steidt dyne wahre (445.1) 'ist deine Ware wert?'
worup (445.1)
- WÖSTE, Adj. wust, ungebaut, in der Wendung: is de koop wöeste (352.5) 'ist untragbar, sinnlos';
 N.Sg. wöeste (352.5)
- WRAKE, f. Prüfung, Gütekontrolle;
 D.Sg. wrake (445.3)
- WRAKER, m. Schätzer, Prüfer (von Waren u.ä.);
 N.Sg. wraker (53.22)
- WRANGEN, st.V. ringen;
 Inf. wrangen (172.14)

- WREFFELMÖDICH, Adj. trotzig, rücksichtslos;
 N.Sg. wreuell modich (244.5)
- WREKEN, sw.V. rächen, bestrafen;
 Inf. wreken (164.6; 170.5)
 1.Sg.Präs.Konj. wreke (396.2)
- WRENSCHEN, sw.V. wiehern;
 3.Sg.Präs.Ind. wrenschedtt (78.1)
- WRET, Adj. grausam, wild;
 N.Sg. wredtt (45.24)
- WRINGEN, st.V. zusammendrehen, winden;
 Inf. wringen (163.17)
- WRIVEN, st.V. reiben, in : hebbē entwēy gevreuen (236.9) 'haben
 wund gerieben';
 Inf. wriuen (163.16)
 3.Pl.Perf.Ind. hebbē gevreuen (236.9)
- WULF, m. Wolf;
 N.Sg. wulff (73.16; 248.1) G.Sg. wulffes (111.14)
 D.Sg. wulffe (248.1) D.Pl. wuluē (475.3), wulffen (475.3)
- WULFESPELS, m. Wolfsfell, Wolfspelz;
 N.Sg. wulffes pelē (110.14)
- WULLE, f. Wolle;
 N.Sg. wulle (115.3; 225.8)
- WUNDE, f. Wunde;
 N.Sg. wunde (242.6)
- WUNDER, n. Wunder;
 N.Sg. wunder (142.1)
- WUNDERLICH, Adj. wunderbar, merkwürdig; N.Pl. wunderlich (73.9)
- WUNDERN, sw.V. (sich) wundern;
 3.Sg. Präs.Ind. wundertt (223.5)
- WUNSCHEN, sw.V. wünschen;
 Inf. wunschen (172.12)
- X siehe ks!
 Y siehe i!
 Z siehe s!

A n h a n g
=====

Frühneuhochdeutsch-neuhochdeutsches

Wörterbuch

für die Abschnitte

Titelblatt (teilweise)

4.1. - 8.5.

262 - 269

507 - 566

A

ABER, Konjunktion, aber, koordinierend, adversativ;
aber (4.5; 7.4; 263.1; 536.10; 538.17)

ABSCHLAGEN, st.V. abschlagen, ablehnen;
 3.Sg.Präs.Ind.Pass. wirdt abgeschlagen (269.1)

ACHTBAR, Adj. achtbar, ehrenwert;
 D.Sg. achtbahren (264.2)

ACHTEN, sw.V. achten, einschätzen, bewerten;
 1.Sg.Präs.Ind. achte (532.7)
 3.Sg.Präs.Ind. acht (4.3)
 3.Sg.Präs.Ind.Pass. wirdt geachtet (7.4)

ACHT, Numerale, acht;
acht (536.3)

ALL, Adj. alle, in fester Wendung: ohn allen auffzuch (536.7)
 'ohne jeden Aufschlag', Christus ist erstanden von der marter
alle (530)'...ganz und gar';
 G.Sg. alles (264.5; 265.6) D.Sg. alle (530)
 A.Sg. al (4.14), allen (536.7)
 N.Pl. alle (267.2), al (566)
 D.Pl. allen (265.2; 268.1; 268.2; 536.12; 535.4)

ALLELUYA, Hallelujah;
Alleluya (530)

ALLEZEIT, Adv. allezeit, immer, stets;
alletzeit (4.5; 536.9), allezeydt (535.1)
allezeit (538.20), altzeit (538.13)

ALS, ALSO

1. Vergleichspartikel beim Vergleich der Ungleichheit: als:
lieber...alsz (4.13),
2. Konjunktion, leitet Nebensatz ein:
da, weil, kausal: du wollest...vns begnadigen vndt befesti-
gen..., alß wir der zuorsicht seyn vnd hoffen, das...
 (269.1),
wie, modal: ich hette eyne swere krankheit, alß ihr woll
...habt verstanden (535.8),
3. Präp. ohne Kasusforderung, modal, komparativ: wie: derhal-
ben thue alß ein guter freundt (532.4),

4. als, leitet Apposition ein: euch...alß meynen lieben guhten freundt (535.13),
5. Adv. ebenso: wo ihr vorhin...angenommen...alß werdedt ihr auch...(538.11), dazu noch: Gleichfals begeren wyr alß die alte privilegia (267.3);
alß (7 Belege, z.B. 267.3; 535.13; 538.11), alße (266.1)
also (4.2; 4.17; 4.16; 536.11), alsz (4.13)
- ALSDAN, Adv. sogleich;
alszdan (4.17)
- ALT, Adj. alt, in fester Wendung: von alters her (269.1);
 D.Sg. alten (269.1), alters (269.1)
 A.Sg. alten (7.8; 7.8) A.Pl. alte (267.3)
 Substantiviert A.Sg. alten (7.7) D.Pl. altenn (7.8)
- AN, Pröp. mit D. und A. an;
an (4.4; 532; 566), ahn (8.1)
 Mit enklitisch angeschlossenen Artikel: am (4.5; 532.19)
- ANBELLEN, sw.V. anbellen;
 Inf. anbellen (4.3)
- ANDER, Adj. ander;
 N.Sg. anders (4.16) A.Sg. ander (4.17; 532.16; 536.11)
 G.Pl. ander (7.6)
- ANGEBEN, st.V. anzeigen, beschuldigen;
 Inf. gebn an (8.1)
- ANGENEHM, Adj. annehmbär, vertrauenswürdig;
 N.Sg. angenehme (267.1)
- ANKER, m. Anker;
 A.Sg. anker (262.2; 262.3)
- ANKEREN, sw.V. anwenden, einsetzen;
 Inf. ankeren (7.3)
- ANNEHMEN, st.V. annehmen;
 Inf. annehmen (265.1)
 2.Pl.Fut.Ind. werdedt annehmen (538.11)
 2.Pl.Perf.Ind. habtt angenommen (538.10)
- ANNO, im Jahre;
Anno (1) Ao (Titelblatt)

ANZUNDEN, sw.V. anzünden;

3.Sg.Präs.Ind. antzünd (4.17)

ARG, Adj. arg, schlecht;

G.Pl. arger (7.6)

ART, f. Art, von arht (8.1) 'seiner Art nach';

G.Sg. ardt (4.4) A.Sg. art (8.1), arht (8.1)

AUCH, Adv. auch;

auch (9 Belege, z.B. 4.4; 268.2; 538.15)

AUF, Präp.

1. Lokal: auf

1.1. Zielgerichtet mit A.: auff die sehe (262.2)

1.2. Nicht zielgerichtet mit D.: Auff...reyxtagh (267.2)

1.3. Übertragen in fester Wendung: auffs neuwe (266.1)

2. Temporal mit A.: bei, zu: auff ein ander zeydt (532.16),
für: auff diese zeydt (532.17), in der Zeit von: auff
die negeste kroninge (266.2)

3. Bei Sprachbezeichnungen: auf: auff rusch (507)

auff (12 Belege, z.B. 266.2; 532.16; 535.9), auf (538.6)

Mit enklitischem Artikel: auffs (266.1)

AUF DAS, Konjunktion damit, leitet Finalsatz ein;

auff das (266.1)

AUFERSTEHEN, unreg.V. auferstehen;

Inf. aufferstehen (530)

AUFSTEHEN, unreg.V. aufstehen;

3.Sg.Prät.Ind. auffstant (7.7)

AUFZUCH, m. Aufschlag;

A.Sg. auffzuch (536.7)

AUS, Präp. mit D. aus, in;

auß (532.9; 535.8)

AUSGEBEN, st.V. ausgeben;

2.Pl.Fut.Ind. werdet auß geben (536.5)

AUSRICHTEN, sw.V. ausrichten, erledigen, (schlecht) behandeln;

Inf. außrichten (535.11), auß richten (536.4)

AUSWERFEN, st.V. auswerfen;

Inf. werffen auß (262.3)

B

BADEN, sw.V. baden;

Inf. baden (4.12)

BALD, Adv. schnell, dauernd;

baldtt (4.15)

BANK, f. Gerichtsbank, Gerichtshof, zur bangk hawen (8.1) 'vor den Gerichtshof schleppen, bringen';

D.Sg. bangk (8.1)

BEFESTIGEN, sw.V. fest zusagen, versprechen;

Inf. befestigen (269.1)

BEDENKEN, sw.V. bedenken;

Inf. bedenken (523.9)

BEDEUTEN, sw.V. bedeuten;

Inf. bedeuten (532.7)

BEGEBEN, st.V. (sich) begeben;

Inf. begeben (262.2)

BEGEHREN, sw.V. begehren, wünschen;

1.Pl.Präs.Ind. begehren (267.3)

2.Pl.Präs.Ind. begehren (265.2)

BEGEHREN, n. Begehren, Wunsch;

D.Sg. begehren (265.1)

BEGNADIGEN, sw.V. ein Recht, ein Privileg verleihen;

Inf. begnadigen (269.1)

BEGNADUNGE, f. Recht, Privileg;

D.Sg. begnadunge (269.1)

BEHEND, Adv. sofort, schnell;

behend (7.9)

BEI, Präp. mit D. bei;

bey (9 Belege, z.B. 7.7; 269.1; 532.3)

- BEIN, n. Knochen, Bein;
A.Sg. bein (4.8)
- BELADEN, st.V. beladen;
Inf.Pass. beladen sein (4.13)
- BEREIT, Adj. und Adv. bereit, bereitwillig, fertig;
N.Sg. bereidt (268.1; 536.8; 538.5)
bereydt (535.1; 538.13)
Adv. bereydt (532.17)
- BESCHEREN, sw.V. bescheren, verleihen, schenken;
3.Sg.Perf.Ind. bescherdt (erg. hat) (Titelblatt)
3.Sg.Perf.Ind.Pass. ist beschert (4.8)
- BESONDERN, Adv. vor allem;
besondern (266.1)
- BESUCHEN, sw.V. besuchen;
Inf. besuchen (265.2)
- BETÖREN, sw.V. betören, zum Toren, Narren machen;
3.Sg.Präs.Ind. betördt (4.2)
- BITTEN, st.V. bitten;
1.Sg.Präs.Ind. bitte (535.12; 536.3; 538.14)
- BIS AUF, Pröp. mit A. bis zu, bis auf: biß auff ein ander zeidt
(536.11);
biß auff (263.1; 536.11)
- BLEIBEN, st.V. bleiben;
Inf. bleiben (269.1; 269.1)
3.Sg.Präs.Ind. bleibt (7.9)
- BÖHMISCH, Adj. böhmisch;
A.Pl. böhmische (535.17)
- BORGE, m. Bürge;
A.Pl. borgen (263.1)
- BOTE, m. Bote;
N.Pl. bohten (532.3)
- BÖSE, Adj. böse, schlecht;
N.Sg. böse (8.3)
D.Sg. bosen (4.5), bosenn (4.15), böser (4.17)

N.Pl. böse (4.9) G.Pl. böser (8.1)

N.Sg. Superlativ best (4.5)

Substantiviert N.Sg. bose (4.15)

BRAND, m. Brand;

N.Sg. brandt (4.17)

BRECHEN, st.V. brechen;

1.Pl.Perf.Ind. gebrochen (erg. haben) (266.1)

BRESLAUW Breslau;

N. Breslauw (532.19)

BUBENSTUCK, m. Schurke;

N.Sg. bubenstuck (8.1)

BUCH, n. Buch;

A.Sg. buch (Titelblatt)

BUTTER siehe putter!

C siehe k !

D

DA, Adv. da (reines Flickwort);

da (535.15; 536.1)

DAMIT, Konjunktion und Adv. 1. damit, leitet Finalsatz ein (267.1),

2. dadurch (4.2);

damit (4.2; 267.1)

DANKEN, sw.V. danken;

1.Pl.Präs.Ind. danken (529)

DARAUF, Adv. dafür, deswegen;

darauff (532.12)

DARBENEHEN, Adv. daneben, dazu;

dar beneben (7.3)

DAREIN, Konjunktion in + Relativpron.; leitet Attributsatz ein:

zwo kannen, darein zwene töpffe weyns gingen (535.18);

darein (535.18)

DARFUR, Konjunktion wofür, leitet Objektsatz ein: Darfur du gehalten wirst werden, des tuhe dich befleiszen auff Erden (4.1); darfur (4.1)

DARNACH, Adv. danach, später;
darnach (4.15; 8.1; 268.1)

DARUBER, Adv. mehr, etweß daruber (536.5);
daruber (536.5)

DARUMB, Adv. darum, deshalb;
darumb (266.1)

DAS, Konjunktion daß, leitet Objekt- und Konsekutivsatz ein;
das (11 Belege, z.B. 4.2; 266.4; 538.8), daß (532.2)

DASELBEST, Adv. dort;
daselbest (535.11; 536)

DEIN, Possessivpron. 2.Sg. dein;
G.Sg.f. deyner (532.17) D.Pl.m. deyner (269.1)
D.Sg.m. deynem (532.5) A.Pl.n. deyne (532.15)
A.Sg.m. deyner (263.2)

DENN, Konjunktion 1. denn, leitet Hauptsatz ein, kausal,
2. als bei Vergleichen: beßer den vor (535.6) 'besser als vorher'
denn (4.8), den (4.15; 535.6)

DENNOCH, Adv. dennoch, trotzdem;
dennoch (532.7)

DER, DIE, DAS, Demonstrativpron. der, die, das;

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>der</u> (7)		<u>das</u> (1), <u>daß</u> (1)
G.Sg.	<u>des</u> (1)		<u>deß</u> (1)
D.Sg.			<u>dem</u> (1), <u>deme</u> (1)
A.Sg.	<u>den</u> (1)		<u>das</u> (5), <u>daß</u> (4)
N.Pl.	<u>die</u> (1), <u>dye</u> (1)		
A.Pl.	<u>die</u> (1)		<u>die</u> (1)

() = Zahl der Belege

DER, DIE, DAS, bestimmter Artikel der, die, das;

	m.	f.	n.
N.Sg.	<u>der</u> (10)	<u>die</u> (3)	<u>das</u> (6), <u>dasz</u> (1)
G.Sg.	<u>des</u> (2)	<u>der</u> (4)	<u>des</u> (1), <u>deß</u> (2)

	m.	f.	n.
D.Sg.	<u>dem</u> (7), <u>-m</u> (2)	<u>der</u> (3), <u>-r</u> (2)	<u>-m</u> (4)
A.Sg.	<u>den</u> (6)	<u>die</u> (7), <u>de</u> (1)	<u>das</u> (4), <u>daß</u> (1) <u>-s</u> (1), <u>-ß</u> (1)
N.Pl.	<u>die</u> (2)		<u>die</u> (3)
G.Pl.	<u>der</u> (1)	<u>der</u> (1)	
D.Pl.	<u>denn</u> (1), <u>den</u> (1)		
A.Pl.	<u>die</u> (1)		

() = Zahl der Belege

-s, -ß, -m, -r = enklitisch nach Präp.

DER, DIE, DAS, Relativpron. der, die, das;

	m.	f.	n.
A.Sg.	<u>den</u> (1)	<u>de</u> (1)	
N.Pl.	<u>die</u> (1)	<u>die</u> (1)	<u>die</u> (1)
D.Pl.	<u>den</u> (1)		<u>den</u> (1)

() = Zahl der Belege

DERHALBEN, Konjunktion deshalb;

derhalben (532.14)

DERPTE, Dorpat;

A. Derpte (262.2)

DERSELBE, Demonstrativpron. derselbe, dieselbe, dasselbe;

N.Sg.n. daselb (4.17) A.Sg.n. dasselbige (266.1)

D.Pl.m. den selben (269.1) A.Pl.n. die selbe (267.1)

DESGLEICHEN, Adv. ebenfalls, desgleichen;

deszgleichen (4.4)

DESTO, Adv. desto, desto beßer (267.1);

desto (267.1)

DIENEN, sw.V. dienen, einen Dienst, Gefallen erweisen;

Inf. dienen (268.1; 538.13), dyenen (536.8)

DIENER, m. Diener;

N.Sg. diener (538.20) A.Sg. diener (536.2)

D.Pl. diener (269.1)

DIENST, m. Dienst, Gruß, Empfehlung, Wohlwollen;

A.Sg. dienst (264.5; 535.1; 536.12; 536.14)

DIESER, Demonstrativpron. dieser, diese, dieses;
 N.Sg.n. disz (7.7; 8.1) G.Sg.f. dieser (4.4)
 A.Sg.f. diese (532.17), dye (532.10)
 A.Sg.n. disz (Titelblatt)

DISTEL, f. Diestel;
 N.Sg. distel (4.10) D.Pl. disteln (4.12)

DOCH, Adv. doch, dennoch;
doch (8.1; 8.3)

DORN, m. Dorn;
 N.Sg. dorn (4.10) D.Pl. dorn (4.12)

DREI, Numerale drei;
drey (535.14)

DU, Personalpron. 2.Sg. du;
 N. du (9 Belege, z.B. 4.1; 269.1; 532.17)
u (enklitisch nach Verbform, z.B. wiltu, 8.3; 532.15)
 D. dir (263.1; 263.3; 529; 532.9), dyr (532.11)
 A. dich (4.1; 532.18)

DURCH, Präp. mit A. durch;
durch (536.2; 536.5)

E

EDEL, Adj. edel, in Anrede Edler Ehrnuester vndt gestrenger (264.4)
 N.Sg. edler (264.4)

EHNLICH, Adj. ähnlich;
 N.Sg. ehnlich (4.2)

EHRBAR, Adj. ehrbar, in Anrede Dem erbahren vnd vorsichtigen (264.3)
 D.Sg. erbahren (264.3)

EHREN, sw.V. ehren;
 3.Pl.Prät.Ind. ehreten (7.8)

EHRNFEST, Adj. ehrenfest, in Anrede Edler Ehrnuester vndt gestrenger (264.4);
 N.Sg. ehrnuester (264.4)

EYMER, m. Eimer;
 A.Pl. eymer (535.14)

EID, m. Eid;

D.Pl. eiden (267.3)

EIN, EINE, EIN, unbestimmter Artikel ein, eine, ein;

	m.	f.	n.
N.	<u>ein</u> (5), <u>eyn</u> (1)	<u>eine</u> (2), <u>ein</u> (2)	<u>ein</u> (2)
G.	<u>eines</u> (1)		
D.	<u>ein</u> (1)		<u>einem</u> (1), <u>eynem</u> (1)
A.	<u>ein</u> (2), <u>einen</u> (1)	<u>ein</u> (2), <u>eyne</u> (2)	<u>ein</u> (2), <u>eyn</u> (1) <u>eynen</u> (1)

() = Zahl der Belege

EIN, Numerale ein;

A.Sg.f. eyne (262.1)

EINFRESSEN, st.V. hineinfressen, eindringen;

3.Sg.Präs.Ind. einfrist (4.15)

EINGEBEN, st.V. eingeben, einflüstern;

3.Sg.Prät.Ind. gab ein (4.2)

EINKAUFEN, sw.V. einkaufen;

Inf. ein kaufen (535.14)

EIN WEINICH, Adv. ein wenig, etwas;

ein weynich (535.5)

END, n. Ende;

A.Sg. end (7.9)

ENTBRENNEN, sw.V. entbrennen;

3.Sg.Präs.Ind. entbrunt (4.17)

ER, Personalpron. 3.Sg.m. er;

N. ehr (4.2; 4.3; 4.4; 4.4; 4.6; 4.14)

D. ihm (4.3; 4.4; 4.15), ihme (265.1)

A. ihn (4.3)

ERBIETUNGE, f. Wunsch;

D.Sg. erbietunge (264.6)

ERDE, f. Erde;

D.Sg. erdenn (4.1)

ERBEIT, f. Arbeit, Produkt der Arbeit, Erzeugnis;

N.Sg. erbeyt (538.8) G.Sg. erbeydt (538.3)

- ERFINDEN, st.V. finden;
2.Sg.Fut.Ind. wirst erfinden (532.17)
- ERFINDER, m. Erfinder;
N.Sg. erfinder (8.1)
- ERSCHEINEN, st.V. erscheinen;
Inf. erscheynen (535.11)
- ERSTEHEN, unreg.V. auferstehen;
3.Sg.Perf.Ind. ist erstanden (530)
- ERSTER, Numerale erster;
A.Sg. ersten (266.3)
- ES, Personalpron. 3.Sg.n. es;
N. und A. es (4.15; 262.3; 267.1)
eß (6 Belege, z.B. 532.1; 535.2; 538.17)
idt (266.1)
-s (enklitisch an Verbform oder Pron. angeschlossen:
triffts, 8.1, ists, 8.1, michs, 536.5)
- ETWAS, Adv. etwas;
etwas (4.3; 538.14), etwes (532.7), etweß (536.5)
- ETZLICH, Adj. etzliche, einige;
A.Pl. etzliche (538.16)
- EUR, Possessivpron. 2.Pl. euer;
N.Sg.m. eur (538.19)
D.Sg.m. eurn (536.12)
f. eur (536.7), euhrer (535.3)
n. eurem (267.1)
D.Pl.n. euren (535.4)
- EWICHEIT, f. Ewigkeit;
D.Sg. ewicheit (268.1)
- F / V
- FALSCH, Adj. falsch;
N.Pl. falsche (4.11) D.Pl. falschen (4.13)
- FAHEN, st.V. fangen;
3.Sg.Präs.Ind. fehert (8.1)

- FAHREN, st.V. fahren;
 Inf. fahren (262.3)
- FARBE, f. Farbe;
 G.Sg. farbe (538.4)
- VATER, m. Vater;
 N.Sg. vater (529.1) D.Sg. vatter (532.5)
- VATERUNSER, n. Vaterunser;
 N.Sg. vatter_vnser (528)
- FEIN, Adj. fein, vornehm;
 A.Sg. feine (7.4)
- VELEICHT, Adv. vielleicht;
veleicht (532.6)
- VERLEUMBEN, sw.V. verleumbden; ver- siehe vor- !
 Inf. verleumbden (4.6)
- FERTIGEN, sw.V. anfertigen, herstellen;
 1.Sg.Perf.Ind. habe_gefertigedt (538.5)
- FERTIG MACHEN, sw.V. fertig machen, vollenden;
 Imp.Pl. machedtt_fertigk (262.2)
- FEUR, n. Feuer;
 N.Sg. feur (4.17)
- VIEL, Adj. und Adv. viel;
 A.Sg. viel (4.14)
 Adv. viel (4.11), viell (536.9)
- VIERTHALB, Numerale viereinhalb;
vierthalb (538.10)
- VIERZEHEN, Numerale vierzehn;
vierzehen (535.6)
- VIERZICH, Numerale vierzig;
viertzich (536.3)
- FINDEN, st.V. finden;
 3.Sg.Präs.Ind. findt (4.16)
- FISCH, m. Fisch;
 A.Pl. fische (4.16; 8.2)

- FLEIB, m. Fleib;
A.Sg. fleib (7.3)
- FLIEHEN, st.V. fliehen;
3.Sg.Präs.Ind. flucht (7.9)
- FLORE, m.(?) Münzbezeichnung (poln. Entsprechung: Zloty);
A.Pl. flören (538.10)
- VOLGEN, sw.V. folgen;
3.Sg.Präs.Ind. volget (529)
- VOLL, Adj. voll, ist er frewden voll (4.6) 'freut er sich';
N.Sg. voll (4.6)
- VÖLLEREI, f. Völlerei;
N.Sg. völlerei (4.2)
- VON, Präp. 1. Lokal und temporal mit D. von, 2. In fester Wendung mit G.: von alters her (269.1), 3. Temporal mit D. in: von kurzer zeit (7.9);
von (9 Belege, z.B. 8.1; 269.1; 532.5)
Mit enklitischem Artikel: vom (538.16)
- VOR, Adv. vorher, früher;
vor (535.6)
- VORBERGEN, st.V. verbergen;
Part.Perf. vorborgen (4.16)
- VORBUNDNUSSE, f. Bündnis;
A.Sg. vorbundtnuße (266.1)
- VORELTERN Voreltern, Vorfahren;
N.Pl. voreltern (266.1) D.Pl. voreltern (269.1)
- VOREHREN, sw.V. verehren, schenken, widmen;
1.Sg.Perf.Ind. hab vorerdtt (Titelblatt)
- VORGELTEN, st.V. vergelten;
2.Sg.Präs.Ind. vorgeltest (532.10)
- VORHANDEN, Adj. vorhanden, ist...noch nichts gewiBes vorhanden (538.17) 'ist noch nichts sicher bestätigt';
N.Sg. vorhanden (538.17)
- VORHIN, Adv. früher;
vorhin (538.9)

VORIG, Adj. vorig, früher, vorangehend;

D.Sg. vorigen (535.8) A.Pl. vorige (538.10)

VORLEUMBEN siehe verleumbden!

FORME, f. Form, Muster;

N.Sg. forme (532; 534)

VORMÖGEN, unreg.V. vermögen, können;

1.Pl.Präs.Ind. vormugen (268.1)

VORNEUWEN, sw.V. erneuern;

Inf. uorneuwenn (267.3)

VORSCHLIEBEN, st.V. verschließen, einschließen;

1.Sg.Perf.Ind. habe_vorschloßen (262.1)

VORSICHTIG, Adj. vorausschauend (in Anrederformel);

D.Sg. vorsichtigen (264.3)

VORSIGELN, sw.V. versiegeln;

Imp.Pl. vorsigelt (267.1)

VORSTEHEN, unreg.V. 1. verstehen, erkennen: alß ihr woll auß meinem vorigen schreyben daß habt vorstanden (535.9),

2. vertreten:...vnd vnserre warue vndt begehren zuuorstehenn (265.1);

Inf. uorstehenn (265.1)

2.Pl.Perf.Ind. habt_vorstanden (535.9)

FORTERN, sw.V. fordern;

1.Pl.Präs.Ind. fortern (269.1)

FORTNEHMEN, st.V. In der Wendung red nimpt fort (7.6) 'Rede, Worte eines anderen nicht beachten, unterbrechen';

3.Sg.Präs.Ind. nimpt fort (7.6)

VORZEHREN, sw.V. verzehren, vernichten;

3.Sg.Präs.Ind. vortzehrt (4.8)

VORZUG, m. Vorteil;

A.Sg. vorzug (8.1)

FREUD, f. Freude;

A.Sg. freudt (4.5) G.Pl. frewden (4.6)

FREUND, m. Freund;

N.Sg. freundt (532.14) A.Sg. freundt (535.13)

FREUNDLICH, Adj. und Adv. freundlich, freundschaftlich, höflich;
 A.Sg. freundtlichen (264.5) Adv. freundtlich (536.4)

FRISCH, Adj. frisch;
 N.Sg. frisch (535.15)

FRUI, Adv. früh;
frui (262.2)

FUMF, Numerale fünf;
fumff (536.1; 536.2)

FUMFTEHALB, Numerale fünfeinhalb;
fumfftehalb (532.12)

FÜR, Präp. mit A. für, vom Verb gefordert: wirdt...für vngelerdt
geacht (7.4);
für (7.4)

G

GAR, Adv. gar, sehr, gahr klein (7.6);
gahr (4.2; 7.6; 532.5)

GEBEN, st.V. geben, in festen Wendungen: gebenn im iahre (538.19)
 'geschrieben, verfaßt im...', ander leute weitlich wortt gibt
 (7.6) 'redet zu viel über andere Leute';
 Inf. geben (538.12) Imp.Sg. gib (263.1)
 3.Sg.Präs.Ind. gibt (4.3; 7.6)
 1.Pl.Präs.Ind. geben (265.1)
 3.Sg.Präs.Konj. gebe (266.4)
 2.Sg.Perf.Ind. hast geben (532.13)
 Part.Perf. geben (532.19; 536.14), gebenn (538.18)

GEBERD, f. Gebärde, Benehmen;
 A.Sg. geberdt (7.4)

GEBRECHEN, n. Gebrechen, Mangel;
 A.Pl. gebrechen (4.16)

GEBUREN, sw.V. (sich) gebühren, gehören;
 3.Sg.Präs.Ind. geburedt (266.1)

- GEFALLEN, st.V. gefallen;
 3.Pl.Fut.Ind. werden gefallen (538.9)
- GEGEN, Pröp. mit D. gegenüber, gegen dir (532.16) 'dir gegenüber';
gegen (532.16), gegn (7.7)
- GEHABEN, st.V. (sich) gehen lassen, gehabe dy woll (532.18) 'laß
 es dir gut gehen!'
 Imp.Sg. gehabe (532.18)
- GEHEIM, Adj. geheim, vertraut;
 A.Sg. geheimen (265.1)
- GEHEN, unreg.V. gehen;
 3.Pl.Prät.Konj. gingen (535.18)
- GEHORSAM, Adj. gehorsam;
 N.Sg. gehorsahm (268.1) A.Sg. gehorsahmen (265.1)
- GELAUBE, f. Glaube; Vgl. glauben!
 N.Sg. gelaube (507; 527)
- GELD, n. Geld;
 A.Sg. geldt (532.12; 536.6)
- GELUSTEN, sw.V. Lust haben (zu etwas);
 3.Sg.Präs.Ind. gelust (4.2)
- GELOBEN, sw.V. geloben, versprechen;
 Part.Präs. gelobende (532.13)
- GENUCHTUN, unreg.V. genugtun, erfüllen;
 2.Sg.Fut.Ind. wirst genuch tuhen (532.17)
- GERATEN, st.V. geraten, kommen (in etwas);
 Inf. gerahten (4.14)
- GERN, Adv. gern;
gern (4.5)
- GESCHEHEN, st.V. geschehen;
 3.Sg.Präs.Ind. geschicht (532.6)
- GESELL, m. Geselle, Freund;
 N.Sg. gesell (4.6)
- GESIND, n. Gesinde, Arbeitskräfte;
 A.Sg. gesind (8.1), gesinde (538.7)

- GESTRENG, Adj. gestreng, gerecht (in Anredeformel);
N.Sg. gestrenger (264.3)
- GETREU, Adj. getreu, treu, zuverlässig;
A.Sg. getreuwen (265.1) D.Pl. getreuwen (269.1)
- GEWIß, Adj. gewiß, sicher;
Substantiviert A.Sg. gewißes (538.17)
- GLAUBEN, sw.V. glauben; Vgl. gelaube!
Inf. glauben (263.1) 1.Pl.Präs.Ind. glauben (566)
- GLAUBHAFTIG, Adv. glaubhaft;
Komparativ glaubhaftiger (267.1)
- GLEICHFALS, Adv. gleichfalls, ebenso;
gleichfals (267.3)
- GLEUBEN siehe glauben!
- GLUCHSALICHKEIT, f. Glück;
A.Sg. gluchsalichkeit (268.1)
- GNAD, f. Gnade;
N.Sg. gnad (7.3) G.Sg. gnaden (264.5)
- GOLD, m. Gold;
A.Sg. goldt (262.1)
- GOTT, m. Gott;
N.Sg. gott (529), godt (Titelblatt, 266.4), godtt (529)
G.Sg. gots (7.3), gottes (264.5)
D.Sg. godt (530; 535.5)
A.Sg. godt (566)
- GOTTLOS, Adj. gottlos;
D.Sg. gotlosm (8.1)
- GREIS, m. Greis;
A.Sg. greis (7.8)
- GREd, f. Gräte;
A.Pl. gred (4.16)
- GROSCHEN, m. Groschen;
A.Pl. groschen (536.3)
- GROß, Adj. groß;
N.Sg. großzer (7.8), großz (8.5), grose (7.7)

GRUSS, m. Gruß (in Anredeformel);

A.Sg. grues (264.5)

GRÜßEN, sw.V. grüßen;

Inf. grußen (532.5)

GUNST, f. Gunst, Ansehen;

A.Sg. gunst (4.6)

GUNSTGABE, f. Gabe aus Gunst, Geschenk;

A.Sg. gunst gabe (4.4)

GUNSTIG, Adj. vorteilbringend;

N.Sg. gunstig (8.1)

GUT, Adj. und Adv. gut;

N.Sg. guter (4.9; 532.14), gut (4.4), gudt (262.2)
guedt (538.8)

A.Sg. guhten (535.13), gude (268.2)

G.Pl. guder (7.3)

A.Pl. gute (263.1)

Substantiviert G.Sg. guten (264.5; 264.6)

Adv. Komparativ beßer (267.1; 535.6)

GUT, f. Gut, Eigentum;

N.Sg. gud (8.5)

H

HABEN, sw.V. haben, habe mych (535.5) 'befinde mich';

Inf. haben (538.7)

1.Sg.Präs.Ind. habe (7 Belege, z.B. 262.1; 532.9; 535.6)
hab (Titelblatt, 532.12)

2.Sg.Präs.Ind. hast (532.3; 532.12)

3.Sg.Präs.Ind. hadt (7.4; 7.6; 8.1), had (4.6; 8.1)

1.Pl.Präs.Ind. haben (268.2)

2.Pl.Präs.Ind. habt (535.8), habtt (538.2; 538.10)

1.Sg.Prät.Ind. hette (535.7)

1.Sg.Prät.Konj. hette (535.11; 536.9; 538.15)

3.Pl.Prät.Konj. hetten (536.1)

1.Pl.Perf.Ind. (erg: haben) gehabt (269.1)

HALTEN, st.V. halten, einhalten;

Inf. halten (265.2; 268.2; 532.13), haltenn (267.3)

- Inf.Präs.Pass. gehalten werden (4.1)
 1.Pl.Perf.Ind. haben gehalten (268.2)
 (erg. haben) gehalten (266.1)
- HALF, Adj. halb;
 A.Sg. halue (262.1)
- HANDELUNGE, f. Handlung, Tätigkeit;
 D.Pl. handelungen (265.1)
- HANDSCHRIFT, n. handschriftliche Verpflichtung, Urkunde;
 A.Sg. handtschriift (263.1; 263.2; 532.13)
- HANB Hans;
 N. HanB (532.1; 532.11)
- HAUS, n. Haus;
 D.Sg. hause (535.17) A.Sg. haus (535.14)
- HAUSFRAUWE, f. Hausfrau, Gattin;
 D.Sg. haußfrauen (535.3)
- HASS, m. HaK;
 N.Sg. hasz (4.16)
- HAWEN, sw.V. hauen, zur bangk hawen (8.1) 'angeben' (vgl. 'auf die Pauke hauen!')
 Inf. hawen (8.1)
- HEIDE, f. Heide:(Nicht-Christ);
 D.Pl. heidenn (7.7)
- HEILICH, Adj. heilig;
 G.Sg. heyiligen (535.10)
- HEIBEN, st.V. heißen, auffordern;
 Inf. heiben (267.1)
- HELL, f. Hölle;
 A.Sg. hell (4.7)
- HELLER, m. Heller (Münze);
 G.Sg. hellers (538.12)
- HERBERGE, f. Herberge, Wohnung;
 D.Sg. herberge (532.4)
- HERR, m. Herr;
 N.Sg. herr (529; 529; 535.1; 535.12), her (538.1)

- D.Sg. hern (536.13), herrenn (264.1)
- HERZ, n. Herz;
D.Sg. hertzen (4.16) A.Sg. hertz (4.17)
- HEUCHLER, m. Heuchler;
N.Sg. heuchler (4.5)
- HIMMLISCH, Adj. himmlisch;
N.Sg. himmlischer (529)
- HINFORTER, Adv. in Zukunft, fortan;
hinforter (266.1)
- HINFURDER, Adv. in Zukunft, fortan;
hinfurder (268.2; 269.1)
- HIN SEIN, unreg.V. hin, verloren sein;
Inf. hin sein (7.5) 3.Sg.Präs.Ind. ist hin (7.5)
- HIR, Adv. hier;
hir (268.1)
- HIRIN, Adv. hierbei, dabei;
hirin (538.7)
- HOCHGELART, Adj. hochgelehrt (in Anredeformel);
D.Sg. hochgelarten (264.2)
- HOCHLICH, Adj. hochverehrter (in Anredeformel);
N.Sg. hochlich (535.12)
- HOFFEN, sw.V. hoffen;
1.Pl.Präs.Ind. hoffen (269.1)
- HOFLEUTE, m. Hofleute (im abwertenden Sinne);
N.Pl. hoffleute (8.1)
- HOREN, sw.V. hören;
3.Sg.Präs.Ind. horedt (538.14)
- HULFE, f. Hilfe;
N.Sg. hulpfe (7.3)
- HUND, m. Hund;
N.Sg. hund (4.3)

I

ICH, Personalpron. 1.Sg. ich;

N. ich (29 Belege, z.B. 4.12; 262.1; 538.15)

D. mir (263.1; 538.7), myr (8 Belege, z.B. Titelblatt, 532.10;

A. mich (532.1; 532.5; 532.16; 538.15) 538.1)

mych (532.2; 532.7; 535.5)

IHR, Personalpron. 2.Pl. ihr;

N. ihr (11 Belege, z.B. 265.1; 535.8; 538.9)

D. euch (13 Belege, z.B. 268.1; 532.3; 538.8)

A. euch (535.12; 538.14)

IHR, Possessivpron. 3.Sg.f. ihr;

D.Pl.m. ihren (4.2)

IN, Pröp. mit D. und A. in, in der Wendung in_vnsere_stete (265.1)

'für uns';

in (9 Belege, z.B. 4.7; 265.1; 532.4), yn (267.1)

Mit enklitischem Artikel:

-m (im 4.16; 535.17; 538.18)

-ß (inß 535.14)

INWIUNG, f. Einweihung, feierliche Einführung;

A.Sg. inwyung (266.2)

ITZUND, Adv. jetzt;

itzundt (532.10; 538.11)

J

JAHR, n. Jahr;

G.Sg. iahrß (532.20), iahrs (536.14)

D.Sg. iahre (538.18) D.Pl. iahren (269.1; 269.1)

JAHRMARKT, m. und n. Jahrmarkt;

D.Sg. iahrmarkede (535.9) A.Sg. iahrmarkt (538.6)

JEDER, Demonstrativpron. jeder;

N.Sg.m. ider (Titelblatt) G.Sg.m. idern (7.6)

JEDERMAN, Demonstrativpron. jedermann, jeder;

D.Sg.m. iederman (7.4)

JUNG, Adj. jung;

N.Pl. iunge (7.8)

JUNGLING, m. Jüngling;
N.Sg. iunglingk (7.7)

JUNI, m. Juni;
A.Sg. Juni (Titelblatt)

K

KAISER, m. Kaiser;
G.Sg. käysers (267.2)

KANNE, f. Kanne;
N.Pl. kannen (535.18)

KEIN, Indefinitpron. kein;
G.Sg.m. keynes (538.12) A.Sg.n. keyn (532.2)
A.Pl.m. keine (4.16)

KEINERLEI, Adj. keinerlei;
N.Sg. keynerley (266.1)

KENNEN, sw.V. kennen;
3.Sg.Präs.Ind. kendt (4.4)

KESE, m. Käse;
N.Sg. kese (535.15) N.Pl. kese (535.17)

KIND, n. Kind;
N.Sg. kind (8.3) N.Pl. kynder (262.3) D.Pl. kindern (535.4)

KINDISCH, Adj. kindisch;
G.Pl. kindischer (7.6)

CIRCE Circe;
N. Circe (4.2)

KISTE, f. Kiste;
D.Sg. kisten (262.1) A.Sg. kiste (262.1)

KLEIN, Adj. klein, gering, wenig;
N.Sg. klein (7.6; 8.5)

KOMMEN, st.V. kommen;
Inf. kommen (267.1) 3.Sg.Präs.Ind. kumptt (4.17)

CONFIRMIREN, sw.V. bestätigen, bekräftigen;
Inf. confirmiren (266.1)

KÖNNEN, unreg.V. können;

1.Sg.Präs.Ind. kan (535.10; 536.8; 538.12; 538.13)

3.Sg.Präs.Ind. kan (4.14; 7.3; 8.1), kann (8.1)

1.Sg.Perf.Ind. habe_konnen (538.7)

KRANK, Adv. krank;

krank (535.7)

KRANKHEIT, f. Krankheit;

A.Sg. krankheit (535.7)

CREUZ, n. Kreuz;

G.Sg. creutzes (535.10)

CREUZKUSSUNGE, f. Küssen des Kreuzes (zur feierlichen Bekräftigung eines Privilegs usw.);

D.Sg. creutzkussunge (267.3)

KRONUNGE, f. Krönung;

A.Sg. kronunge (266.2)

KÜMFTICH, Adj. künftig, kommend, nächst;

A.Sg. küfftige (538.6)

KUNST, f. Fertigkeit;

N.Sg. kunst (4.6)

KURFORST, m. Kurfürst;

N.Pl. kuhrforstenn (267.2)

KURZ, Adj. kurz;

D.Sg. kurzer (7.9)

L

LAND, n. Land;

A.Pl. lande (265.2), lante (267.1)

LANG, Adj. und Adv. lang;

D.Sg. langer (268.1) A.Sg. lange (532.2) Adv. lang (7.9)

LASSEN, st.V. lassen;

Inf. laßen (536.11)

Imp.Sg. laß (263.2), lasz (4.15; 7.5)

Imp.Pl. laßed (538.15)

3.Sg.Präs.Ind. lest (4.5)

- 2.Pl.Präs.Ind. last (536.5)
 1.Sg.Prät.Konj. ließe (538.3)
- LEBEN, n. Leben;
 N.Sg. leben (4.5; 8.1)
- LEIB, m. Leib;
 A.Sg. leib (4.7)
- LEIHEN, st.V. leihen;
 1.Sg.Perf.Ind. hab geliehen (532.11-12)
- LERNEN, sw.V. lernen;
 Inf. lern (7.3)
- LESTERER, m. Lästerer, Spötter, Verleumder;
 N.Sg. lesterer (4.6) G.Pl. lesterr (4.6)
- LEUTE, m. Leute;
 N.Pl. leute (4.16; 7.8) G.Pl. leute (7.6), leüte (7.3)
 D.Pl. leuten (4.6) A.Pl. leute (8.1; 263.1)
- LIEB, Adj. und Adv. lieb, geschätzt;
 N.Sg. lieber (6 Belege, z.B. 532.1; 532.11; 538.1)
 lieb (7.4; 535.5), liebes (8.3)
 A.Sg. lieben (535.13)
 Superlativ N.Pl. liebste (8.1)
 Substantiviert D.Sg. liebe (536.7)
 Adv. Komparativ lieber (4.12)
- LIEBE, f. Liebe, Wertschätzung;
 N.Sg. liebe (4.9) D.Sg. liebe (532.9)
- LIEBEN, sw.V. lieben;
 3.Sg.Präs.Ind. liebet (4.3) Part.Perf. geliebten (535.3)
- LIEGEN, st.V. liegen;
 1.Sg.Perf.Ind. habe gelegen (535.7)
- LIST, f. List, Hinterlist;
 N.Sg. list (4.16)
- LOB, n. Lob, Preis;
 N.Sg. lob (535.5)
- LOPEN, st.V. laufen, auslaufen;
 Inf. lopen (262.2)

LUST, f. Lust;
 D.Sg. lust (4.17) A.Sg. lust (4.5)

M

MACHEN, sw.V. machen;
 3.Sg.Prät.Ind. macht (4.2)

MACHT, f. Vollmacht;
 A.Sg. macht (265.1)

MAN, Adv. man;
man (4.5; 4.16), men (7.3; 538.14), menn (263.1)

MANCH, Indefinitpron. mancher;
 A.Sg.m. manchen (4.2)

MANCHERLEI, Adj. verschiedenartig;
 G.Sg. mancherley (538.3)

MANDEL, f. Mandel (Mengenbezeichnung);
 A.Pl. mandell (535.15)

MARK, f. 1. Mark (des Knochens), 2. Mark (Menge an Geld);
 A.Sg. mark (4.8; 532.12)

MARTER, f. Marter, Martyrium;
 D.Sg. marter (530)

MATTHES Matthias;
 N. Matthes (535.2), Matteh (535.13)

MAX VON WISTINKHAUSEN Max von Wistinkhausen;
 N. Max...von Wistinkhausen (566)

MEHR, Adv. mehr;
mehr (4.16), meher (4.11)

MEHREN, sw.V. mehren, vermehren;
 3.Sg.Präs.Ind.Pass. wird gemert (Titelblatt)

MEIDEN, st.V. meiden, vermeiden;
 Inf. meiden (4.14; 4.14)

MEIN, Possessivpron. 1.Sg. mein;
 N.Sg.m. mein (8.4; 8.5; 8.5) N.Sg.f. meyne (263.3)
 G.Sg.f. meyner (538.3)

D.Sg.f. meyner (532.4) D.Sg.n. meinem (535.8)
 A.Sg.m. meinen (536.12; 536.13), meynen (264.5; 535.13)
meynenn (536.2), meyn (535.1)
 A.Sg.n. mein (2 x Titelblatt)

MEISTERLICH, Adv. meisterlich;
meisterlich (8.1)

MEN siehe man!

MENSCH, m. Mensch;
 G.Sg. menschen (4.9)

MENSCHLICH, Adj. menschlich;
 N.Sg. menschliche (4.5)

MERKEN, sw.V. merken;
 3.Sg.Präs.Konj. merke (4.14)

MICHÄELI, m. Michaelstag;
 A. michäeli (263.1)

MIT, Pröp. mit D. mit;
mit (13 Belege, z.B. 4.13; 267.1; 269.1), midt (530)

MITTERNACHT, f. Mitternacht;
 A.Sg. mitternacht (262.2)

MÖGEN, unreg.V. mögen, können;
 3.Sg.Präs.Ind. magh (263.1; 266.4)
 1.Pl.Präs.Ind. mugen (269.1)
 3.Pl.Präs.Ind. mugen (4.2)
 2.Sg.Prät.Konj. mochtest (532.8)
 3.Sg.Prät.Konj. mochte (266.1)
 1.Pl.Prät.Konj. mochten (269.1)

MORGEN, Adv. morgen;
morgen (262.2)

MÜSSEN, unreg.V. müssen;
 1.Sg.Präs.Ind. mus (536.10)
 3.Sg.Präs.Ind. muß (532.7), musz (7.6)

MUT, m. Mut, Gesinnung;
 N.Sg. mud (8.5)

N

NACH, Pröp. mit A. nach;

nach (262.2)

NACHBARSCHAFT, f. Nachbarschaft;

A.Sg. nachtbahrschafft (268.2)

NACH DEM ALS, Konjunktion da, weil, leitet Kausalsatz ein;

nach dem alB (538.1)

NACHT, f. Nacht;

N.Sg. nacht (4.9)

NAHE, Adj. nahe;

Komparativ N.Sg. neger (262.3)

Superlativ N.Sg. nechste (4.6)

A.Sg. negsten (265.1), negste (266.2)

NEHMEN, st.V. nehmen;

Inf. nehmen (4.15) 1.Sg.Präs.Ind. nehme (263.3)

3.Sg.Präs.Ind. nimpt (7.9)

NEID, m. Neid;

N.Sg. neid (4.16)

NEIDHARD Neidhard;

N. Neidhard (4.6)

NEU, Adj. neu;

A.Pl. neuwe (538.16)

Substantiviert A.Sg.n. neuwe (266.1), neuweB (538.14)

NICHT, Negation nicht;

nicht (14 Belege, z.B. 4.15; 269.1; 538.6), nichtt (7.7)

NICHTS, Adv. nichts;

nichts (538.17), nichteB (532.5)

NOCH, Adv. noch;

noch (6 Belege, z.B. 4.3; 266.1; 538.17)

NOTICH, Adj. nötig;

N.Sg. notich (535.17)

NUN, Adv. nun, jetzt;

nun (535.5), nu (262.2)

NUR, Adv. nur;
nur (8.1)

NUWERLE, Adv. niemals;
nuwerle (266.1)

O

OBEN AN, Adv. obenan;
oben_ahn (4.5)

ODER, Konjunktion oder;
oder (6 Belege, z.B. 7.6; 266.1; 538.3)

OFT, Adv. oft;
offt (4.16), offte (532.3)

OHNE, Pröp. mit A. ohne;
ohne (4.16), ohn (4.16; 536.7)

OSTERSONNTAG, m. Ostersonntag;
 D.Sg. Oster_sontagk (532.19)

P

PETER Peter;
 D. Peter (535.13)

PERLE, f. Perle;
 G.Pl. perlen (262.1), perlenn (262.1)

PFLEGEN, sw.V. pflügen, gewöhnlich etwas tun;
 Inf. pflügen (532.4)

PFUND, n. Pfund (Gewichtsbezeichnung);
 A.Sg. pfundt (536.1)

POLLNSCH, Adj. polnisch;
 A.Sg. pollnsch (532.12)

PRACTIKEN, f. Nachstellungen, Intrigen;
 A.Pl. practiken (8.1)

PREIS, m. Preis, Lob, Anerkennung;
 N.Sg. preisz (7.8)

PRIVILEG, f. und n. Privileg;

D.Sg. privilegia (269.1) A.Pl. privilegia (267.3)

PUTTER, f. Butter;

N.Sg. putter (535.15)

Q

R

RATEN, st.V. raten, helfen;

Inf. rahten (4.15)

RATGEVER, m. Ratgeber;

N.Pl. rahtgeber (4.9)

RECHT, Adj. und Adv. recht, richtig;

D.Sg. rechter (532.9) N.Pl. rechte (4.2) Adv. recht (7.4)

RED, f. Rede;

A.Sg. red (7.6)

REGIEREN, sw.V. regieren, herrschen;

Inf. regyeren (530)

REGIERUNG, f. Regierung, Regierungszeit;

D.Sg. regierungh (268.1)

REICHSTAG, m. Reichstag;

A.Sg. reyxdagn (266.3), reyxtagh (267.2)

RÖMSCH, Adj. römisch;

A.Sg. römschen (267.2)

RUSCH, Adj. russisch;

A.Sg. rusche (7.3), rusch (507)

RUT, f. Rute (Gerät zum Schlagen, Strafen);

N.Sg. ruhd (8.3)

S

SACHT, Adv. ruhig;

Komparativ sachter (262.3)

- SAGEN, sw.V. sagen, bestellen;
 Imp.Pl. sagt (536.13), saget (536.12)
- SAMT, Präp. mit D. samt, mit;
sampt (535.3)
- SAU, f. Sau;
 N.Pl. sew (4.2)
- SAUFEN, st.V. saufen;
 Inf. sauffen (4.2)
- SCHADEN, m. Schaden;
 A.Sg. schaden (4.6)
- SCHAND, f. Schande;
 N.Sg. schandt (7.7) A.Sg. schand (4.14)
- SCHIMMLICH, Adj. schimmlig, verschimmelt;
 N.Sg. schimlicht (535.16)
- SCHIR, Adv. schier, sehr, etwa;
schir (4.3), schyr (535.6)
- SCHMEICHELN, sw.V. 'schmeicheln, (sich) einschmeicheln, das smeichlichste thier (4.3) 'das sich am meisten einschmeichelnde Tier';
 Part.Perf. Superlativ N.Sg. smeichlichste (4.3)
- SCHMEICHLER, m. Schmeichler;
 N.Sg. schmeichler (8.1) N.Pl. schmeichler (4.4)
- SCHÖN, n. Schönheit;
 N.Sg. schön (7.9), schon (7.9; 7.9)
- SCHONEN, sw.V. schonen;
 3.Sg.Präs.Ind. schonet (4.3)
- SCHRECKLICH, Adv. schrecklich, in erschreckender Weise;
schrecklich (4.17)
- SCHREIBEN, st.V. schreiben;
 Inf. schreiben (534), schreyben (536.9), schreibenn (532)
 Imp.Sg. schreib (263.2)
 2.Pl.Perf.Ind. habt geschrieben (538.2)
 1.Sg.Plusq.Konj. hette geschrieben (538. 15-16)
 Part.Perf. geschrieben (1)

SCHREIBEN, n. Schriftstück, Brief;

D.Sg. schreyben (535.8)

SCHRIFT, n. Schriftstück, Brief;

A.Sg. schryfft (532.3)

SCHRIFTLICH, Adv. schriftlich, durch einen Brief;

schriftlich (538.14)

SCHULD, f. Schuld;

N.Sg. schuldt (263.3)

SCHWEIN siehe swein!

SEE, f. (die) See, Meer;

A.Sg. sehe (262.2)

SEGEN, m. Segen;

N.Sg. segen (7.3)

SEHEL, f. Seele;

A.Sg. sehel (4.7)

SEHR, Adv. sehr, dient zur Graduierung;

sehr (6 Belege, z.B. 4.16; 532.8; 535.4), seher (4.10)

SEIN, unreg.V. sein;

Inf. sein (4.13; 7.5; 7.6; 8.3), seyn (266.1; 268.1)

wesen (266.4)

1.Sg.Präs.Ind. bin (8.4; 8.4; 536.8; 536.10; 538.13)

3.Sg.Präs.Ind. ist (18 Belege, z.B. 4.3; 263.3; 538.17)
mit enklitischem 'es': ists (8.1)

1.Pl.Präs.Ind. seyn (269.1), sindt (268.1)

3.Pl.Präs.Ind. sindt (4.16), seindt (8.1; 535.17)

seyndt (532.4), seint (4.4), seinn (4.9)

3.Sg.Präs.Konj. sey (267.1; 535.5)

3.Sg.Prät.Ind. war (7.7; 7.8)

3.Pl.Prät.Ind. weren (267.2; 538.4)

3.Sg.Prät.Konj. were (535.4)

3.Pl.Prät.Konj. weren (535.15)

3.Pl.Fut.Ind. werden sin (538.5)

SEIN, Possessivpron. 3.Sg.n. sein;

A.Sg.f. sein (4.5) A.Sg.n. sein (Titelblatt)

- SELBST, Pron. selbst;
 N.Sg. selber (7.6), selbest (7.3)
- SELICHEIT, f. Seligkeit;
 G.Sg. sehlicheidt (538.18)
- SENDEN, sw.V. senden;
 Inf. senden (536.7), senten (267.1)
 1.Sg.Präs.Ind. sende (536.1) 1.Pl.Präs.Ind. senten (265.1)
- SEPTEMBER, m. September;
 A.Sg. septemb. (1)
- SERVATIUS Servatius;
 N. Seruatius (538.1)
- SETZEN, sw.V. setzen, zeit setzenn (263.1) 'Zeit lassen';
 Inf. setzenn (263.1)
- SICH, Reflexivpron. sich;
sich (8.1; 266.1)
- SIE¹, Personalpron. 3.Sg.f. sie;
 D. ihr (8.3) A. sie (263.2; 263.3)
- SIE², Personalpron. 3.Pl. sie;
 N. sie (538.8) D. ihnen (4.4) A. sie (538.4; 538.12)
- SINN, m. Sinn, Gesinnung;
 N.Sg. sinn (8.4)
- SINTEMAL, Konjunktion da, weil, leitet Kausalsatz ein;
sintemahl (535.9)
- SITTE, f. Sitte, Anstand;
 G.Pl. sitten (7.6)
- SITZEN, st.V. sitzen;
 Inf. sitzen (4.5)
- SNEL, Adv. schnell;
snel (7.6)
- SO, Konjunktion und Adv. so, dann, wenn, falls;
so (12 Belege, z.B. 263.3; 267.1; 532.3)
- SOHN, m. Sohn;
 D.Sg. sohn (536.12)

- SOLANGE, Konjunktion bis, leitet Temporalsatz ein;
so_lange (262.3)
- SOLICH, Demonstrativpron. solch;
 A.Sg.m. solchen (4.3) A.Sg.f. solche (532.2)
 N.Pl.m. solche (8.1)
- SOLLEN, unreg.V. sollen;
 Inf. sollen (530) 3.Sg.Präs.Ind. soll (4.14)
- SOMMER, m. Sommer;
 N.Sg. sommer (8.2)
- SONDERLICHEN, Adv. besonders, vor allem;
sonderlichen (536.13)
- SONDERN, Konjunktion sondern;
sondern (538.5)
- SPAREN, sw.V. sparen;
 3.Sg.Präs.Ind. spart (4.4)
- SPRAKE, f. Sprache;
 A.Sg. sprake (7.3) G.Pl. spraken (Titelblatt)
- STADTSIGEL, n. Stadtsiegel;
 D.Sg. stadt sigell (267.1)
- STANDHAFTIG, Adv. zuverlässig;
standthafftig (265.2)
- STAT, f. Stelle, in_vnsere stete (265.1) 'anstelle von uns',
 'für uns';
 D.Sg. stete (265.1)
- STECHEN, st.V. stechen;
 3.Pl.Präs.Ind. stechen (4.10)
- STECKEN, sw.V. stecken;
 3.Sg.Präs.Ind. steckt (4.16)
- STEDES, Adv. stets;
stedes (4.14)
- STENTZELL Stenzel, Stanislaus;
 N. Stentzell (538.19)
- STIEFMUTTER, f. Stiefmutter;
 N.Sg. stiefmutter (8.3)

- STRAND, m. Strand, Ufer;
 D.Sg. strande (262.3)
- STURZEN, sw.V. stürzen;
 3.Sg.Präs.Ind. sturtz (4.7)
- SUND, f. Sünde, Schande;
 A.Sg. sund (4.14; 4.14)
- SUPPLIZIREN, sw.V. supplizieren, beantragen;
 1.Pl.Präs.Ind. suppliciren (269.1)
- SWEIN, n. Schwein;
 D.Sg. sweine (4.2) A.Pl. swein (4.2)
- SWER, Adj. schwer, schwierig;
 N.Sg. swehr (538.7) A.Sg. swere (535.7)
 A.Pl. swere (536.2)

T

- TALL, m. oder f. Bezeichnung für eine Mengeneinheit: 10 tall
perlenn (262.1);
 A.Sg. oder Pl. tall (262.1)
- TAT, f. Tat;
 D.Sg. taht (8.1)
- TICHTICHEIT, f. Beherrschung, Fähigkeit;
 N.Sg. tichticheit (Titelblatt)
- TIEF, Adv. tief;
tieff (4.15)
- TIEFFHINUNDER, Adv. tief hinunter;
tieffhinunder (4.7)
- TIER, n. Tier;
 N.Sg. thier (4.3)
- TITUL, m. Titel, Anrede;
 D.Pl. titulenn (264)
- TOPF, m. Topf;
 N.Pl. töppfe (535.18)

- TOT, Adj. tot;
 Substantiviert D.Pl. toten (530)
- TRANK, m. Trank;
 A.Sg. tranck (4.2)
- TREFFEN, st.V. treffen;
 3.Sg.Präs.Ind. trifft (8.1)
- TREIBEN, st.V. treiben, practiken treiben (8.1) 'verleumden,
 intrigieren';
 Inf. treiben (8.1)
- TRITTER, Numerale dritter;
 N.Sg. tritte (8.1)
- TRUNKENHEIT, f. Trunkenheit;
 N.Sg. trunkenheit (4.7)
- TUCH, n. Maß- und Mengenbezeichnung für Ware;
 A.Sg. tuch (538.2) A.Pl. tuch (538.10)
- TUN, unreg.V. tun, handeln, behandeln;
 Inf. thuen (536.9) Imp.Sg. thue (532.14), tuhe (4.1; 4.5)
 3.Sg.Präs.Ind. tuht (4.4; 4.14)
 3.Pl.Präs.Ind. tuhn (4.4)
 3.Sg.Präs.Konj. tuhe (Titelblatt)
 1.Sg.Perf.Ind. habe getahn (Titelblatt)
habe getahen (532.9)
 2.Sg.Perf.Ind. hast getahen (532.3)
- TUK, n. Zeugnis, Zeuge (vor Gericht);
 G.Pl. tuck (8.1)
- TURKE, m. Türke;
 D.Sg. turken (538.16)
- TOU, n. Tau;
 A.Sg. oder Pl. tow (262.2)

U

- UBERHAND NEHMEN, st.V. überhand nehmen;
 Inf. vberhandtt nehmen (4.15)
- UBERWINDEN, st.V. überwinden;
 Imp.Sg. vberwind (8.3)

- UND, Konjunktion und;
vnd (44 Belege, z.B. 4.2; 268.1; 538.9)
vndt (11 Belege, z.B. 267.3; 269.1; 536.3)
vndtt (4.14; 263.1; 535.3; 535.18)
- UNDANKBARKEIT, f. Undankbarkeit;
D.Sg. vndangkbarkeyt (532.10)
- UNEINICHTEIT, f. Uneinigkeit;
N.Sg. vneynicheit (266.1)
- UNVERBROCHEN, Adv. ungebrochen, fest;
vnuerbrochen (267.3)
- UNGELEHRT, Adv. ungelehrt, dumm;
vngelerdt (7.4)
- UNMUßIG, Adj. beschäftigt, ohne Muße, Ruhe;
N.Sg. vnmußigk (536.10)
- UNSER, Possessivpron. 1.Pl. unser;
D.Sg.f. vnserē (265.1) D.Sg.n. vnserē (265.1)
A.Sg.m. vnserēn (264.6; 265.1) A.Sg.f. vnserē (266.1)
N.Pl.m. vnserē (266.1) D.Pl.m. vnserēn (269.1)
A.Pl.n. vnserē (265.2; 267.1)
- UNTERSCHREIBEN, st.V. unterschreiben;
Inf. vnterschreibēn (263.2) Imp.Sg. vnter schreib (263.3)
- UNTERTENICHLICH, Adv. untertänig;
vntertehnichlich (268.1)
- UNTERTENIG, Adj. untertänig, ergeben;
A.Sg. vntertehenigēn (265.1)
- UNTERWEGEN, Adv. unausgeführt;
vnterwegen (536.11)
- UNTREU, f. Untreue;
A.Sg. vntreuw (8.3)
- UNZE, f. Unze, Gewichtseinheit, besonders für Gold;
A.Sg. vnze (262.1)
- UNZUCHT, f. Unzucht;
N.Sg. vntzucht (4.2)
- URSACHE, f. Gelegenheit (zu etwas), Möglichkeit (für etwas);
A.Sg. vsache (4.14)

V siehe f!

W

WAN siehe wen!

WANDELEN, sw.V. wandeln, verändern;
Inf. wandelen (532.15)

WARF, n. Geschäft, Angelegenheit;
D.Sg. warue (265.1)

WAHRHAFTIG, Adv. wahrhaft, ehrlich;
wahrhaftig (265.2)

WARUMB, Interrogativpron. warum, leitet Objektsatz ein;
warumb (532.6)

WAS, Interrogativpron. was, leitet Subjekt- und Objektsatz ein;
was (Titelblatt; 7.5)

WAS, Indefinitpron. etwas;
was (262.3)

WEGEN, Präp. mit A. wegen, für den Fall von;
wegen (263.2)

WEILE, Konjunktion, obwohl, leitet Konzessivsatz ein;
weylle(532.3)

WEIN, m. Wein;
N.Sg. wein (4.9; 4.17) G.Sg. weyns (535.18)

WEISE, Adj. weise, klug (in Anredeformel);
D.Sg. weyBen (264.1)

WEITER, Adv. außerdem, weiterhin;
weiter (538.12)

WEITLICH, Adv. in großem, weitem Maße, viel;
weitlich (7.6)

WELCHER, Relativpron. welcher, leitet Attributsatz ein;
A.Sg.f. welche (269.1)

WELT, f. Welt;
G.Sg. welt (8.1)

WEN, Konjunktion wenn, leitet Temporal- und Konditionalsatz ein;
wen (4.8; 4.15; 4.17; 4.17; 535.2)
wan (7.7; 7.8)

WER, Interrogativpron. wer, leitet Subjekt- und Objektsatz ein;
wer (4.3; 4.14; 4.14; 7.4; 7.6)

WERDEN, unreg.V. werden;
 Inf. werden (4.1)
 2.Sg.Präs.Ind. wirst (532.15; 532.18)
 3.Sg.Präs.Ind. wird (4.2), wirdt (Titelblatt; 7.4; 269.1; 538.8)
wirdt (262.3)
 2.Pl.Präs.Ind. werdet (536.4), werdedt (538.11)
 3.Pl.Präs.Ind. werden (538.5; 538.9)
 3.Sg.Perf.Ind. ist geworden (263.3)

WERT, Adj. wert;
 N.Sg. werdt (7.4)

WIDERSTAND, m. Widerstand;
 A.Sg. widerstandtt (4.15)

WIE, Konjunktion wie, weil, leitet Komparativ-, Kausal- und
 Objektsatz ein;
wie (266.1; 532.1), wye (266.1)

WIEDERUMB, Adv. wieder;
wiederumb (536.8)

WIEWOHL, Konjunktion obwohl, leitet Konzessivsatz ein;
wiewoll (535.11)

WILLICH, Adj. und Adv. willig, bereitwillig, entgegenkommend;
 N.Sg. williger (538.19), willich (268.1)
 A.Sg. willigen (536.13), wyllig (535.1)
 Adv. willich (532.16; 536.8)

WILT, Adj. wild, ungezähmt;
 N.Sg. wilt (8.4)

WINT, m. Wind;
 N.Sg. wint (262.2)

WIR, Personalpron. 1.Pl. wir;
 N. wir (6 Belege, z.B. 269.1; 529; 566)
wyr (11 Belege, z.B. 266.1; 268.1; 269.1)

D. vns (266.1; 267.1; 269.1; 530)

A. vns (262.2; 269.1)

WISSEN, unreg.V. wissen;

Inf. wißen (536.6; 538.15) Imp.Pl. wiBedt (538.4)

1.Sg.Präs.Ind. weyß (532.6; 538.8)

2.Sg.Präs.Ind. weyßt (532.11)

WITZ, m. Verstand;

G.Pl. witz (7.6)

WO, Konjunktion wie, wenn, leitet Konditional- und Modalsatz ein;

wo (4.4; 265.2; 532.17; 538.9)

WOCHE, f. Woche;

A.Pl. wochen (535.6)

WOL, Adv. wohl, gut, wahrscheinlich, genau;

wol (4.2; 7.3), woll (4.14; 532.8; 532.11; 535.8)

WOLFEIL, Adv. billig;

Komparativ wolfeyler (538.12)

WOLGEHEN, unreg.V. wohlergehen;

3.Sg.Prät.Konj. wollginge (535.2)

WOLLEN, unreg.V. wollen;

1.Sg.Präs.Ind. will (536.6), wyll (263.1), wil (4.12)

2.Sg.Präs.Ind. wilt (8.3), wilst (4.1)

3.Sg.Präs.Ind. wil (4.14)

1.Pl.Präs.Ind. wollen (266.1; 268.1; 268.2)

2.Pl.Präs.Ind. wolledt (265.2; 267.1; 267.1)

2.Sg.Präs.Konj. wollest (269.1)

2.Pl.Präs.Konj. wolledt (535.14; 536.4)

2.Sg.Prät.Ind./Konj. woltest (532.15)

WOLTAT, f. Wohltat;

A.Sg. woltaht (532.8)

WORIN, Konjunktion wodurch, leitet Konditional- und Modalsatz ein;

worin (536.7), wor in (538.13)

WORMIT, Konjunktion womit, wodurch, leitet weiterführenden Nebensatz ein;

wor mit (268.1)

WORT, n. Wort;

D.Sg. word (8.1) A.Pl. wordt (532.15), wortt (7.6)

WUNDER NEHMEN, st.V. verwundern;

3.Sg.Präs.Ind. nimpt wunder (532.1)

WUNSCHEN, sw.V. wünschen;

1.Pl.Präs.Ind. wunschen (268.1)

WUNSCHUNGE, f. Wunsch;

D.Sg. wunschunge (264.5)

X

Y

Z

ZEHEN, Numerale zehn;

zehen (538.3)

ZEIT, f. Zeit, Termin;

D.Sg. zeit (7.9)

A.Sg. zeit (263.1), zeydt (532.2; 532.14; 532.16; 532.18)

D.Pl. zeiten (268.1; 268.2)

ZEITLICH, Adv. während der Lebenszeit;

zeitlich (268.1)

ZEITUNG, f. Nachricht;

A.Pl. zeitunge (538.16)

ZETTEL, m. Zettel, Brief;

A.Sg. zettell (536.6)

ZU 1.Pröp. mit D. und A. zu, in, als; 2. beim Inf. und in satzwertigen Inf.-Konstruktionen;

zu (24 Belege, z.B. 4.15; 263.1; 536.8)

Mit enklitischem Artikel zur (1; 8.1)

ZUVOR, Adv. zuvor, vorher;

zuuor (264.5; 264.6)

ZUVORSICHT, f. Zuversicht, Überzeugung;

G.Sg. zuuorsicht (269.1)

- ZUGEHEN, unreg.V. zugehen, sich ereignen, passieren;
3.Sg.Präs.Ind. zugeh^edt (532.2)
- ZUGLEICH, Adv. zugleich, gleichzeitig;
zugleich (4.7)
- ZU HAND, Adv. sogleich, sofort;
zu_handt (4.14)
- ZUNGE, f. Zunge;
N.Pl. zungen (4.11) D.Pl. zungen (4.13)
- ZURNEN, sw.V. zürnen;
2.Sg.Präs.Ind. zurnest (532.6)
- ZUSAGE, f. Zusage, Versprechen;
G.Sg. zusage (532.17)
- ZUSTEHEN, unreg.V. (etwas) zukommen (lassen);
Inf. zustehn (538.3)
- ZWISCHEN, Pröp. mit D. zwischen;
zwischen (266.1)
- ZWIST, m. Zwist, Streit;
N.Sg. zwist (266.1)
- ZWO/ZWEN, Numerale zwei;
N. zwo (535.17), zwene (535.17; 535.18)